

Que nòste canon posquesse escobar.
Mai alòr Sufièn : Pichon, a la gàbia !
Nos fai ; e subran lo gabier corbat
Espincha ailalin vèrs la còsta aràbia...

IV

— Ò tròn de bòn gói ! cridèt lo gabier,
Tres gros bastiments tot drecch nos arriba.
— Alerta, pichons ! lei canons en riba !
Cridèt quatequand lo grand marinier.
Que tastan d'abord lei figas d'Antibol !
Nièn porgirem, puèi, d'un autre panier.

V

N'avíá pas 'ncà' dich, se vèi qu'una flama :
Quaranta bolets van come d'ulhauç
Traucar de l'Anglés lei vaissèus reiaus..
Un dei bastiments, ié restèt que l'ama !
Longtèmps s'entènd plus que lei canons rauces,
Lo bosc que cracina e la mar que brama.

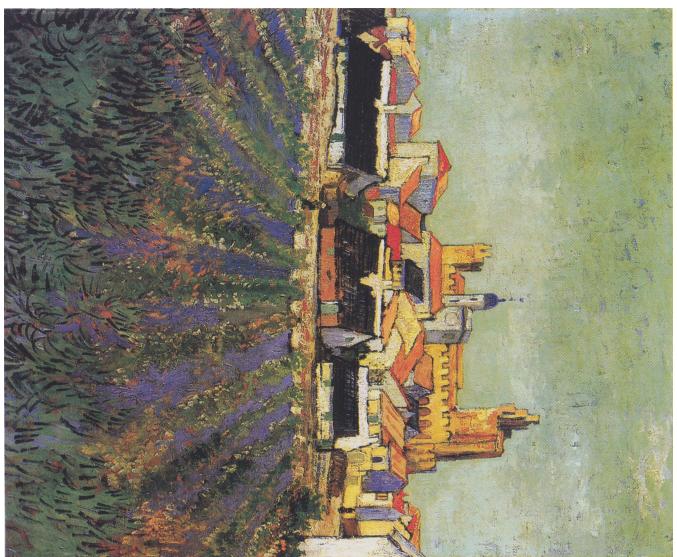
VI

Dei nemics pasmens un pas tot au mai
Nos fèn separats ; que bonur ! que chale !
Lo Baile Suffren, intrepide e palle,
E que sus lo pont brandava jamai :
— Pichòts ! crida enfin, que vòstre fuòc cale !
E vonhem — lèi dur 'mè d'òlh de — z — Ais !

VII

MIRÈLHA

FREDERIC MISTRAU



De grâce ! Maître Ambroise, cela récree : chantez un peu, dit Mireille. Belle fillette, repartit donc Ambroise, ma voix est un épi égrené ; mais pour te plaire, elle est déjà prête. Et aussitôt il commença cette (chanson), après avoir vidé son plein verre de vin :

I

Le Bailli Suffren, qui sur mer commande, au port de Toulon a donné signal... Nous partons de Toulon cinq cents Provençaux. De battre l'Anglais grande était l'envie : nous ne voulons plus retourner dans nos maisons avant que de l'Anglais nous n'ayons vu la déroute.

II

Mais le premier mois que nous naviguions, nous n'avons vu personne, sinon, dans les antennes, le vol des goélands volant par centaines. Mais le second mois que nous courions (la mer), assez, une tournante, nous donna de peine ! et la nuit et le jour, nous vidions, ardents, l'eau (du navire).

III

Mais le troisième mois, la rage nous prit : le sang nous bouillait, de ne trouver personne que notre canon pût balayer. Mais alors Suffren : Enfants,

Alor faguèt lo panieraire ;
Mai ara, que volètz ? lei miraus son crebats !

— Si ! Meste Ambròi, aquò recrèia :

Canitatz un pauc, diguet Mirèlia.

— Béla chatona, Ambròi vengràt donc come aquò,
Ma voës non a plu que l'aresta ;
Mai pèr te plaire es déjà prèsta.
E tot d'un temps comencèt 'questa,

Après aguer de vin escolat son plen got :

I

Lo baile Sufrèn, que sus mar comanda,
Au pòrt de Tolon a donat sinhati...
Partèm de Tolon cinc cént Provençaus,
D'ensacar l'Anglés l'enveja èra granda :
Volèm plus tornar dins nòsteis ostaus
Que non de l'Anglés veguen la desbrada.

II

Mai lo promier mes que navegaviam,
N'avèm vist degun, que dins telis antenhas
Lei wous de galibans volant pèr centenas...
Mai lo segond mes que venegaviam,
Una brofoniá nos ballèt pron pena !
E la nuech, lo jorn, dur agotaviam.

III

Mai lo tressen nies, nos prenguèt l'entràbia :
Nos bolhèt lo sang, de degun trobar

collines baussenques, et vous, plaines de Crau , vous n'en avez plus vu d'autant belle! Le gai soleil l'avait éclosé ; et frais, ingénu, son visage, à fleur de joues, avait deux fossettes.

Cant promier — Lo Mas dei Falabregas

Et son regard était une rosée qui dissipait toute douleur... Des étoiles moins doux est le rayon, et moins pur ; il lui brillait de noires tresses qui tout le long formaient des boucles ; et sa poitrine arrondie était une peche double et pas encore bien mure.

Exposition. Invocation au Crist, nascut dans la pastrilla. Un vièlh panieraire, Mèste Ambrosi, ené son drôle, Vincènt, van demandar la retirada au Mas dei Falabregas. Mirella, filha de Mèste Ramond, lo mestre dau mas, ié fai la bèneengnida. Lei rafis, après sopar, fan cantar Mèste Ambrosi. Lo vièlh, autrei fes marin, canta un combat navau dau Baile Sufren. Mirella questiona Vincènt. Recit de Vincènt : la caga dei cantaridas, la pesca dei iruges, lo miracle dei Sàutei Marias, la corsa dei òmnes a Nimes. Mirella es espanyada e son amor poncheja.

Et folâtre, et sénilante, et sauvage quelque peu!... Ah ! dans un verre d'eau, en voyant cette grâce, toute à la fois vous l'eussiez bue ! Quand puis chacun, selon la coutume, eut parlé de son travail (comme : au mas, comme au temps de mon père, hélas ! hélas !)

Eh bien ? Maître Ambroise, ce soir, ne nous chanterez-vous rien ? dirent-ils : c'est ici le repas où l'on dort ! Chut ! mes bons amis... (Sur) celui qui raille, répondit le vieillard, Dieu souffle, et le fait tourner comme toupie!... Chantez vous—mêmes, jouvenceaux, qui êtes jeunes et forts!

Cante una chata de Provènça.

Dins leis amors de sa jovènça,
A través de la Crau, vers la mar, dins lei blats,
Ungle escolan dau grand Omèra,
Ieu la vòle seguir. Come èra
Rèn qu'una chata de la tèrra,
En fòra de la Crau se n'es gaire parlat.

Maître Ambroise, dirent les laboureurs, non, non, nous ne parlons point par moquerie ! Mais voyez ! le vin de Crau va tout à l'heure déborder de votre verre... Ça ! trinquois, père ! Ah ! de mon temps, j'étais un chanteur, fit alors le vannier ; mais à présent, que voulez-vous ? les miroirs sont crevés !

Costiera bluia de Fònt— Vièlha,
E vos, còla Baucenca, e vos plana de Crau,
N'avevèz plus viñs de tan polida!
Lo gai soleu l'avia 'spelida;
E noveleta, afrescolida,
Sa cara, a flor de gauta, aviá dos pichols traucs.

E son regard èra una aiganhà
Qui'evralissiá tota maganhà...
Deis estielas mens doç es lo rai, e mens pur;
Ié negrejava de trenèlas
Que tot de lòng fasian d'anèlas;
E sa peitrina redonèla
Èra un pessègue doble e pas 'ncà' ben nadur.

E foligauda, e beluguetà,

E sauvatgèla una brigueta!...

A ! dins un vèire d'aiga entre vèire aqueu biais,

Tota a la fes l'autriatz beguda!

Quand puèi chascun, a l'abitudina,

Agrièt, parlat de sa batuda

(Come au mas, come au temps de mon paire, ai! ai! ai!),

— Ben ? Mèste Ambroï, aquesta bruna,

Nos ne'n cantarètz pas quaucuna ?

Diguèron : es aigò lo repàs que dòrm !

— Chut ! meis bons amies... Quau se truàfa,
Respondèt lo vièlh, Dieu lo bufà

E fai virar come baudufà...

Cantatz vautres, jovent, que siatz jones e mai fòrts!

Exposition. Invocation au Christ, né parmi les pâtres. Un vieux vannier, Maître Ambroise, et son fils, Vincent, vont demander l'hospitalité au Mas des Micooules. Mireille, fille de Maître Ramon, le maître de la ferme, leur fait la bienvenue. Les laboureurs, après le repas du soir, invitent Maître Ambroise à chanter. Le vieillard, autrefois marin, chante un combat naval du Bailli de Suffren. Mireille questionne Vincent. Récit de Vincent : la chasse aux cantharides, la pêche des sanguines, le miracle des Saintes Maries, la course des hommes à Nîmes. Ravissement de Mireille, naissance de son amour.

Je chante une jeune fille de Provence. Dans les amours de sa jeunesse, à travers la Crau, vers la nîmer, dans les blés, humble écolier du grand Honnèr, je veux la suivre. Comme c'était seulement une fille de la glèbe, en dehors de la Crau il s'en est peu parlé.

— Mèste Ambroï, diguèron lei rafis,

Non, non, parlan pas per escalf !

Mai vètz ! lo vin de Crau vai totara escampar

De vòste gó... Dàu ! toquem, paire !

— A ! de mon temps ère un cantaire,

Chant Premier — Le Mas des Microcoules

E mai son frònt non lusignèsse
Que de joinessa; e mai n'aguèsse
Ni diadèma d'or ni mantèu de Damàs,
Vòle qu'en glòria fugue auçada
Come una rëna, e careçada
Pèr nòsta lenga m'espessada,
Car cantam que pèr vautre', ò pastre' e gènts dei mas!

Tu, Senhor Dieu de ma patria,
Que nasquères dins la pastrilha,
Enfòca mei paraulas e dona—me d'alèn!
Lo sabes : entre la verdura
Au solèu em' ai banhaduras
Quand lei figas se fan maduradas,
Vèn l'òme alobatit desfruchar l'aubre en plen.

Mai sus l'aubre qu'eu espalanca,
Tu totjorn quilles quauca branca
Ontc l'òme abramat non pòsque auçar la man,
Bèla gitèla promierença
E redolenta e vienginença,
Bèla frucha magdalenenca
Ontc l'autèu de l'èr se vèn levar la fam.

Ieu la vese, aquela branqueta,
E sa frescor me fai linguetat!
Ieu vese, ai ventollets, bolegar dins lo cèu
Sa rama e sa frucha immortalas...
Bèu Dieu, Dieu amic, sus leis alas
De nòsta lenga provençala,
Fai que pòsque averar la branca deis aucèus!

De lòng dau Ròse, entre lei pibols
E lei sausetas de la riba,
En un paure ostalon pèr l'aga rosigat

Des paniers de roseaux refendus, tous ustensiles de prompte vente, et des balais de millet ,... tout cela, et bien plus encore, il le faisait rapidement, bon, gracieux, de main de maître... Mais, de la jachère et de la lande, les hommes, déjà, étaient revenus du travail.

Déjà, dehors, à la fraîcheur, Mireille , la gentille fermière, sur la table de pierre avait mis la salade de légumes; et du large plat chavirant (sous la charge), chaque valet tirait déjà, à pleine cuiller de buis, les fèves... Et le vieillard et son fils tressaient. Eh bien ? voyons !

Ne venez—vous pas souper, Maître Ambroise ? avec son air un peu bourru dit Maître Ramon, le chef de la ferme. Allons, laissez donc la corbeille ! Ne voyez—vous pas naître les étoiles ? Mireille, apporte une écuelle. Allons ! à table! car vous deviez être las.

Allons ! fit le vannier : Et ils s'avancèrent vers un coin de la table de pierre, et coupèrent du pain. Mireille, leste et acorte, avec l'huile des oliviers assaisonna pour eux un plat de féveroles. Elle vint ensuite en courant le leur apporter de ses mains.

Mireille était dans ses quinze ans... Côte bleue de Fontvieille, et vous,

E de ros terreiòus, e de bràvei cofins,

De paniers de cana fenduda,
Qu'es tof d'alsina lèu venduda,
E d'escobas de milh,... tot aquò, mai bèn mai,

En lo façonava a grand d'estre
Bòn e polit, de man de mèstre...

Mai, de l'estrobla e dau campèstre
Leis ômes èran déjà revenguts dau travalh.

Dejà defora, a la fresquiera,

Mirèlla, la gènta masiera,
Sus la taula de peïra avíá mes lo bajan ;

E dau platàs que trevirava
Chasque rafi déjà tirava,

A plen culher de bois, lei favas..
E lo vièlh e son fiu trenavan. Bèn ? vejant !

Venètz pas sopar, Mestè Ambrosì ?

Emé son èr un pauc renòsi
Digut Mestè Ramond, lo majorau dau mas.
An ! laissatz donc la canestèla !
Vesètz pas nàisser leis estèlas ?...
Mirèlla, pòrge ua escudèla.

An ! a la taula ! dau ! que devètz èstre las.
— Anem ! faguèt lo panieraire.
E s'avancèron a—n— un caire
De la taula de peïra, e coperon de pan.
Mirèlla, vitament, braveta,
Emé l'òli de l'ouliveta
Ié garniguèt un plat de favetas;
Venuguèt puèi en corrent i' adurre de sei mans.

Dins sei quinze ans èra Mirèlla...
Au bord du Rhône, entre les peupliers et les saulaies de la rive, dans une pauvre maisonnette rongée par l'eau, un vannier demeurait, qui, avec son fils, passait ensuite de ferme en ferme, et raccommodait les corbeilles

Bien que son front ne brillât que de jeunesse; bien qu'elle n'eût ni diadème d'or ni manteau de Damas, je veulles qu'en gloire, elle soit élevée comme une reine, et caressée par notre langue méprisée, car nous ne chantons que pour vous, ô pâtres et habitants des mas.

Toi, Seigneur Dieu de ma patrie, qui naquis parmi les pâtres, enflamme mes paroles et donne—moi du souffle ! Tu le sais : parmi la verdure, au soleil et aux rosées, quand les figues mûrissent, vient l'homme, avide comme un loup, dépouiller entièrement l'arbre de ses fruits.

Mais sur l'arbre dont : il brise les rameaux, toi, toujours tu élèves quelque branche où l'homme insatiable ne puisse porter la main, belleousse hâtive, et odorante, et virginal, beau fruit mûr à la Magdeleine, où vient l'oiseau de l'air apaiser sa faim.

Moi, je la vois, cette branchette, et sa fraîcheur provoque mes désirs ! le vois, au (souffle des) brises, s'agiter dans le ciel son feuillage et ses fruits immortels Dieu beau, Dieu ami, sur les ailes de notre langue provençale, fais que je puisse aveindre la branche des oiseaux !

Un panieraire demorava,
Qu'èmè son dròle pièi passava
De mas en mas e pedacava
Lei canestèlas rotas e lei paniers traucats.

Un jorn qu'èran ansin pèr òrta,
Ené sei longs fais de redòta :
— Paire, dignèt Vincènt, espinchataz lo solèu !
Vesètz, ailà sus Magalona,
Come lo nivòl l'empielona !
S'aquela empara s'amolona,
Paire, avans qu'èstre au mas nos banharem benlèu.

— Ôu ! lo vènt—larg branda lei fuellhas...
Non !... aquò sarà pas de plueia,
Respondegut lo vièlh... A! s'áquo 'ra lo Rau,
Es diferent !... Quant fan d'araires,
Au Mas dei Falabregas, paine ?
— Sièis, respondèt lo panieraire.
A! quò 's un temenant dei plus fort de la Crau !

Tè, veses pas son ouliveta ?
Entremitan i a quauquel vetas
De vinha e d'amether... Mai lo bèu, recopèt,
(E ni a pas dòs dins la costiera !)
Lo bèu, es que i a tant de tieras
Come a de jors l'annada entiera
E, tan come de tieras, en chasca i a de pès !

Mai, fagnèt Vincènt, caspitèla !
Dèu bèn faler d'oulivarèlas
Pèr oulivar tant d'aubres ! Ôu ! tot aquò se fai !
Vèngue Totssants, e lei Baucencas,
De vernellhalas, d'anetienças,
Te van clair saca' e borrenças !...
Tot en cançonejant n'acamparián bèn mai !

en ce moment, tordre un écheveau. Bonsor à toute la compagnie ! fit le vannier, en jetant bas ses brins d'osier.

Un Ambroise, Dieu vous le donne ! dit la jeune fille ; je mets la thie à la pointe de mon fuseau, voyez !... Et vous autres ? vous voilà attardés ! D'où venez-vous ? de Valabregue ? Juste ! et le Mas des Micocoules se rencontrant sur notre sillom, il se fait tard, avons-nous dit, nous coucherons à la meule de paille.

— Où ! lo vènt—larg branda lei fuellhas...
Et, avec son fils, le vannier allait s'asseoir sur un rouleau (de labour) Sans plus de paroles, à tresser tous les deux une manne commencée, * ils se mirent (avec ardeur) un instant, et de leur gerbe dénotée ils croisaient et tordaient les osiers dociles.

Vincent n'avait pas encore seize ans ; mais tant de corps que de visage, c'était, certes, un beau gars, et des mieux découplés, aux joues assez brunes, en vérité... mais terre noirâtre toujours apporte bon fronton, et sort des raisins noirs un vin qui fait danser.

De quelle manière doit l'osier se préparer, se manier, lui le savait à fond ; non pas que sur le fin il travaillât d'ordinaire : mais des mannes à suspendre au dos des bêtes de somme, tout ce qui aux fermes est nécessaire, des terriers roux et des coffrins commodes ;

La chatona veniá d'arribar sei manhans ;

E sus lo lindau, a l'aganha,

Anava alòi tòrcer una escanha.

— Bon vespre en tota la companha !

Faguèt lo panieraire en gitant sei vergans.

— Mèste Ambrosi, Dieu vos lo done !

Diguet la chata : moscolonie

La poncha de mon fus, vètz... Vautress ? siatz tardiers !

D'onte venètz ? de Valabrega ?

— Just ! e lo Mas dei Falabregas

Se deviniant sus nòsta rega,

Se fai tard, avèn dich, cocharem au palher.

Un jour qu'ils allaient, ainsi par les champs, avec leurs longs fagots de scions d'osier : — Pere, dit Vincent, regardez le soleil ! — Voyez-vous, là—bas, sur Maguelonne — les pilhers de image qui l'étayent ? — Si ce rempart s'amoncelle, — père, avant d'être au mas, nous nous mouillerons peut-être.

— Oh ! le vent large agite les feuilles... — Non !... ce ne sera pas de la pluie, répondit le vieillard... Ah ! si c'était : le Rau, c'est autre chose !... Combien fait—on de charrues, au Mas des Micocoules, père ? Six, répondit le vannier. Ah, ! c'est là un domaine des plus forts de la Crau !

Vincènt aviá setze an pas 'ncara ;
S'anèt 'setar sus 'n barruttaire.
Sença mai de resons, a trenaï totéi dos
Una banasta començada
Se gropèron una passada,
E de sa garba desnosada
Crosaran e torcián lei veges volontós.

Tiens ! ne vois—tu pas leur verger d'oliviers ? Parmi eux sont quelques rubans de vignes et d'amandiers. * Mais le beau, reprit—il en s'interrompant, (et de tels, il n'en est pas deux sur la côte!) le beau, c'est qu'il y a autant d'allées qu'a de jours l'année entière, et dans chacune (d'elles), autant que d'allées il y a de pieds (d'arbre) !

De quete biais fai que lo vege
E se prepare e se gaubege,
Eu lo sabiá de fons ; non pas que sus lo fin
Travalhegøsse d'ordinari :
Mai de banastas pér ensàrrrias
Tot ciò qu'ai mas es necessari,

rompues et les paniers troués.

Mais, fit Vincent, caspitello ! que d'olives il doit falloir pour cueillir les olives de tant d'arbres ! Oh ! tout cela s'achève ! Vienne la Toussaint, et les filles des Baux d'(olives) vermeilles ou amygdalines * te vont combler et sace et draps... Tout en chantant, elles en amasseraient bien davantage !

E Mèste Ambròi totjorn parlava....
E lo solèu que trecoulava
Dei plus bèlei colors tenhiá lei nivolons;
E lei boiers, sus sei coladas,
Venian plan—plan a la sopada,
Tenent en l'èr seis agulladas...
E la nuech sombrejava alin dins la palun.

— An! déjà s'entrevoi dins l'iera
Lo camelum de la palihié paliherara,
Diguet mai Vincent : siam au recaptador!...
— Aquí, jé venon bèn lei fedas!
A! pèr l'estiu, an la pineda,
Pèr dins l'ivèrn, la clapaedra,
Recommencèt lo viell... Oui! aquí i a de tot!

E tótei aquelei grànds aubratges
Que sus lei teules fan ombrage!
E 'quela bella fònt que raja en un pesquier!
E tótei aquelei bruses d'abilhas
Que chasca autona desabilla,
E, tre que mai s'escarrabilla,
Pendolan cènt eissames ai grànds falabreguers!

— Ho! puèi, en tota la terrada,
Paire, lo mai qu'a ieu m'agradà,
Aquí faguet Vincent, es la chata dau mas...
E, se vos ne'n sovèn, mon paire,
L'estiu passat, nos faguèt faire
Dòs canestèlas d'ouïvaire,
E metre tñei manilhas a son pichòt cabàs.

En devisant de tala sòrta,
Se capitèron vers la pòrta.

Et Maître Ambroise continuait de parler... Et le soleil, qui disparaissait au delà des collines, des plus belles couleurs teignait les légers nuages ; et les laboureurs, sur leurs bêtes accouplées par le cou, venaient lentement au repas du soir, tenant levés leurs aiguillons... Et la nuit commençait à brunir dans les lointains marécages

Allons ! déjà s'entrevoit, dans l'aire, le comble de la meule de paille, dit encore Vincent : nous voici au refuge ! C'est là que prospèrent les brebis ! Ah ! pour l'été, elles ont le bois de pins, pour l'hiver, la plaine caillouteuse, recommenga le vieillard... Oh ! là, il y a de tout !

Et tous ces grands massifs d'arbres qui sur les tuiles font ombrage ! Et cette belle fontaine qui coule en un vivier ! Et toutes ces ruches d'abeilles que chaque automne déponille, et (qui), dès que mai s'éveille, suspendent cent essaims aux grands micocouliers !

Oh ! puis, en toute la terre, père, ce qui m'agrée le plus, fit là Vincent, c'est la fille de la ferme... Et, s'il vous en souvient, mon père, elle nous fit, l'été passé, faire deux corbeilles d'oliveur, et mettre des anses à son petit cabas.

En devisant ainsi, ils se trouvèrent vers la porte. La fillette venait de donner la feuillée à ses vers à soie ; et sur le seuil, à la rosée, elle allait,

Pèr tu, come pèr ieu, i a 'ncà pron soleu !

à la hune! Il dit, et soudain le gabier courbé épie au lointain vers la côte arabe...

Mai, auborant sa cara blava,
E de sa carn que trampelava
Arrancant sei bracetats emé d'esquerelas d'òr :
— D'abord que feu l'atge m'esbreuna,
Tè' ié respondeguet, son tiemus!

Tu, Cri, ja joinessa t'asseuna :

Em' onor pos portar lei braias dau plus fòrt !

Aquò d'aquí fuguet sa dicha.

E dhis la preïssa que s'esquicha,
Triste come un lòng frais que l'an descapelat,
Despareiguèt lo grand corrièr.
Ni pèr Sant — Jan ni pèr Sant — Pèire,
Enluiòc januai s'es plus fach veire
Pèr correr vò saltar sus l'ore bodenflat.

Davant Lo Mas dei Falabregas,
Ansin Vincènt fasíá desplega
Dei causas que sabiá. Lei roitas ié venián,
E son uell negre flamejava.

Cò que disiá, lo bracejava,
E la paraula i' aboundavo
Come un ruscle subit sus'n reviure maienc.

O tron—de—bon—goi! cria le gabier, trois gros bâtiments tout droit nous arrivent! Alerté, enfants! les canons aux sabords. ! Cria aussijòt le grand marin. Qu'ils fâtent d'abord des figues d'Antibes! nous leur en offirons, ensuite, d'un autre panier.

V

Il n'avait pas encore dit, on ne voit qu'une flamme : quarante boulets vont, comme des éclairs, trouer de l'Anglais les vaisseaux royaux... A l'un des bâtiments ne resta que l'âme! Longtemps on n'entend plus que les canons rauques, le bois qui craque et la mer qui mugit.

VI

Lei grillhets, cantant dins lei motas,
Mai d'un còp fagueron escota;
Sovènt lei rossinlhous, sovent l'autèn de nuech
Dins lo bosc fagueron calama;
E pertocada au tons de l'ama,
Ela, assetada sus la rama,
Enjusqu'à la prima auba auria pas plegat l'uell.

— Ieu m'es d'avís, fasí' a sa maire,

VII

N'avíá pas 'ncà' dich, mai tot l'equipatge
Lampa ais alabardas, ai visplas, ai destraus,
E, grapin en man, l'ardit Provençau,
D'un solet alen, crida : A l'arrambatge!
Sus lo bord angés sautam dins qu'un saut,
E comenga alòr lo grand mortalatge !

VIII

Òh! quénetai bacens ! Òh ! que chapladis !
Que crèbis que fan l'aubre que s'esclapa,
Sota lei marins lo pònt que s'aclapa !
Mai que d'un Anglés cabussa e pernis ;
Mai d'un Provençau a l'Anglés s'arrapa
L'estrenh dins seis arpas, e s'aprefondís.

— Sèmbla, parai ? qu'es pas de crèine !
Aquí se copet lo bon rèire.
Es pasmens arribat tau que dins la cançon.
Cèrtas, podem parlar sens crenta,
Ieu i ère que teniáu l'emponta !
A ! a ! tanbèn, dins ma mementa,
Quand visquèsse mila ans, mila ans sarà rejonzch !

— Òi !... siatz estat d'aqueu grand chaple ?
Mai, come un dàlh sota l'enchaple,
Degàrron, tres còntra un, vos escrapochinar !
— Quau ? leis Anglés ? fai en colèra
Lo vièlh marin que s'enginerra...
Tornarmai, risolet come éra,
Reprenguet fierament son cant entamenat :

IX

avoir (la partie) belle !... On a dit qu'il n'avait pas de rate : le Marseillais mademoiselle pourtant trouva son homme dans le Cri de Mourès

Parmi les flots du peuple, déjà ils brûlaient le but... Eussiez-vous vu, ma belle, bondir le Cri !... Voyez-le ! Ni sur les monts ni dans les parcs, il n'est pas de cerf, pas de lièvre, qui aient au courir tant de nerf ! Lagalante se rue en hurlant comme un loup...

Et le Cri, couronné de gloire, embrasse le poteau des prix ! Tous les Nîmois se précipitent, ils veulent connaître (le nom de) sa patrie. Le plat d'étain au soleil brille ; les palets tintent ; aux oreilles chante le hautbois... Le Cri reçoit le plat d'étain.

Et Lagalante ? demanda Mireilh. Accroupi, dans le brouillard de poussière que le trépignement du peuple soulevait autour (de lui), il pressait de ses mains jointes ses deux genoux ; et, l'âme navrée de l'affront qui tant le souille, aux gouttes de son front il mêlait des pleurs.

Le Cri l'aborde et le salut : Sous le berceau d'une buvette, frère, lui dit le Cri, avec moi viens-t'en vite ! Aujourd'hui le plaisir, à demain les plaintes ! Viens, et nous boirons les étremes ! Là-bas, derrière les grandes Arènes, pour toi, comme pour moi, va, il est encore assez de soleil !

Reglats, totjorn reglats. Lo famós Marsilhés
Crestá segur de l'aver bêla!
S'es dich qu'avíá ges de ratèla...
Lo Marsilhés, madamisela,
Pasmens trovèt son ôme en Lo Cri de Moriès!

Dintre lo pòble que i' affòca

Dejà brutlaván de la tòca...
Ma bèla, aguessatz vist landar lo Cri!... Vètz—lo!

Ni per lei mouts ni per lei servís,
I a ges de lèbre, ges de cervi

Qui agan au còrrer tant de nèrvi!
Lagalanta s'alongo en orlant come un lop...

E lo Cri, coronat de glòia,
Embraça la barra dei jòias!
Tóter lei Nimesenes, en se precipitant,
Volon conèisser sa patria;

Lo plat d'estau au soleu brilha,
Leis palets dindan, ais aurilhas
Canta l'autbòi... Lo Cri recaup lo plat d'estam.

— E Lagalanta ? fêt Mirella.
— Agronelit, dius la tubéla.
Que lo trapeg dau pòble autborava a l'entorn,
Tenià sarraits de sei mans jonchias
Sei dos geinons ; e l'ana poncha
De l'escòrnia que tant lo concha,
Ai degots de son frònt eu mesclava de plors.

Lo Cri l'abòrda e lo saluda :
— Sota l'autin d'una boguda,
Fraine, diguet lo Cri, 'mè ieu vène—te'n lèu!
Vuei lo plesir: deman la rena!
Vène, que beguem leis estrenas!
Ahn, darrer lei grands Arenas,

Il n'avait pas encore dit, mais l'équipage entier s'élance aux hallebardes, aux vouges, aux haches, et, grappin en main, le hardi Provençal, d'un souffle unanim, crie : — A l'abordage ! Sur le bord anglais nous sautons d'un saut, et commence alors le grand massacre !

VIII

Oh ! quels coups ! oh ! quel carnage ! — Quel fracas font le mât qui se rompt, sous les marins le pont qui s'effondre ! Plus d'un Anglais plonge et périt ; plus d'un Provençal empoigne l'Anglais, l'étreint dans ses griffes, et s'engloutit.

Il semble, n'est-ce pas ? que ce n'est pas croyable ! Là s'interrompt le bon aïeul. C'est pourtant arrivé tel que dans la chanson. Certes, nous pouvons parler sans crainte, j'y étais, moi, tenant le gouvernail ! Ah ! ah ! aussi, dans ma mémoire, dussé—je vivre mille ans, mille ans cela sera serré.

Quoi !... vous avez été de ce grand massacre ? Mais, comme une faix sous le marteau qui la bat, ils durent, trois contre un, vous écraser ! Qui ? les Anglais ?, dit le vieux marin se cabrant de colère... De nouveau, redevenu souriant, il reprit fièrement son chant entamé :

IX

Lei pès dins lo sang, duret 'quela guèrra
Desempuèi dos oras enjusqu'à la muech.
Verai, quand la podra embornhèt plus l'uelh,
Mancava cènt ômès a nòsta galèra;
Mai tres bastiments passeron pèr uelh,
Tres bèus bastiments, dau rèi d'Anglaterra!

X

Pièi quand se'n veniam au país tan doç
Ené cènt bolets dins nòstei muradas,
Ené verga en tròs, vela' espellandradas,
Tot en galejant, lo Baile amistós :
— Botatz, nos dignèt, botatz, cambaradas!
Au rèi de París parlarai de vos.

XI

— Ò nòste amiau, ta paraula es francesa,
I' avèm respondut, lo rèi t'ausirà...
Mai, pàurei marin, de que nos farà?
Avèn tot quifat, l'ostau, la calanca,
Pèr correr a sa guèrra e pèr l'aparar,
E veses pasmens que lo pan nos manca!

XII

Mai se vas amont, ensovène—te,
Quand se clinairà sus ton bèu passatge,
Que res t'ama autant que ton equipatge.
Car, ò bon Sufrièn, s'aviam lo poder,
Davant que tornar dins nòstei vilatges,

Il fallut y aller ! Lagalante, dès qu'il me voit, ainsi m'arrête : Tu peux, mon pauvre petit, lier les courroies (de ta chausure). En même temps, de ses cuisses tendues il enferma les muscles dans un caleçon de soie, autour duquel dix grelots d'or étaient attachés.

Afin d'y reposer l'haleine nous prenons aux lèvres un brin de saule ; tous comme des amis nous nous touchons rapidement la main ; tressaillant d'impatience le sang agite tous trois piétant sur la rive attendons le signal... Il est donné ! Comme un éclair.

Tous trois nous dévorons la plaine ! A toi ! à moi ! Et dans la carrière un tourbillon de poudre enveloppe nos bonds ! Et l'air nous porte et le poil fune... Oh ! quelle ardeur ! quelle course effrénée ! Longtemps tel est l'élan qui nous enflamme on croit que de front nous emportions l'assaut !

Moi enfin je prends le devant. Mais ce fut là mon malheur ! Car comme tel qu'un fier follet je m'élançais épouvant tout à coup mourant et blême au beau moment où je les dépassais je roule court d'haleine et je mords la poussière !

Mais eux deux comme quand dansent à Aix les Chevaux frus s'élançent (d'un pas) réglé, toujours réglé. Le fameux Marseillais croyait assurément

Fauquetè i' anar! I a Lagalanta,
Qu'entre me vèire, ansin m'aplanto :
— Pòs, mon paure pichòt, ligar tei correjons!
E 'nterin, de sei cuessas regdas

En estremava la moleta

En de braietas fachas en seda,

Que détz cascaveus d'or a l'entorn i' èran jonechs.

Les pieds dans le sang, dura cette guerre depuis deux heures jusque à la nuit. De vrai, quand la poudre n'aveugla plus l'œil, à notre galère il manquait cent hommes; mais sombrèrent trois bâtiments, trois beaux bâtiments du roi d'Angleterre!

Pèr que l'alen se ié repause,
Prenèm ai bocas un brot de sause ;

Tótei, come d'amics, nos tocam lèu la man ;

Trefolits de la peteteiga,

Ené lo sang que nos bolega,

Tótei tres, lo pè sus la rega,

Esperam lo sinhau... Es donat! Come un lamp

X

Puis, quand nous revenions au pays si doux, avec cent boulets dans nos bordages, avec vergues en tronçons, voiles en lambeaux, tout en plaisantant, le Bailli affable : Allez, nous dit-il, allez, camarades! au roi de Paris je parlerai de vous.

XI

O notre amiral, ta parole est franche, lui avons-nous répondu, le roi t'entendra... Mais, pauvres marin, que nous servira-t-il? Nous avons tout quitté, la maison, l'anse (du rivage), pour courir à sa guerre et pour le défendre, et tu vois pourtant que le pain nous manque!

Teu a la fin prene l'avança.
Mai figuetè ben ma malurança!
Car, en estènt que teu, come un fier foletón,
A la perdua m'abriyave,
Toi en un còp, morènt e blaive,
Au bieu moment que lei passave,
Darbone, cort d'alen, e de morre—bordon!

Mai éfei clos, come quand clancan

A—z—Ais lei Chivaus—frus, se langan,
Que détz cascaveus d'or a l'entorn i' èran jonechs.

XII

Mais si tu vas là—haut, souviens-toi, lorsqu'ils s'inclineront sur ton beau passage, que nul ne t'aime comme tes matelots! Car, ô bon Suffren, si nous (en) avions le pouvoir, avant de retourner dans nos villages, nous te porterions roi sur le bout du doigt!

Te portariam rèi sus lo bot dau det!

XIII

Es un Martegau qu'à la vesprada
A fach la cançon, en calant sei tis...
Lo Baile Suffren partèt pèr Paris;
E dien que lei gros d'aquela encontrada
Fugueron jalos de sa renomada
E sei viéllhs marins jamai l'an plus vist !

A temps lo viéllh amarina
Acabèt sa cançon marina,
Que sa vòes dins lei plors anava s'annegar ;
Mai pèr lei rafis non pas cèntas,
Car s'ens mutar, la testa alèrtas,
E 'mè lei bocas entredubèrtas,
Longtemps après lo cant escotavan encà.

— E vaquí, quand Marta fielava,
Lei cançons, ditz, que se cantava !
Eran belas, ò jovènts, e tiravan de long...
L'èr s'es fach 'n pauc viéll, mai que prova ?
Ara ne'n cantan de plus novas,
En franchimand, onta s'atròva
De móts força plus fins... Mai quau i' entènd quicòn ?

E dau viéllh su' aquela paraula,
Lei boiers, s'autancit de la taula,
Eran anats menar sei sièrs còbles au raiòu
De la bèla aiga coladissa ;
E sot la trilla penjadissa,
En zonzonant la cantadissa
Dau viéllh Valabregan, abeuravan lei muòus.

voir la fête. Nu—tête, nu—pieds, sans veste, de nombreux courreurs au milieu (de la lice) déjà venaient d'aller;

Tout à coup ils aperçoivent Lagalante, roi des courreurs, Lagalante, ce fort dont le nom à coup sûr est connu de votre oreille, ce célèbre Marseillais qui de Provence et d'Italie avait essoufflé les hommes les plus durs.

A tèmbs lo viéllh amarina
Il avait des jambes, il avait des cuisses comme le Sénéchal Jean de Cossa !
Il avait, de larges plats d'étain, un plein dressoir, où étaient gravées ses courses ; il avait tant d'écharpes riches que vous auriez juri qu'aux clous (de ses poutres), Mireille, l'arc—en—ciel se tenait déployé !

Mais sur—le—champ, en baissant la tête, les autres de nouveau mettent leurs vestes... Nul avec Lagalante n'ose courir. Le Cri, un jouvencou de race déliée (mais n'ayant pas la jambe flasque !) était venu conduire des vaches à Nîmes, ce jour—là : seul, il l'osa provoquer.

Moi qui, par hasard, m'y trouvai : Eh ! Nom d'un rat ! m'écriai—je, nous aussi sommes courré ! Mais qu'ai—je dit, folâtre ! Tout (le monde) m'entoure : Sus ! il faut courir ! Et jugez voir ! sur les mammelons, et pour témoins rien que les chênes, je n'avais guère couru qu'après les perdreaux !

A Nîmes, ò Mirèla!... Un pôble amolonat
E mai espés que peu de tèsta
Èra aquí pèr veire la festa.
En peu, descauq e sènsa vèsta,
Pron corrières au mitan déjà venián d'anar ;

Tot en un còp van entrevèire
Lagalanta, aqueu fort que son nom de segur
Es coneigut de vòsta aurilha,
Aqueu celèbre de Marsilia,
Que de Provènça e d'Italia
Aviá desalenat leis ômes lei plus durs.

T'aviá de cambas, aviá de cueissas
Come lo senescau Jan Cueissa!
De lârgei plats d'estam aviá 'n plen estanhier,
Monte sei corsas èran esrichas;
E tan n'aviá, de chèrpas richas,
Qu'auriatz jurat qu'a sei trafichas,
Mirèla, l'arc—de—seda espadit se teniá!

Mai tot d'un tèmps, baissant la tèsta,
Leis autres cargin mai sei vèstas...
Res emé Lagalanta ausa córer. Lo Cri,
Un joveinet de prima traca
(Mai qu'aviá pas la camba flaca !)
Èra vengut menar de vacas
A Nîmes, aqueu jorn : sol, auset l'agarri.

Ieu que d'azard me i' atrouvre ;
— È! nom—d'un—garri! m'escridere,
Siam corrières pere!... Mai qu'ai dich, foligaud!
Tot aquò vèn : Dau! te fan córer!
E jujatz vèire : sus lei morres,
E pèr temoin rèn que lei roses,
N'avíau just corregut qu'après lei perdigaus!

XIII

C'est un Martégal (12) qui, à la vesprée, a fait la chanson, en tendant ses
travaux... Le Bailli Suffren partit pour Paris. Et, dit-on, les grands de
cette courrière furent jaloux de sa gloire, et ses vieux marins jamais ne l'ont
plus vu!

A temps le vieillard aux brins d'osier achova sa chanson marin. car sa
voix dans les pleurs allait se noyer; mais trop tôt, certes, pour les garçons
de labour, car, sans mot dire, la tête éveillée et les lèvres entr'ouvertes,
longtemps après le chant ils écouteaient encore.

Et voilà, quand Martine filait, les chansons, dit-il, que l'on chantait ! Elles
étaient belles, ô jouvenceaux, et tiraient en longueur... L'air a un peu vieilli,
mais qui importe. Maintenant on en chante de plus nouvelles, en français,
où l'on trouve des mots beaucoup plus fins ... mais qui y entend quelque
chose ?

Et sur cette parole du vieillard, les laboureurs, se levant de table, étaient
allés conduire leurs six paires (de bêtes) au jet de la belle eau coulante; et
sous la treille (aux rameaux) pendantes, en fredonnant la chanson du vieux
de Valabregue, ils abreuaient les mullets.

Mai Mirèlla, tota soleta,
Éra restada, risoleta,
Restada emé Vincènt, lo fiu de Mèste Ambròi :
E tótei dos ensèms parlavan,
E sei dòs tèstas pendolavan
Una vers l'autra, que semblavan
Dòs cabridèlas en flor que clina un vènt galoi.

— A ! çò ! Vincènt, fasíá Mirèlla,
Quand sus l'esquina as ta borrèta
E que te'n vas pèr òcta adolant lei paniers,
Ne n'dèves veire, dins tei viatges,
De castelàs, de luòcs sauvatges,
D'endrechs, de vòts, de romavatges...
Nautres, sortèm jamai de nostre pionier !

— Aquò's bèn diich, madamisèla !
De l'enterigo dei gronsèlas
Tan vos levatz la set que de beure au bocau ;
E se, pèr acampiar l'obrège,
Dau temps fau eissugar l'otrage,
Tanhèn a son plesir, lo viatge,
E l'ombra dau camin fai oublidar la caud.

Come totara, tre qu'estiva,
Tanlèu que leis aubres d'oulivas
Se saràn tot de lòng enrasiats de flors,
Dins lei plantadas emblanquesidas
E sus lei frais, a la sentida,
Anam cagàr la cantarida,
Quand verdeja e lusis au gròs de la calor.

Puèi nos lei cròmpan ai botigas...
Quora culhèm, dins lei garrisas,
Lo vermet roge ; quora, ai clars, anam pescar

Mais à peine sa main saisit, avec amour, les ossements des Saintes, (je le vis !) soudain cria l'enfantet avec une merveilleuse foi : Je vois les chasses miraculeuses je vois mon aïeule éploree! Allons quérir, vite, vite, mon agnelet cornu!

— A ! Vincènt, mademoiselle, Dieu vous maintienne en bonheur et beauté !
Et vous aussi, mademoiselle, Dieu vous maintienne en bonheur et beauté !
Mais si (jamais) un chien, un lézard, un loup, ou un serpent énorme, ou toute autre bête errante, vous fait sentir sa dent aiguë ; si le malheur vous abat, courrez, courez aux Saintes ! vous aurez tôt du soulagement,

Ainsi s'écoutait la veillée. La charrette détachée de ses grandes roues projetait l'ombre non loin (de là) ; de temps à autre, aux manèges, on entendait tintir une clochette... Et la chouette rêveuse au chant des rossignols ajoutait sa plainte.

— Mais, dans les arbres et dans les mares, puisque cette nuit la lune donne, voulez-vous, dit-il, que je vous raconte une course dans laquelle je pensai gagner le prix ? L'adolescente dit : Volontiers. Et plus qu'heureuse, l'enfant naïve , en tenant son haleine, s'approcha de Vincent.

C'est à Nîmes, sur l'Esplanade, qu'on donnait ces courses, à Nîmes, ô Mireille !... Un peuple aggloméré et plus dru que cheveux, était là pour

Mai pas pusieu sa man aganta
Em' affection leis os dei Santas,
(Lo reguère!) subran cridet l'enfantonet
Ené 'na fe meravilhosa :

— Vese lei caissas miraclosas!

Vese ma grand tota plorosa !

Anem quèrre, lèu, lèu mon grand anhelon banet !

E vos tambèn, madamisèla,
Dieu vos mantèrgue urosa e bèla !
Mai s' un chin, un lesèrt, un lop, ò 'n serpatàs,
Ò tota autra bèstia correnta;
Vos fai sentir sa dènt ponhènta;
Se lo malur vos despotènta,
Corrètz, corrètz ai Santas ! auretz lèu de solac !

Ansin fusatava la villada.

La carreta desatallada
Ené sei gràndeï ròdas ombrèjava pas lliach ;
Tèmps en tòmbs dins lei palunalhas
S'entendrà dindat 'no sonalha...
E la machòta que pantaia
Au cant dei rossinholous apordiá son planhun.

— Mai, dius leis aubres e dius lei lonas
D'abòrd qu'amuech la hua dona,
Volètz, ditz, que vos cònte una fes qu'en corrent
D'en — tanleu ganhava lei jòias ?
La chatoneta diguèt : Sòia !
E mai qui'rossa, la ninòia
En teïent son alen s'aprochèt de Vincent.

— Èra a Nimes, sus l'Esplanada,
Qui aquélei corsa èran donadas,

Mais Mireille, toute seulette, était restée, riouse, restée avec Vincent, le fils de Maître Ambroise ; et tous deux parlaient ensemble, et leurs deux têtes se penchaient l'une vers l'autre, semblables à deux cabridelles en fleur qui incline un vent joyeux.

Ah ! ça ! Vincent, disait Mireille, quand tu as sur le dos ta bournée, *et que tu erres ça et là, raccommodant les paniers, en dois — tu voir, dans tes courses, des châteaux antiques, des lieux sauvages, des endroits, des fêtes, des pardons... Nous, nous ne sortons jamais de notre colombier !

C'est bien dit, mademoiselle ! De l'agacement (produit aux dents) par les grosseilles autant la soif s'étanche comme de boire au pot ; et si, pour annasser l'ouvrage, il faut essuyer l'outrage du temps, tout de même le voyage à son plaisir, et l'ombre de la route fait oublier le chaud.

Ainsi, tout à l'heure, dès que l'été vient, sitôt que les arbres d'olives se seront totalement couverts de grappes de fleurs, dans les vergers deve-nus blancs, et sur les frênes, au flair, nous allons chasser la cantharide, lorsqu'elle verdoie et huit au fort de la chaleur.

D'en — tanleu ganhava lei jòias ?
La chatoneta diguèt : Sòia !
E mai qui'rossa, la ninòia
En teïent son alen s'aprochèt de Vincent.

Puis, on nous les achète aux boutiques... Tantôt nous cueillons, dans les garrigues, le kermès rouge ; tantôt, aux lacs, nous allons pêcher des sangsues. La charmante pêche ! Pas besoin de filet ni d'appât : il n'y a qu'à

De tira—sang, La brava pesca!
Pas besonh de fielat ni d'escà :
I a que de batre l'aiga fresca,
L'iruge a vòstrei cambas arriba s'empear.

Mai siatz jamai estada ai Santas ? ...
Es aquí, paura ! que se canta,
Aquí que de periot s'adutz lei malandrós !
Ié passeriam qui ierà la vòta...
Cèrtas, la gleisa èra pichotà,
Mai quénêtei crits ! e quant d'ex—vòto !
— Ò Santas, gràndei Santas aguetz pietat de nos !

Es l'an d'aqueu tan grand miracle...
Mon Dieu ! mon Dieu ! quet espetacle !
Un enfant èra au sòu, plorant, malautonet,
Polit come sant Jan—Batista ;
E d'una voës pietosa e trista :
— Ò Santas, rendéitz—me la vista,
Fasiá, vos adurrai mon anhelon banet.

A son entorn lei plors colavan.
Dau temps, lei caissas davallaran,
Plan—plan, d'ailamoundaut, sus lo pòble agrovat ;
E pas puslèu la tortoliera
Molava un pauc, la gleisa entiera,
Come un gròs vent dins lei broteras,
Cridava : Gràndei Santas, òh ! venètz nos sauvar !

Mai, dins lei bracs de sa marina
De sei manòtas mistolinas
The que l'enfantonet posquèt tocar leis òs
Dei tres Marias benuroosas,
S'arrapa ai caissas miraclosas
Ené l'arpiado vigorosa
Dau negadís en quau la mar gita una pòst.

battre l'eau fraîche, la sanguine à vos jambes vient se coller.

Mais n'avez-vous jamais été aux Saintes ? C'est là, pauvrette ! que l'on chante ; là que de toute part on apporte les infirmes ! Nous y passâmes lors de la fête ... Certes, l'église était petite, mais quels cris ! et que d'ex—voto ! O Saintes, grandes Saintes, ayez pitié de nous !

C'est l'année de ce grand miracle ... Quel spectacle ! mon Dieu ! mon Dieu ! Un enfant était par terre, pleurant, malingre, joli comme Saint Jean—Baptiste ; et d'une voix triste et plaintive : — O Saintes, rendez—moi la vie, disait-il ! je vous apporterai mon agnelet cornu.

Autour de lui coulaient les pleurs, En même temps, les châsses descendaient lentement de là—haut sur le peuple accroupi ; et sitôt que le câble mollissait tant soit peu, l'église entière, comme un grand vent dans les taillies , criait : Grandes Saintes, oh ! venez nous sauver !

Mais, dans les bras de sa marraine, de ses petites mains fluettes, dès que l'enfantet put toucher aux ossements des trois bienheureuses Maries, il se cramponne aux châsses miraculeuses avec la vigoureuse étreinte du naufragé à qui la mer jette une planche !

Come lo drôle se despenja,

E qu'ela vite leis arrênya

Bèn delicadament dins son fichú florit...

— Ai! ai! ai! d'tuna voës tendrina

Subitament fai la mesquina

E, vergonhosa, a la peitrina

S'esquicha lei dös mans. Ai! ai! ai! vau morir!

Oi! oi! plorava, me grafinhan!

Ai! me grafinhan e m'espинhan!

Corre lèu, Vincentet, lèu... Es que, i a 'n moment...

Que vos dirai? dins l'escendida

Grandia e viva èra l'esmoguda!

I a 'n moment, dins la banda aluda

Avián, lei caganús, mes lo borriolament.

E dins l'estrecho valonada,

La foligauda molonada

Que non pòu librament faire son rodelet,

A grand varall d'arpions e d'âlas,

Fasiá, dins lei monta—davala,

Tombareletas sensa egala,

Fasiá long dei galís mila bêu redolets,

— Ai! ai! vène lei quèrre! lampa

lè suspirava. E come pampa

Que l'aura atremolis, come dei cabrians

Quant se sènt ponecha una junegà,

Ansin gemis, sauta e se plega

La chatona dei Falabregas...

Eu pasmens i a volat... Cantatz, en desfulhant,

En desfullant vòstei gitèlas,

Cantatz, cantatz, manhanarèlas!

Mais, levant son visage blème, et de sa chair qui palpitait arrachant son
caleçon aux sonnettes d'or : Puisque l'âge brise mes forces, tiens ! lui ré-
pondit—il, il est à toi ! Toi, Cri, la jeunesse te pare comme un cygne : tu
peux avec honneur porter les braies du plus fort !

Telles furent ses paroles. Et dans la foule qui se presse, triste comme un
long frêne que l'on a écimé, disparut le grand coureur. Ni à la Saint Jean
ni à la Saint Pierre, nulle part, jamais plus, il ne s'est montré pour courir
ou sauter sur l'outre enflée.

Devant le Mas des Micocoules, ainsi Vincent faisait le déploiement des
choses qu'il savait : l'inémañat venait à (ses joutes), et son œil noir jetait
des flammes. Ce qu'il disait, il le gesticulait, et sa parole coulait abondante
comme une ondée subite sur un regain de mai.

Les grillons, chantant dans les noittes, plus d'une fois se turent pour écou-
ter ; souvent les rossignols, souvent l'oiseau de nuit dans le bois firent si-
lence ; et, impressionnée au fond de l'âme, elle, assise sur la ramée, jusqu'à
la première aube n'aurait pas fermé l'œil.

Il m'est avis, disait—elle à sa mère, que, pour l'enfant d'un vanier, il

Que, pèr l'enfant d'un panieraire,
Parla rudament bèn!... O maire, es un plesir
De somilhar, l'ivern; mai ara
Pèr somilhar la mœch's trop clara :
Escotem, escotem—l'encara...
Passariáu mei vilhadas e ma vida a l'ausr!

regarde! Ma foi!! répond ainsi le jouvenceau.

Le meilleur (endroit) pour les serrer, serait peut-être votre corsage...
Tiens! oui, donne! c'est vrai!... Le garçon aussitôt envoie sa main dans la cavité; et sa main, qui retourne pleine, en tire quatre du creux. Bon Dieu!
dit Mireille en tendant (la main), oh! combien!...

La gentille nichée! Tiens! tiens! pauvres petits, un bon baiser! Et folle de plaisir, de mille doux baisers elle les dévore et les caresse; puis avec amour doucement les coule sous son corsage qui enfile. Tiens! tiens! tends la main, derechef cria Vincent.

Cant segond — La culida

Oh! les jolis! Leurs têtes bleues ont de petits yeux fins comme des aiguilles!
Et vite encore, dans la blanche et lisse prison, elle cache trois mésanges; et chandennement, dans le sein de la jeune fille, la petite couvée qui se blottit, croit qu'on l'a remise au fond de son nid.

Mirella cuell de fuelha d'amorier pèr sei manhans. D'azard, Vincent lo panieraire passa au carrairon vesin. La chata lo sôna. Lo drôle cor, e pèr i' ajudar, monta en' ela sus l'aubre. — Charradissa dei dos enfants. Vincent fai la compareson de sa sòrre Vinceneta emé Mirella. Lo nis de pimpairins. La branca rota; Mirella emé Vincent tomban de l'aubie. L'amorosa chatona se declara. Lo drôle appassionat desbonda. La cabra d'or, la figuera de Vau—Clusa. Mirella es sonada pèr sa maire. Escanfèstre e separacion dei calinaires.

Mais tout de bon? Vincent, y en a—t—il encore? Oui! Sainte Vierge!
vois, tout à l'heure je dirai que tu as la main fée! Eh! bonne fille que vous êtes! les mésanges? quand vient la Saint George, elles font dix, douze enfis, et même quatorze, maintes fois!... Mais tiens! tiens! tends (la main), les derniers échos! Et vous, beau creux, adieu!

Cantatz, cantatz, manhaneràs,
Que la culida es cantareà!

— Jésus, mon Dieu! dona— te— garda!
Cridèt la chata; e s'ensa tarda
Rejonh— lèi bèn, que nos regarda!
— Ma fista! lo jovent ié respònd come aiçò,

Lo miteus que lei podèm rejónher
Sariá bensai dins woste jonihe..
— A! tè, balha! veraï!... Lo dròlle quatequand
Manda sa man dins la cafòrnai;
E sa man plena que s'entòrna
Quatre ne'n tira de la bòrna.
— Bodieu! dignèt Mirèlha en aparant, Ò! quants!

Queta misada galantona!
Tè! tè pècaire, una potona!
E, fòla de plesir, de mila potonets
Lei devoris e pomponaja;
Puèi em' auor plan— plan lei veja
Sota son jonihe que gonfleja...

— Tè! tè! para la man, cridet mai Vincentet.

— Ò! lei politis! Sei tèstas bluias
An d'ulhons fins come d'agulhas!
E lèu mai, dins la blanca e lisqueta preson,
Tres pimparrins ela recaptà;
E, dins lo sen caud de la chata,
La covadeta que s'amata
Se crèi que l'an remesa au fons de son nison.

— Mai, de bon? Vincenet, n'i a'ncara?
— Ò! Santa Vierge! Ve, totara
Dirai qu'as la man fada! È! peura que vos siatz!
Lei pimparrins? quand vèn Saint— Jòrgie,
Fan dètz, dotze uòus, e mai catòrze,
Sovèntei fes!... Mai tè! tè! pòge,
Lei caganís!... E vos, bèla bòrna, adessiatz!

parle merveilleusement!... O mère, c'est un plaisir de dormir, l'hiver; mais à présent, pour dormir la nuit, est trop claire : écoutons, écoutons— le encore. Je passerais, à l'entendre, mes veillées et ma vie!

Chant Second — La Cueillette

Mireille cueille des feuilles de mûrier pour ses vers à soie. Par hasard, Vincent, le raccommodeur de corbeilles, passe au seinier voisin. — La jeune fille l'appelle. Le gars accourt, et, pour l'aider, monte avec elle sur l'arbre. Causerie des deux enfants. Vincent fait le parallèle de sa soeur Vincentette et de Mireille. Le nid de mésanges bleues. La branche rompue; Mireille et Vincent tombent de l'arbre. La jeune fille déclare son amour. Brûlante explosion du jeune homme. La Chèvre d'or, le figuier de Vaucluse. Mireille est rappelée par sa mère. Emoi et séparation des deux amants.

Chantez, chantez, magnanarelles! car la cueillette aime les chants. Beaux sont les vers à soie, et ils s'endorment de leur troisième somme; les mûriers

Galants son lei manhauz e s'endòrmor dei tres :
Leis amiors son plens de filhas
Que lo bieu temps escarrabilla,
Come un vòu de biòndeis abillhas
Que raiuban sa melica ai romamins dau gres.

En desfulhant vòstei vergüëlas,
Cantatz, cantatz manhanarelas !
Mirella es a la fielha, un bieu matin de mai.
Aqueu matin, pèr pendelòta,
A seis aurilhas, la faròta !
Aviá penjat dòs agrìotas...
Vincènt, aquen matin, passèt qui tornarmai.

A sa barreta escarlatina,
Come an lei gentis dei mars latinas,
Aviá polidament una pluma de gau ;
E'n trepejant dins lei drallòlas
Fasiá fugir lei serps corriòlas,
E dei dindàntei chapairòlas
Emé son bastonet bandissiá lei frejaus.

— Ò Vincènt, ié faguet Mirella
D'entremitan lei verðei lèjas,
Passes bèn vite, que ! Vincenet tot d'un temps
Se revirèt vers la plantada,
E, sus un amorier qu'ilhada
Come una gaia coquillhada,
Destoquèt la chatona, e ié landet, content.

— Bèn ? Mirella, vèn bèn la fuella ?
— He ! pauc a pauc tot se despuebla..
— Voletz que vos ajude ? Ò ! ... Dau temps qu'allamont
Ela risà gitant de siules,
Vincènt, picant dau pè lo treule,
Escalèti l'aubre come un greule.

Chantez, chantez, magnanarelles, en défenillant vos rameaux !... Vois ! vois ! tout à coup Mireille crie, vois ! Qu'est-ce ? Le doigt sur la bouche, vive comme une locustelle sur un cep, vis-à-vis de la branche où elle juché elle indiquait du bras... Un nid... que nous allons avoir !

Attends !... Et retenant son souffle haletant, tel qu'un passereau le long des tuiles, Vincent de branche en branche a bondi vers le nid. Au fond d'un trou qui naturellement, entre la dure écorce, s'était formé, par l'ouverture les petits se voyaient, déjà pourvus de plumes et remuant.

Mais Vincent, qui à la branche tortue vient de nouer ses jambes vigoureuses, suspendu d'une main, dans le tronc caverneux fouillé de l'autre. Un peu plus élevée, Mireille alors, la flamme aux joues : Qu'est-ce ? demande-t-elle avec prudence. Des pimparrius ! Comment ? De belles mésanges bleues !

Mireille éclata de rire. Écoute ! dit-elle, ne l'as-tu jamais oui dire ? Lorsqu'on trouve, à deux, un nid au faîte d'un mûrier, ou de tout arbre pareil, l'année ne passe pas qu'ensemble la sainte Eglise ne vous unisse... Proverbe, dit mon père, est toujours véridique.

Oui, réplique Vincent ; mais il faut ajouter que cet espion peut se fondre, si, avant d'être en cage, s'échappent les petits. Jésus, mon Dieu ! prends garde ! cria la jeune fille, et sans retard, serre-les avec soin, car cela nous

Cantatz, cantatz, manhanarèlas,
En destfullant vòstel verguèlas!...

— Vé! ve! tot en un cop Mirèla crida, ve!

— Qu'ès aquò? Lo det sus la boca,
Viva come un creu sus 'na soca,

Drech de la branca ont'e ajoca
Fasia sinhe dau braç... Un nis... qu'anam aver!

— Espèra!... E'n retenenè son greule,
Come un passeron lòng dei teules,

Vincent de branca en branca a bombit vers lo nis.

Au fons d'un trauc que de natura,
Entremitan la rusca dura,

S'era fach, de l'embocadura
Lei pichòts se vesian, flame' e bolegadís.

Mai Vincent qu'a la branca torta
Ven de nosar sei cambas fortas,

E penjat d'una man, dins lo tronc baumelet
Furna enmé l'autra. Un pauc plus auta,
Mirèla alòr, la flama ai gautas :

— Qu'ès? ié demanda cauta—cauta.

— De pimparrius! De qué? De bèu sarralhiers blus!

Mirèla esclaffiguèt lo rire.
— Que! ditz, l'as jamai ausit dire?

Quand, dos, trovatzz un nis au bot d'un amorier,

Ò de tot aubre que lo sèmble,
Passa pas l'an que non ensèmblas

La santa Gleisa vos assèmble...
Provèbi, ditz mon paine, es totjorn vertadier.

Mirèla esclaffiguèt lo rire.

— Que! ditz, l'as jamai ausit dire?

Quand, dos, trovatzz un nis au bot d'un amorier,

Ò de tot aubre que lo sèmble,
Passa pas l'an que non ensèmblas

La santa Gleisa vos assèmble...
Provèbi, ditz mon paine, es totjorn vertadier.

— O, ié fai eu; mai fau apondre
Qui aquela espèra pou se fondre,
S'avaus que d'estre en gàbia escapan lei pichòts.

sont pleins de jeunes filles que le beau temps rend alertes et gaies, telles qu'un essaim de blondes abeilles qui dérovent leur miel aux romarin des champs pierreux.

En défeuillant vos rameaux, chantez, chantez, magnanarelles! Mireille est à la feuille, un beau matin de mai : cette matinée—là ? pour pendeloques, à ses oreilles, la coquette avait pendu deux cerises.... Vincent, cette matinée, passa là de nouveau.

O Vincent ! lui cria Mireille du milieu des vertes allées, pourquoi passes—tu gentiment une plume de coq ; et en foulant les sentiers, il faisait fuir les couleuvres vagabondes, et des sonores tas de pierres avec son bâton il chassait les cailloux.

O Vincent ! lui cria Mireille du milieu des vertes allées, pourquoi passes—tu si vite ! Vincent aussitôt se retourna vers la plantation, et, sur un mûrier perchée comme une gaie coquillade (3), il découvrit la fillette, et vers elle vola, joyeux.

Eh bien ! Mireille, vient—elle bien, la feuille ? Eh ! peu à peu tout (rameau) se dépouille. Voulez-vous que je vous aide ? Oui ! Pendant qu'elle riait là—haut en jetant de folâtres cris de joie, Vincent, frappant du pied le trèfle, grimpa sur l'arbre comme un loir. Mireille, il n'a que vous, le vieux maître Ramon :

— Mirèha, n'a que vos lo vièlh Mèste Ramond :

Fasetz lei baissa' aurai lei cimas,
Ieu, botatz ! Emé sa man prima,
Ela en mosent la rama : Engard de languir
De travalhar 'n pauc en companha !
Soleta, vos vèn une canha !
Ditz. Ieu peren cò que m'enlanha,
Respondegniet lo drolle, es just aquo d'aquí.

Quand siam aiçà dins nòsta bòria,
Monte n ausèm que lo tafori
Dau Ròse tormentau que manja leis auvàs,
Òl de fes, quêtei languitudas !
Pas tan l'estiu ; que, d'abituda,
Fasem nòstois escorregudas,
L'estiu, emé mon pair, d'un mas a l'autre mas.

Mai quand lo verdboisset ven rose,
Que lei jorus se fan ivernotges,
E longas lei vilhadas ; autorn d'au recalau,
Entanterin qu'à la cadaula
Quaque esperiton sibla ò miaula,
Sensa lume e sens grand paraula
Fau esperar la sòm, tot solet ieu em eu !...

La chata ié fai a la lèsta :

— Mai donc ta maire, monte r'esta ?
— Es morta !... Lo drollon se taiset 'n momenet,
Puèi repenguet : Quand Vinceneta
Èra emé nautes, e que joineta,
Gardava encà la cabaneta,
Alòr èra un plesir ! Mai come ? Vincenet !,

As una sòrre ? E la jovènta,

Ils firent, pourtant, bientôt halte. Quand on est jeune, la belle chose !
Comme, dans le même sac, ils mettaient la feuille ensemble, une fois les
jolis doigts effilés de la fillette, dans le cerveau, se rencontrèrent emmêlés
avec les doigts brillants, les doigts de Vincent.

Elle et lui tressaillirent ; leurs joues se colorèrent de la fleur d'amour, et tous
deux à la fois d'un feu inconnu sentirent l'échappée ardente. Mais comme
celle-ci, avec effroi, sortait sa main de la feuillée, lui, par le trouble encore
tout ému,

Qu'avez-vous ? une guêpe cachée vous aurait-elle piquée ? dit-il. Je ne
sais ! en baissant le front répondit-elle à voix basse. Et, sans plus, chacun
se met à cueillir de nouveau quelque brindille. Avec des yeux malins, en
dessous, ils s'épiaient pourtant à qui rirait le premier.

Leur poitrine battait !... La feuille tomba puis de nouveau comme pluie ;
et puis, venu (l'instant) où ils la mettaient au sac, la main blanche et la
main brune, soit à dessin ou par bonheur, toujours venaient l'une vers
l'autre, ménemant qu'au travail ils prenaient grande joie.

Plus de resous! plus de calama!
(Pèrd lo mossou feda que brama.)
L'amorier que lei pòrta es totara culit.

Fugueron lèu, pasniens, a pauxa.
Quand s'atz joine, la bêla causa!
Estènt qu'au mene sac metian la fuelha ensèns,
Un còp lei polts dets cheresclés
De la chatona, dins l'arescle,
Se devinèron entre mescles
Ené lei detz brutlants, lei detz d'aquen Vincènt.

Ela e mai en trefoligueron;
D'amor sei gautas s'enfloreón,
E tótei dos au còp d'un fuòc non coneigut
Sentigueron l'escandilhada.
Mai come aquesta, a l'esfaiado,
Sortiá sa man de la fulhadà,
Eu, de la trebolina encà tot esmogut :

— Qu'avètz? Una güespa esconduda
Vos a benieu, ditz, ponheguda?
— Non sai clinant lo front, ela respondet plan.
E sensa mai, chascun se bota
A tornar cuéller quauca brota.
Ené d'uelhs coquins, testa soia,
S'espinchavan pasniens quau ririá de davant.

Lo pitre ié batíá!...La fuelha
Tombèt puèi mai come la pluteia;
E quand puèi au sacquet veniá que la metián,
Lei dòs manòtas blanca' e brunas,
Que fugue espresò per fortuna,
Venian totjorn una vers l'una.
Menamont qu'au travall grand jóia élei prenián.

Faites les branches basses! j'atteindrai les cimes, moi, allez! Et de sa main légère, celle-ci trayant la ramée : Cela garde d'ennui, de travailler (avec) un peu de compagnie ! Seule, il vous vient un nonchaloir ! dit—elle. Moi de même, ce qui m'irrite, répondit le gars , c'est justement cela.

Quand nous sommes, là—bas, dans notre hutte, où nous n'entendons que le bruissement du Rhône impétueux qui mange les graviers, oh! parfois, quelles (heures) d'ennui! Pas autant l'été; car, d'habitude, nous faisons nos courses, l'été, avec mon père, de métairie en métairie.

Mais quand le petit lioux devient rouge (de baies); que les journées se font hivernales et longues les veillées; autour de la braise à demi éteinte, pendant qu'au loquet siffle ou miaule quelque lutin, sans lumière et sans grandes paroles, il faut attendre le sommeil, moi tout seul avec lui!...
Tu as une sœur? Et la jouvencelle, sage qu'elle est et faisant bien (les

Braveta qu'es e bèn fasènta,
Dignèt lo venganier... trop! qu'a la Fònt—dau—Rèi,
Alin en tèrra de Bèu—Caire,
Èra anada après lei segaires :
Tan i' agradèt son galant faire
Que pàr tanta l'an pressa, e tanta i' es dempuèi.

— Ié dones d'èr, a ta sorreta?

— Quau? ieu? Pas mai! Eia es saureta,
E ieu sàiu, lo vesètz, brun come un corcosson...
Mai puslèu, sabètz quau revèrta?
Vos! Vòstei tèstas disavèrtas,
Come lei fuelhas de la nèrta.
Vòstei peus abundós, diriatz que son bessons.

Mai pèr sarrar la clara tela
De vòsta coifa, bèn mielhs qu'ela,
Mirella, avètz lo flu!... N'es pas laida, tambèn,
Ma sore, nimai endormida;
Mai vos, de quant siatz plus polida!
Mirella aquí, mitat culida,
Laisant anar sa branca : Ô! ditz, d'aquen Vincent!...

Cantatz, cantatz, manhanarèlas!
Deis amoniers la fuelha es bèla,
Galants son lei manhans e s'endòrmor dei tres;
Leis amoniers son plens de filhas
Que lo bèu temps escarrabilla
Come un vòu de blòndois abillnas
Que rauban sa melica ai romamins dau gres.

— Alòr, m'atroves galantona
Mai que ta sòrre? la chatona
Faguet 'nsin a Vincent. De force, eu respondèt.
— E qu'ai de mai? Maire divina!
E qu'a de mai la cardelina

En défeuillant vos rameaux, chantez, chantez, magnanarelles!... Ainsi les beaux enfants, de l'arbre feuillé cachés sous la ramee, dans l'innocence de leur âge s'essaient à l'amour. Les crêtes, cependant, de moins en moins étaient bruneuses.

— Là—haut sur les roches nues, sur les grandes tours écorchées ou reviennent, la nuit, les vieux princes des Baux, les sacres, éclatants de blancheur, dans l'étendue s'élevaient, et leurs grandes ailes étincelaient au soleil, qui déjà chauffait les chênes nains.

Oh! nous n'avons rien fait! quelle honte! dit—elle d'un air de bonderie. Ce drôle dit qu'il vient m'aider; tout son travail, ensuite, est de me faire rire... Allons! sus! dit—elle, que la main se dégourdisse, parce qu'après ma mère pourrait dire que je suis trop gauchie encore , ouï, pour me marier.

Va, va, dit—elle, toi qui te vantais, mon pauvre ami! si tu te mettais à gages pour cueillir à quintal la feuille, je crois que, fit—elle toute en brindilles, tu pourrais manger des regardelles! Vous me croyez donc une mazette? répartit le gars, légèrement penaud.

Eh bien! qui cueillera plus vite, mademoiselle, nous allons le voir!... Et courage! des deux mains, passionnés, ardents au travail, et de tordre et de traire ramee! Plus de paroles, plus de cesse! (Perd le morceau brebis qui bêle.) Le mûrier qui les porte est cuelli tout à l'heure.

En destfullant vòstet verguèdas,
Cantatz, cantatz, manhanarèlas!...
Ausin lei beus enfants, de l'auibre panolhós
Esconduts sota lo ramatge,
Dins l'innocència de son atge
S'assajavan au calinhatge.
Pasmeus, de mens en mens lei sèrres èran neblós.

Amont sus lei ròcas peladas,
Sus lei grands torres esbarboladas
Onte trevan, la nuech, lei vièlhs princes dei Bauçs,
Lei capons fers, que blanquejavavan,
Dins l'estenduda s'ènauaravan,
E seis alassas foguejavavan
Au soleù, que dejà caufava leis avaus.

— Ô! h'avèn rèn fach ! que vergonha !
Ela venguet 'mè n'èr de fonha.
Aqueu gala—bòn—tèmps ditz que vèn m'ajudar,
Puèi me fai rèn que faire rire...
Anem! dàu! que la man s'estife,
Que duèi ma maire porriá dire
Qu'ài pas 'ncà pron de biais, ô, pèr me maridar.

Vai, vai, ditz, tu que te vantaves,
Mon paure amic! se te logaves
Pèr la cuéllher a quintaus, la fielha, crese que,
Quand fugèsse tota en pivèla,
Porriás manjar de regardèlas!
— Me cresetz donc una ganchèla ?
Respondeguèt lo dròlle un brigolon moquet.

Bèn! quau sarà melhor culhène,
Madamisèla, l'anam veire!
E zo! 'mè lei dòs mans, feron, atravalit,
Vague de tòrcer e móser rama!

chooses), dit le tresseur d'osier ;... trop' car, à la Fontaine du Roi, là—bas en terre de Beaucaire, elle était allée après les faucheurs; tant leur plu sa gentille adresse que pour servante ils l'ont prise, et servante elle y est depuis lors.

Lui ressembles—tu, à ta jeune soeur ? Qui ? moi ? Qu'il s'en faut ! Elle est blondine, et je suis, vous le voyez, brun comme un puceron... Mais plutôt, savez—vous qui elle rappelle ? Vous ! Vos têtes éveillées, comme les feuilles du myrte vos cheveux abondantes, on les dirait jumelles.

Mais pour serrer la toile claire de votre coiffe, bien mieux qu'elle, Mireille, vous avez le fil!... Elle n'est pas laide, non plus, ma soeur, ni endormie ; mais vous, combien êtes vous plus belle ! Là Mireille, à moitié cueillie, laissant aller sa branche : Oh ! dit—elle, ce Vincent !...

Chantez, chantez, magnanarelles ! des mûriers le feuillage est beau, beaux sont les vers à soie, et ils s'endorment de leur troisième (somme). Les mûriers sont pleins de jeunes filles que le beau temps rend alertes et gaies, telles qu'un essaim de blondes abeilles qui dérobent leur miel aux romarin des champs pierreux.

Ainsi, tu me trouves gentille plus que ta soeur ? la fillette dit à Vincent Beaucoup plus répondit—il. Et qu'ai—je de plus ? Mère divine ! Et qu'à le chardonneret de plus que le roitelet grêle, sinon la beauté même, et le chant, et la grâce !

Que la petosa mistolina,
Senon la beatut meme, e lo cant, e l'estèc !

— Mai encara ? Ma pauira sore,
Non vas aguer lo blanc dau porre !
Come l'aiga de mar Vinceneta a leis uelhs
Que ié bluiejan e clarejan...
Lei vòstres come um jai negrejan,
E quand dessus me belugnejan,
Ieu me sèmbla que chorle un cigau de vin cuech.

De sa vòes linja e clarinèla,
Quand cantava la Peironèla,
Ma sore, avíau grand gaug d'ausir son doç acòrd ;
Mai vos, la mendra resoneta
Que me diguetz, ô joveineta !
Mai que pas ges de cançoneta
Encanta mon aurilha e borrola mon còr.

Ma sore, en corrènt pèr lei patis,
Ma sore, come un brot de dàtil
S'es rostida lo còu e la cara au solén ;
Vos, bella, crese que siatz facha
Come lei flors de la porracha ;
E de l'Estiu la man moracha
Non ausa caregar vòste front blanquinèu !

Come una dama de gandòla
Ma sore es encà primachola ;
Pecaire ! dins un an a fach tot son creissent...
Mai de l'espata enjusqu'à l'anca,
Vos, ô Mirella rèn vos manca !
Mirella, lachant mai la branca,
E tota roginèla : Ô ! ditz, d'aqueu Vincènt !

Mais encore ? Ma pauvre soeur, tu n'auras pas le blanc du porreau ! Comme l'eau de mer Vincenette a les yeux bleus et limpides.... Les vòtres sont noirs comme jais ; et quand sur moi ils étincellent, il me semble que je bois une rasade de vin cuit (4).

De sa voix déliée et claire, lorsqu'elle chantait la Pérornelle, ma soeur, j'avais grand plaisir à entendre son doux accord ; mais vous, la moindre petite parole que vous me disiez, B jouvenile ! plus que nulle chansonnette enchantait mon oreille et troublait mon cœur !

Ma soeur, en courant par les pâturages, ma soeur, comme un rameau de dattes s'est brûlé le cou et le visage au soleil ; vous, belle, je crois que vous êtes faite comme les fleurs de l'aspodèle ; et la main hâlée de l'été n'ose caresser votre front blanc !

Comme une libellule de ruisseau ma soeur est encore grêle. Pauvrette ! elle a fait dans un an toutes sa croissance... Mais de l'épaule à la hanche, vous, ô Mireille, il ne vous manque rien ! Laissez de nouveau échapper la branche, Mireille, toute rougissante , dit : Oh ! ce Vincent !

Alor, mai bén trop tard, l'òn vèi e l'òn coneis!

Vàutrei, lei fennas tartavèlas,
Se l'espelida partèis bèla,
Leu—feu que pér carriera anatz en bardolhant :
I a mei manhans qu'ès pas de crèire
Come son bénis ! Venétz lei vèire !

L'Envèja rèsta pas a rire :
Darrer vos a la chambra escala en remoniant.

— Fan gaug ! te dirà la vesina ;
Es bén tot clar qu'as ta crespina ! —
Mai tan lèu de cònta elà auràs virat lo pè,
Te ié dardalha, l'envejouso,
Una espinchada verinosa
Que te lei brutlla e te lei nosa !...
Es l'aura, dirètz puèi, que me leis engipèt !

— Dis pas qui'quò non ié fague,
Respondet Zèu. Come que vague,
Podiáu bén, aqueu jorn, barrar mon fenestron !
— Del verinadas que l'uellí lança,
Quand dins la testa brillha e dança,
Faguet Taven n'as donc dobbança ?...
Es sus Zèu entrement mandava d'uelhs ferons.

— Ò ! pauc—de—sén qu'émé l'escapure
Furnant la mort, cresson de saupre
La vertut de l'aililla e lo secret dau mèu !
Quau t'a pas dich que, davant ferme,
Poi, un regard lusent e ferme,
Dau femelam tòrcer lo gèrme,
Dei vacas possarudas agotar lei mamièus !

Ais acelbons vèn la mascòta,

A peine le jeune homme se décroche, à peine celle—ci arrange les (oiseaux) bien délicatement dans son fielh fleuri... Aie! aie! aie! d'une voix chatouilleuse fait soudain la pauvrette. Et, pudique, sur la poitrine elle se presse les deux mains. Aie! aie! aie! je vais mourir!

Ho ! pleurait—elle, ils m'égratignent ! aie ! m'égratignent et me piquent ! Cours vite, Vincent, vite... C'est que, depuis un moment, vous le dirai—je ? dans la cachette grand et vif était l'émoi ! Depuis un moment, dans la bande ailee avaient, les derniers éclos, mis le bouleversement

Et, dans l'étroit vallon, la folâtre multitude qui ne peut librement se casser, se démenant des griffes et des ailes, faisait, dans les ondulations, culbutes sans pareilles, faisait, le long des talus, mille belles roulettes.

Aïe ! aïe ! viens les querir ! vole, lui soupirait—elle. Et comme le pampre que le vent fait frissonner ; comme une génisse qui se sent piquée par les frelons, ainsi gémit, bondit et se plie l'adolescente des Micocoules... Lui pourtant a volé vers elle... Chantez, en défeuillant,

En défeuillant vos rameaux, chantez, chantez, magnanarelles ! Sur la branche où elle pleure, lui pourtant a volé. Vous le craignez donc bien,

Sus la branca onte plora eu pasmens a volat :

— La crenhètz donc bén, la cotiga ?
En ié fai de sa boca amiga.

È! come ieu, dins leis ortigas,
Se descauça pron fes vos faliá barrutlar,

Come fariatz? E pèr rejónher
Leis enforiaus qu'a dins son jonhe,
En ié pòrge, en risent, son bonet de marin.
Dejà Mirèlla, sot l'estoфа
Que la nisada rendiá gófa,
Manda sa man e dans la còfa
Un pèr un adejá torna lei pim'parrins.

Dejà, 'mè lo frònt chin, peccaire!
E revirada un pauc de caire,
Dejà lo risolet se mesclava a sei plors,
Semblablament a l'aiganhòla
Que, lo matin, dei correjòlas
Banhà lei campanetas mòlas,
E perleja, e s'esbèu ai proniérei clarors...

E sota èlei vèn que la branca
Tot en un còp peta e s'escrancà!...
Au còu dan panieraire, ela, en quilant d'esfrai,
Se precipita e se i' embraca;
E dau grand aubre que s'estraçà,
En un rapide vira—passa
Tomban, embessonats, sus lo sople margalh...

Fres ventolet, Larg e Gregali,
Que dei bòsc bolegatz lo pali,
Sus lo joine parèu que vòste gai murmur
Un momenet mòle e se taise!
Fòleis aureta', alenatz d'aise!
Donatz lo temps que l'òm pantaise,

sines et les commères, en train de rire et de détacher (les cocons), étaient autour d'elle, dans la magnanerie

On faisait la récolte : elle—même, Mirelle, à tout moment, aux femmes présentait les brindilles de chêne nain, les touffes de romarin, où, (attirée) par la senteur de la montagne, si volontiers avec son écheveau la noble Chenille s'emprisonne, que, semblables à des palmes d'or, elles en étaient pleines.

Sur l'autel de la Bonne Mère, disait donc à ses commères Jeanne—Marie, hier, femmes, j'allai porter en hâte le plus beau de mes brins, pour d'me. Ainsi je fais toutes les années ; car, après tout, c'est elle qui, avec l'grossesse, commande, lorsqu'il lui plaît, aux vers à soie de monter.

Pour moi , dit Isent du Mas de l'Hôte, j'ai grande peur qu'il ne m'en coûte! Le jour que tant soufflait ce grand vent d'Est, (de ce jour affreux qu'il vous souviennel) j'avais laissé, par négligence, tout ouverte la fenêtre de l'appartement... tantôt, j'en ai compté vingt, blanchis sur la litière !

Taven, pour donner son aide, était aussi venue des Baux. Taven dit à Isent : En toute chose, plus que les vieillards, vous croyez, jeunes gens, de connaître! Mais il faut que l'âge nous afflige, il faut pleurer, il faut gémir : alors, mais beaucoup trop tard, on voit et on connaît.

Dau vièlh Mèste Ramond onorada molher,
de Mirèlha orguellosa maire;
E lei vesinas e lei comaires,
En trin de rire e de destaire,
Èran a son entorn dins la manhanariá.

Descocanavan : ela—mena,
Mirèlha, a tot moment, ai fennas
Porgíà lei brot d'avaus, lei clots de romanin,
Onfe, a l'oudor de la montanha,
Tan volontier 'mè son escanha
La nòbla tòra s'embaranhia
Que, come rampaus d'òr, n'rèran clafits dedins.

— Sus l'auttar de la Bòna Maire,
Jana— Maria a sei comaires
Veníà donc, aïer, fennas, amèr leu portar
De nei brots lo plus beau per dème :
Ansin fan, tótei lei mileimes ;
Car es putèi ela qu'a bel èime
Comanda, quand té plai, ai manhans de montar.

— Ieu, diguèt Zèu dau mas de l'Òste,
Ai béla paur que me ne'n coste!
Lo jorn que tan bofava aquet gròs levantàs,
(D'aquet laid jorn vos ne'n remènibre!)
Aviáu laissat, pèr destinèmbre,
A brand lo fenestron dau mèmbre...
Adès n'ai comptat vint, canelats sus lo jac!

Taven, pèr donar son ajuda,
Pereu del Baucs èra venguda.
A Zèu Taven diguèt : Toijom, mai que lei vièlhs,
Cresètz, lei joines, de conòisser!
Mai fau que l'atge nos angosse,
Fau que l'om plore e que l'om goisse :

le chatouillement ? lui dit—il de sa bouche amie. Eh ! comme moi, dans les orties, si, nu—pieds, maintes fois il vous fallait vaguer,
Comment feriez-vous ? Et pour déposer les oisillons qu'elle a dans son corsage, il lui offre en riant son bonnet de marin. Déjà Mireille, sous l'étoffe que la nichée rendait bouffante, envoie la main, et dans la coiffe déjà une à une, rapporte les mésanges ;

Déjà, le front baissé, pauvrette¹ et détournée un peu de côté, déjà le sourire se mêlait à ses larmes ; semblablement à la rosée qui, le matin, des lisserons mouille les clochettes molles, et roule en perles, et s'évapore aux premières clarétés....

Et sous eux voilà que la branche tout à coup éclate et se rompt ! ... Au cou du vannier, la (jeune fille) effrayée, avec un cri perçant, se précipite et enlace ses bras ; et du grand arbre qui se déchire, en une rapide virevolte, ils tombent, serrés comme deux jumeaux, sur la souple ivraie...
Aviáu laissat, pèr destinèmbre,
A brand lo fenestron dau mèmbre...
Adès n'ai comptat vint, canelats sus lo jac !

Frais zéphirs, (vent) large et (vent) grec, qui des bois remuez le dais, sur le jeune couple que votre gai murmure un petit moment molisse et se taise ! Folles brises, respirez doncement ! Donnez le temps que l'on rêve, le temps qu'à tout le moins ils rêvent le bonheur

Lo temps qu'a tot lo mens pantaisan lo bonur!

Tu que lalèges dins ta gorga,
Vai plan, vai plan pitchona sòrga!
Dintre tei cascanyous menes pas tant de bruch!
Pas tant de bruch, que sei dos amas
Son, dins lo membre rai de flama,
Partidas come un brusc qui'eissama...
Laisatz—lei s'emplanar dins leis èrs bènastrucs!

Mai ela, au bot d'una passada,
Se davèrt de la braçada...
Mens pallinèlas son lei flors dau codonhier.
Puèi sus la riba s'asseteron,
Un contrai l'autre se boteron,
Un moment se regarderon,
E m' squò parlèt 'nsin lo drôle dei paniers :

— Vos siatz r'en facha mau, Mirella?...
Ò la vergonha de la lèja,
Aubre dau diable, aubras qu'un divendre' an plantat,
Que la narrana t'agarrigue,
Que l'artisoun te devorique,
E que ton mestre t'aborrigue!
Mai ela, em 'un tramblum que non pòu arrestar :

— Me siáu pas, ditz, facha mau, nani!
Mai, come un enfant dins sei laniis,
Que des plorineja e non saup pèr de què,
Ai quaqua r'en, ditz, que me grèva;
L'ausir, lo vèire, aquò me lèva;
Mon cor ne'n bolh, mon frònt ne'n rèva,
E lo sang de mon cors non pòu demorar quet...

— Benieu, diguet lo panieraire,

Nu et vigoureux comme un lutteur, quand Bacchus vient, et des fouleurs conduit la farandole aux vendanges de Cravu ; et, de la fouloire comble, quand la boisson bénie, sous les jambes barbouillées de moût, dans l'écumante cuve échappe à pleine bonde ;

Et, diaphanes, sur les genêts quand les vers à soie montent en fête pour filer leurs prisons blondes ; et que rapidement ces chenilles, artistes consommées, s'ensevelissent à milliers dans leurs berceaux si subtils qu'ils semblent tissus d'un rayon de soleil,

Alors, en terre de Provence, il y a, plus que jamais, ébaudissements ! Le bon muscat de Baume et le Férigoulet alors se boivent à la régalade ; alors on chante et l'on banquette ; alors se voient garçons et filles au son du tambourin former leurs rondes.

Moi, clairement, je suis heureuse ! Sur mes claires où la bruyère s'entrelace en berceaux, quels bouquets de cocons !... Une ramée plus soyeuse, une plus riche récolte, je ne l'avais plus vue dans la ferme, voisines, depuis mon jeune âge, depuis l'an de Dieu que nous nous, mariâmes.

Pendant que le cocon se déponille, ainsi disait Jeanne-Marie, du vieux Maître Ramon épouse honorée, mère orgueilleuse de Mireille ; et les voi-

Nus e gallhard come un luchaire,
Quand Bacis vén, e dei chauchaires
Conduitz la farandoila ai vendémias de Crau ;
E, de la caudadoira emplida,
Quand la bevènda benesida,
Sota lei cambas emmostidas,
Dins l'escumosa tina escapa a plen de trauc.

E, clarinieu, sus lei genèstas
Quand lei manhaus montan en fèsta
Per fielar sei presons blondiòlas ; e que lèu
Aquelei tòras nau qu'àbilas
S'ensevelisson, a cha mila,
Dins sei bregòlas tan subtilas
Que vos sèmblan teissuda' em' un rai de soleu ;

Alor, en terra de Provença,
I a mai que mai divertissènca !
Lo bòn muscat de Bauma e lo Ferigolet
Alor se chorla a la gargata ;
Alor se canta e l'on se tracata ;
Alor se vèi e dhòlle e chata
Au son dau tamborin formar sei vertolets,

— Teu clarament siáu fortunada !

Sus mei canissas encalauadas
Quétei flòes de cocons !... Un bòsc mieu ensedat,
Un plus riche descoconatge,
L'aviau plus vist dins lo mainatge,
Vesina, dempuèi mon joine atge,
Desempuèi l'an de Dieu que nos siam mariadats

Dau tèmps que lo cocon se tria,
Ansí disiá Jana—Maria,

Toi qui gazouilles dans ton lit, va lentement, va lentement, petit ruisseau !
parmi tes galets sonores ne fais pas tant de bruit ! pas tant de bruit, car
leurs deux âmes sont, dans le même rayon de feu, parties comme une nuche
qui essaïne.... Laissez—les se perdre dans les airs pleins d'étoiles !

Mais elle, au bout d'un instant, se délivra de l'embrassade... Moins pales
sont les fleurs du cognassier. Puis ils s'assirent sur le talus, l'un près de
l'autre se mirrent, un petit moment se regardèrent, et voici comment parla
le jeune homme aux paniers :

Vous êtes—vous point fait de mal, Mireille ?... O honte de l'allée, arbre du
diable, arbre funeste qui on a planté un vendredi, que le marasme s'empare
de toi ! que l'artison te dévore, * et que ton maître te prenne en horreur !
Mais elle, avec un tremblement qu'elle ne peut arrêter :

Je ne me suis pas, dit—elle, fait de mal, nenni ! Mais, telle qu'un enfant
dans ses langes qui parfois pleure et ne sait pourquoi, j'ai quelque chose,
dit—elle, qui me tourmente ; cela m'ôte le voir et l'ouïr ; mon cœur en
bout, mon front en rêve, et le sang de mon corps ne peut rester calme.

Peut—être, dit le vannier, est—ce la peur que votre mère ne vous gronde

Es de la paup que vosta maire
Vos charpe qu'à la fielha avezz mes trop de temps?
Come ieu, quand veniáu subre ora,
Estraçar, mostós come un Moro,
Pèr èstre anat cercar d'amoras...
— O! non, dignèt Mirèlha, autra pena me tèn.

— Ò benlèu una solelhada,
Faguet Vincent, vos a 'mbriada.
Sabe, clitz, una vièlha, aperamont ai Bauçs
(lé dison Taven) : vos asaiga
Bèn sus lo frònt un got plen d'aiga,
E lèu, dei cervèlas embriaigas,
Lei raiis esconjurats giscian dins lo cristaun.

— Non, non ! répondet la Cravence ;
Leis escandilhadas maiencas
N'es pas 'i chata de Crau que pòdon faire paup !...
Mai en que sierv de te dégaupre ?
Dins mon sen aquò pou plus caupre !
Vincent, Vincent ! vos—ti lo saupre ?
De tu siáu amorosa ! Au bord dau rageiròu,
E mai l'èr llinde, e mai la tepa,
E mai lei vièlhas sauses de cepa,
Fugueron clarament espantats de plesir !...
— A! princessa, que, tan polida,
Aguetza lenga tan marida,
Lo panieraire aquí s'escrida,
I' a de qué pèr lo sòu se traire estabosit !

Les récoltes provençales. Au Mas des Micocoules, une joyeuse réunion de jeunes filles détache des rameaux les cocons des vers à soie. Jeanne—Marie, mère de Mireille. Tavèn, la sor. cièr des Baux. La mauvaise oïllade. Les déponilluses de cocons, pour passer le temps, font des châteaux en Provence. La fière Laure, reine de Pamparigouste. Clémence, reine des Baux. Le Ventoux, le Rhône, la Durance. Azalaïs et Violane. La Cour d'amour. Les amours de Mireille et de Vincent divulguées par Norade. Railleries des jeunes filles. La sorcière Tavèn leur impose silence : l'ermitte du Léberon et le saint pâtre. Nore chante Magali.

Quand les récoltes sont honnêtes, qu'à pleins barils les vergers d'oliviers dans les jarres d'argile épandent l'huile rouge ; quand, par les champs et les chemins, du ramasseur de gerbes qui erre çà et là le grand chariot geint et cahote, et heurte de toute part avec son front aitier ;

Come! de ieu vos amorosa ?
De ma vidassa encara urosa
Anetz pas vos jogar, Mirèlha, au nom de Dieu !
Me faguetz pas crèire de causes
Qui aquí dedins una fes 'nclausas,

pour avoir mis trop de temps à la feuille? comme moi, quand je m'en venais à heure indue, déchiré, barbouillé comme un Maure, pour être allé chercher des mûres.. Oh! non, dit Mireille, autre peine me tient.

Cant tresen — La descocconada

Ou peut-être un coup de soleil, dit Vincent, vous a enivré. Je sais, dit-il, une vieille, dans les montagnes des Baux (on l'appelle Taven) : elle vous applique bien sur le front un verre plein d'eau, et promptement, de la cervelle ivre, les rayons charmés jайлissent dans le cristal.

Non, non, répondit la fille de Crau! les échappées du soleil de mai, ce n'est pas aux filles de Crau qu'elles peuvent faire peur! mais à quoi bon t'abuser? Mon sein ne peut plus le contenir! Vincent, Vincent, veux-tu le savoir? Je t'aime!.. Au bord du ruisseau,

Lei recordas provençala. Au Mas dei Falabregas, un gai rodotelet de chata descocconan. Jana— Maria, maire de Mirella. Taven, la masca dei Bauç. La mala— vista. Lei descocconarelas fan, pèr passa— temps, de castèus en Provènça. La fièra Laura, reina de Pampanigosta. Clemenga, reina dei Bauç. Lo Ventor, lo Ròse, la Durènça. Asalaïs e Vioulana. La cort d'amor. Leis auors de Mirella e de Vincènt descubèrtas pèr Norada. La galejada. Tavèn la masca fai taisar lei chatas : l'ermitan dau Leberon e lo saut pastre. Nòra canta Magalí.

Quand lei pausitas son bravetas,
Qui à plens barraus leis olibretas
Dins lei gèrlas d'argelo escampan l'òli ros;
Quand, sus lei terras e dins lei dralhas,
Dau garbejaire que varalha
Lo grand carri rena e trantralha,
E tuèta de pertot 'mè son frònt auturós;

Quoi! vous amoureuse de moi? De ma pauvre vie encore heureuse n'allez pas vous jouer, Mireille, au nom de Dieu! Ne me faites pas croire des choses qui, là dedans une fois enfermées, seraient ensuite la cause de ma mort! Mireille, de cette sorte ne vous moquez plus de moi!

De ma mort sariān pièi l'encausa!
Mirelha, d'aquēu biais vos trufetz plus de ieu!

— Que Dieu jamaï m'emparadise,
Se i a messōrga en gò que dise !
Vai, de créire que l'ame aquò fai pas morir,
Vincènt!... Mai se, pèr maridessa,
Non vòs de ieu pèr ta mestressa,
Sara ieu, de mala cristessa,
Sara ieu qu'a tei pès me veiràs comborir !

— Ô l'diguetz plus de causa' ansinta!
De ieu a vos i a 'n laberinta,
L'enfant de Mèste Ambròi saguet 'n bretomejant.
Vos siatz dau Mas dei Falabregas
La reina davant quau tot plega...
Ieu, banastier de Valabrega,
Siáu qu'un gandard, Mirelha, un trevare de champ !

— E! que me'n chau que mon fringaire
Siegue un baron ò 'n panieraie,
Mai que m'agrade a ieu! ié respondegùt leù,
E tota en fuòc come una llandra.
Mai se non vòs que la malandra
Fure mon sang, dins tei pelhandras
Perqué donc, ò Vincènt, m'aparàsses tan bèu ?

Davant la vierge raubativa,
En restèt mèc, come déi nívols
Quand tomba pauc a pauc un aucèn pivelat.
— Sias donc masca, pièi sagueti prompte,
Pèr que ta vista anzin me dompte,
Pèr que ta voës au suc me monte
E me rende folàs come un ôme enchusdat?

Car je suis, Mireille, le figuier, et toi, la fontaine et la fraîcheur ! Et plût au ciel, moi pauvre ! Plût au ciel, une fois l'an, que je pusse, à genoux, comme à présent, me soleiller aux rayons de ton visage, et surtout que je pusse encore t'effleurer les doigts d'un baiser tremblant !

Mireille, palpitative d'amour, l'écoutait... Mais, lui, lui la prend éperdu ; contre sa poitrine forte l'ancienne épervue... Mireille ! ainsi tout à coup dans l'allée résonna une voix de vieille (femme), les vers à soie, à midi, ne mangeraient donc rien ?

Dans un pin, en grande animation, une volée de passereaux qui s'ébat remplit, quelquefois, d'un gai ramage la soirée qui fraîchit. Mais d'un glaneur qui les gnette si tout d'un coup tombe la pierre, de toute part, effrayés, ils s'enfuient dans le bois.

Trouble d'émoi, ainsi fuit par la lande le couple amoureux. Elle, de vers le Mas, sans dire mot, part à la hâte, sa feuillée sur la tête... Lui, immobile comme un songe—fêtes, la regarde courir, au loin, dans la friche.

Tant que ne'n vòu, se bota a beure...
D'aquò tot l'an n'á pron pèr viure.
Come a l'anèu la pèira, a ieu aquò respònd;

Que siú, Mirèha, la figuera,
E tu, la font e la fresquera!
E basta, a ieu pauret! basta una fes de l'an,
Que posquèse, a genons come ara,
Me solejar ai rais de ta cara,
E subretot de poder 'ncara
Te florejar lei dets d'un poton tremolant!

Mirèha, d'amor tresananta,
L'escotava... Mai eu l'aganta!
Eu l'agança esperdut; còntira son pitre fort
L'adutz esperduda... Mirèha!
Subran come aiçò dins la tèla
S'entendegnèt 'na woës de vielha,
Lei magans, a miegjorn, manjaràn rèn, alòr?

Dedius un pin, en grada fogà,
Un vòu de passerous que jòga
Empisson, i a de fes, d'un chamanat galòi
La vesprada que s'entresqueïta;
Mai d'un glenaire que lei gueïra
Se tot d'un còp tomba la peïra,
De tot caire, esfraïats, taboscan dins lo bòi.

Eh! que m'importe que mon bien—aimé soit un baron ou un vannier, pourvu qu'il me plaise, à moi! répondit—elle vite, et toute en feu comme une lieuse (de gerbes). Mais si tu ne veux que la langueur mine mon sang, dans tes haillons pourquoi donc, ô Vincent, m'apparaïs—tu si beau ?

Desmemoriat de l'escaufestre,
Ansí fugís pèr lo campestre
Lo parèu amorós. Ela, devèrs lo mas,
Sènsa mutar, part a la lesta,
Ené sa fuelha sus la tèsta...
Eu, plantat come un sonja—festa,
L'arregarda landar peralim dins l'ermès.

Que Dieu jamais ne m'emparadise, s'il est mensonge en mes paroles ! Va, croire que je t'aime, cela ne fait pas mourir, Vincent ! ... Mais si, par cruauté, tu ne veux pas de moi pour amante, ce sera moi, malade de tristesse, ce sera moi qu'à tes pieds tu verras se consumer !

Lo veses pas que ta braçada
A mes lo fiòc dins mei pensadas?
Car, tè ! se vòs lo saupre, a l'agrat que de ieu,
Paure portaire de borrèa,
Vògues faire que ta riseà,
T'ame pereu, t'ame Mirèlha!
T'ame de tan d'amor que te devoriràu !

T'ame, que se disián tei labras :
— Vòle la Cabra d'or, la cabra
Que degun de mortau ni la pais ni la mos,
Que sot lo roc de Baug—Maniera
Lipa la mofa rocastiera,
Ò me perdiáu dins lei peireras,
Ò me veinás tornar la cabra dau peu ros!

T'ame, ò chatona encantarella,
Que se disiás : Vòle una estela !
I a ni travès de mar, ni bosc, ni gaudre fòu,
I a ni borieu, ni fuoc, ni ferre
Que m'aplantesse ! Au bot dei sèrres,
Tocant lo cèu, l'anariáu quèrre,
E dimengue l'auriás, pendolada a ton còu.

Mai, ò bellassa ! au mai t'aluque,
Au mai, peccaire ! n'emberluque !...
Vègnièr una figuera, un còp, dins mon canin,
Arrapada a la ròca musa
Còntra la bauma de Vau—Chusa :
Maigra, peccaire ! ai lagramusas
Ié donariá mai d'ombra un clot de jaussennin !

Un còp pèr an vèrs sei racinas
Vèn floquejar l'onça vesina;
E l'auubre secarós, a l'abondosa fònt
Que monta a—n—eu pèr que s'abeure,

Ne vois—tu pas que ton embrassement a mis le feu dans mes pensées ?
Car, tiens ! si tu veux le savoir, au risque que de moi, pauvre porteur de falourdes, tu ne veuilles faire que ta risée, je t'aime aussi, je t'aime, Mireille ! je t'aime de tant d'amour que je te dévorerais !

Je t'aime (au point) que si tes lèvres disaient : Je veux la Chevre d'or, la chèvre que nul mortel ne paît ni ne trait, qui, sous le roc de Beaumanière, lèche la mousse des rochers, ou je me perdrais dans les carrières, ou tu me verrais ramener la chèvre au poil roux !

Je t'aime, ô jeune fille enchanteresse, (au point) que si tu disais : Je veux une étoile ! il n'est traversée de mer, ni bois, ni torrent fou ; il n'est ni bourreau, ni feu, ni fer qui m'arrêtât ! Au bout des pics, touchant le ciel, j'irais la prendre, et, Dimanche, tu l'aurais appendue à ton cou.

Mais, ô la plus belle ! plus je te contemple, plus, hélas ! je m'éblouis !... Je vis un figuer, une fois, dans mon chemin, cramponné à la roche nue contre la grotte de Vauduse, si maigre, hélas ! qu'aux lézards gris donnerait plus d'ombre une touffe de jasmin.

Vers ses racines, une fois par an, vient clapoter l'onde voisine ; et l'arbuste aride, à l'abondante fontaine qui manie à lui pour le désaltérer, autant qu'il veut, se met à boire... Cela toute l'année lui suffit pour vivre. Comme la pierre à la bague, à moi cela s'applique.

Tu que, quand vòs, l'ausida espantes,
Canta—ié Magalí, Magalí qui'a l'amor
Escapava pèr mila escampas,
Magalí que se fastá pampa
Aucéu que volta, rai que lampa,
E que tombét, pasmens, amorosa a son torn.

— Ò Magalí, ma tant amada !...

Comencèt Nòra; e l'ostalada
A l'òbra redoblèt de gaterat de còr ;

E come, quaud d'una cigala
Brusis la cançon estivala,
En Còr tòrei reprenton, tala
Lei chatonas au refrin partian tòteis en Còr.

MAGALÍ

Ò Magalí, ma tant amada,
Mete la tèsta au fenestron !
Escota un pauc aquesta aubada
De tamborins e de vioulons.

Es plen d'estèlas, aperamont.
L'aura es tombada,
Mai leis estèlas palliràn,
Quand te veirà.

— Pas mai que dau murmur dei brondas
De ton aubada ieu fau cas !
Mai ieu me'n vau dins la mar blonda
Me faire anguèla de roçàs.

— Ò Magalí, se tu te fas
Lo pèis de l'onda,

Vous, femmes étourdies, si l'écllosion paraît belle, vite, vite par la rue allez bavardant : Mes vers à soie, c'est incroyable comme ils sont beaux ! Venez les voir ! L'Envie ne reste pas en arrière : derrière vous, à la chambre, elle monte en grommelant.

Ils font plaisir (à voir) ! te dira la voisine ; il est tout clair que tu es née coiffée ! Mais sitôt que d'à côté d'elle tu auras tourné le pied, l'envieuse leur darde une ocellade venimeuse qui te les brûle et te les noue... C'est le vent, dinez — vous ensuite, qui me les plâtra !

Je ne dis pas que cela n'y fasse, répondit Iseult. Quoi qu'il en soit, que n'ai — je, ce jour — là, clos ma fenêtre ! Des maléfices que l'œil lance, lorsqu'il brille et danse dans la tête, répliqua Taven, tu en doutes donc ?... Et sur Iseult, en même temps, elle langait des yeux ardents.

Oh ! insensés ! qui, avec le scalpel fouillant la mort, croient savoir la vertu de l'abeille et le secret du miel ! Sais — tu bien si, avant terme, ne peut, un regard hissant et fixe, tordre le germe de la femme, des vaches mamelues tarir tes pis ?

Les oisillons sont ensorcelés à l'aspect seul de la chouette ; au regard du

Rèn qu'a l'aspect de la machota;
Au regard de la serp degolan tot—d'abord
Leis auacas... e sota l'uehl de l'òme,
Tu, vòs qu'un verme non s'endòrme ?...
Mai, còntre l'uehl dau joven òme,
Quand trespira l'amor, la flama, ò l'estrambòrd,

Monte es la chata pron savènta
Pèr s'aparar ? Quatre joventas
Laisseron de sei mans escpar lei cocons :
— Que fugue en junh, fugue en outòbre,
Ton agnlhon fau totjorn qu'òbre,
Que ! le crideron, vièlh colble !
Lei dròlles ?... diga—ié qu'avangàn un brigon !

Non ! venia la gaià ninèia,
Ne'n volèm ges ! parai, Mirella ?
— Se descocona pas, faguet, totéi lei jorns :
Sabe una fiola, dins l'estiva,
Qu'anatz trovar fòrt agradiva...
E Mirella, despachativa,
Davala dins lo mas escondre sa rojor.

— Bèn ! ieu, mei bònus, siáu bèn paura !
Acomencèt la fièra Laura.
Mai se, d'escotar res, ieu, l'avíau envelat,
Quand lo rè de Pamparigosta
De sa man me fariá senosta,
Sariá mon chale, ma congosta,
De lo veire sét ans a mei pès barbelar !

— Ieu non ! aquí dignet Clemènça.
Se quaque rèi, pèr escasènça,
De ieu vení amorós, pòu arribar bensai,
Subretot s'era joine e léri
E lo plus bèu de son emperi,

Et Taven termina son récit. Aux jeunes filles elle avait coupé le rire. Cela montre, lors ajouta Laurette, cela montre, et je ne le conteste pas, qu'il ne faut point se moquer de l'habit, et qu'il peut de tout poil (y avoir) bonne bête... Mais, filles, revenons. Comme un grain de raisin,

Notre jeune maîtresse, (je l'ai vu), est devenue vermeille, sitôt que de Vincent le doux nom s'est ouï. Là est quelque mystère... Voyous, belle, combien de temps dura la cueillette ? En étant deux, l'heure s'oublie ; avec un amant, on a toujours du loisir !

Travaillez, détachez les cocons ! N'est-ce point encore assez, railleuses ? Mireille répondit, vous feriez drame les saints ! Oh ! mais, pour vous confondre, dit—elle, plutôt que de me voir unir à un mari, je veux me cacher en un couvent de nonnes, à la fleur de mes ans.

Tra la la ! tra la la ! Toutes les filles chantèrent ensemble. Allons ! ce sera là la belle Magali, Magali, dont telle était l'horreur pour l'amoureuse extase, qu'en Arles, au couvent de Saint—Blaise, elle aimait mieux, toute vive, aller s'ensevelir.

Allons ! Nore, toi qui chantes si bien, toi qui, quand tu le veux, émerveilles

Que vos siatz un santàs, e ieu un pecador !

E Taven finiguèt son dire.

Ai chatas aviá copat lo rire.

— Aquò mòstra, Laureta alor ajustèt 'nsin,
Aquò mòstra, e mon lo confesti,
Que non fau se trutar d'au vièsti,
E que de tot peu bòna bòstia...

Mai, chata, revenem. Come un gran de rasim,
Nòsta joineta majorala,
Ai vist que venia vermellala,
Tan lièu que de Vincent lo doç nom s'es ausit...
I a mai que mai!.. Véjam! polida,
Quand durèt de temps la culida?
En estènt dos, l'ora s'oblida,
Es que! 'mè n calinifaire, avètz totjorn lesir!...

Où est la vierge assez savante pour se défendre? Quatre jouvencelles laisserent de leurs mains échapper les cocons : Que ce soit en juin ou en octobre, il faut sans cesse que ton aiguillon soit à l'œuvre : Eh! vieille conleuvre! lui crièrent—elles.... Les garçons? dis—leur d'approcher tant soit peu!

— Travallatz, descoconarèlas!
Ni'i a pas 'nèa pron, galejarèlas?
Mirella respondèt: farriatz clamnar lei sants!
Ò! ditz, mai vètz! pèr vos confondre
Puslèu que de me vèire apondre
A—n—un marit, me vòle esconde
En un covènt de morga', a la flor de meis ans.

— Tan—deràñ—lan! tan—deràñ—lèran!
Tòrei lei chatas ensèms cantèron.
Anem! atçò sarà la bèla Magalí,
Magalí, que, dau grand esglasi
Qui avia pèr l'amorós extrasi,

En Ante au covènt de Sant Blasi,
Tota víva, amèt mai correr s'ensevelir.

Nòra, an! dàu! dàu! tu que tan bèn cantes,
serpent, (du ciel) tombent soudain les oies,.. et, sous l'œil de l'homme, tu veux qu'un ver ne s'endorme pas?.. Mais, contre l'œil du jeune homme, lorsqu'il en jaillit l'amour, la flamme ou l'enthousiasme,

Non! mes bonnes (amies), je suis bien pauvre, moi, commença la fière Laure! mais si, de n'écorner personne, j'avais résolu, quand le roi de Pamparigouste me ferait offre de sa main, ma volupté, ma délectation serait de le voir sept ans à mes pieds agoniser d'amour!

Non pas moi! dit là Clémence. Si quelque roi, par hasard de moi devenait amoureux il peut se faire sans doute surtout s'il était jeune, brillant et le plus beau de son empire que sans tant de caprices je me laissasse emmener par lui dans son palais!

Que, sènsa tant de refolèri,
Me laissèsse pèr eu menar dins son palais.

Mai una fes que m'auriá messa
Emperairitz e senhoressa,
Ené capa ufanosa, a papari d'òfré,
En' autorn de ma tésta cauda
Una corona qu'ésbrillaunda,
Rèn que de pèrlas e d'esmeraudas,
Me'n vendriáu, ieu la rèina, ai Baucs, mon paure endrech !

Dei Baucs fariáu ma capitala!
Sus lo rocas que uei rebala,
De nou rebastiriu nòste vièlh castelàs :
I' apondriáu una torrèla
Qu'éné sa poncha blanquinèla
Ajonhegnèsse leis estèlas !
E pèi, quand vodriáu un pauquet de solas,

Au torrilhon de ma torrila,
Sensa corona ni mantilha,
Soleta ené mon prince amariáu d'escalar.
Soleta en' eu, sariá, na fista !
Causa de bon e de requista
Peralin de pèrde sa vista,
Contra lo relaisset, coide a coide apielats !

De veire en plen, fasíá Clemènça,
Mon gai reiaume de Provença
Come un claus d'arangiers davant ieu s'espandir.
E sa mar bluia estaloirada
Sota sei còlas e sei terradas.
E lei grands barcas abandeiradas,
Pojanta a plen de vela ai pès dau Castèu d'I ;

De sa cabane il monta donc à l'ermitage, et devant l'ermité jusqu'à terre
il se courba.

De quoi vous accusez—vous, mon frère ? dit le chapelain. Hélas ! répondit le vieillard, (voici ce dont) je m'accuse : une fois dans mon troupeau, une bergeronnette (qui est un oiseau ami des bergers) volaitait... Par malheur, je t'ai avec un caillou le pauvre hoche—queu !

S'il ne le fait à dessin, cet homme doit être idiot, pensa l'ermité.... Et aussitôt, brisant la confession : Allez suspendre à cette perche, lui dit-il en étudiant son visage, votre manteau, car je vais maintenant, mon frère, vous donner la sainte absolution !

La perche que le prêtre, afin de l'éprouver, lui montrait, était un rayon de soleil qui tombait obliquement dans la chapelle. De son manteau le bon vieux pâtre se décharge, et, credule, en l'air le jette.... Et le manteau resta, suspendu au rayon lisse !

Homme de Dieu ! s'écria l'ermité.... Et aussitôt de se précipiter aux genoux du saint pâtre, en pleurant à chaudes larmes : Moi, se peut—il que je vous absolve ? Ah ! que l'eau pleuve de mes yeux ! et sur moi que votre main se mene, car vous êtes, vous, un grand saint, et moi un pécheur !

Dins glèisa ni capèla aviá plus mes lei pès;
T' avá passat de la memòria
Meme sets oras!... De sa bòria
Eu montèt donc a l'ermitòri,
E davant l'ermitan jusqu'au sòu se corbèt.

— De qué vos accusatz, mon fraire?

Diguet lo capelan. Pecaire!
Respondaguèt lo vièlh, ieu m'acuse qu'un còp,

Dins mon tiropèu, un gala—pastre
(Qui es un auceùu amic dei pastres)

Volastrejava... Pèr malastre

Tuère em' un callau lo pauvre guinhal—cò!

— Se non lo fai a bèl espresssi,

Aquel òme dèu èstre nèci!

Pensèt l'ermita... E leu rompent la confession :

— Anatz penjar su' quela barra,
Ié fai en estudiant sa cara,

Voste mantèu, que ieu vau ara,

Mon fraire, vos donar la santa absolucion.

Aquela barra que lo preïre
Pèr lo proxar, ié fasiá veire,

Èra un rai de soleu que tombava en galís
Dins la capèla. De sa jarga

Lo bàni vièlh pastre se descarga,
E creserèu, en l'èr la larga...
E la jarga tenguèt, pendolada au rai lisc!

Au donjon de ma tourelle sans couronne ni mantille seule avec mon prince
j'aimerais à monter. Seule avec lui ce serait, je vous jure! chose plaisante
et délicieuse (que) de perdre au loin sa vue contre le parapet coude à coude
appuyés!

De voir en plein, disait Clémence, mon gai royaume de Provence, tel qu'un
clos d'orangers, devant moi s'épanouir; avec sa mer bleue mollement éten-
due sous ses collines et ses plaines, et les grandes barques pavooisées cinglant
à pleine voile au pied du Château d'If.

E tot d'un temps se precepita
Ai genions dau sant pastre, en plorant son sadó :

— Ieu, se poun—ti que vos absougue?

A ! de meis uelhs que l'aiga plougue,
E sus ieu vòsta man se móngue,

Mais dès qu'il m'aurait mise impératrice et souveraine avec un manteau
magnifique à ramages d'orfoi, et (qu'il aurait) ceint ma tête ardente d'une
couronne qui éblouit de perles et d'emeraudes je m'en viendrais, moi la
reine, aux Baux, mon pauvre pays!

E Vèntor que lo tròn labora,
Vèntor que, venerable, auhora
Subre lei montanhòlas amatadas sota eu,
Sa blanca tésta fin qu'ais astres,
Come un grand e vièlh baile—pastre
Qu'entre lei fous e lei pinastres,
Cotat 'mè son baston, contèmpla son vaciu;

E lo Ròse, onté tant de vilas
Pèr beure venona la fila
En risènt e cantant s'amorrà tot de lòng,
Lo Ròse, tan fier dins sei ribas,
E qu'Avinhon tanlèu arriba
Consènt pasmiens a faire giba,
Pèr venir saludar Nòsta—Dama de Dom;

E la Durença, aquela cabra,
Alandrida, ferotja, alabra,
Que rosiga en passant e cade e rebaudin,
Aquela chata bolegueta
Que vèn dau potz 'mè sa dorgueta,
E que degalha son aiguenta
En jogant 'mè lei chats que tròva pèr camin.

Tot en disènt aigò, Clemènça,
La gènta rëna de Provença,
Quitèt sa cadiereta, e dins lo canestèn
Anèt vejar sa fandadona.
Asalaïs, bruna chatona,
Emé Vionlana, sa bessona,
(Que sei gènts d'Estoblon menavan lo castèn),

Asalaïs, bruna chatona,
Emé Vionlana, sa bessona,
Au Mas dei Falabregas ensèns venián sovènt.
L'Amor, aqueu terrible glari

Oh ! la friponne la friponne ! dirent les jeunes filles en riant aux éclats ;
elle avait envie apparemment d'un joli corbillon et elle a fait accroire au
vannier qu'elle le voulait pour amant ! Oh ! la plus belle du terroir qui a
choisi pour galant Vincent le va—mu—pieds ! .

Et elles la plaisantaient. Aussitôt, et sur le visage de chacune pronenant,
tout autour, un regard oblique : Maudites soyez—vous, pécores ! s'écria
Taven. La Roumèque puise—t—elle, toutes, vous stupéfier ! Passerait le
bon Dieu dans son chemin élyseen,

Qu'elles s'en moquaient, les folles ! De ce Vincent, inconsidérément, il est
beau, n'est—ce pas ? de rire !... Et savez—vous ce qui est en lui, quelque
pauprè qu'il soit ?... Écoutez l'oracle : devant son tabernacle même Dieu
une fois montra miracle ! Je puis vous l'affirmer, (cela) s'est passé de mon
temps.

C'était un pâtre : toute sa vie, il l'avait passée, sauvage, dans l'apre Luberon,
en gardant son troupeau. Enfin devers le cimetière sentant son corps
de fer ployer, à l'ermitage de Saint Eucher il voulut se confesser, comme
c'était son devoir.

Seul, perdu dans la Valmasque, depuis ses premières pâques, dans église ou
chapelle il n'était plus entré ; avaient fui de sa mémoire même ses prières !...

— Ò ! la capona, la capona !
Esclafigueron lei chatonas.

Ariá 'nveja, pareis, d'un polit gorbelin,
E i a fach 'ncrèire au panieraire
Que lo voliá pèr calinbaire!

Ò ! la plus bèla d'au terraire
Qu'a chausit pèr galant Vincènt lo rampelin !

E la galejavan. Tot—d'una,

E sus la cara de caduna

Pernenant tot autorn un regard de galís :

— Malavalisca vautre!, pècas!

Faguèt Taven. Que la Roméca

Vos rendeguèsse tótei mècas!

Passariá lo bon Dieu dins son camin d'Alix.

Que se ne'n trufarián, esturtas!

D'aquieu Vincènt, a tota zurta,
Es bêu, parai? d'e rire!... E sabètz çò que tén,

Paune que paure?... Aussetz l'oracle :
Menne davant son tabernacle,

Dieu, una fes, mostret miracle!

Vos lo pòde afotir, s'es passat de mon temps.

Èra un pastre : tota sa vida,
L'avíá viscuda assauvatgida
Dins l'aspire Leberon, en gardant son aver.
Enfin, devèrs lo cementèri
Sentent plegar son còns de ferri,
A l'ermitan de Sant—Oquerì
Voguet se confessar, come èra son dever.

Sol esmarrat dius la Vau—Masca,
Desempuei sei promiérei passcas

Et le Ventour que laboure la foudre, le Ventour qui, vénérable, élève sur les montagnes blotties au—dessous de lui sa blanche tête jusqu'aux astres, tel qu'un grand et vieux chef de pasteurs qui, entre les hêtres et les pins sauvages, accoté de son bâton, contemple son troupeau ;

Et la Durance, cette chèvre, ardente à la course, farouche, vorace, — qui rouge en passant et cades et argousiers ; cette fille séduisante qui vient du puisis avec sa cruche, et qui répand son onde en jouant avec les gars qu'elle trouve par la route.

Tout en disant cec, Clémence, la gentille reine de Provence, quitta sa chaise, et dans la corbeille alla vider son tablier plein. Azalaïs, brune fillette, et Violane, sa jumelle, (leurs parents, du château d'Estoublon conduisaient le domaine) ;

Azalaïs, brune fillette, et Violane, sa jumelle, au Mas des Micocoules veulent souvent ensemble. L'Amour, ce terrible lutin qui, aux âmes tendres et naïves, ne se plaît qu'à faire des niches, les avait enflammées pour le même jeune homme.

Qu'ais amas tèndras e novelaris
Se plai qu'a faire de contraris,
I' avia donat d'ardor pèr lo mene jovent.

Asalaïs levèt la tête :
Filhetas, perqué siam en festa,
Metem, ditz, qu'a mon torn fugue la rèina, jeu !
E que Marsilha emé sei velas,
E la Ciutat, que ritz em' elà,
Emé Selon e seis amèlas,
Bèu—Caire emé son Prat, tot aquò fugue mien !

— Damiseleta' e bastidanas,
D'Arle, dei Bauges, de Barbertana,
Diriáu, a mon palais landata come d'aucèus !
Vole chausin lei sét plus belas,
E pesaràn dins l'archimbèla
L'amor que tronpa o que barbèla...
Gaiament, tótei sét, venètz tenir conseu !

N'i a pas pèr èstre maucorada,
Se i a 'n parèu que bèn s'agradá,
Que, la mitat dan temps, non posque s'apariar ?
Mai lieu, Asalaïs la rèna,
Dins non empéri, malapéina !
De quanca injusta e laida gêma
Se janai un parèu se vèi contrariat,

Au tribunau dei sét chatonas
Trovàrà lei que ié perdona !
Pèr joieu ò pèr òr, de sa rauba d'onor
Quau farà pache ; a sa mestressa
Quau farà 'scòriu vò treitessa,
Au tribunau dei sét balessas
Trovàran lei terriba e venjança d'amor !

adouisse l'àcreté.

Il y entre de trois herbes de montagne, et le surmoût qui les baigne en garde une senteur qui embaume la poitrine. Mais écoute, Mireille ! soudain dit l'une (d'elles) à celle-ci, vois-tu, chacune, si quelque jour elle était dans l'opulence, nous a dit ce que, reine, elle aurait le mieux aimé ;

Toi aussi, dis vite, Mireille, dis—nous de même ton idée ! Que voulez-vous que je vous dise ?... Heureuse avec mes parents contente en notre Mas de Crau, il n'est rien autre qui me tente. Ah ! dit lors une jouvencelle, il est vrai ce qui te plaît n'est ni d'or ni d'argent !

Mais un matin je me souviens... (pardonne—moi si je ne le fais, Mireille !)
C'était un mardi ; je venais de glaner des bûchettes, comme j'alais être à la Croix Blanche (portant) sur la hanche mon fagot de bois je t'entrevis dans les branchages parlant avec quelqu'un assez dégordu !

Qui ? qui ? crièrent—elles d'où était—il ? Avec les arbres du champ répartit Norade, j'avais peine à distinguer ; mais si le paraître n'est pas trompeur il me sembla fort reconnaître celui qui sait tisser les paniers, ce (gars) de Valabregne qu'on appelle Vincent.

— Ieu l'ai facha, aquela menèstra,
Diguet Mirelha; s'amagèstro
Quaranta jors sus la fenèstra,
Pér fin que lo soleu n'adoucigue lo fòrt.

I a de tres èrbas de montanha;
E lo sumostat que lei banha.
Ne'n garda una sentor qu'embaino l'estomac.
— Mai, que! Mirelha, vaici qu'una
Ven a—n—aquesta, ve, chascuna,
Se quautque jorn èra en fortuna,
Nos a dich çò que, rèina, auria lo mai amat;

Tu pereu, diga lèn, Mirelha.
Diga— nos tambèn ton idéia!
— Que volètz que vos digue?... Urosa emé mei gènts,
A nòste mas de Crau contenta,
I a pas ròn autre que me tenta.
— A! fraguèt 'lor una jovènta,
Verai, çò que t'agrada es ni d'or ni d'argent!

Mai, un matin, ieu m'ensovène...
(Perdonà—me, se non lo tène,
Mirelha!) éra un dimars; veniáu de buscalhar;
Come anave èstre a la Crotz—Blanca,
Ené mon fais de bosc sus l'anca,
Tentreveguère, dins lei branças,
Que patjaves em' un, pron escarrabilhat!...

— Quau? quau? crideron. De monte èra?
— Ené leis aubres de la terra,
Norada respondèt, destriare pas bèn;
Mai, se non trompa lo pareïsser,
Me semblèt bèn de reconeïsser
Aqueu que lei pañiers saup trèisser,
Aqueu Valabregan que ié dison Vincènt.

Azalaïs leva la tête : Jeunes filles, puisque nous sommes en fête, admettons, dit—elle, qu'à mon tour je suis reine, moi et que Marseille avec ses voiles, et la Ciotaï, qui rit avec elle, et Salon et ses amandes, Beauteaire avec son Pré, tout cela m'appartient!

Demoiselles et filles des champs, d'Arles, des Baux, de Barbentane, dirais—je, à mon palais volez comme des oiseaux!¹ Je veux choisir les sept plus belles, et elles pèsoreront dans la balance l'amour trompeur ou brûlant de désir... Toutes les sept, venez gaîment tenir conseil!

N'est—ce pas décorageant, s'il est un couple qui bien s'agrée, que, la moitié du temps, il ne puise s'unir? Mais moi, Azalaïs la reine, dans mon empire, je vous l'atteste! par quelque gène injuste, odieuse, si jamais un couple se voit contrarié,

Come anave èstre a la Crotz—Blanca,
Ené mon fais de bosc sus l'anca,
Tentreveguère, dins lei branças,
Que patjaves em' un, pron escarrabilhat!...

Au tribunal des sept jeunes filles il trouvera loi de clémence! Pour joyau ou pour or, de sa robe d'honneur qui fera pacte; à son aumante qui fera insulte ou trahison, au tribunal des sept baillives trouvera loi terrible et vengeance d'amour!

E quand pèr una se rescòntra
Dos calinhaires; vò, pèr còntra,
Quand se vèi dòs chatonas amorosas que d'un,
Vòle que lo consèu desinhe
Quau miells ame, quau miells calinhe,
E d'estre amat quau es mai dinhe.
Enfin, e pèr companha au bèu damiselum,

Sèt felibres vòle que vèngan;
E, iné de móts que s'endevèngan,
E monte enauçàran lo nòbler rodelet,
Vòle qu'escrigan sus de ruscas
Ò sus de fuelhas de lambrusca
Lei lèis d'amor; e tau dei bruscas
Lo bon miêu cola, tau van colar sei coblets.

Antan, dei pins sota lo tèume,
Ansia Faneta de Gantèume
Devíá parlar segur, quand son frònt estelat
De Romanin e deis Aupilhas
Enluminava lei montilhas;
Ansia la contessa de Dia,
Quand teniá cort d'amor, segur devíá parlar.

Mai, a sa man tenent un flasco,
Bèla coma lo jom de Pascas,
Dins la chambra dei fennas, en aqueu tèmps d'aquí,
Mirèlla èra tornar venguda :
— An! se fasiam una beguda!
Aqno 'sgaleja la batuda,
Fagnèt, fennas, aparatx, avans de persegnir.

E dau flasquet bèn garnir d'aufa,
La liquoreta que rescaufa,
Dins la tassa, a de rèng, raièt come un fu d'or.

Et quand, pour une, il se rencontre deux amants ; ou au contraire, lorsqu'on voit deux jeunes filles amoureuses du même, je veux que le conseil désigne qui mieux aime, qui mieux courtise et qui est plus digne d'être aimé. Enfin, et pour compagnie aux belles demoiselles,

Je veux qu'il vienne sept poètes ; et avec des mots qui s'accordent, et dans lesquels ils exalteront le noble cœur, je veux qu'ils écrivent sur des écorces ou sur des feuilles de vigne sauvage les lois d'amour ; et tel le bon miel coulé des ruches, tels vont couler leurs couplets.

Jadis, sous le couvert des pins, ainsi Fanette de Gantelme devait parler assurément, quand son front étoilé des Alpines et de et de Romanin illuminait les collines ; ainsi la Comtesse de Die, lorsqu'elle tenait cour d'amour, assurément devait parler.

Mais, à la main tenant un flacon, belle comme le jour de Pâques, dans la chambre des femmes, pendant ce temps-là, Mireille, de nouveau, était venue : Allons ! n'est-il pas temps de boire ? Ça égaie le travail, dit-elle ; femmes, tendez (la coupe), avant de poursuivre.

Et du flacon bien garni de sparte la liqueur qui réchauffe, dans la tasse, tour à tour, coula comme un fil d'or. J'ai fait moi-même cet elixir, dit Mireille ; il s'élabora quarante jours sur la fenêtre, afin que le soleil en

Dos generaus de pèira, ailamont dins leis èrs;

Es çò qu'apèlan les Anticas.

— Gramact! lo jovènt replica..

Mila bestias d'aver, portant ma marca, en Crau,

Montan deman a la montanha,

E ieu precède la companha

Pèr ié marcar dins la campanha

Lei cossors, la cochada, e pereu lo carrau.

E tot de bèstias finas!... E quora

Que me maride, ma pastora

Entendrà tot lo jom cantar lo rossinhou...

E s'avriá l'ur, bèla Mirèlha,

Que tu voguèsses ma llureàia,

Te semondriáu, non de daureàia,

Mai un vas que t'ai fach, de bois, e flame nou.

E de parlar tan leu s'arresta,
Come un reliecle, de sa vesta

Sòrt un cocorelet talhat dins lo bois viu;

Car, a seis orejas de pausa,

Anava, assetar sus na lausa,

De s'espagnar 'n—aquela! causas;

E r'en qu'emé n cotèu fastiá d'òbra de Dieu!

E d'una man cascareleta

Escrincelava de clinquetas

Pèr la nucech, dins lo champ, menar son abelier;

E sus lo cambis dei sonalhas,

E sus lòs blanc que lei matalha

Fasiá de talha' e d'entretallhas,

E de flors, e d'aucèus, e tot çò que voliá.

Mai lo vas que veniá d'adurre.

l'ouïe, chante—lui Magali : Magali qui à l'amour échappait par mille subterfuges ; Magali qui se faisait pampre, oiseau qui vole, rayon qui brille, et qui tomba, pourtant, amoureuse à son tour.

O Magali, ma tant aimée !... commençâ Nore ; et la maisonnée au travail redoubla de gaité de cœur, et telles, quand d'une cigale bruit la chanson d'été, toutes (les autres) en choeur reprennent, telles les jeunes filles au refrain partaient toutes en choeur.

MAGALL

O Magali, ma tant aimée, mets la tête à la fenêtre ! Écoute un peu cette aubade de tambourins et de violons.

(Le ciel) est là—haut plein d'étoiles. Le vent est tombé, mais les étoiles pâliront en te voyant.

Pas plus que du murmure des branches de ton aubade je fais cas ! Mais je m'en vais dans la mer blonde me faire anguille de rocher.

O Magali, si tu te fais le poisson de l'onde, moi, le pêcheur je me ferai, je te pêcherai !

Ieu, lo pescaire me farai
Te pescarai.

— Ô ! mai, se tu te fas pescaire,
Tei vertolets quand guitaràs,
Ieu me farai l'aucèu volaire,
M'envolarai dins lei campàs.
— Ô Magalí, se tu te fas
L'aucèu de l'aire,
Ieu lo cagaire me farai,
Te caçarai.

— Ai perdigaus, ai boscaridas,
Se venes, tu, calar tei laçs,
Ieu me farai l'èrba florida
E m'escondrat dins lei pradàs.

— Ô Magalí, se tu te fas
La marganida,
Ieu l'aiga linda me farai,
T'arrostarai.

— Se tu te fas l'aigueta linda,
Ieu me farai lo nivòlas,
E lèu me'n anarai ansinda
A l'America, perabàs...

— Ô Magalí, se tu te'n vas
Alin ais Indas,
L'aura de mar ieu me farai,
Te portarai.

qu'elles défilaient par centaines, ses yeux se délectaient (à cette vue)... Il portait, comme un sceptre, un rondin d'érable.

Et, avec ses blancs et grands chiens de parc qui le suivaient dans les pâturages, les genoux boutonnés dans ses guêtres de peau, et l'air serin, et le front sage... vous l'eussiez cru le beau roi David, quand, vers le soir, au puits des aïeux, il allait, dans sa jeunesse, abreuver les troupeaux.

Voilà Mireille qui va et vient devant le Mas des Micocoules ! dit le pâtre...
Oh ! Dieu ! l'on m'a dit vrai : Ni dans la plaine, ni sur les hauteurs, ni en peinture, ni en réalité, je n'en ai vu aucune qui à la ceinture lui aille, pour les manières, la grâce, la beauté !

Car, rien que pour la voir, Alari s'était, éloigné de ses bêtes. Cependant, quand il fut devant elle : Pourrais-tu, lui dit-il d'une voix qui tremble, me montrer un sentier pour traverser les collines ? Sinon, jeune fille, j'ai peur de ne pas en sortir !

Il n'y a qu'à prendre le (droit) chemin, voyez ! répondit la fille des champs, vous enfilez ensuite le désert de Peyre—male ; et vous marchez dans le val tortueux jusqu'à ce qu'un pontique se montre à vos regards, avec un tombeau qui supporte deux généraux de pierre, là — haut dans les airs ;

Èra d'Alari, tot, joine e vièlh, bèu ò laid..

E devant eu quand davalavan,,

Qu'a cha centenas defilavan,

Avià seis uellus que se chatavan..

Portava, come un scèptre, un rebatum de plais.

E 'mè sei blances chinàs de pargue

Que lo seguián dins lei relargues,

Lei geomous botonats dins sei gujètas de pèu,

E l'èr seren, e lo frònt sawi,

L'autriatz cresut lo bèu rèi Dàvid

Quand, sus la tarda, au potz dei avi

Anava, en estènt jointe, abeuurar lei tropèus.

— Vauqui Mirèlha que vanega
Davant lo Mas dei Falabregas!

Digiet lo pastre... Ô! Dieu! m'an dich la veritat :

Ni dins lo plan, ni sus l'autura,

Ni pèr verai, ni pèr pintura,

Ieu n'ai ges vist qui à la centura

Ié vague, pèr lo blau, la gràcia, la bentat!

Que, rèn que pèr la veire, Alari
S'era escartat de son bestiari.
A drech d'ela pasmens quand fuguèt : Porriás—ti,
Ié fai d'una voës que tremòla,
Me faire vèire una dralhòla
Pèr travessar lei montanhòlas?

Autrament, chata, ai paur de pas me ne'n sortir!

— I a que de prèner la drechiera,
Vètz! respondèt la masagiera,
E priè de Pèira—Mala enregatz lo desèrt,
E caminatz dins la vau torta,
Fin que veguetz una grand pòrta
Emé n'a tomba que supòrta

Aux perdreaux, aux becs—fins si tu viens tendre tes lacets, je me ferai,
moi, l'herbe fleurie, et me cacherai dans les prés vastes.

O Magali, si tu te fais la marguerite, je me ferai, moi, l'eau limpide, je
t'arroserai.

Si tu te fais l'onde limpide, je me ferai, moi, le grand nuage, et prompte-
ment m'en irai ainsi en Amérique, là—bas bien loin!
Pèr travessar lei montanhòlas?

O Magali, si tu t'en vas aux lòintaines Indes, je me ferai, moi, le vent de
mer, je te portera!

— Se tu te fas la marinada,
ieu fugirai d'un autre latz :
ieu me farai l'escandilhada
Dau grand soleu que fond lo glac.

— Ò Magalí, se tu te fas
La solelhada,
Lo verd limbèrt ieu me farai,
E te beurai.

— Se tu te rendes l'alabrena
Que se rescond dins lo barriás,
Ieu me rendrai la luna plena
Que dins la nuech fai lum ai mases.

— Ò Magalí, se tu te fas
Luna serena,
Ieu bèla nèbla me farai,
T'acaptarai.

— Mai se la nèbla m'emmantèla,
Thu, per aquò, non me tendràs ;
Ieu, bèla rosa virginèla,
M'espandirai dins l'espínàs !

— Ò Magalí, se tu te fas
La rosa bèla,
Lo parpallón ieu me farai,
Te baisarai.

Vai, calinhaire, corre, corre
Jamaï, jamaï n'aganteràs.
Ieu, de la rusca d'un grand rore
Me vestirai dins lo boscàs.

Et aussi (honorable signe qu'ils sont les sires du troupeau) ils ont les côtes,
ils ont le dos ornés de houppes. En tête de la troupe marche le chef des
pâtres, et de son manteau il s'enveloppe les deux épaules. Mais le gros de
l'armée arrive à la suite.

Et dans un nuage de poussière, et précédant (la foule), et empressées,
courent les (brebis) mères, répondant par de longs bêlement
de leurs petits ; et, la mique ornée de boutiffettes rouges, ensemble pou-
droient les antenois, et les moutons laineux qui vont à pas lents ;

Les aides—bergers, d'intervalle en intervalle, criant aux chiens : A la volte !
et, le flanc marqué de poix, l'immombrable plète, les adultes, les brebis qui
mettent bas deux fois, et celles dont deux fois les dents de marque ont
percé, et celles qu'on a privées de leurs agneaux et les fécondes bessonnières
qui ont peine à traîner leur ventre embarrassant.

Escadron dépenaillé, parmi les bréhaignes, les vieux bétiers qui ont été
vaincus aux combats d'amour, avec les édentées et les boiteuses, ferment
enfin l'arrière—garde, bétiers crevés, tristes débris, qui ont perdu tout
ensemble et les cornes et l'honneur.

Et tout cela, brebis et chèvres, autant qu'en contenait la voie, était à Alari,
tout, jeune et vieux, beau et laid.. Et devant lui lorsqu'elles descendaient,

Si tu te fais le vent marin, je fuirai d'un autre côté : je me ferai l'échappée ardente du grand soleil qui fond la glace!

E peret (onorable sinhe
Que dau tropèu aquò's lei señhers)

An lei costas floccadas e l'esquina tanbèn.

Camina en testa de la tropa

Lo baile—pastre, e de sa ropa

Lei dos espatlas s'agolopa.

Mai lo gròs de l'armada arriba d'un tenènt.

E 'n una pòussa ni volosa,

E dei promieras, e dei cochosas,

Corron leis anheladas, en bramant longament

Au belament de sei berotges

E, lo cotet flocat de roge,

Ensèns poussejan leis anotges

E lei motons lanuts que an pallotament :

Lei pastrilhons de vòuta en vòuta,

E qu'ai chius cridau : A la vòuta!

E, pegat sus lo flanc, l'innombrable vaciu,

Lei novèlas, lei tardonieras,

E lei segondas, e lei manieras,

E lei fegòndei bessonieras

Qu'an pena a tirassar son vèntric empachatu.

Si tu te rends la salamandre qui se cache dans le hallier, je me rendrai, moi, la lune pleine qui éclaire les sorciers dans la nuit! O Magali, si tu te fais lune sereine, je me ferai, moi, belle brume, je t'envelopperai.

Mais si la brume m'enveloppe, pour cela tu ne me tiendras pas ; moi, belle rose virginal, je m'épanouirai dans le buisson!

O Magali, si tu te fais la rose belle, je me ferai, moi, le papillon, je te baiserai.

Escarradon tot espellhòti,

Entre lei turges, lei vièlhas módis

Qu'an agut lo dessota ai batèstas d'amor,

Emé lei bêrcas e lei panardas,

Clausan enfin la rère—garda,

Arets crebats, tristas desfardas,

Qu'an perduto tot ensèns e lei banas e l'onor.

Và, poursuivant, cours, cours! jamais, jamais tu ne m'atteindras. Moi, de l'écorce d'un grand chêne je me vêtirai dans la forêt sombre.

O Magali, si tu te fais l'arbre des mornes, je me ferai; moi, la touffe de pierre, je t'embrasserai!

E tot aquò, fedà' e cabrairas,
Tant que n'i aviá dins la carraira,

phinoises, descendre ce riche troupeau!

— Ô Magalí, se tu te fas
L'aubre dei more,
Ieu lo clot d'eurre me farai,
T'embraçarai!

— Se me vòs préner a la braceta,
Rén qu'un vièlh chaîne arraparàs...
Ieu me farai blanca mongeta
Dau monastier dau grand sant Blas!

— Ô Magalí, se tu te fas
Monja blanqueta,
Ieu, capelan, confessarai,
E t'ausrat!

Aquí lei fennas ressaúteron ;
Lei ros cocons dei mans tombéron...
E cridavan a Nôra : Ô ! diga, diga puèi
Cò que faguèt, 'n estènt mongeta,
Magalí, que dejà, paureta !
Sei facha rore e mai floreta,
Luna, solèu e nivol, èrba, aucelon e pèis.

— De la cançon, reprengnèt Nôra,
Vos vau cantar qò que demòra,
N'eriam, se m'ensouvèn, au ròde onte éla ditz
Que dins la clastrà vai se traire,
E que respond l'ardient cacaïre
Que i' intrarà pèr confessaire...
Mai d'éla tornarmai ausètz l'entravadís :

— Se dau covènt passes lei portas,
Tótei lei monjas trovaràs

Il fallait voir cette multitude se développer dans le chemin pierreux ! Au front de toute la troupe, les agneaux hâties cabriolent par joyeuses bandes... L'agnelier les dirige. Les ânes portant sonnaillles, et les ânoses, et les ânasses, en désordre les suivaient

A califourchon sur la bardelle, l'ànair en a la garde. Dans les mannes de sparterie, ce sont eux, sur le bât, eux qui portent les hardes, et la boisson, et les vivres, et du bétail qu'on écorche la peau encore saignante, et l'agneau fatigué.

Capitaines de la phalange, avec leurs cornes retroussées, après venaient de front, en brulant leurs clarines, et le regard de travers, cinq fiers boucs à la tête menaçante ; derrière les boucs viennent les mères, et les folles chevrettes, et les blances petits chevreaux.

Troupe gourmande et vagabonde, le chevrier la commande. Les mâles des brebis, les grands bêliers conducteurs, dont les museaux dans l'air se dressent, alors paraissent dans la voie ; on les reconnaît à leurs grandes cornes, trois fois entortillées autour de l'oreille.

De l'immènsa plana cravencia
Pèr destepar l'èrba ivernenca,
Deis autel combas daufinencas
Faliá veire descendre aqueu riche escabòt !

Faliá veire aquela escarrada
S'esperlongar dins la peirada !
En frònt de tot lo rai, l'anhelum promierec
Sautorleja pèr bandas gaias...
I a l'anhelier que leis endralha.
L'ensornalhada borriscallha,
E lei pòntres, e lei saumas, a boudre lei seguián.

D'escambarlons, dessús la barda,
Es l'asenier que n'a la garda :
Dins leis ensària d'auta, es éllei sus lo bast,
Élei que portan la raubilha,
E la bevènda e la mangilha,
E dau bestiari que s'espella
La pèu encà saunosa, e l'anhelon qu'ei las.

Là les femmes tressaillirent ; les cocons roux tombèrent des mains, et elles criatent à Nore : Oh ! dis, dis ensuite ce que fit, étant nomain, Magali, qui déjà, pauvrette ! s'est faite chiene et fleur aussi, lune, soleil et nuage, herbe, oiseau et poisson.

De la chanson, reprit Nore, je vais vous chanter ce qui reste. Nous en étions, s'il m'en souvient, à l'endroit où elle dit que dans le cloître elle va se jeter, et où l'ardent chasseur répond qu'il y entrera comme confesseur.... Mais de nouveau oyez l'obstacle qu'elle (oppose) :

Capitani de la bregada,
E lei banas revertagadas,
Après venián de frònt, en brandant sei redons.
E lo regard virat de caire,
Cinc fièrs menous cabcejaire ;
Darrier lei bochis vén lei maïres,
E lei fòleis cabretas, e lei blances cabretons.

Si du couvent tu passes les portes, tu trouveras toutes les nommes autour de moi errantes, car en suaire tu me verras !

Tropa corriola e mai gromanda,
Es lo calonier que la comanda.
Lei masclles de l'aver, leis grands esparradors
De quau lei morres en l'er se dreissan
Dins la carraira aquí pareïsson :
A sei grànds banas se coneïsson,
Tres fes envertolhadas autorn de l'ausidor.

si tu veux me prendre à bras—le corps, tu ne saisiras qu'un vieux chêne...
Je me ferai blanche nonnette du monastère du grand Saint Blaise !

O Magali, si tu te fais nonnette blanche, moi, prêtre, je confesserai et t'entendrai !

Qu'a mon entorn saràn pèr òrta,
Car en susari me veiràs.

— Ò Magalí, se tu te fas
La paura mòrtia,
Adonc la tèrra me farai,
Aqui t'aurai !

Ara comence enfin de crèire
Que non me parles en risént.
Vaqui mon anelón de vèire
Pèr sovenençà, ò bieu jovent !
— Ò Magalí, me fas de hèn !...
Mai, tre te vèire,
Ve leis estèlas, ò Magalí,
Come an pallit !

Nòra se taisa ; res mutava,
Talamant ben Nòra cantava,
Que leis autras, enterin, d'un clinament de front
L'acompanhavan, amistosa :
Coma lei matas de motosa
Que, penjoleta e voltoitas,
Se laissan anar 'nsèmble au corrent d'uma font.

— Ò ! lo bèu temps que fai defora !
En acabant ajustet Nòra....
Mai dejà lei segaires, a l'aiga dau pesquier,
De sei dallhon, lavan la gomna...
Cuelh—nos, Mirella, quauquei pomas
Dei sant —janencos, e 'mè 'na toma
Nautre' anarem gostar sot lei falabreguers.

Ne manquent pas les prames et les sicelandes qui, de Martigues, à belles troupes, partent, et vont de leurs pailloles entortiller le poisson, et vont, sur l'aile de leurs rames, s'éparpiller dans la mer tranquille. Vienne le temps où, parmi les femmes, l'essain des jeunes filles fleurit et paraît,

Où pastourelles ou contesses prennent renom de beauté, ne manquent pas les poursuivants, en Crau et aux manoirs ; et rien qu'au Mas des Micoconles il en vient trois : un gardien de cavales, un pasteur de génisses et un berger de brebis, tous les trois beaux garçons.

Vint d'abord le berger Alari. On dit qu'il possédait mille bêtes (à laine), attachées, tout l'hiver, le long du lac d'Entressen, aux bons gramens salés. On dit qu'à l'époque où il fronceut forme ses noeuds, dans les fraîches hauteurs des grandes Alpes il les conduisait lui-même, dès que l'on sent mai.

On dit aussi, et je le crois, que, vers la Saint Marc, neuf tondeurs trois jours tondaient (pour) lui, et des hommes fameux ! Et j'omets celui qui enlève les toisons de laine blanche et pesante ; et le bergerot qui, sans relâche, charriait aux tondeurs un bœuf promptement bu.

Mais lorsque ensuite la chaleur s'apaise, et que la neige sur les grandes cimes déjà tourbillonne aux pays montagnards, de l'immense plaine de Crau pour brouter l'herbe hivernale, il fallait voir, des hautes vallées dau-

Manca pas bëtas e sicelandas
Que dau Martegue, a bèlei bandas,
Se'n van de sei palhòlas emborginar lo pès,
Se'n van, sus l'ala de sei remas,
Escampillhar sus ja mar sena ;
Venguet lo temps qu'entre lei fennas,
L'eissane dei chatonas e floris e parèis,

Que pastorelas vo comtessas
Prenon renom de polidessa,
Manca pas calinaires, en Crau e ai castelàs ;
E rèn qu'àu Mas dei Falabregas
Néò venguet tres : un gardian d'egas,
Un païssejaire de junegas,
Em' un pastre d'avèr, tótei tres bèu drollàs.

Venguet promier lo pastre Alari.

Dison qu'aviá mila bestiaris
Arrapats, tot liven, long dau clar d'Entressèn,
Ai bònai baucas salabrosas.
Dison qu'aiça quandlo blat nosa,
Dins lei gràndeis Aups fresqueirosas,
Eu—même lei montava, entre que Mai se sent.

Dison peren e m'es de crèire,
Que, vers Sant—Marc, i a nou tondèires
Que, tres jorns, ié fondián, e d'omes renomats !
Eieu non còmpte aquieu que leva
Leis aus de lana blanca e grèva,
Ni lo mendic que sensa trèva
Carrejava ai tondèires un doire lèu chimat.

Mai quand la caud duèi s'apasima,
E que la nèu sus lei grands cinas
Adejà revoluna ai terraires gavòts,

Maintenant je commence enfin à croire que tu ne me parles pas en riant.
Voilà mon amelet à verre pour souvenir, beau jouvenceau !

O Magali, tu me fais du bien!... Mais, dès qu'elles t'ont vue, o Magali,
vois les étoiles, comme elles ont pâli

Nore se tait; nul ne disait mot. Tellement bien Nore chantait, que les autres, en même temps, d'un penchement de front l'accompagnaient, sym-pathiques : comme les touffes de souchet qui, pendantes et dociles, se laissent aller ensemble au courant d'une fontaine.

Oh! le beau temps qu'il fait dehors! ajouta Nore en achetant... Mais déjà les faucheurs, à l'eau du vivier, lavent la gomme de leurs faux... Cueil—nous, Mireille, quelques pommes de la Saint Jean, et avec un fromage frais nous ironis, nous, goûter sous les micocouliers.

Cant quatren — Lei demandaires

Chant Quatrième — Les Prétendants

Lo temps dei violetas. Lei pescadors dau Martegue.— Tres calinhaires vènon demandar Mirella : Alari lo pastre, Veran lo gardian, Orrias lo tocador. Alari, sei capitau d'aver. Latondeson. Vista d'un escabòt que davala deis Alps, anant en ivernatge. Entrevista d'Alari ené Mirella. Leis Anticas de Sant-Romieg. Liureia dau pastre, lo cocorelet de bois escrinçelat. Alari es chabit. Lo gardian Veran. Lei cavals blancas de Camarga. Veran demanda Mirella a Mèste Ramond. Lo viell lo regaup en grand joia, Mirella lo refusa. Orrias, lo domptaire de taur. Lei braus negres sauvatges. La ferrada. Ourrias e Mirella a la font. Lo tocador es chabit.

La saison des violettes. Les pêcheurs du Martigues. Trois prétendants briguent la main de Mirella : Alari le berger ; Veran, le gardien de chevaux ; Ourrias, le toncheur de taureaux. Alari, ses richesses en brebis. La tonte. La transhumance : description d'un grand troupeau qui descend des Alpes. Entrevue d'Alari et de Mirella. Le mausolée de Saint-Remy. Offrande du berger, la coupe de buis sculpté. Alari est éconduit. Veran, le gardien de cheveaux. Les cavales blanches de Camargue. — Veran demande Mirella à Maître Ramon. Joie et bon accueil du vieillard ; refus de Mirella. Ourrias, le dompteur de taureaux. Les taureaux noirs sauvages. La Ferrade. — Ourrias et Mirella à la fontaine. Le toucheur est éconduit.

Vienne le temps où les violettes, dans les fraîches prairies éclosent à bouquets, ne manquent pas les couples pour aller les cueillir à l'ombre ! Vienne le temps où la mer apaise sa fière poitrine, et respire lentement de toutes ses mamelles,

Vèngue lo temps que lei viouletas,
Dins lei pradèlas frescoletas,
Espelisson a flòcs, manca pas de parèus
Pèr anar lei cuéllher a l'ombrina !
Vèngue lo temps que la marina
Abauca sa fiera peitrina
E respira plan—plan de totiei sei manèus,

Estrementis lei tamarissas...

Alin huenh lo pauràs vai tombar d'abochons,

Amalugat. Dempuèi portava

La creta que lo descarava.

Sus la cavala que montava,

Venguèt donc vers Mirèthà, armat de son ponchon.

Aqueu matin, la piuceleta
Èra a la font tota soleta;

Avià 'stropat sei manchas emé son cotilhon

E netejava lei faissèlas

De la consòuda fretarèla.

Santa de Dieu! come èra bèla.

Quand dins lo sorgènt clar gaïavau sei petons!

C'est ce qu'on nomme les Antiques. Grand merci ! réplique le jeune homme... Mille bêtes à laine, portant ma marque dans la Crau, montent demain à la montagne ; et je précède le bataillon, pour lui marquer à travers champs les pacages, la couchée, et aussi le chemin.

Orriàs saguèt : Bòjorn, la bèla!
Bèn ? refrescatz vòstei faissèlas ?

A—n—aquen sorgènt clar, se vos fasiá pas mai,
Abeurariáu ma bèstia blanca.

— O ! n'es pas l'aiga, aicí, que manca,
Respondeguet : dins la restanca
Podètz la faire beure, autant come vos plai.

Et comme il cesse de parler, telle qu'une relique, de sa veste il sort une coupe taillée dans le buis vif ; car, à ses heures de loisir, il aimait, assis sur une pierre, à se distraire à ces choses ; et seulement avec un couteau il faisait des œuvres divines !

— Bèla, diguet l'enfant sauvage,
Se, pèr mariatge ò romavatge.
Veniatz a Senva—Riau, onte la mar s'entènd,
Bèla, n'auriatz pas tant de pena ;
Car la vaca de negra mena,
Libra e ferotja, se permena,
E jamai non se mos, e lei femnas an bèu temps.

Et d'une main fauteuniste, il sculptait des cliquettes pour, la nuit, dans les champs, conduire son troupeau ; et sur le collier des clarines, et sur l'os blanc qui leur sert de battant, il faisait des tailles et des entre—tailles, et des fleurs, et des oiseaux, et tout ce qu'il voulait.

— Jovènt, monte lei buous demòran,
De languiment lei chatas mòron.
— Bèla, de languiment, en estènt dos, n'i a ges !
— Jovènt, quau aitalin s'esmara,
Dison que beau una aiga amara,

Mais le vase qu'il venait d'apporter, vous auriez nié, je vous l'assure, que

Auriatz negat, vos l'assegure,
Que i' agrièsse passat cotèu de pastrilhon :
Una macuga bèn florida
A son entorn èra espandida ;
E dins sei ròsas alangoridas
Dos cabròus ié paissian, formant lei manilhons.

Un pauc plus bas, vesiatz tres filhas
Qu'èran segur tres meravillas !...
Pas henh, dessota un cade, un pastoreu dormia.
Lei folgaudei chatonetas
Se n'aprochavan plan—planetas,
E ié metiá sus la boqueta
Una ala de rasim qu'avián dins son panier.

Elo pitichòt que somillava
Tot risolet se revillava ;
E l'una dei chatonas aviá l'èr esmogut...
Sens la color dau racinatge,
Auriatz dich que lei personatges
Èran vius dins aquel obratge...
Sentié 'ncara lo nou, i' aviá pas 'ncà begut.

— En veritat, dignèt Mirèlha,
Pastre, fai gaug, vòsta liurèia...
E l'espinchava. Piùr partièrt tot d'un bond :
Mon bon — amic n'a 'na plus bèla :
Son amor, pastrie ! E quand me bèla,
O fau que baisse lei parpàlas,
Ò dins ieu s'ènte correr un bonur que me ponh.

E la chatona, come un glari
Desparaguèt... Lo pastre Alari
Estremèt son vasèu ; e plan—plan, a l'error,
En s'eranèt de la bastida,
E la pensada entrebolida

Taches de blanc, cornes superbes, le dernier tondait le gazon. Ourrias !
assez ! tons les vieux vachers lui criètent. Vaine écluse ! Sur le tau-
reau aux blanches taches, le trident posé sur la hanche, moite de suer, la
poitrine nue, il fondait déjà.

Zan ! comme il l'atteint en plein mufle, le trident vole en éclats ; l'atroce
blessure rend le taureau démoniaque ; d'un bond le toucheur le saisit aux
cornes ; ils partent ensemble, et de la plaine ravagent ensemble les sali-
cornes. A cheval, appuyés sur les longues (hampes) de leurs aiguillons,

Les vachers d'Arles et d'Aigues—Mortes contemplaient la forte lutte : pour
la victoire, tons deux furieux, acharnés, l'homme domptant le bœuf qui
mugit, le bœuf entraînant le dompteur, et d'une langue écumueuse léchant
à la course son mufle ensanglanté.

Miséricorde ! le bœuf l'emporte ! Comme une vile râtelée l'homme a roulé
devant lui, entraîné par l'élan... Fais le mort ! fais le mort ! De terre avec
ses pointes le bœuf l'enlève, et dans les airs, sa tête farouche à sept cannes
de haut le lance en arrière !

Une clamour frénétique fait trembler les tamaris... Au loin le malheureux

E de quatre animaus despoderèt lei rens.

Tacas de blanc, banas supèrbas,
Lo que restava tondidá l'èrba.
— Orràs! n'i a pron! n'i a pron! tétei lei vièlhs vaquiers
lé crideron. Vana restanca!
Còntre lo brau dei tacas blanças,
Lo ficheiron pausat sus l'anca,
Relent, despeitirinat, déjà se bandissiá.

Zan! come en plen morre l'ençapa,

Lo ficheiron volta en esclapas.
L'attrogo ponhedura endemónia lo brau;
Lo tocador ié sauta ai banas;
Parton ensènus, e de la plana
Ensènus afodran leis enganas.
Sus sei longuet forquèlas apielats d'a chirau,

Lei vaquiers d'Arle e d'Aigas—Mòrtas
Tenián d'a ment la lucha fortia;

A vincere, tétei dos ferons, acamassits,
L'ome domplant lo buou bramaire,
Lo buou emportant lo domptaire,
E 'm' un lengau escumetaire
Lipant, tot en corrent, son morre ensauosit.

Misericòrdia! lo buou ganha!

Come una vila rastelanha

L'ome i a darbonat davant, dau vanc qu'avíá...

— Fai lo mòrt! fai lo mòrt! En terra
Lo buou 'mè sei piveus l'afferra,
E dins leis èrs, sa tèsta fera
A sèt canas d'autor lo bandís a l'arrier!

Una esgariada cridadissa

couteau de berger eût passé là : un ciste bien fleuri autour de lui s'épanouissait ; et dans ses roses langoureuses, deux cheveuils paissaient, formant les auses.

Un peu plus bas, on voyait trois jeunes filles qui étaient certainement trois merveilles !.. Non loin (de là), sous un cade, un pastoureaud dormait. Les folâtres fillettes s'approchaient de lui doucement, et mettaient sur sa bouche un grappillon de raisin qu'elles avaient dans leur panier.

Et l'enfant qui sommeillait s'éveillait tout souriant ; et l'une des fillettes avait l'air ému... Sans la couleur de la racine, vous eussiez dit que les figures étaient vivantes dans cet ouvrage... Il sentait encore le neuf, il n'y avait pas bu encore.

En vérité, dit Mireille, pâtre, vêtue livrée tenta la vue... Et elle l'examinait. Puis partant tout d'un bond : Mon bien—aimé en a une plus belle : son amour, pâtre ! Et lorsque, passionné, il me regarde, il me faut baisser les paupières, ou bien je sens courir en moi un bonheur qui me navre.

Et la jeune fille, comme un lutin disparut... Le berger Alari renferma son vase ; et lentement, au crépuscule, s'en alla de la bastide, troublé par la pensée qu'une si belle fille pour un autre que lui eût tant d'amour !

Qu'aqueila chata tan polida
Pèr autre que pèr eu agnèsse tant d'amor !

Au même Mas dei Falabregas
Venguet tambén un gardian d'egas,
Veran. Aqueu Veran ié venguet dau Sambuc.
Au Sambuc, dins lei grands pradèlas
Onte florís la cabridèla,
Avia cent egas blanquinèlas
Desponchant dei paluns lei roseùs escambuts.

Cènt egas blancas ! La creniera,
Come la sanha dei sanchieras,
Ondejança, fogosa, e franea, e cisieu :
Dins seis ardenteis abrivadas,
Quand puèi partían, descauganadas,
Come la cheïpa d'una fada
En dessus de sei còus flotava dins lo céu.

Vergonha a tu, raça omenenca !
Lei cavalòtas camarguenças,
Au ponhent esperon que i' estraca lo flanc,
Come a la man que lei careças,
Lei veguron jamai sonessas.
Encabestradas per tristessa,
N'ai vist despatiar luenh dau pati salan ;

E'n jorn, d'un bond rabin e prompte,
Emhardassar quau que lei monte,
D'un galop avalar vint lègas de palun,
La narrá au vent ! e revenguidas
Au Vacàres, que son nasciudas,
Après détz an d'esclavitudos,
Respirar de la mar lo libre salabrun.

force ! Il veut dégager ses cornes retroussées, le noir monstre, et il tord sa
croupe, et mugit de fureur, et renifle sang et fumée.

Au même Mas dei Falabregas
Venguet l'inutiles bonds ! Le bouvier, d'un coup subtil, appuie à son
épaule, en lui tordant le cou, l'horrible tête de la brute ; et rudement et
en sens contraire poussant la bête, comme un rempart chrétien et bête
roulent par terre.

Vaine fureur ! inutiles bonds ! Le bouvier, d'un coup subtil, appuie à son
épaule, en lui tordant le cou, l'horrible tête de la brute ; et rudement et
en sens contraire poussant la bête, comme un rempart chrétien et bête
roulent par terre.

Une clamour frénétique fait trembler les tamaris : Bon homme ! Ourrias !
bon homme ! Et cinq gars aux larges épaules tenaient le taureau : de son
triomphe pour lui marquer le baptistère, Ourrias lui—mène prend le fer,
et avec le fer chaud, il lui brûle la croupe.

Un vol de filles d'Arles, en selle, le sein fortement agité, empourprées au
galop de leurs haquenées blanches, viennent lui apporter une grande corne
rase de vin, et dans la plaine, alerte ! le tourbillon de nouveau s'évapore ;
un vol de cavaliers les suivent, brillants.

Pèr lei banas, a la corsa, a la fin n'a pres un,
E tèsta e morre, e força a força!
Vou desclavar sei banas tòrsas,
Lo negre mostre, e se bidorsa,
E brama de furor, e nifla sang e fum.

Vana furor! bonds inutiles!

Lo bowatier, d'un còp subtile,
Amorra a son espatla, en ié trossant lo còu,
L'òrra testassa dian bestiari;
E rudament e pèr contrari
Butant la bèstia, come un barri

E crestian e bestiau barrutjan pèr lo sòu.

Una esgaliada cridadissa

Estrementís lei tamarissas :
Bòn òme, Orrìàs ! bòn òme!.. E cinc dròlles espatluts
Tenián lo brau de son empèri
Pèr ié marcat lo batistèni,
Orrìàs eu mene pren lo ferri,
E 'mè lo ferri caud ié rima lo maluc.

Un vòu de filhas d'Arle, en sèla,

Enmè lo sen que ié bacèla,
Enfloradas au galòp de sei cavalòts blances,
Venon i' adurre una grand bana,
Rasa de vin; e dins la plana,
Zo mai! lo toleton s'esvrana...
Un vòu de cavaliars lei seguisson, brutlants.

Honte à toi, race humaine! Les cavales de Camargue, au poignant éperton qui leur déchire le flanc, comme à la main qui les caresse, jamais on ne les vit soumises. Enchevêtrées par trahison, j'en ai vu exiler loin du pâlis salé;

Et un jour, d'un bond revêche et prompt, jeter bas quiconque les monte, d'un galop dévorer vingt lieues de marécages, flairant le vent! et revenues au Vaccarès, où elles naquirent, après dix ans d'esclavage, respirer l'émanation saalee et libre de la mer.

Orrìàs veï que buòus a—n—abatre...
E ne'n demora encara quatre ;
Mai come lo dalhaire es a tombar lo fen
Tant mai ardènt que mai ne'n r'esta,
Ai durs esfòrçs de la batèsta
Sèmpre que mai eu tenia tèsta,

Au même Mas des Micocoules vint aussi un gardien de cavales, Véran. Ce Véran y vint du Sambuc. Au Sambuc, dans les grandes prairies où fleurit la cabridelle, il avait cent cavales blanches époustant les hauts roseaux des marécages.

Qu'aqueila mena sauvatgina,
Son element es la marina :
Dau carri de Neptune escapada segur,
Es encara tencha d'escuma;
E quand la mar bofa e s'embroma,
Que dei vaisséus petan lei gunas,
Lei grinlions de Camarga endilhan de bonur ;

E fan bruisir come una chassa
Sa longa cò que ié tirassa;
E gravachan lo sòu ; e senton dins sa carn
Instrar lo trent dau dieu terrible
Qui en un barrejadis orrible
Mou la tempèsta e l'endolible,
E borrola de fons lei tombles de la mar.

Aqueu Veran lei pasturgava.
En Crau un jorn que traficava,
Enjusqua vers Mirèlla, aquò s'es dich, Veran
Se gandignet. Car en Camargue,
E fin qu'alin ai bocas largas
D'onte lo Ròse se descarga,
Se disiá qu'era bèla, e longtemps lo diràn !

Ié venguet fier, emé rebonda
A l'Ariatenca, longa e blonda,
Girada sus l'espata en guisa de mantèu,
Emé talhòla chinmarrada
Come una esquina de rassada,
E capèu de tela cirada
Onte se rebatí lo treslutz dau solèu.

E quand fuguèt davant lo mestre :
— Bònjiom a vos e mai benèstre !
Dau Ròse camarguenc siáu, ditz, un ribeinòu ;
Siáu lo feLEN dau gardian Pèire :

Éveillés en sursaut dans la plaine salée, poursuivis du trident dont les perce au galop le bouillant toucheur, à course folle, taureaux et taures venaient, comme un rugissement de vent, en écrasant typhas et centaures, venaient de se rassembler trois cents, au lieu du marquement.

La multitude cornue s'arrête, effarée, muette. Mais, l'arme dans les côtes, à hâte d'éperon, trois fois encore ils lui font parcourir le circuit de l'amphithéâtre, tels que le chien après la martre, tels que l'aigle du Luberon après les cresserelles.

Qui le croirait ? de sa cavale, contre la coutume, Ourrias descend. Aux portes de l'arène agglomérées, les bœufs terriblement soudain s'ébranlent, et dans l'arène promptement S'élançant cinq bouvillons dont les yeux flamboient et qui percent le ciel de leurs têtes superbes !

Comme le vent Ourrias se précipite, comme le vent après les mues, il les poursuit à la course, à la course les pique, à la course tantôt les devance, tantôt de sa lance les heurte, tantôt danse devant eux, tantôt les gourmande d'un vigoureux coup de poing.

Aie ! tout le peuple bat des mains : Ourrias, blanc de poussière olympique, par les cornes, à la course, enfin en a pris un, et tête et muffle, et force à

Destressonats dins la sangoira,
Acosseguitis de la fitchoira

Que ié tanca au gallop lo bolhèt tocador,

A corsa fòla, taurs e tauras

Vénian come un bronziment d'aura,

En escrachant saulha' e centauras,

Venian de s'acampar, tres cènt, au marcador.

La tropelada banaruda

S'aplanta, espavorida e muda.

Mai, l'arma dins lei costas, a cocha d'esperon,

Tres fes encara ié fan batre

Lo viròlion de l'anfittiatre,

Come lo chin après lo matre,

Come après lei ratiers l'aigla dau Leberon.

Quau lo creiriá? de sa cavala,
Còntra l'usatge, Orrìas davala.

Ai pòrtas de l'arena amolonats, lei buòus
Terriblament subrau s'esbrandan,

E dins l'arena leu s'alandan

Cinc borachous, que scis uells brandan
E que trairan lo céu de sei fièrs cabassòs!

Come lo vènt Orrìas s'abriava;

Come lo vènt après lei nívols,

Lei secura a la corsa, a la corsa lei ponh;

Quora a la corsa lei davanya,

Quora lei coia emé la lança,

A l'endavant quora ié dança,

Quora lei remochina emé n'dur còp de ponh.

Car (à) cette race sauvage, son élément, c'est la mer : du char de Neptune échappée sans doute, elle est encore teinte d'écaume ; et quand la mer souffle et s'assombrit, quand des vaisseaux rompent les câbles, les étalons de Camargue hennissent de bonheur ;

Et font claquer comme la ficelle d'un fouet leur longue queue traînante ; et grattent le sol, et sentent dans leur chair entrer le trident du Dieu terrible, qui, dans un horrible pèle-mêle, mène la tempête et le déluge, et bouleverse de fond en comble les abîmes de la mer.

Ce Véran les gardait au pâturage. Un jour qu'il parcourait la Crau, jusqu'à auprès de Mireille Véran, dit-on, poussa ses pas. Car en Camargue, et jusque, là-bas, aux larges bouches par où le Rhône se décharge, on disait qu'elle était belle, et longtemps on le dira !

Il y vint fièrement, avec veste à l'Arlesienne, longue et blonde, jetée sur l'épaule en guise de manteau, avec ceinture bariolée comme un dos de lézard, et chapeau de toile cirée où se réfléchissait l'éclat du soleil.

Et lorsqu'il fut devant le maître : Bon jour et bien — être à vous ! Du Rhône Camarguais je suis, dit-il, un riverain ; je suis le petit-fils du gardien Pierre : au reste, vous devez le voir, car, au moins vingt ans, avec ses coursiers, mon aïeul, le gardien Pierre, a foulé votre airée !

Es pas que non lo degnetz vére,
Qu'au mens vint ans 'mè sei corrières,
Mon grand, lo gardian Pèire, a caucar voste airòu !

Dins la palun que nos entròda
Mon sénher grand n'avìa tres ròdas,
Vos ne'n sovèn ! Mai, mestre, ô ! se vesiatz, dempuèi,
Lo riche crèis d'aquèu levane !
Podon ne n'tombar lei volanes !
— Lòngamai ! ô mon fiu, respondegni lo vièll.

Ô, lòngamai ne'n vegnes nàisser,
E lei condugenes dins lo païsse !
Ai coneigut ton grand : e cèrtas, aquò 'ra em' eu
Una amistat de longa tòca !
Mai quand puie l'atge nos desfùoca,
A la claritat de nostra miòca
Demoraim en repaus, e l'amistanço, adieu !

— Es pas lo tot ! vengnèt lo dròlle,
E non sabètz gó que vos vòle :
Mai d'un cop, au Samhuc, quand venon lei Cravencs
Quèrre de carri d'apallhatge,
Entandaumens que de sei viatges
I' ajudan faire lo bilhate,
Dei chatonas de Cau arriba que parlem ;

E m'an retrach vòsta Mirèlha
Tant de mon gost, qu'a vòsta idèia
Se trovaiz Veranet, voste gendre sarà...
— Veranet ! Posquèsse lo veïne,
Cridèt Ramond, que de ton rère,
De mon amic lo gardian Pèire
Lo sagatum florit non pòu que m'onorar !

pluies diluvienヌ,

Là, seul avec ses vaches, Ourrias les paissait toute l'année. Né dans le troupeau, élevé avec les bœufs, des bœufs il avait la structure, et l'œil sauvage, et la noirceur, et l'air revêche, et l'âme dure. Un rondin à la main, le vêtement jeté par terre,

Combien de fois, nude sevrer, des mamelles de leurs mères n'avait— il pas arraché, sevré les veaux ! et sur la mère en courroux rompu de gourdins une brassée, jusqu'à ce qu'elle fûe l'onage de coups, hurlante, et retournant la tête entre les jeunes pins !

Combien de bouvillons et de génisses, dans les ferrades Camarguaises, n'avait— il pas renversés par les cornes ! Aussi en gardait— il, entre les sourcils, une balafre pareille à la nuée que la foudre déchire ; et les salicornes et les trainasses de son sang ruisseulant s'étaient teintes jadis.

C'était un beau jour de grande ferrade. Pour rassembler (les bœufs), Les Saintes, Faraman, Aigues—Mortes, Albaron, avaient envoyé dans les friches cent cavaliers de leurs plus fermes. Cependant au lieu déterminé, où un peuple en délires enferme un vaste cirque,

Dau Sauvatge, negra, malina,
E renomada es la bovina...
Ai solelhàs, a la plovinga,
Sota lo batedís dei glavàs negadors,

Aquí, tot sol ené sei bravas,
Orrìas tot l'an lei pasqueirava.
Nascut dins la manada, abarits 'mè lei buòus,
Avia dei buòus l'estampadura,
E l'uell salvatge, e la negrura,
E l'èr menèbre, e l'ama dura.
Un bilhon a la man, lo vèstit trach pèr sòu,

Quant de còps, rufe desmanaine,
D'entre lei possas de sei maïres
N'aviá pas derrabas, destetats lei vedèus!
E sus la maïre encorrocada
Rots de barrons una braçada,
D'aquí que frigue l'espòussado,
Orlanta, e revirada entre lei pinatèus!

Quant de doblences e de ternences,
Dins lei ferradas camarguenca,
N'aviá pas delanatas! N'en gardava, tanbèn.
A l'entrecilha, una cretassa
Come lo niu qu'un tron estraca;
E leis enganjas e lei tirassas
De son sang regolant s'èran tenchas pèr temps.

Dans le marais qui nous entoure, non vénérable aïeul avait trois rodes (de coursiers)... il vous en souviennent ! Mais, maître, oh ! si vous voyiez, depuis, le riche croît de ce levain ! Elles peuvent en abattre les fauilles ! nous en avons sept rodes et sept liens ! Longtemps, ô mon fils, répondit le vieillard, demeurons en repos, et les amis, adieu !

Oui, longtemps puisses — tu les voir multiplier, et les conduire au paturage ! J'ai connu ton aïeul, et certes, c'était avec lui une amitié de longue main ! Mais lorsqu'enfin l'âge nous glace, à la clarté de notre lampe nous aidons à servir la huie, il nous arrive de parler des filets de Crau.

Ce n'est pas tout, dit le jeune homme, et vous ne savez pas ce que je veux de vous : plus d'une fois, au Sambuc, quand viennent les gens de Crau querir des chariots de litière, pendant que de leurs chargements nous leur aidons à servir la huie, il nous arrive de parler des filets de Crau.

Èra un bèu jorn de grand ferrada,
Pèr venir faire la virada,
Lei Santas, Faraman, Aigas — Mòrtas, Aubaron.
Avian mandat dedins leis èrmes
Cènt cavallers de sei plus fermes.
Aquí pasmens onte es lo tèrme,
E monte un pòble fòu embarrà un vaste rond,

E come un òme que rënd gràcia
Au Senhor Dien, dins leis espacis
Auborèt sei dòs mans 'm' aquesta exclamacion :
— Mai qu'agrades a la pichòta,
(Car es soleta e la minhòta !)
En promierage de la dòta
Lo sant tostèmps t'avèngue e la benedicion !

E sòna quatequand sa chata,
E ié ditz lèu de qué se tracta,
Palla subitament, lo regard enebit,
E tremolanta de crenhènça,
— Mai vòsta santa coneissènça,
Ié faguet 'nsin, paire, en que pènsa,
Que voguetz, luem de vos, tan joïna me chabir ?

Ve, fau que plan aquò se mene,
M'avetz agut dich, pèr se prèner !
Fau coneisser lei gènts, fau n'estre coneigut...
E lei coneisser, qu'es encara ?...
E dins la nebla de sa cara
Subitament pareiguet clara
Una dcça pensada. Un matin qu'a plogut,

Se vèi ansin lei flors negadas
A travèrs l'aiga bautilgada.
La maire de Mirèlla aprovet sa reson...
E lo gardian emé 'n sorrire :
— Mestre Ramond, ditz, me retire !
Car dau moissau, ai a vos dire
Qu'un gardian camarguenc conèis la ponheson.

Au mas, dins lo mème estivatge,
Venguet, dei patis dau Sauvage,
Pèr veire la chatona, Orrìas lo tocador.

Et, tel qu'un homme qui rend grâces au Seigneur Dieu, dans l'étendue il leva ses deux mains, en s'écriant : Pourvu que tu plaises à la petite, (car étant seule, elle est la bien-aimée !) en préniece de la dot, l'éternité des Saints t'adviennent, et la bénédiction !

Et sur—le—champ il appelle sa fille, et lui dit vite ce qui se traite. Pâle sou-dain, le regard interdit et tremblante d'appréhension : Mais, votre sainte intelligence, lui parla—t—elle ainsi, père, à quoi pense—t—elle, pour vouloir, si jeune, m'éloigner de vous ?

Vois, il faut que lentement cela se mène, m'aviez-vous eu dit, pour s'épouser ! Il faut connaître les gens, il faut en être connu... Et les connaître, qu'est-ce encore ? ... Et dans la brume de son visage soudain apparu claire une douce pensée. Un matin qu'il a plu,

On voit ainsi les fleurs noyées à travers l'eau troublee. La mère de Mirèlle approuva ses paroles, et le gardien, en souriant : Maître Ramon, dit-il, je me retire ! car du cousin, je vous le dis, un gardien Camarguais connaît la piqûre.

Au mas, dans le même été, vint, des pâturages du Sauvage, pour voir la jeune fille, Orrìas le toucheur. Du Sauvage, noirs, méchants et fameux sont les bœufs... Aux grands soleils, sous les frimas, sous le battement des

Esperà, espèra—me!... Sus lo còp sauta au sòu;
Aperailà lei vèstas volan;
Pican dei mans, leis èrs tremolan;
Sofa élei lei calhaus regòlan;
Un sus l'autre a la fes parton come dos buòus.

Ansin dos braus quand sus leis èrnes
Lo solelhàs dardalha ferme,
An vist lo peu corós e lei largei malucs
D'una vaca joina e moreta
Bramant d'amor dins lei sarretas....
E sus lo còp lo tròn lei peta,
E d'amor sus lo còp vènon fous e calues.

Puèi arpatejan, puèi s'alcanc,
Premon lo vanc, e zo! s'ensucan.
E premon mai lo vanc, e de more—bordon,
Fan restontir lei còps de tèsta.
Longa e marriida es la batèsta,
Car es l'Amor que leis entèsta,
Es l'Amor poderós que lei buta e lei ponh.

Ansin élei dos tabassavan,
Ansin ferons s'escalassavan.
Orrias a recatçat lo promier lava—dènt;
Mai come l'autre lo menaça
D'un novèu còp, sa grand manassa
S'aubora en l'èr come una maça,
E d'un large gauttàs amaqòla Vincènt.

— Tè! tè! frestièu, para aqueu lepi!
— Tasta, mon òme, s'ai lo grèpi!
Se cridan l'un a l'autre. Arditi! còmpta, bastard,
Lei blavairòus monte s'enfenza
La rintradura de meis onças!
— E tu, mostràs, còmpta leis onças,

va tomber, la face contre terre, brisé. Il portait depuis (lors) la cicatrice qui le défigurait. Sur la cavale qu'il montait, il vint donc chez Mieille, armé de sa pique.

Cette matinée—la, la jeune vierge était seulette à la fontaine; elle avait retroussé ses manches et son jupon, et nettoyait les éclisses avec la prêle polisseuse. Saintes de Dieu! qu'elle était belle, guéant ses petits pieds dans la source claire!

Ourrias dit : Bonjour, la belle! Eh! bien! vous rinquez vos éclisses? A cette source claire, si vous le permettiez, j'abreuverais ma bête blanche. Oh! l'eau ne manque pas, ici, répondit—elle : dans l'échuse vous pouvez la faire boire, autant qu'il vous plait.

Belle, dit le sauvage enfant, si, comme épouse ou pèlerine, vous veniez à Sylvaréal, où l'on entend la mer, belle, vous n'auriez pas tant de peine; car la vache de race noire se promène, libre et farouche, et jamais on ne la trait, et les femmes ont du bon temps.

Jeune homme, au pays des bœufs, d'ennui les jeunes filles meurent. Belle, d'ennui, quand on est deux, il n'en est pas! Jeune homme, qui s'égare dans ces contrées lointaines boit, dit—on, une eau amère, et le soleil lui brûle le visage... Belle, sous les pins vous vous tiendrez à l'ombre.

Elo sotèu i' usclo la cara...

— Bèla, sota lei pins a l'ombra vos tendretz.

— Jovènt, dison qu'i pins i' escala
De tortilhons de séips verdals!

— Bèla, avèm lei flannencs, avèm lei serpatriers
Qui en desplegant son mantèu rose
Ié fan la cage, long dan Rose..

— Jovènt, escotatz (que vos crose),
Son trop luenh, vòstei pins, de mei falabreguiers.

— Bèla, entre capelan e filla,
Non pòdon saupre la patria
Onte amaràn, se ditz, manjar son pan un jorn.
— Mai que lo mange emí quau anne,
Jovènt, rèn autre non reclame
Pèr que de mon nis me desname.
— Bèla, s'aquo's ansin, donatz—me vòste amor!

— Jovènt, l'auretz, diguet Mirella ;
Mai 'quielei plantas de ninfèia
Portaràn peravans de rasims columbaus!
Auperavans ròsta forcòla
Gitarà flor, aquélei còlas
Come de cira vendràn mòla,
E s'anara pèr aiga a la vila dei Baucs!

— Lorsqu'elle te bercait au pied d'une ansérine, ne t'a—t—elle jamais raconté Jean de l'Ours, ta mère bohémienne ? Dit—il à Vincent. Jean de l'Ours, l'homme double, quand son maître, avec deux paires (de beufs), l'envoya labourer ses chaunes, saisit, comme un pâtre saisit un hippo bosque,

Les bêtes toutes attelées, et sur un peuplier à haute cime il les langa dans les airs j la charne avec Et pour toi, chétif, c'est fort heureux que par ici ne soit point de peuplier ! — Th n'ôterais pas un âne de la lisière (d'un champ), grand porc ! tu n'as que de la langue ! Et Vincent, à l'arrêt,

Comme un lévrier tient une bête fauve, tenait—là son adversaire. Dis donc ! lui criait—il à se briser la gorge, long goinfre, qui t'écarquilles orgueilleusement sur ta haridelle, descends—tu, ou je te descends ... Tu mollis ? tu mollis, maintenant que nous allons savoir qui téta de bon lait ?

C'est toi, scélérat, qui portes barbe ? Je te fouleraï comme Ime gerbe !
C'est toi qui as méprisé la vierge de ce Mas, Mireille, la fleur du terroir ?
Oui, moi—même, le méchant vannier, moi, Vincent, son poursuivant, je sais laver tes mépris dans ton sang, si tu en as !

Mais le vacher hurle : — Hue ! hue ! Bohémien, poursuivant de cuisine !
Attends, attends—moi ! Sur—le—champ il saute à terre. Au loin, les vestes

— Quand te breçava au pè d'un orse,
Ta jamai contat Jan de l'Orse,
Ta bountana de maire? a Vincènt diguèt 'nsin.
I a Jan de l'Orse, l'òme doble,
Que, quand son mèstre, ené dos cobles,
Lo mandèt foire sei restobles,
Arrapèt, come un pastre arrapa un barbesin,

Jeune homme, on dit qu'il monte aux pins des tortis de serpents verdâtres!
Belle, nous avons les flamants, nous avons les hérons qui, déployant leur
mantau rose, leur font la chasse, le long du Rhône. Jeune homme, écoutez
(que je vous interrompe!), ils sont trop loin, vos pins, de mes nîcocoiliers.

Lei bèstias tóteis ataladas,
E sus 'na píbol encimelada
Lei bandiguèt pòr l'èr, ené l'araire après.
E tu, marris, bonn t'arriba
Qu'aperaiçí i a gès de píbol...
— Levariás pas 'n ai d'una triba,
Grand pòrc! n'as que de lenga! E Vincènt, a l'arrest,

Belle, prêtres et filles ne peuvent savoir la patrie où ils iront, dit le proverbe,
manger leur pain un jour. Pourvu que je le mange avec celui que j'aime,
jeune homme, je ne réclame rien de plus pour me sevrer de mon nid. Belle,
s'il en est ainsi, donnez-moi votre amour!

Come un lebrier tanca un bestiari,
Tancava aquí son adversari.
— Que diga! ió cridava a s'csgargamelar,
Long galbgut, que t'estrampales
Sus ta ganchèla, ben? davalas
Ò te davale?... Cales? cales,
Ara qu'anam sacher quau tetèt de bon lach?

Es tu, gusàs, que pòrtes barba?
Te caucarai come una garba!
Es tu qui'as mespresat la vierge d'aqueu mas,
Mièlha, la flor dau terraire?
O, ieu, lo marrit panicraire,
Ieu, Vincenet, son calinnaire,
Vau lavar tei mespretz dins ton sang, se ne'n as!

Mai lo vaquier brama! Arri! arri!
Boumian, calinnaire d'armari!

lambeau de toile qui te couvre la peau!... entends-tu, beau marjolet?

Vincent tressaillit ; son âme se réveilla comme la flamme ; son cœur bondit comme un feu grégeois qui s'élançait : — Rustre, veux-tu donc que je t'éreinte, et que ma griffe en deux te ploie ? lui dit-il avec un regard terrible comme (celui d') un léopard qui, affamé, retourne (la tête).

Cant cinquen — La batèsta

Et de sa colère le tremblement faisait frémir ses chaînes violettes. — Sur le gravier, repartit l'autre, tu iras rouler par tête ! car tes mains sont trop débiles, et tu n'es bon, vil maraudeur, que pour ployer un brin d'osier, pour cheminer dans l'ombre, et pour vagabonder !

Lo bovatier s'entòrna, furiós dau refús de Mirella. Calinhatge de Mirèlla emé Vincent. L'èrba dei frisons. Orrìas rescòntra Vincenet, e brutalament ié cerca rena. Lei pregit : Jan de l'Orse. Mortala batèsta dei dos rivals dins la Crau vasta. Victoria e generosetat de Vincenet. Treitessa dau tocador. — Orrìas traunci. Vimènc d'un cop de ficheiron, e fugís au galop de sa cavala. Arriba au Ròse. Lei tres barquiers fantastics. Lo batèu s'enarcà sota lo pes de l'assassin. La nuech de Sant-Medard : processó dei negadís sus lo degam dau flume. Orrìas s'aprefondís. Dança dei Treva sus lo pont de Trencatalha.

L'ombra deiis auhas s'alongava ;
La Ventoresa bolegava,
Lo solèu avia 'ncara un paren d'ora d'aut :
E lei hoiers que laboravan
Vers lo solèu se reviravan
De temps en temps, car desiravan
Lo retorn dau seren, e sei fennas au lindau.

Lo tocador se retornava :

Émerveillé de trouver un homme sur qui enfin sa rage se dégorgé : — Un moment ! lui réplique le vacher hargneux, un petit moment, mon jeune fou, que nous allumions la pipe ! Et de sa poche il tire un bouton en peau de bouc et un noir calumet, qu'il embouche; et dédaigneux :

Diga— ié 'n pauc que m'enchaud'ela
E de son morre de mostela,
Pas mai que dau vièlh trop de tela
Que te cuerbe la peu!... L'ausest, bèu margolin?

Vincenet ressauntèt; son ama

Se revilhet come la flama;

Son cor ié bombiguet come un fròc grèc que part :

— Pantol! vòs donc que te costible

E que mon arpa en dos te gible?

Ié fai en l'alucant, terrible

Come quand, afanat, se revira un leupard.

E de son ira lei trambletas
Fasiàu frenir sei carns violetas.

— Sus la grava, ditz l'autre, anaràs morrejar!

Cat as lei mans trop mistolinias,

E non siás bòn, rauba— galina,

Que pèr giblat 'n brot d'amarina,

Pèr caminar dins l'ombra, e pèr gorrinejar!

— Ô, come torcer l'amarina,

Respond Vincènt qu'aiçò 'nverina,

Vau forcer ton galet!... Vé! ve! fugi, se pòs,

Fugi, capon, qui ai la malica!

Fugi, ô Sant— Jaque de Galiga!

Reveriàs plus tel tamarissas,

Car vai, 'quest ponh de ferre, embrenigar teis os!

Meravilhat de trovar 'n ôme

Sus quau enfin sa ràbia gòne :

— Un moment! ió respond lo vaquier reganhòs,

Un momenet, mon joine töchi,

Qu'abrem la pipa!... E de sa pòchi,

Tira un borson de peu de böchi! E 'n negre cachinbau qui emboca; e des-

denthòs :

L'ombre des peupliers blancs s'allongeait; la brise du Ventoux renouait; le soleil avait encore une couple d'heures de haut; et les laboureurs se retournaiient vers le soleil de temps en temps, car ils désiraient le retour du serein et (la vue de) leurs femmes sur le seuil.

Chant Cinquième — Le Combat

Dins sa cabega remenava
L'escòrnia que venia de regaupre a la fònt.
Sa fòsta era desimborlada,
E de sa ràbia recaptada
De temps en temps lei lancejadas
Iè gitavan lo sang e la vergonha au front.

E tot en lampant dins lei terras,
Reminitejava sa colera ;
E de l'aspres despiech que ié gonfla son lèu,
Ai còdes que la Crau n'es plena
Come un boisson de seis agrenas,
Pè se batte aurá cerreat rena !
Auriá de son ponchon fichoariat lo solèu !...

Un porc — singlier que de sa tosca
An fach partit, e que tabosca
Sus lei morres deserts de l'Olimpe negràs,
Avans de córrer sus lei chinás
Que lo secutan, rovechina
Lo rufe peu de son esquina,
En amolant sei pivas ai pètges dei blacàs.

A l'endavant dau garda—vaca
Que lo morbin ponchona e maca,
Dins lo memme dralhou lo bèu Vincent veniá ;
E dius son ana risoleta,
Ravassejava ai parauletas
Que l'amorosa pinceleta
I' avia dicha un matin dessota l'amorier.

Drech come un canier de Durènça,
Eu caminava ; e de plasènza,
E de patz e d'amor clarejavan seis èrs ;
L'aureta mòla s'engorgava
Dins sa camisa que badava ;

Elle était pâle; lui, avec délices, l'admirait. Dans son trouble, tel qu'un chat sauvage il se dresse alors, et promptement de sa hanche arrondie la fillette effarouchée veut écarter la main hardie qui déjà lui ceint la taille; il la saisit de nouveau....

Mais parlons bas, ô mes lèvres, car les buissons ont des oreilles!... — Laisse-moi! gémit—elle, et elle huit en se tordant. Mais d'une chaude embrassade déjà le jeune homme l'étreint, jone contre jone; la fillette le pince, se courbe, et s'échappe en riant.

Et puis après, vive et moqueuse, elle lui chantait de loin : — Linguetu! linguetu! Ainsi eux deux semaient au crépuscule leur blé, leur joli blé de hune, manne fleuri, leur fortuné qu'aux manants comme aux ros Dieu envoie en abondance.

Un soir donc, dans la vaste Crau, le beau tresseur de bannes, à la rencontre d'Ourrias, venait dans le sentier. La foudre d'un orage frappe le premier arbre qui l'attire, et, les entrailles bouleversées par la colère, voici comme parla le dompteur de bœufs :

— C'est toi peut-être, fils de prostituée, qui l'as ensorcelée, la Mireille ? En tout cas, o déguenillé, puisque tu vas devers là-bas, dis-lui donc que je ne me soucie d'elle et de son museau de belette pas plus que du vieux

Ela èra palla ; eu per delice

La mitrava... Dins son brolice,
Come un catter s'enarca alor, e vitament

De son anqueta enredonida

La chatoneta espavordida

Vou escartiar la man ardida

Que dejà l'encentura ; eu tornarmai la pren...
Mai parlem plan, o mei boquetas,

Que lei boissonas an d'aurilhetas !
— Finisse ! elia gemís, e hucha en se torcènt.

Mai d'una cauda caranchona

Dejà lo drôle l'empresona,
Gauta sus gautaa... La chatona
Lo pessuga, se corba, e s'escapa en risènt.

E 'm' aquò puéi la belugeta
De hienn en se trufant : Linguela !

Linguela ! ié cantava... Es ausin, élei dos,
Que semenavan a la bruna
Son blat, son polit blat de luna,
Mauna florida, ur de fortuna

Qu'ài paceaus come ai rëis Díeu lei manda abondòs.
Un vèspre donc, en la Crau vasta,
Lo bieu trenaire de banasta
A l'endavant d'Oriàs venia dins lo dralhòu.
Lo tiòrn d'una chavana acipa
Lo promier aubre que lo pippa,
E l'ira borrolant sei tripas,
Vaicí come parlèt lo domptaire de buòu :

— Es benlèu tu, fu de bodèja,
Que l'as enclausa, la Mirèla ?
En tot cas, o' spelhat, d'abòrd que vas d'alín,

Et, tout galopant dans les terres, il grommelait son courroux ; et, de l'âpre dépit qui gonfle son poumon, aux cailloux dont la Crau est pleine comme un buisson l'est de prunelles, pour se battre, il eut cherché noise ; il eut de son trident percé le soleil !...
Un sanglier qu'on a relancé dans ses broussailles, et qui court sur les melons déserts du sombre Olympe, ayant de fondre sur les chaînes qui le pourchassent, hérisse le rude poil de son dos, en aiguisant ses défenses aux troncs des chênes.

A la rencontre du vacher que le ressentiment aiguillonne et meurrit, dans le même sentier venait le beau Vincent ; et, dans son âme souriante, il révait des douces paroles que l'amoureuse Vierge, un matin, sous le mûrier, lui avait dites.

Droit comme une canaie de Durance, il cheminait ; et de bonheur, et de paix, et d'amour rayonnaient ses traits ; la brise molle s'engouffrait dans sa chemise bénante ; il cheminait dans les galets, pieds nus, léger, et gai comme un lézard

Dins lei codolets caminava,
Descaus, e longeiret, e gai come un lesèrt.

Sorènteit fes, a l'ora fresca
Onfe la térra s'emmoresca,
Alòr que dins lei prats lei fuelhas de treulon
Se replegan afrejolidas,
Ais aleentorns de la bastida
Onfe restava la polida,
Venia, tot trebolat, faire lo parpalhon.

E descondons, ené n fin gaubi,
Dau lucre d'or ò dau reinaubi
Imitava de luenh lo cantar dindolet :
La joveineta aficionada,
Qu'à leu comprés quau l'a sonada,
Venia leu a la boissonada,
Canta—cauta, e lo còr docament tremolit.

E lo clar de luna que dona
Sus lei botons de corba—dòna ;
E l'aureta d'estiu que frusta, a jorn faltit,
L'auta barbena dei espiga,
Quand, soia la mòla cotiga,
En mila e mila regomigas
Se fingolhan d'amor come un sen trefolit,

E la joia desmemoriada
Qu'à lo chamós, quand a sei piadas
Tot un jorn a sentit, dins lei ròcs dau Queiràs,
Lei cacaires que lo fan córrer,
E qu'à la lònga sus un morre
Escalabros come una torre,
Se vèi sol, dins lei mèles, au mitan dei conglàs :

— Vincent ! c'est là un péché noir ! et les fauvettes et les pendulines vont ensuite ébruyer le secret des amants. — N'aie pas peur qu'on en parle, car demain, vois-tu, je dépeuple de fauvettes la Crau entière jusqu'en Arles ! Mireille ! je vois en toi le paradis pur !

— Mireille, écoute : dans le Rhône, disait le fils de Maître Ambroise, est une herbe que nous nommons l'herbette aux boucles ; elle a deux fleurs, bien séparées sur deux plantes, et retirées au fond des fraîches ondes. Mais quand vient pour elles la saison de l'amour.

L'une des fleurs, toute seule, monte sur l'eau rieuse, et laisse, au bon soleil, épanouir son bouton ; mais, la voyant si belle, l'autre fleur tressaille, et la voilà, pleine d'amour, qui nage tant qu'elle peut pour lui faire un baiser.

Et, tant qu'elle peut, elle déroule ses boucles (hors) de l'algue qui l'emprisonne, jusqu'à tant, pauvrette ! qu'elle rompe son pédoncule ; et libre enfin, mais mourante, de ses lèvres pâlies elle effleure sa blanche sœur... Un baiser, puis ma mort, Mireille !... et nous sommes seuls !

A tot lo mens, de l'auva a l'auva,
Rèn que sus l'òrle e ta rauba
Laissa—me que me viette en la potoneçant !

— Vincènt! aquò's un pecat negre!
E lei boscarlas emé lei piègres
Van puèi dei calinhaires esbrudir lo secrèt.
— Agues pas paur que se ne'n parle,
Que ieu deman, ve, desboscarle
Tota la Crau enjusqu'en Arle!
Mirèlla! vese en tu lo paradís escrèt!

Mirèlla, escota : dins lo Ròse,
Disíá lo fiu de Mèste Ambroïse,
I a 'na èiba, que nonam l'erbeto dei frisons ;
A dòs floretas, separadas
Bèn sus dòs plantas, e retiradas
Au fons deis ondas enfresqueiradas.
Mai quand vèn de l'amor pèr élei la seson,

Una dei flors, tota soleta,
Monta sus l'aiga risoleta,
E laissa, au bòn solèu, expandir son boton ;
Mai, de la vèire tan polida,
I a l'autra flor qu'es trefolida,
E la veses, d'amor empilida,
Que nada tant que pòu pèr ié faire un poton.

Et en cachette, habilement, du lucre d'or ou du motteux il imitait de loin
le chant grêle : la jeune fille ardente, qui a vite compris qu'il l'appelle, venait
vite à la haie d'aubépine, furtivement, et le cœur doucement agité.

Maintes fois, à l'heure fraîche où la terre se voile d'ombre, alors que dans
les prés les feuilles de trèfle se replient, frileuses, aux alentours de la bastide
où restait la belle, il venait, tout troublé, faire le papillon.

E, tant que pòu, se desfrisona
De l'embuscum que l'empresona,
D'aquí, pauretal que rompe son pecolet.
E libra enfin, mai mortinèla,
De sei boquetas pallinelas
Frusta sa sòrre blanquinèla...
Un proton, puèi na mòrt, Mirèlla!... e siam solets !

N'es qu'uma aiganhā, en comparança
Dei momenets de benuranga
Que passavan alòr e Mirella e Vincènt...
Mai parlem plan, ò mei boquetas,
Que lei boissons an d'aurilhetas!
Esconduts dins l'ombra calheta,
Sei mans d'a pauc a pauc se mesclavan ensèms.

Puièi se taisavan de long rode,
E sei pès tutravan lei còdes;
E tantòst, non sachènt que se dire autrament,
Lo calinhalire novelari
Contava en risent leis auvaris
Que i arribavan d'ordinari :
E lei nuechs que dormiá sota lo fiermannat,

E dei chins de mas lei dentadas
Còntira sa cueissa encà cretada.
E Mirella, tantòst, de la vuelha e dau jom
Ié racontara seis obretas,
E lei prepanus de sa maireta
Emé son paire, e la cabreta
Qu'avíá desverdegat tota una trilha en flor.

Un còp Vincènt fuguèt plus mestre :
Sus l'èrba rufa dau campèstre
Cochat, come un catfer, venguèt de rebalons
Tocant lei pès de la joineta...
Mai parlem plan, ò mei boquetas,
Que lei boissons an d'aurilhetas!
— Mirella! acòrda—me que te fague un poton!

Mirella, ditz, mange ni beve,
De l'amor que de tu receive!
Mirella! vodriáu estremar dins mon sang
Tot alen que lo vènt me rauha!

C'e n'est qu'une rosée, au prix des courts moments de félicité que passaient alors et Mireille et Vincent... Mais parlons bas, mes lèvres, car les buissons ont des oreilles ! Cachés dans l'ombre pie, leurs mains, petit à petit, se mêlaient ensemble.

Ensuite, ils se taisaient de longs intervalles, et leurs pieds heurtaient les cailloux ; et tantôt, ne sachant se dire autre chose, l'amanant novice contait en riant les mésaventures qui lui arrivaient d'ordinaire : et les nuits qu'il dormait sous le firmament,

Et les dentées des chiens de ferme dont sa cuisse portait encore les cicatrices. Tantôt Mireille, de la veille et du jour, lui racontait ses petits travaux, et les propos de sa mère avec son père, et la chèvre qui avait ravage toute une treille en fleur.

Une fois Vincent ne fut plus maître : sur l'herbe rude de la lande couché, tel qu'un chat sauvage, il vint en rampant jusqu'aux pieds de la jouvencelle... Mais parlons bas, mes lèvres, car les buissons ont des oreilles !... — Mireille ! Accorde-moi de te faire un baiser !

Mireille ! Dit-il, je ne mange ni ne bois, tellement tu me donnes d'amour ! Mireille ! je voudrais enfermer dans mon sang ton haleine que le vent me dérobe ! A tout le moins, de l'aurore à l'aurore, seulement sur l'ourlet de ta robe laisse que je me roule en la couvrant de baisers !

Sens fin barbelaràn lo perdon celestiau !!

volent ; ils frappent des mains, les airs tremblent ; sous eux les cailloux roulent ; l'un sur l'autre ils fondent à la fois comme deux taureaux.

Come un bregand an un recoide,
Oriàs aquí l'arrapa au coide :

— Laiga dins lo batèu ! I a l'agotar, respond,
Tranquille, lo pilot. En ataa,
Oriàs agòta, e zo ! travallha
Come un perdut !... De Trencatalha
Lei Trèva' aquela nuech dançavan sus lo pòint.

E zo ! agòta, Oriàs, agòta,
Qu'agotaràs !... La cavaïòta,
Pè se descabestrat, folat Blanca, de qu'as ?

As paus dei mòrts ? ié ditz son mestre.
Qu'a lei peus d'rechs de l'escaufestre.
E, somanut, lo temple aiguëstre
De lòng dau bregantèu, affoca, ras a ras,

Puis ils trépignent, puis se regardent, prennent élan, et s'entre—choquent. Et de nouveau prennent élan, et abaissant leurs mufles, font retentir les coups de tête. Long et cruel est le combat, car c'est l'Amour qui les enivre, c'est l'Amour puissant qui les pousse et les aiguillonne.

— Sabe pas nadar, capitani !...
La sauvaratz la barca ? Nani !
Encara un virar-d'uelhs, la barca tomba a fons.
Mai, de la doga, onte varalla
La procession que tan t'esfrata,
Lei morts nos van mandar 'na tralha.
E come a dich, la barca au Ròse se prefond.

Ainsi frappaient les deux (champions), ainsi, furieux, ils se gournaient la tête. Oriàs a reçu le premier horion ; mais comme l'autre le menace d'un nouveau coup, sa main énorme se lève dans l'air comme une massue, et d'un large soufflet il assomme Vincent.

E dins la huenga escuresina,
E de vilhòlas foscarinas
Qu'ai mans dei negadis tremòlan, un lòng rai
D'una riba a l'autra lampeja.
E come, au soleù que poncheja,
Come una aranha que fieleja
Se laissa resquillhar de lòng dau fiu que trai,

— Tiens ! tiens ! chétif, pare cette gourmande ! Tâte, mon brave, si j'ai l'onglée ! se crient-ils l'un à l'autre. — Courage ! compte, bâtard, les meurtrissures où s'enfoncent mes phalanges pointues ! — Et toi, monstre hideux, compte les onces, les onces de sang vif qui jaillissent de ta chair !

Lei pescadors (qu'èran de Trèvas !)

Leis onças de sang viu qu'espíran de ta carn !

Alòr s'arrapan, se poutiran,
S'agromelisson e s'estiran,
Espatia còntira espata em' artèn contra artèn ;
Lei braç se trògan, se fringolhan
Come de séips que s'entortolhan ;
Sota la pèu lei venas bolhon,
Leis esforçs fan tiblar lei tentas dei botèus.

Lòngtemps, immobile, s'estèlan,
Emé lei fangs que ié bacèlan,
Come quand bat de l'ala un pallòt estardon ;
Imbrandable, la lenga muta,
Un cotant l'autre dins sa buta,
Come lei pièlas granda' e brutas
Dau pònt espacelós qu'ençamba lo Gardon.

E tot d'un còp se desseparan,
E tornarmai lei ponhs se barran,
Lo trisson tornarnai engruna lo mortier :
Dins la furor que lei conjongla,
Ié van dei dents, ié van dei ongla...
Dieu ! quén-tei còp Vincent i' ajongla !
Dieu ! quén-tei bacelàs manda lo bovatier !

Abasimanta' èran lei monhas
Qu'aquest largava a plen dei ponha ;
Mai lo Valabregan, rapide e picadís
Come una grela que desbonda,
A son entorn bonda e rebonda,
Revolunós come una fonda,
— Vaicí, ditz, lo turtau, gorrin, que t'espotís !

Mai come tòrq l'esquina a rière,

mouche... — Maître pilote ! mais, dans l'obscurité, ne vous semblent-ils pas en recherche ? lui dit le Camarguais, pris d'horreur et d'épouvanter.

— Oui, ils sont en recherche... Vois ! infortunés ! comme ils tournent la tête de toute part. Ils cherchent les bonnes œuvres et les actes de foi qu'ils semèrent, nombreux ou rares, à leur passage sur la terre. Dès qu'ils aperçoivent l'objet de leur espoir, de même qu'à la fraîche ivraie nous voyons les brebis courir,

Ils se précipitent ; et cueillie, entre leurs mains la belle œuvre devient fleur ; et quand pour un bouquet (la moisson) est suffisante, à Dieu ils le montrent avec joie, et vers les portes de Saint Pierre la fleur emporte celui qui l'a cueillie. Dans la gueule immense de la mort tombés, la tête retournée,

Ainsi aux noyés Dieu lui-même donne un sursis pour se racheter. Mais sous la masse liquide du fleuve sombre, avant que l'aube ne se lève, en voilà qui retourneron s'ensevelir : renieurs de Dieu, mangeurs de pauvres, tueurs d'hommes, traîtres, troupeau rongé de vers.

Ils cherchent une œuvre de salut, et ils ne fonlent dans les gravières du fleuve que grands péchés et crimes, sous forme de cailloux où bronche leur orteil nu. Fin de mullet, fin de coups de trique ! Mais eux, dans la vague qui rugit, sans fin convoiteront le pardon céleste !!

E seguián a la muda, e plan, lo riberés.

Auriatz austit volar 'na mosca...

— Mestre pilò! mai, dins la fosca,

Vos sèmbla pas que son en bosca?

lé fai lo Camarguenc, d'òrre e d'espaïme pres.

— Òc, son en bosca... Vé, peccaire!

Come testejan de tot caire!

Cérçan lei bôneis òbra'e leis actes de fe

Que sis la térra semereron,

Espés ô clar, quand ié passeron.

Tre qu'apercevon çò qu'espéreron,

Come au fresc margalhon vesèm córrer l'aver,

Dins l'engrau de la mòrt tombat de revirons,

Se precipitan ; e, culida,

Entre sei manus l'òbra polida

Vén una flor; e quand pèr un boquet n'à pron,

A Dieu, alègres, lo fan vèire,

E vèrs lei portas de sant Pèire

La flor empòrtala lo cultíere.

Et tout d'un coup ils se séparent, et derechef les poings se ferment, derechef le pilon égruge le mortier : dans la fureur qu'ils étreint ensemble, ils y vont des dents, ils y vont des ongles... Dieu ! quels coups Vincent lui assène !

Dieu ! quels soufflets énormes lance le bouvier !

Ai negadís ausin Dieu meme

Dona un relais per se redene.

Mai sota lo glavàs dau fluvi segrenós,

Avans que l'autobò s'enaure,

Ve n'en que tornaran s'endclaure :

Negaire de Dieu manja — paures,

Tuaires d'omes, traïtes, escabòt vermenós,

Cercan una òbra que lei sauve,

E non possigan dins leis avres

Que pecatàs e crime', en forma de calhaus

Monte son artèu nus s'embranca.

Fin de miuòu, fin de còps de ronca !

Mai éllei, dins l'èrsa que ronca,

Alors ils se saisissent, se houssillent, s'accroupissent et s'allongent, épaulé contre épaulé et orteil contre orteil ; les bras se tordent, se frottent comme des serpents qui s'entortillent ; sous la peau les veines bouillent, les efforts tendent les muscles des mollets.

Longtemps ils se roidissent, immobiles ; les flancs leur battent, comme quand bat de l'aile un ourtardeau pesant : inébranlables, la langue muette, l'un l'autre s'accotant dans leur poussée, comme les piles grandes et brutes du pont prodigieux qui enjambe le Gardon.

Accablantes étaient les bourrades que celui-ci déchargeait à plein poing ; mais (l'enfant) de Valabregue, frappant avec la rapidité d'une grêle sourdaine et drue, autour de lui bondit et rebondit, tel qu'une fronde tourbillonnaire. — Voici, dit-il, le heurt, ruffian, qui te broie !

Mais comme il tord le dos en arrière, pour mieux frapper son agresseur,

Pèr mieus picar son empennière,
Lo galhard tocador subran l'arrapa ai flances;
A la maniera provençala
Te lo bandis darrer l'espatala,
Come lo biat dessús la pala.
E vai picar de costa' aperaià au mitan !

— Acampa! acampa l'eiminada
Qui ené ton morre as darbonada,
E s'anés lo pourràs, vermenon, manja e beu !
— Pron de dichs ! bèstia malestrucha,
I a que lei tres còps que fan hucha !
Respond lo dhòlle, en quau s'enclacha
L'amar verin. Lo sang ié monta au bot dei peus.

Se releva, lo panieraire,
Come un colòbre; e, fier luchaire,
A l'agrat de perir vò de venjar son nom,
Part sus lo Camarguenc sauvatge,
E d'una forç e d'un coratge,
Meravilhós per quel atge,
I' alonga dins lo pitre un mortau còp de ponh.

Lo Camarguenc trantalha, tasta
Pèr cotor son esquina vasta;
Mai a seis uelhs neblós ié sembla quatequand
Qu'a son entorn tot fai que córter;
La tressusor ié monta au morre,
E pataffòu ! come una torre
Tomba lo grand Orrìas, au mitan dau trescamp !...

La Crau èra tranquilla e muda.
Aperalin son estenduda
Se perdíá dins la mar, e la mar dins l'èr blu :
Lei ciunes, lei focas lusèntas,
Lei becaruts, qu'an d'ala' ardèntas,

— Toujors quelqu'un de plus arrive, et gravit avec ardeur la berge.
Comme ils boivent l'air limpide, et la vue des Craux, et la senteur qui vient des récoltes, et combien ils trouvent doux le mouvement, en regardant leurs vêtements pleuvoir !... Toujours quelqu'un de plus monte de la voirie !

“ Il y a des vieillards, des jeunes gens, des femmes, disait le maître de l'aviron... (Comme ils seconcent la fange et l'horreur du vivier !) des formes décharnées et édentées ; des pêcheurs qui cherchaient à prendre la lamprière et la perche, et qui aux perches et aux lamproies ont servi de pâture.

— Vois ! contemple cet essaim qui glisse, inconsolable, sur la grève... Ce sont les belles jeunes filles, les folles d'amour, qui, se voyant séparées de l'homme aimé, de désespoir ont demandé l'hospitalité au Rhône, pour noyer leur immense douleur,

— Vois—les !... o pauvres, jouvencelles ! Dans l'obscurité diaphane, patientent leurs seins nus, avec un tel râle, sous l'alène qui les souille, que, de leur chevelure qui voile leur visage à longs flots, je doute encore si c'est l'eau qui ruisselle, ou les larmes amères.

Le pilote ne parla plus. Les âmes tenaient une flamme à la main, et suivait, silencieuses et lentes, le rivage. Vous eussiez entendu le vol d'une

Totjorn quauqu'un de mai arriba,

E monta, afeccionat, la riba.

Come bevon l'er linde, e la vista dei Craus,

E la sentor que yen dei foure!

E come trovan dos lo mòure,

En regardant sei vièstis ploure!..

Totjorn quauqu'un de mai monta dau cadarau!....

I a de viells, de joines, de femnas,

Disia lo mestre de la rema...

(Come espòussan la fanga e l'rror d'au pesquier!)

De formas descarnadas e bèrcas;

De pescadors qui èran en cerca

D'aganitar lo lampre e la pèrca,

E qui ai pèrca, em' ai lampre an servit de pasquier.

Vel regarda aqueu vòu qu'esquilha,

Desconsolat, sus lei gravilhas...

Es fei bèlei chatonas, es lei filas d'amor,

Que, de se veire separadas

De l'òme amat, desesperadas,

An demandat la retirada

Au Rose, per negar son immensa dolor!

Ve—fei!.. Ò pàurei pitchonèlas!

Dins la sornura clarinèla,

Bolegan, sei sens nus, em' un tau rangolum,

Sofia l'auga que fei mascara,

Que, de son peu neblant sa cara

A longs trachens, ien doble encara

Ses d'aiga que regola, ò s'es l'amar plorum.
Lo pilòt quinquellet plus. Leis amas
A la man tenian una flama,

le vigoureux bouvier soudain l'empoigne par les flancs ; à la manière provengale, le lance derrière l'épaule, comme le blé avec la pelle ; et au loin il va frapper des côtes au milieu (de la plaine).

— Ramasse ! ramasse l'arpent de terre que ton museau a labouré et si tu aimes la poussière vermilléau, mange et bois ! « Hssei de mots ! bête ignoranté les trois coups seuls achèvent une lutte ! répond le gars, en qui s'accumule la haine amère. Le sang lui monte au faîte des cheveux.

Il se relève, le vannier comme un dragon et fier lutteur, au risque de péir ou de venger son nom il fond sur le sauvage Camarguais et d'une force et d'un courage merveilleux pour sa jeunesse lui allonge dans la poitrine un mortel coup de poing.

Le Camarguais chancelle, il tâche pour étayer son vaste dos ; mais à ses yeux nébuleux il semble aussifôt qu'autour de lui tout tourbillonne ; une sueur glacée lui monte à la face ; et à grand bruit tel qu'une tour tombe le grand Ourrias au milieu de la lande !

La Crau était tranquille et mutette. Au lointain son étendue se perdait dans la mer et la mer dans l'air bleu : les cygnes, les macreuses lustrées les flamants aux ailes de feu venaient, de la clarté mourante saluer le long des étangs les dernières lueurs.

Venián de la clarat morenta
Saludar, lòng dei clars, lei bèus darrriers belucs.

Dau vaquier la cavala blanca
Tonciá deis agarrís lei branças ;

E vuge, leis estrius, lei grands estrius ferrats,
Balin — balon còntre son vènatre...

— Breguinha mai ! senon t'ésventre !

Leis ômes, ara, bregand, pos sentiré
S'a la cana vò au palm se devon mesurar !

Dins lo silènci dau campèstre,
Lo panieraire, d'un pè mestre,
Esquichava lo piech d'Orriàs amalgugat.
Sota la camba que lo sarra,
Lo torador luchava encara,
E pè lei bregas e pè lei narras
Racava a gròs mochons un sang encré e macat.

Tres còps voguèt gitar de caire
Lo pè onglut dau panieraire ;
Tres còps d'un talh de man lo fiu de Mèste Ambròi
L'esterniguet mai sus la grava ;
E lo vaquier qu'escumejava,
Ené d'uelhs jòrges, retomibava
En bofant e badant come un òrre baudòi.

Ainsi apostropha les mousses le toucheur, pâle comme un plâtras,

— Je ne puis plus maîtriser la barque ! répondit le pilote. Elle se cabre sous moi et bondit comme fait une carpe : tu as tué quelqu'un, misérable !
— Moi ?... Qui te l'a dit ?... Que Satan, si cela est vrai, avec son fourgon me tire sur — le — champ au fond des abîmes !

— Ah ! poursuivit le pilote livide, c'est moi qui me trompe : j'oubliais que c'est la nuit de Saint Médard. Tout malheureux noyé, des goutffres affreux, des tourbillons sombres, dans quelques profondeurs que l'eau l'enveloppe, sur terre, cette nuit, doit revenir... La longue procession déjà se développe,

— Les voilà !... pauvres âmes éplorees ! Les voilà ! sur la rive pierreuse ils montent, pieds nus : de leurs vêtements linonneux , de leur chevelure fanée, coule à grosses gouttes l'eau trouble. Dans l'ombre, sous les peupliers, ils cheminent par files, un ciège allumé (à la main).

— Leis ômes, donc, ò barataire,
Leis a pas tótei fach, ta maire !
Vincenet ié cridava. Ai buòus de Seuva — Riau
Vai, vai contar quenta es ma ponha !
Vai — t'en esconde tei bodonhas,
Ton arrogança e ta vergonha
Au fons de ta Camarga, au mitan de tei braus !

— Comme ils regardent les étoiles ! Du monceau de sable qui les emprisonne en arrachant leurs jambes contractées, hélas ! avec leurs bras bleuis, avec leurs têtes où la vase reste encore, ce sont eux qui, tels qu'une tempe, heurtent le bateau de cette rude oscillation.

A copar leis esquinas. Sòci,
Perqué fasètz aqueu trigòci?
Volètz donc que me nègue? ai mossi
Venguet lo tocador, palle come un gipàs.

— Pôde plus mestrejar la barca!

Respondèt lo pilot. S'enarca

Sota ieu, e bombis come una escarpa fai :

As tuat quauquiu, miserabile!

— Ieu?... Quau te l'a dich?... Que lo diable
S'aqueò's verai, 'me son rediable

Me poutire subran au fons dei garagalhs!

— A! contunièt lo pilot blave,

Es ieu que me trompe! óublidave

Qui'es amedh Sant—Medard. Tot pauvre negadís,

Dei tomplé afòrs, dei revòus sonnes,

Per fons que l'aiga l'encafone,

Sus tèrra anuech fau que retorne...

La lònga procession adejà s'espandis :

Ve—lèi!.. pàureis amas plorosas!

Ve—lèi! sus la riba peirosa

Montan a pes descauc : de sei vièstis limats,

De son peu amecolit, cola

A gros degots l'aiga trebola.

Dins l'ombra, sota lei pibolas,

Cannian a renguiera, em' un cire alumat.

Trois fois il voulut secouer le pied onglé de l'enfant aux corbeilles ; trois fois d'un tranchant de main le fils de Maître Ambroise le terrassa sur le gravier ; et le vacher écumant les yeux hagards retombait en soufflant et (la bouche) béante comme une horrible baudroie.

— Les hommes, donc, forban, ta mère ne les fit pas tous ! lui criait Vincent. Aux beufs de Sylvareal va va dire quel est mon poignet ! Va cacher tes tunneurs ton insolence et ta honte au fond de ta Camargue parmi tes tauaneaux !

Come regardan leis estelas!
Dau sabbas que leis empestèla

En derrabant sei cambas, arrampidas, pecai!

Emé sei braç blus, 'mè sa testa

Monta la mita encara rèsta,

Es élèi, come una tempèsta,

Que tuèrtan lo batèu d'aqueu rude tramallh.

La cavale blanche du vacher tondait les branches des chênes—kernes; et vides, les étriers, les grands étriers de fer sonnent et se balançaient contre son ventre. — Reunie encore et je te crève ! Maintenant brigand tu peux sortir si à la caune ou à l'empan doivent se mesurer les hommes !

Aquò dich, lachèt la bestiassa.

Tau un tondèire, dñs la jaça,
Retèn entre sei crambas un grand aret banard ;
Mai tan lèu i a tombat son abi,
Sus o maluc ié manda un babi
E lo bandis. Gonfle de ràbia,
Ansin, e tot poussós, lo vaquier sauta e part.

Una pensada maladifa

A travès champ lo precepita ;
Gitava d'escorregges ; orlant e frenissènt,
Dins leis avaus, dins lei genèstas
Que cerca donc ?... Ai! ai! si arrèsta...
Ai! ai! branda sus la testa
Son ficheiron terrible, e lampa sus Vincènt.

Quand se veguèt sota la lança,
Senisa revenge ni'sperança,
Vincenet palliguèt come au jorn de sa mort :
Non que la mort ié fugue dura,
Mai çò qu'aclapa sa natura,
Es de se veire la captura
D'un felon que lengana aviá fach lo plus fort.

— Traite ! ausariás ? fagnèt que dire.
E, volontós come un martire,
S'aplanta... Alin, alin, dins leis aubres escondut,
I' avrà lo mas de sa mestressa.
Se ié vièrt 'né grand tendressa,
Come pèr dire a la pastressa :
Mirella, espindha—me, que vau morir pèr tu !

Ò bêu Vincènt ! d'aquela qu'ama
Enèà pantaiava son ama...
— Fai ta pregniéra ! Orrìas ié venguèt come un tròn
D'una voës despietosa e rauca.

— Viens vite, viens, bon garnement ! répondit une voix goguenarde, afin de voir monter la lampe de la nuit, entre les avirons et la gaffe le poisson frétilant circule... La pêche presse, (le poisson) remue, mon brave ! L'heure est bonne... Aborde, aborde vite.

Sur la poupe le scélérat s'assied. La cavale, derrière le bateau, nageait, le licou attaché à l'estropie. Et les grands poissons, vêtus d'écaillles, abandonnant leurs grottes profondes, du Rhône monvaient le calme, et hissants, bondissaient autour de la proue.

— Maître pilote, prends garde ! la nef devient boiteuse, ce me semble ! Et l'interlocuteur, pieds sur banc, sur l'aviron de nouveau se ploya comme un sarment de vigne. « Voilà un instant que je m'en aperçois... Nous portons un poids mauvais, vous dis—je, répondit le pilote ; et après il se tut.

La vieille barque chancelait, de ci, de là, vacillait d'un branle effrayant comme un homme ivre. La vieille barque était mauvaise, demi pourries étaient les planches. Tonnerre de Dieu ! crie le toucher... Et il se cramponne au gouvernail, et il se lève effrayé.

Mais, sous une invisible force, la nef de plus en plus se tord, comme un serpent auquel un pâtre, avec un bloc de pierre, a rompu l'échine. — Compagnons, pourquoi ces secousses ? Vous voulez donc que je me noie ?

— Vène lèu, vène, bona—vòlha !

Respondaguèt na voës galòia,
Que, pèr vèire montar de la nuech lo calèu,

Entre lei rema' e la partega

Lo pèis entretolit vanega...

La pesca pressa, aquò botega,

Mon òme! l'ora es bona... Abòrda, abòrda lèu.

Cela dit, il lâcha la bête féroce. Tel un tondeur, dans le bercail, retient entre ses jambes un grand bâlier cornu ; mais sitôt qu'il lui a abattu la robe, sur la croupe il lui donne une tape et le délivre. Ainsi, gonflé de rage et tout poudreux, le vacher bondit et part.

En popa lo fenat s'assèta.

La cavala, darrer la bèta,

Nadava, la cauçuna estacada a l'estrop.

E lei grands pèis, vestits d'escaumas,

Abandonant sei fóisei baumas,

dau Ròse movián la calauna,

E lusènts, bombissián a l'entorn de la prò.

— Mestre pilòt, dona—te garda!

La nau, sèmbla que vèn paarda!

E lo qu'aviá parlat, pè sus banc, sus lo rèm

Tornar se pliegat come un vísc.

— Ia 'n moment que me n'avise...

Portan un marrit pes, vos dise,

Respondet lo pilòt, e puèi diguet plus rèn.

Lorsqu'il se vit sous la lance, sans revanche ni espoir, Vincent pâlit comme au jour de sa mort : non que mourir lui soit dur ; mais ce qui accable sa nature., c'est de se voir la proie d'un felon que la ruse avait fait le plus fort.

— Traître, oserais—tu ? Dit—il à peine. Et résolu comme un martyr, il s'arrête... au loin, au loin, caché dans les arbres, était le mas de son amante. Il se tourna vers lui avec grande tendresse, comme pour dire à la pastourelle : — Regarde—moi, Mireille, pour toi je vais mourir !

La ratamala èra marrida,

Aviá lei posts mitiat porridas...

— Tròn de Dieu ! lo tocador crida...

E s'arrappa a l'empenta, e s'aubora esfriat.

Mai, sota una invesibla fòrga,
La nau sèmpre que mai bidorsa,
Come una sèrp en quau un pastre em' un clapàs

E de son ferre aquí lo trauca.
Em' un fòrt gèmè, sus la baúca
Lo paure verganier barrutia de son long.

E l'èrlba plega, ensannosida;
E de sei cambas enterroisidas
Lei fornigas de champ fan déjà son camin.
Mai lo tocador galopava.
— Au clar de luna, sus la grava,
Tot en fugènt eu pregitava,
Anuech lei lops de Crau van rie, a tau festin !....

La Crau èra tranquilla e muda.
Aperalín son estenduda
Se perdía dins la mar, e la mar dins l'èr blu;
Lei ciunes, lei focas lusèntas,
Lei becaruts, qui'an d'ala' ardèntas,
Venián de la chartat morenta
Saludar, lòng dei clars, lei bèus darriers belucs.

E galòpa, vaquier, galòpa,
Que galoparàs !... Opa ! opa !
Ié venián come aquò leis esclapaires verds
A sa cavala que chaurilha
Deis uelhs, dei narrá e deis aurilhas.
Sota la luna dejà brilha
Lo Rosé, entreddomit dins son liech desenbèrt

Come un romiu de Santa-Bauma
Que, nus, de lassilge e de cauma
S'estaloira e s'endòr au fons d'un vubre. Òu !
L'aussetz ?... où de la ratamala !
Òu ! òu !.. En cubèrta vò'n cala,
Me passariatz, mè ma cavala ?
De hienh lo caponàs crida a tres barcairous.

Et l'herbe ploie, ensanglanée ; et de ses jambes terreneuses les fournis des champs font déjà leur chemin. Mais le toucheur galopait. Sur les galets, au clair de lune, tout en frayant grommelait — il, ce soir, les llops de Crau vont rire, à pareil festin !

La Crau était tranquille et mnette. Au lointain son étendue se perdait dans la mer, et la mer deaus l'air bleu ; les cygnes, les luisantes macreuses, les flammants aux ailes de feu venaient, de la clarté mourante, saluer, le long des étangs, les dernières lueurs.

Et galope, vacher, galope, galope toujours !... — Hop ! Hop ! criaient les crabiens verts à sa cavale qui chauvit des yeux, des naseaux et des oreilles. Sous la lune déjà brilla le Rhône, sommeillant dans son lit découvert,

Comme un pèlerin de la Sainte-Baume, qui, nu, de lassitude et de chaleur, s'étend et s'endort au fond d'un ravin. — Ho ! l'entendez-vous ?... ho ! de la barque ! ho ! ho !... en pont ou en cale, me passeriez — vous, moi et ma jument ? E de loin à trois marins cria le vacher.

— Jovènt ! a tot camin de glòria

I a son travès de prugatori...

An ! coratge ! dau Sabatòri

Anam ara, ai ! ai ! ai ! franquir leis espravants.—

N'aviá pas n'cà barrat la boca,

Una aura forta lei remoca

E ié còpa l'alen, subit : Amoremen— nos !

Dei Foletons vaici lo trouflé!

Come un gropas, de grela gonfle,

Sota lei cròtas passa a ronflé

L'eissame vagabond, quulant, revolunós.

Passan ; e de tressusor trempes,

Lei tres mortaus sènton sei tempes

Ventolat, bacelar de l'ala dei Trevans,

Come un glaç pelada e jalèbra.

— Anatz plus huenh picbar tenèbras,

Taven cridèt, banda manèbra !

Issa, mata blas ! issa ! ô garatzz— vos davant !

Ô ! lei pudènts ! leis esbrofaires !...

E dins lo bén que podèn faire,

Dire pèri que nos faugne emplegar tala gènts !

Car, ô de même que lo mètge

Sovènt tira lo bòn dau pièger,

Pèr la vertut dei sortileges

Forçam, nautes, lo mau a congreiar lo bén ;

Car siam lei mascas. E non i a causa

Qu'a nostra vista reste clausa.

E monte lo commun vèi una pèira, un foit,

Una malandra, una condorsa,

Ié destriam, nautes, una força

Que dius sa rusca se bidòrsa,
Come sota la raca un vin novèu que bolh,

Tel qu'un brigand au tourant d'un chemin, Ourrias à ce moment le saisit au coude : — L'eau dans le bateau !! — Il y a l'écope, répond, tranquille, le pilote. Avec ardeur Ourrias videt la barque, et, courage ! il travaille comme un perdu !... Sur le pont de Trinquetaile, les Trèves, cette nuit là, dansaient.

Et courage ! vide, Ourrias, vide, vide toujours !... La cavale veut rompre son licou, folle ! — Blanque, qui as-tu ? As-tu peur des morts ? lui dit son maître, les cheveux dressés d'effroi. Et taciturne, le gouffre liquide le long du dernier bordage clapote, bord à bord.

— Je ne sais pas nager, capitaine !... La sauverez-vous, la barque ? Non ! Encore un clin d'œil, la barque tombe à fond; mais de la rive, où erre la procession qui tant t'effraie, les morts nous vont jeter un câble. Il dit, et dans le Rhône la barque s'engloutit.

Et, dans l'obscurité lointaine, et des lampes blafardes qui aux mains des noyés tremblotent, un long rayon d'une rive à l'autre brille comme un éclair. Et de même, au soleil qui point, de même qu'une araignée qui file se laisse glisser le long du fil qu'elle jette,

Les pécheurs (qui étaient des Trèves !) au rayon clair qui fait bascule se

Au rai claret que fai cò—leva
Se grindan, e lèu—lèu s'esquillan tot de long.
D'entre l'aiga, que l'emmorralla,
Orrisàs peren manda a la tralla
Sei mans crespadas!... A Tencatalha,
Lei Tréva, aquela nuech, danceron sus lo pônt!

Empressée comme une louve qui de sa queue se bat les flancs, par un tron
disparaît la sorcière. Stupéfaits, le Valabregan et Mireille vont après elle.
Devant la vieille on entendait dans l'horrible brume voler la corneille, et
la poule glousser.

— Descendez vite ! il est déjà l'heure de se ceindre de mandragore ! Et
vite, en rampant, en se traînant, couple ne s'écartant point l'un de l'autre,
ils vont à la voix qui les commande. Dans une grotte plus grande encore
venait s'élargir l'inférieur couloir.

Cant sieisen — La masca

— Voilà ! leur dit Taven d'un signe... O plante sainte de mon seigneur
Nostradamus ! rameau d'or, bâton de Saint Joseph, et verge magique de
Moïse ! série-t-elle ; et de l'herbe que je vous dis, craintive, elle cou-
ronna les pousses avec son chapelet qu'elle y déposa, à genoux.

A l'auba, tres porcatriers trovan Vincènt dins son sang, estendut dins leis
èrnes de Crau. L'aduson a la braceta au Mas dei Falabregas. Digression :
lo feilibre se recomanda a seis amics, lei felibres de Provènca. Dolor de
Mirèlla. Pòrtan Vincènt au Trauc dei Fadas, cafona deis Esperits de
nuech e demorança de la masca Taven, esconjurarela de tot mau. Lei fadas,
Mirèlla accompanha son calinnaire dins lei bornas de la montanha. La
Mandragora. Leis aparicions de la bauma : lei Foleton, l'Esperit Fantastic,
la Bigadiera dan Ventor.— Baçònte de la masca : la Messa dei morts, la
Chauichavèlha, leis Escarindches, lei Dracs, lo Chin de Cambau, lo Baron
Castilhon. L'Anhèu negre, la Cabra d'or. Taven esconjura la plaga de
Vincènt. Enaurament e protetisa de la masca.

Puis se levant : — C'est l'heure, c'est l'heure de nous cendre de mandra-
gore ! De la plante venue dans la fente du roc elle cueille trois jets : s'en
crownne elle-même, (en couronne) le jeune homme, la jeune fille... —
En avant toujours ! Et elle s'engouffre, ardente plus que jamais, dans les
cavités sombres.

Avec de la lumièra sur le dos pour éclairer l'obscurité, une troupe d'es-
carbots chemine devant elle. — Jeunes gens, tout chemin glorieux a sa
traversée de purgatoire... Ça ! courage ! du Sabbath nous allons mainte-

Adralhada come una loba
Qu'eme sa cò lei flances se zoba,
Pèr un trauc desparèts la masca. Estabosits,

Lo Valalregan e Mirèlla

Après ié van. Davant la vièlha,

S'entendiá dins l'òrra tubèta
Vlasticjar la grallha, e la cluça clucir.

— Davalatz lèu, qui es déjà l'ora
De se cenuchar de mandragora!

E lèu, de rebalons, de tirassons, parèu

Que l'un de l'autre non se branda,

Ván a la voës que lei comanda.

En una bauma encà plus granda

Veníá se relargar l'ífernau gorgareù.

— Vauqu! Taven ié faguèt sinhe...

Ò planta santa de mon sénher

Nòstradianus! brot d'òr, baston de sant Jousèp,

E verga masca de Moïse!

Cridai; e de l'èrba que vos dise,

Crenhènta, coronèt lei vises

Emé son capelet qu'a geinons ié pausèt.

— Puèi s'autborant : Es l'ora, es l'ora
De se cenuchar de mandragora!
De la planta creissuda a l'ascia dau rocàs
Cuelh tres gitèlas : ne'n corona
Ela, lo drolle, la chatona...
— Avans rotjorn ! E s'enforgona
Ardentia mai que mai, dins lei sórni traucàs.

Emé de lume sus l'esquina
Pèr enclarir enclarit l'escuresina,
Un vòu d'escaravallhs ié camina davant.

hissent, et rapidement se glissent tout le long, Du milieu de l'eau qui l'em-muselle, Ourrias envoie aussi au câble ses mains crispées!... A Trinquetaille les Trèves, cette nuit, danserent sur le pont!

Chant Sixième — La sorcière

A l'aube du jour, trois porchers trouvent Vinrent étendu dans le dé-ert de la Crau, et baigné dans son sang. Ils l'apportent dans leurs bras au Mas des Micocoules. Digression : appel du poète à ses amis, les poètes de Provence. — Douleur de blittee. On porte Vincent à l'autre des Féées, repaire des Esprits de la nuit, et habitation de la sorcière Tavén, charmeuse de tous maux. — Les Féées Mireille accompagne son amant dans les excavations de la montagne. La Mandragore — Les apparitions de la Gaverne, les Follets, l'Esprit Fantastique, la Lavandière du Ventoux. Récits de la Soreière : la Messe des Mortis, le Sabbath, la Garanmaude, le Cripet, la Bambarouche, le Cauchemar, les Escrinches, les Dracs, le Chien de Cambal, le Baron Castillon, L'Agnéau noir, la Chèvre d'or. Tavén charme la blessure de Vincent. — Exaltation et prophéties de la soreière.

A l'auba clara se marida.
Lo clar cantar dei boscaridas.
La terra enamorada espera lo solèn,
Vestida de frescor e d'auba,
Come la chata que se rauba,
Dins la plus bèla de sei raubas
Espèra lo jovent que i' a dich : Partem lèn !

En Crau tres òmes caminavan,
Tres porcathers, que s'entornavan
de Sanch Amàs lo riche, onte èra lo mareat.
Veniam de vendre sa tocada,
E, tot en fasent la charrada,
Sus l'espata, a l'acostumando,
Portavan seis argèns dins sei ropa' amagat,

Quand tot d'un còp : Chut! cambaradas,
Fai un dei tres. I a 'na passada
Que me sembla d'ausir sospitar dins lei bruscs.
— Ouh! fan leis autres, es la campana
De Sant Martin ò de Maussana,
Ò benieu bèn la tremontana
Que gaucolla en passant lei toscas d'aggarrús.

Come acabaran, dei genèstas
Sòrt un planhon que leis arrèsta,
Un planhon tan dolent que trencava lo còr.
— Jésus! Maià! tótei fagñeron,
Ia mai que mai! e se sinhèron,
E d'aise, d'aise, caminèron
De monte lei planhons venián totjorn plus fort.

Ô! que 'spectacle! Dins l'erbatge,
Sus lei calhaus, 'mé lo visatge

— Pauvre brin d'herbe!, officieux ! les gens te nomment blé du diable grom-melait— elle, et tu es un des signes de Dieu ! Alors Mireille la saute ; et à peine commence—t—elle (à dire), émuue le motif pour lequel ils viennent, la sorcière sans lever la tête : — Je le savais !

Ensuite sa voix chevrotante de nouveau s'adressa au brome : 8 Pauvre fleur du gazon ! ce sont tes feuilles et tes germes que les troupeaux toute l'année broutent ; et, pauvrette ! plus ils te foulent plus tes épis se multiplient et tu revêts de vert le nord comme le midi.

Là, Taven fit une pause. Dans une coquille d'escargot une petite lumière brûlait éclairant de reflets rougeâtres la paroi humide de la roche ; sur la fourchette d'un bâton était (juchée) une cornille, et côté à côté une poule blanche ; un crible pendait (au mur).

— Qui que vous soyez, dit la sorcière subitement et comme ivre, eh ! que m'importe ? la Foi marche les yeux fermés, la Charité porte un bandeau, et elles ne s'écartent pas de la rai... Vannier de Valabregue, te sens tu foi ? Oui bien ! Suis mon sillon !

Taven, la masca, agronelida,
Tenia 'na blesta de calida...

E trista que non sai tot en la regardant :

— Paure peu d'èrba servicable!

Lei gènts te noman biat—dau—diable,
Renuitejava, e siás un dei sinhes de Dieu !

Alòr Mirèlha la saluda ;

E come entamena, esmoguda,

L'estigauço de sa venguda,
La masca, sèns levar la tèsta : Lo sabiau !

E puei sa voës atremolida
S'adreissèt mai a la calida :

— Paura flor de la tepa! es tei fielha' e tei gres

Que lei tropèus tot l'an rosigan;

E, peccaiet! au mai te caucigan,

Au mai teis espigaus espigan,

E vestisses de verd tant l'uba que l'adrech.

Taven aquí faguèt 'na pausa.
Dins un cruvèu de caca lausa

Un humenor crenava, e fasti rogejar

La partet molssa de la röca ;

Sus la forquèla d' una broca

Tavíà 'na gralha, e tòca a tòca

Una galina blanca, em' un crevèu penjat.

— Quau que fuguetz, diguet la masca
Subitament e come nasca,

E! que me'n chau? la Fe camina de plegons,

La Caritat portà lei plegas,

E non s'escartan de la rega...

Banastomier de Valabrega,

Te sèntes fe? Me sènte! Enrega mon regon

A l'aube claire se marie le chant clair des becs fins. La terre énامourée attend le soleil, venu de fraîcheur et d'aurore ; ainsi la jeune fille qui se fait enlever, (vêtu) de la plus belle de ses robes, attend le jouvenceau qui lui a dit : — Partons en hâte !

Dans la Crau marchaient trois hommes, trois porchers, retournant du marché de Saint-Chamas le riche. Ils venaient de vendre leur troupeau , et, tout en faisant la causerie, sur l'épaule, à l'accoutumée, ils portaient leur argent enveloppé dans leurs manteaux.

Quand tout à coup : — Silence! camarades, fait l'un des trois, Depuis un instant il me semble ouïr soupirer dans les bruyères. — Bah! dirent les autres, c'est la cloche de Saint-Martin ou de Maussane; ou bien peut-être la Tramontane qui agite en passant les touffes de chêne nain.

A peine achevaient-ils, des genêts sort une plainte qui les arrête, une plainte si dolente qu'elle navrait le cœur. — Jésus! Maria! dirent-ils tous, il y a de l'étrange! et ils firent un signe de croix, et doucement, doucement s'acheminèrent là d'où les plaintes venaient de plus en plus fortes.

Oh! quel spectacle! Dans les herbes, sur les cailloux, le visage renversé par terre, Vincent était gisant : le sol foulé autour de lui, les brins d'osier

Revessat pèr lo sòu, Vincent èra estendut :
La tèrra a l'entonc chaupinada,
Leis amarina' escampilhadas,
E sa canisa espelhanda,
E l'èrba ensaunostiada, e son pitre fendut !

Abandonat dins la campanha,
Emé leis astres pèr companha,
Aqu lo paure drôle avia passat la nuech ;
E l'autua unida e clarinella,
En ié picant sus lei parpelas,
Dedins sei venas mortinèlas
Reviscolèt la vidà, e ié durbèt leis uelhs.

E lei tres òmes, tot en aia,
Quitèron tot d'un temps la draulha ;
E, corbats totèi tres, ié fagueron un breç
De sei ropa, qui'spandignèron ;
Puéi entre totèi lo prengueron
A la braceta, e l'adugueron
Au Mas dei Falabregas, ontè era lo plus près....

Ò doç amies de ma jòvenga,
Valènts felibres de Provènça,
Qu'escotatz, atentiu mei cançons d'autre temps :
Tu que sabes, à Romanilha,
Entrinar dins teis armonías
E lei plors de la pacanilha,
E lo rire dei chatas, e lei flors dau printemps !

Tu que dei bòsces e dei ribeieras
Cerques lo sorme e la fresquera,
Pèr ton cor comborir de pantai amorós,
Fier Autbanèu ! e de tei sobras,
Tu, Crosilhat, qu'à la Tolobra
Fas mai de nom, que ne'n recobra

Entre les touffes des romarinis, à fleur de roche, un trou se cache. Dans ses profondeurs, depuis que le saint Angelus, en l'honneur de la Vierge, frappe le bronze clair des basilques, dans ses profondeurs les antiques Féées, pour jamais, du soleil ont fui la splendeur.

Esprits légers, mystérieux, entre la forme et la matière elles erraient, au milieu d'un limpide crépuscule. Dieu les avait créées demi terrestres et féminines, afin qu'elles fussent, pour ainsi dire, l'âme visible des campagnes, et afin d'appriover la sauvagerie des premiers hommes.

Mais, si beaux étaient les fils des hommes, que pour eux s'enflammèrent les Féées ; et, insensées ! au lieu d'élever les mortels vers les célestes espaces, passionnées de nos passions, dans notre obscur destin, comme des oiseaux fascinés, de leurs hauteurs elles tombèrent.

Dans la gorge étroite et raboteuse de la caverne sombre, les porteurs cependant avaient laissé Vincent se couler par glissade. Avec lui, dans l'obscur sentier ne s'aventura que Mireille, recommandant son âme à Dieu, chemin faisant,

Au fond du puits qui les anèn dans une grotte vaste et froide ils se trouvèrent ; et, seule au milieu et voilée d'un nuage de rêves Taven la sorcière, accroupie tenait un épé de brome... Et profondément triste en le considérant :

Dei romanins entre lei matas,

A flor de ròca, un trauc s'acapta.

Alin dedins, despuèi que lo sant Angelus,

En l'onor de la Vierge, pica

Lo bronze clar dei baselicas,

Alin dedins lei fada^z anticcas,

Pèr tottemp, dau solèu an fugit lo trelutz.

Esperitons plen de mistèri,

Entre la forma e la materia

Erravan, au mitan d'un lunde calabrun.

Dieu leis avià fach mieg terrestres

E femenins, come pèr èstre

L'ama vesibla dei campèstres

E pèr dei promiers òme amansir lo ferum.

Mai lei Fedetras bèus come èran,

Dei fuis deis òmes s'affamèron;

E, lei flassa¹ ! au-luòc d'enaurar lei mortaus

Vèrs lei celèsteis esplanadas,

Dei passions nòstra apassionadas,

A nostra fosca destinada,

Come d'aucèus pipats, tombèron d'amondaut.

Dins la górga estrechana e ruda
De la ciforma somanuda,
Lei portaires pasmens avián laissat Vincent
Se davalar de resquilhetas.
Em' eu, dins l'escra dralhetas
S'aventurèrt que Mirelheta,
Recomandant son ama a Dieu, camin fasènt.

O doux amis de ma jeunesse, vaillants poètes de Provence, qui écoutez,
attentifs, mes chansons du temps passé : toi qui sais, o Roumanille, tresser
dans tes harmonies, et les pleurs du peuple, et le rire des jeunes filles, et
les fleurs du printemps !

Au fons dau potz que lei carreja,
Dins una granda bauma freja
Se devinèron ; e, soleta au bèu mitan
E dins lei songe^z enivolidas,

dispersés çà et là, sa chemise en lambeaux, et l'herbe ensanglantée, et sa poitrine fendue !

Abandonné dans les champs, avec les étoiles pour compagnes, là le pauvre jeune homme avait passé la nuit ; et l'aube humide et humneuse, en frappant sur ses paupières, dans ses veines mourantes ressuscita la vie, et lui ouvrit les yeux.,

De son Nôstradamus, l'astrolog solombròs.

E tu tanbèn, Matieu Ansèume,
Que, dei trillhas sota lo tèume,
Regards, pensatiu, lei chatas que fan gaug;
E tu, Faulon, fin galejaire ;
E tu, lo paure trenquejaire,
Tavan, umble cançonejaire
Emé lei grilhetis qui espinchán ton magau!

Tu mai, que dins la durençada
Trempe encara tei pensadas,
Tu qu'a nòstei solèus caufes lo franchimand,
Mon Adòufe Dauñàs : grandida,
Quaud puèi Mirella s'es gaudiida
Luenh de son mas, nòva e candida,
Tu que l'as, dins París, menada pèr la man!

Tu 'nfin, de quau un vènt de flama
Ventola, empòrta e foita l'ama,
Garcin, ò fiu ardent dau manescau d'Alets!
Vers la frucha bèla e madura,
O vâtrei tótoi, a mesura
Que ieu escale mon autura,
Alenatz mon camin de vòste sant alen!...

— Mestre Ramond, bònjiorn! digneron
Lei porcathers, quand arriberon :
Avèm trovat, pecare, aqueu paure jovènt
Aperavau dins la champina;
Podètz cercar de pata fina,
Car a'n bèu trauc a la peitrina!
Sus la taula de peira alòr pausam Vincènt.

Au bruch de la malemparada,

— La douleur, dit-il, de votre visage, plus que ma plaie m'est amère! La jolie corbeille commencée par nous, il faut donc, paraît-il, qu'elle (reste) inachevée, et que la tresse s'en arrache... Pour ma part, Mireille, je sais que, de votre amour, j'aurais voulu la voir s'emplir.

— Mais tenez-vous là... que je voie vos yeux doux, et que j'y boive la vie encore un peu! je ne vous demande rien de plus... Je vous demande... si vous pouviez faire quelque chose pour le vannier : j'ai là-bas mon pauvre vieux père qui est brisé par l'âge, et mort pour le travail

Mireille se désolait... Cependant elle lave sa (blessure), et l'un de la charpie déchire le velours, d'autres, empresst, s'éfacent vers l'Alpine, (pour) chercher les herbes salutaires. Mais aussitôt Jeanne—Marie : — Au Trou des Fées, au Trou des Fées portez-le!

— Plus la plaie est dangereuse, plus la sorcière est puissante!! Aussitôt, au Trou des Fées, dans le vallon d'Enfer, quatre le portent... Dans les remparts de roche qui forment la chaîne des Baux, en un lieu que la salamandre hante, et que de leur vol tournoyant les sacres indiquent,

Mai sa paraula, d'esper ela,
Reveníà vèrs l'amor, come la mosca au mèu.

— La dolor, ditz, de vòsta cara
Mai que ma plaga m'es amara!
Çò qui àviam comengat, lo canestèu polit,
Fau donc, parèis, que non s'acalbe
E que la trena se derrage!...
Pèr quant a ieu, Mirèlha, sabe
Quì auriau de vòste amor vogut lo veire emplit.

Mai tenetz—vos aquí!... Que vregue
Vòsteis uells doç, e que ié bogue
La vida encà 'n brison ! Vos demanda pas mai...
Vos demande... se podiatz faire
Quauqua rèn pèr lo paunieraire :
Ai alin mon paure vièlh paine
Qu'es escrancat de l'atge, e mort pèr lo travallh.

Mirèlha se desconsolava...
Dau tèmps, ela pasmens lo lava,
E l'un de l'escarpida esfata lo velot,
D'autres lèu landan vèrs l'Aupilha
Cercar lei bones erborillas.
Mai sus lo cop Jana—Maria :

— Au trauc dei Fadas, au Trauc dei Fadas portatz—lo!

Tan mai la plaga es dangeroosa,
Tan mai la masca es poderosa!
Zo donc ! au Trauc dei Fadas, a la comba d'Infern,
Quatre lo pòrtan... Dins lei penas
Que dei Bauç forman la cadena,
En un ròde que l'alabrena
Trèva, e qu'en virollant marcan lei capons fers,

Et toi aussi, Mathieu Anselme, qui, sous le berceau des treilles, regardes, pensif, les jeunes filles attrayantes ! Et toi, cher Paul, ô fin railleur ; et toi, le pauvre paysan, Tavan, qui mêles ton humble chanson à celle des grillons bruns qui examinent ton hoyau !

Et toi enfin, dont un vent de feu agite, emporte et fouette l'âme, Garcin, ô fils ardent du maréchal d'Alleins !.. vers le fruit beau et mûr, ô vous tous, à mesure que je gravis ma hauteur, aérez mon chemin de votre sainte haleine ! ...

— Maître Ramon, bonjour ! dirent les porcheurs en arrivant : nous avons trouvé ce pauvre jeune homme par là-bas dans la lande ; cherchez des loques (de toile) fine, car il porte à la poitrine une bien large blessure. Alors, sur la table de pierre ils déposent Vincent.

Au bruit du fatal événement, Mireille accourt, éperdue ; elle venait du

Mirèha cor, despoderada,
Que veniá dan jardí, e sus l'anca teniá
Son plen panier de lieume; corron
Tótei leis òmes que laboran...
Mirèha, en l'èr sei braç s'auboran :

— Maire de Dieu! puëi quila, e tomba son panier.

— Vincènt! mai, que t'an fach, peceaire!
Qui as tant de sang? De son fringaire
Auça alor docament la testa, e'n un moment
Lo regarda, muda, atupida,
Pèr la dolor come arrampida.
De lagrera grossa e rapidas
S'imonadava enterin l'auturon de son sen.

De l'amorosa pichoneta
Vincènt coneignèt la manata;
E d'una voës morènta : Ô! ditzz, agnetz pietat!
Ai de besouh que m'accompanhe
Lo bon Dieu, car siáu bèn de plànhier!
— Laisssa que ta boca se banhe,
Fagnèt Mèste Ramond, d'un pauc d'agriotat.

— Ô, beu—lo lèu, qu'aquò remonta,
Reprenguet la jovènta. E, prompta,
Arrapèt lo flasquet; e degot a degot,
En ié parlant lo fasti beure,
E ié lavava lo mau—viure.
— De tau malur Dieu vos deluire,
Vincènt comencèt mai, e vos page de tot!

En refendènt una amarina,
L'esquichave sus ma peitrina,
Quand lo ferri n'esquifa e me pica au mamèu.
Voguèt pas dire que pèr ela
S'èra batut come una grèla...

jardin, et tenait sur la hanche son panier plein de légumes ; accourut tous les laboureurs... De Mireille les bras se lèvent : — Mère de Dieu! puis s'écrie-t-elle (d'une voix aiguë), et son panier tombe.

— Vincent! que t'a—t—on fait, hélas! pour être ainsi (couvert) de sang!
De son bien— aime elle relève alors doucement la tête, et longnement le regarde, muette, consternée, comme pétrifiée par la douleur. De larmes grosses et rapides s'imondait en même temps la légère éminence de son sein.

De l'amoureuse jeune fille Vincent reconnut la main; et d'une voix mourante : — Oh! Dit—il, ayez pitie! J'ai besoin qu'il m'accompagne, le bon Dieu, car je suis bien à plaindre! — Laisse humecter ta bouche, dit Maître Ramon, avec un peu d'agriotat.

— Oui, bois—le vite, car cela ramime, reprit la jouvencelle. Et, prompte, elle prit le flacon; et goutte à goutte, en lui parlant elle le faisait boire, et lui ôtait le mal—être. De pareils malheurs Dieu vous délivre, Vincent commença de nouveau, et vous paie tous (vos soins)!

— En refendant un (scion d') osier, je le pressais sur ma poitrine, quand le fer m'échappa et me frappe au sein. Il ne voulut pas dire que pour elle il s'était battu comme une grêle... mais sa parole, d'elle—même, revenait vers l'amour, comme la mouche au miel.

nant, aïe ! aïe ! aïe ! franchir les épouvantes.

L'encantarèla, dejà lèsta,
Quora dreissava sus la testa,
Quora devérs lo sòu baissava sei braç nus.
Sus la grand taula de porfire,

Come Laurenc lo sant martire,

Era cochat sensa rèn dire

Vincent lo panieraire, emé sa plaga au bust.

Ferona, creisseguda en talha

Pèr l'esperit que la travallha

E d'un vent profetic ié gonfla lo galet,

Taven, dins l'ola que revoira

A gròsels ondas bolidoiras,

Planta subran l'esumadoira.

A son entorn lei cats fasian lo rodelet.

Venerabla, emé la menèstra,

La masca, de la man senèstra

Esbohlènta a Vincent son pitre descaptat;

E, leis uelhs fisses, n'esconjura

La dolorosa ponhedura

En remontiant a vòes escura :

Crist es nat ! Crist es mòrt ! Crist es ressuscitat !

Crist ressuscitarà !...Mestressa

Come ai forèsts la grand tigressa

Qu'alonça, après la caça, un còp d'arpa au flanc ros

De sa tremolanta victima,

Sus la fruchata que trelima

Ansin la masca alor emprima

Tres fes emé l'artèu lo sinbe de la crotz.

Crist ressuscitarà !...Mestressa

Come ai forèsts la grand tigressa

Qu'alonça, après la caça, un còp d'arpa au flanc ros

De sa tremolanta victima,

Sus la fruchata que trelima

Ansin la masca alor emprima

Tres fes emé l'artèu lo sinbe de la crotz.

E de sa boca, a tota zuerta,

La paraula desbonda, e tuèrta

Ai portaus nivolós de l'endevenidor :

Ils passent ; et baignés d'une sueur froide, les trois mortels sentent leurs tempes éventées, fouettées par l'aile des fantômes, nue et froide comme un glagon. — Allez plus loin battre les ténèbres, Taven cria, bande Bourru ! Allez, abatteurs de moisssons ! allez ! et rangez-vous !

Car nous sommes les sorcières ; et nulle chose à notre vue n'est cachée ; et où le vulgaire voit une pierre, un fouet, une maladie, une perche, nous distinguons, nous, une force qui dans son écorce se tourmente, ainsi que sous le marc un vin nouveau qui bout.

Trauca la tina : la bevènta
Ne'n gisclarà torta bolhènta ;
Destosca, se tu pòs, la clau de Salamon !
Parla a la pèira dins sa lenga,
E la montanhà, a ton arenga,
Davalàrà dins la valenga !...
E sèmpre descendrà dins lei caunas dau mont.

Una pichòta voës, malina
Come un quilet de cardelina,
Alòr ié fai : Oi ! ôi ! la conaire. Taven !
Vira lo torn ma tanta. Jana,
Vira lo torn, e puët debana,
La mœch, lo jom, son fu de lana,
E crèt fielar de lana, e fiela que de fen !

E zo ! ma grand ! que lo torn vine !
— En' aquò n'lèr, vague de nire,
Tot come quand endilha un pòtstre desmamat.
— De qu'es aquela voës parlanta
Que quora ritz e quora canta ?
Venguet Mirèlha tremolanta....
— Oi ! ôi ! en repetant son rire acostumat,

Faguet la voës enfantolida,
Quau es aquela tan polida ?
A ! laissa, morranchon, qu'aubore ton fichú....
Laissa qu'aubore.... Es d'avelanas
Que i à dessota, o de miougranas ?
Ela paureta bastidana :
— Ai ! anava cridar. Taven ié fai lèu : Chut !

Agues pas paur ! aquò's un glari
Bòn que pèr faire de contraris.

— Nulle bûchette ne brûle mieux : ce sont des céps de vigne sauvage.
Mais Vincent, hochant la tête : — Des céps, des céps, cela vous plaît à dire... Mais hâtons-nous, car ce n'est point visible... Une grande table de porphyre, au centre (de la grotte), épanouissait son large contour.

Processionnellement et blanches, mille colonnes, diaphanes comme les glaçons qui pendent aux toits, de là partent, pour aller courir sous les racines des chênes et les fondements des mamelons, immenses galeries que les Fées ont ouvertes ;

Portiques majestueux qu'enveloppe une heur nébuleuse et vague ; merveilleux pèle — mêle de temples, de palais, de péristyles, de labyrinthes, comme n'en taillèrent ainsi ni Corinthe ni Babylone, et qu'un souffle de Fee dissipe, quand il lui plaît.

Là errent les Fées : pareilles à des rayons qui tremblotent, avec les chevaliers qu'elles enchantèrent jadis, elles continuent la vie d'amour, dans les allées ombrueuses de cette chartreuse tranquille... Mais, silence ! paix aux couples qui s'enveloppent d'ombre !

Dòs flama bluia au quiu de l'ola.

— Pèr cosinar vòsta borrola,
Vos servètz d'aqueu bosc, ma grand ? Òc mon garçon !

Brutla, aquò, niús que gens de busca :

Es de soquillons de lambrusca.

Mai, en cabecejant, Vincènt : De soquillons,

De soquillons, lo voletz dire...

Mai fasem leu, qui'es pas de rire.

Una grand taula de porfire,

Au centre, espandissá son large virolhon.

A procession e blanquinelas,

Mila columnas, clarinèlas

Come lei jaleirons que pènjan dei cuberts,

D'aquí parton, pèr anar còrrer.

Sota lei racinas dei iores

E la fondamenta dei morres.

Immènsei galaría que lei Fadas an dubèrt ;

Pòrge majestuos, qu'amaga

Una lusor neblosa e vaga ;

Meravilhos embolh de temple, de palais,

De peristil, de laberinta,

Come ne'n talheron ansinta

Ni Babilona ni Comita,

E qu'un alen de Fada esvalís, quand ié plai.

Ca ! grand mère ! tourne le rouet ! Et puis, en l'air, de rire et de rire !...
Ainsi hennit un poulin sevré. — Quelle est cette voix qui parle, et tantôt
rit, et tantôt chante ? demanda Mireille en tremblant... — Hoi ! hoi ! en
répétant son rire habituel,

Dit la voix enfantine, quelle est cette si jolie (fille) ?... Permet, petit mi-
nois, que je soulève ton fichu... Permet, petit mi-
noisettes dessous, ou des grenades ? Et la pauvre enfant des champs : —
Aïe ! allait- elle crier. Mais Taven aussitôt : — Silence !

— N'ai — je pas peur ! c'est là un lutin bon seulement à faire des niches.
C'est cet écervelé d'Epit Fantastique : dans ses bons (moments), il ba-

Perce la cuve : la boisson en jaillira toute bouillante ; découvre , si tu
peux, la clef de Salomon ! Parle à la pierre dans sa langue, et la montagne,
à ta parole, dévalera dans la vallée ! Et ils descendaient toujours dans les
cavernes de la montagne.

Es aqueu folgaud d'Esperit—Fantastic !
Quand dins sei bònas se devina,
Te vai escobar ta cosina,
Triplar leis uòus de tei gainas,
Empurar lo gavèu e virar ton rostit.

Mai, que jé prengue un refolèri,
Pòs dire adieu!... Que trebolèri !
Dins ton ola, ié larga un quartieiron de sam;
Empacha que ton fiòc s'ahume ;
Te vas cochar ? bofa ton hume ;
Vòs anar ai vèspra' a Sant Trefume ?
T'escònd o te passís teis ajusts dimenjaus.

— Tè! tè!... Vièlh croc, gibla tei ponchas !
L'ausètz, la carrelà mau voncha,
Lo levènti lèu—lèu ié respònd. Ò carcan,
La much, quand dòrmon lei chatonas,
Tire plan—plan sa cubertona.
Leis espinche, nusa' e redonas,
E que, folas de pau, s'amatan en pregant.

Vese sei dòs cocoreletes
Que van e vènon, tremoletas ;
Vese... E l'Esperiton se'n anava ailalin
Emé son rire... Sot lei baumas,
Lei mascariás fagueron chauma ;
E dins leis ombras e la calauma
Entendian degotar sus lo son cristalin,

Degotar lo trespir dei vòntas,
E ren qui aquò, de vònta en vònta.
E vaici, peravau dins la vasta negror,
Vaici qui una grand forma blanca,
Qui èra assetada sus 'na estanca,
S'auborèt drecha, un braç sus l'anca.

— Malheur, ici, à qui trébuche ! Plus périlleux que le pas de la Sambuque est le pas du noir Cornu. Ainsi que maintenant vous venez de l'entendre, il a un accent douceur, un tendre bêlement qui vous attirent à la descente.
Aux Chrétiens imprudents qui se retournent au bruit,

— Il fait faire l'empire d'Hérode, l'or de Judas, et indique la place où la Chèvre d'or fut par les Sarrasins enfouie, jusqu'à leur mort, ils traient la Chèvre tant qu'ils veulent ; mais à l'agonie, lorsqu'ils râlent, qu'ensuite ils fassent demander le sacrement divin !

— Tè ! tè !... Vièlh croc, gibla tei ponchas !
Le noir antenois leur réplique par un orage de coups sur les côtes. Et néanmoins, et néanmoins, aux temps où nous sommes, temps mauvais, marqués par la morsure de tout vice, combien d'âmes sèches et affamées de gain, hélas ! qui mordent à son piége, et qui à la Chèvre d'or font fumer leur encens !

Là le chant de la poule trois fois perça la brume. — Dans la treizième grotte, à la fin des fins, enfants, nous voici arrivés, dit la vieille. Mireille et le vannier, sous une grande cheminée, virent sept chats noirs se chauffant à l'âtre.

Ils vinrent, au milieu des sept matous, une marmite de fer à la crémallière ; ils vinrent deux dragons, en forme de tisons, qui vomissaient à pleine gueule deux flammes bleues au cul de la marmite. — Pour cuiner votre botillle, vous employez ce bois, grand'mère ? — Oui, mon fils !

Malur, aié, pèr qua trabuca!
Mai que lo Pas de la Sambuca

Dangeirós es lo pas d'au negre Banarut.
Come ara venètz de l'entènde,
A'n tetar—doc, un belar tendre
Que vos atiran a descendre.

Ai Crestians imprudènts que se viran au bruch,

Fai lusir l'empèri d'Erode
L'or de Judas, e ditz lo ròde
Monta la Cabra d'òr fuguet dei Sarrasins
Aclapada. Fin que degòlan
Mouson la Cabra tant que volòn;
Mai a l'angònica quand rangòlan,
Fagan pièci demandar lo sacrament divin :

L'autotge negre té respòsta
En' una rosta sus lei còstas!
E pasmens, e pasmens ai temps que siam, mau temps
Escossurats de tota decea,
Quant n'i a d'ama alucida' e secas,
Ai! las! que mòrdon a sa leca,
E qu'a la Cabra d'òr fan tubar son encèns!

Aquí lo cant de la galina
Tres còps fendèt la nivolina.
— Dins la tregencia batuna, a la perfin, enfants,
Siam arribats, dignèt la viellia.
Lo panteraire emné Mirella,
Sota una granda chaminèia,
Vegièron sèt cats negre', au fogau se caufant.

Vegièron, entre lei sèt mascles,
Una ola de ferre au cremascle;
Vegièron dos colobre' en forma de tison,
Que racavan a plen de gola

laïera ta cuisine, triplera les œufs de tes poules, attisera le sarment et tournera ton rôti.

— Mais, qu'il lui prenne un caprice, tu peux dire adieu!... Quel brouillon! Dans ta marmite, il jette un quartieron de sel; il empêche ton feu de s'allumer; vas-tu te coucher? il souffle ta lampe; veux-tu aller aux Vêpres à Saint Trophime? il cache ou fane ta parure des dimanches.

— Tiens! tiens! vieux croc, rive tes pointes! L'entendez-vous, la poulie mal graissée? lui réplique aussitôt l'espigle. — Oui, vieille noix vide, la nuit, quand dorment les fillettes, je tire doucement leur couverture; je les épie, nues et rebondies, et qui, folles de peur, se blottissent en priant.

— Je vois leurs deux coupelles qui vont et viennent, palpitanentes; je vois... Et l'Esprit s'en allait au loin avec son rire... Sous les grottes, les sorceleries frient trève; et dans les ombres et le silence on entendait dégouter sur le sol cristallin,

Dégoutter la filtration des voûtes, et cela seul, d'intervalle. Et voici, par là-bas dans l'immensité noire, voici qu'une grande forme blanche qui sur un banc de roche était assise, se leva droite, un bras sur la hanche. Vincent, comme un quartier de pierre, immobile de terreur;

Vincènt, come un cairon, aplantat de terror,

E s'aquí mene posquèsse èstre
Un degolòu, de l'escanfèstre
Mirèlha tot d'un vanc se ié trasià. Que vòs,
Taven cridèt, lòng escamandrie,
Pèr que ta festa se balandre
Come un pibol?... Mei calandres,
Faguet puèi au pareu qu'à la mort dins lei os,

Coneissètz pas la Bugadiera?
Sus Mont Ventor (qu'es sa cadiera)
Quand la veson, d'en—bas, pèr un lòng nívòl blanc
Lei gents la prenon; mai, ò pastres,
Lèu! ieu! que vòste aver s'encastre!
La Bugadiera de malastre
Acampa a son entorn lei nívols barrutlant;

E quand n'i a pron pèr la bugada,
Sus lo molon, revertegada
E'mé furor, bacèla e rebacèla : a bròcs,
Ne'n fors la raissa emé la flama,
E, sus la mar que monta e brama,
A la gàrdia de Nòsta—Dama
Lei marins pallinós recomandan sa prò!

E lo boier devèrs l'estable
Cochà... Un gaganh espaventable
Ié tanca tornarmai la paraula ente dènts :
E de miadilar de catamiaulas,
E de brandaments de cadaula,
E de piu—pius e de paraulas
A mitat dicha', e'n quau lo diable sol entènd

Gin! gin! pon—pon!... Quau es que pica

Entendez-vous arracher les portes de leurs gonds? Les Escariches
courent la campagne ; (courent) la campagne le Marmal, le Barban. Dans
la lande ils forment une brume ; des Cévennes mêmes, avec leurs ventres
de salamandre, les Dracs accourent par douzaine, et en passant, patatras !
ils arrachent la toiture des fermes.

Quel vacarme !... ô Lune, ô Lune, quel malencontre te courrone, pour
descendre ainsi, rouge et large, sur les Baux !... Prends garde au chien qui
aboie, ô Lune folle ! Si tel te happe, il t'engoulera comme un gâteau, car le
chien qui te guette est le Chien de Cambal !

Mais qui branle ainsi les yeuses ? Aie ! elles sont tordues comme des fou-
gères ; et des feux Saint—Elme, sautant, tourbillonnants, londit la flamme
tortue, et des piétinements, et un bruit de clochettes font retentir la Crau
stérile... Le galop enrage du Baron Castillon !.

Enrouée, haletante, suffoquant, s'était arrêtée la (sorcière) des Baux. Mais
soudain : — Couvrez—vous, fit—elle, du tablier, couvrez l'oreille et les
paupières ! L'Agnneau noir nous appelle... — Qui donc ?... cet agnel qui
bête, dit Vincent ; mais elle : — Sourde oreille ! et, alerte !

Come una torre, e i' entravessa
De songes que fan afie e de pantais dolènts.

Ausetz desgonfonar lei pòrtas ?
Leis Escarinches son per órta,
Pér órta lo Marmau, lo Barban... Dins l'ermas
Fan nèbia ; enjusquia dei Cevenas,
Ené sei ventres d'alabrena,
Lei Dracs s'acampan a doitzenas,
E n' passant, pataffoul desteuilisson lei mas.

Que tarabast !... Ò Luna, ò Luna,
Que maupassatge t'encantuna,
Per davalar, tan roja e larga, sus lei Bauç ?...
Avisa—te dau chin que japa,
Ò Luna fòla ! Se t'arrapa,
T'engolàrà come una papa,
Car lo chin que t'aulica es lo Chin de Cambau !

Mai quau ansin branda leis euses ?...
Ai ! son trossats come de feuses ;
E dei fiòcs de Sant—Èunus, a sauts, a vertolhous,
Bombís la flamaida gancherla ;
E d'estrepadas, e n' bruch d'esquerlas
Estremenuts la Crau esteràla...
Lo galòp enrabiat dau Baron Castilhon !

Et quand il en est assez pour la lessive, sur le monceau, (les bras) retroussés, et avec fureur, elle frappe et refappe : à bras elle en exprime en les tordant et l'avverse et la flamme, et sur la mer qui monte et mugit, à la garde de Notre-Dame les pâles nauttoniers recommandent leur prou !

Rauca, desalenada, estanca,
S'era arrestada la Baucanca.
Mai subran : Tapatz—vos, faguèt 'mè lo faudau,
Tapatz l'aúrilla e dei parpèlas,
Que l'Añhèu negre nos apèla!
— Quau ?... aquel auhelon que bèle ?
Dignèt Vincènt. Mai ela : Aurilla sorda, e dau !

Et si en ce lieu même avait pu être un précipice, d'épouvante Mireille s'y jetait d'un seul élan. — Que veux-tu, s'écria Taven, long escogriffe, par ces balancements de tête (pareils à ceux d'un peuplier ?... Mes drilles, dit—elle ensuite au couple qui a la mort dans les os,

Djin ! djin ! Poum poum ! .. Qui frappe ainsi sur des chaudières fantas-

Sus de pairòlas fantastics?...
E d'estriag, e de rie', emé d'esquichaments
Come de fenna' abasimadas
Dins lo moment de sei ramadas;
Puèi de badalhs, puèi de bramadas,
E zo! lo romadam e lei gingolaments!

— Porgètz la man, que vos arrape!
E donatz suenlh que non s'escape
La corona de masc que vos cenza lo frònt!
E dins sei cambas aquí s'encofa
Come una porcada qui esbrofa:
Un quila, un japa, un rena, un bofa.
Sota un lingòu de nèu quand la natura dròm,

Pèr una mœch ventosa e clara,
Quand lei cagaires de fanfara
Espòussan lei romàs tot de lòng dei valats,
Ansins passeros e machòtas,
Destressonat dins sa liechòta
E'spavordits, parton a flòta,
E 'mè n'bruch d'auriflant s'emborsan au fielat;

Mai alor l'esconjurarèla:
— Ai, mauvivèntet sautarlàs!
Ari!...malavalisca a vautreil...passatz—me!
E cossariant la chornia impura
Emé son dralh, dins la sornura
Trasiá de ciuckles, de figurás,
De raias luminosa' e color de vermet.

— Entrauacatz—vos dins vòstei bòrnas,
Ò maufatans!... Quau vos desòma?
Ai dardalhons de fuòc que ponhon vòstei carns,
Sentètz donc pas que sus l'Aupilha
Lo solèu ros encara brilha?

Vers le temps où la Vieille irritée lance à Février sa ruade, pâtres, si vous ne voulez, ébouriffés de peur, rester sept ans, les jambes roides, charnées, là où vous êtes, avec vos brebis, rentrez moins tard dans vos claies, pâtres !
le Trou des Fées a lâché tout son vol.

— Porgètz la man, que vos arrape!
Et dans la Crau, à quatre pattes ou d'une volée, se rend tout ce qui a fait le pacte ; et, par les sentiers tortueux, les Magiciens de Varigoule, et les Sorciers de Fanfarigoule vont venir dans les thymys boire à la tasse d'or, en faisant la farandole.

Voyez ! comme dansent les , garrisques ! Frénissante du nombril, déjà la Garamauda attend le Gripet... Fi ! gneuine endiable ! Gripet, mords la charogne et arrache— lui les boyaux à coups de griffes... Ils disparaissent... Les voilà encore ! horreur et baccanale !

Celle qui, là—bas, décampe terre à terre dans les titthymales, comme un voleur nocturne qui fait en se baissant, c'est la Bamarouche refugnée ! Entre ses longues serres et sur sa tête cornue elle emporte des enfantelets, mis et pleurants.

Par là, voyez—vous le Cauchemar ? Par le tuyau des cheminées, il descend furtivement sur la poitrine moite de l'endormi qui se reverse ; muet, il s'y accroupit, l'opresse comme une tour, et enclavètre (dans son esprit) des songes qui font horreur et des rêves douloureux.

Aigà quand la Vièlha encanhada
Manda a Febrer sa reguinuada,
Pastre, se non volètz, espelofits de paur,
Restar sèt an, lei cambas regdas,
Enclaus aquit 'mè vòstei fedas,
Rintratzz pusieu dins vòstei cledas,
Pastres! lo Trauc dei Fadas a bandit tot son vòu!

E dins la Crau, de quatre cambas
Ò de volada, se ié trambla
Tot çò qu'a fach lo pache; e pèr lei dralhòus tòrts,
Lei Matagons de Varigola
E lei Mases de Fantangola
Van venir dins lei ferigolas,
En farandolejant, beure a la tassa d'òr.

Vètz! come dançan lei gaarrings!
En frenissènt de l'emboriga,
Dejà la Garanauada espèra lo Gripet...
Ui! la panturla endemoniada!
Gripet, mòrde la caronhada
E 'stripa—la de grafinhadas!...
Desparèisson.... Vètz mai, que fan òrra e tripet!

Aquela, aillavau, que patuscla
Tèrra—boirons dins lei lachusclas,
Come un laire de nuech que fige en s'amorrant,
Es la Bambarocha morrida!
Entre seis arpas longarudas
Empòrtia d'enfantons, tòtei nus e plorants....

Ailàs, vresètz la Chaunchavièlha?
Pèr lo canon dei chaminéias,
Davala d'a catons sus l'estomac relènt
De l'endormit que se revèssa;
Muda, se i' agrova; l'ouprèssa

tiques?... Et des déchirments, et des (éclats) de rire, et des épreintes comme (celles) de femmes abîmées dans les douleurs (de leurs couches); puis des bâillements, puis des huées, et des criaileries, et des gémissements aigus!

— Tendez la main, que je vous saisisse! et prenez garde qu'elle ne s'échappe la couronne magique qui vous ceint le front! Et dans leurs jambes alors se presse pelè—mèlè (quelque chose) comme un troupeau de porcs qui s'élbroue : l'un crie, l'un aboie, l'un grogne, l'un souffle. Sous un hinceul de neige quand la nature dort,

Par une nuit venteuse et claire, quand les chasseurs à la fouée secouent les ronceraias tout le long des ruisseaux, ainsi moineaux et chouettes, éveillés en sursaut dans leur couche, effarouchés, partent par bandes, et, avec un bruit de soufflet (de forg e), s'engonfrent dans le filet.

Mais alors la charmeresse : — Hue! sauterelles de mauvaise vie! Arri!!!... malheur à vous!... loin de moi! Et classant la horde impure avec son cible, dans les ténèbres, elle jetait des cercles, des figures, des traies lumineuses et couleur de kermès.

— Clapissez-vous dans vos cavernes artisans de mal!... qui vous dérange? Aux aiguillons de feu qui piquent vos chairs, ne sentez-vous donc pas que sur l'Alpine le soleil roux brile encore? Aux angles de rocher appendez-vous! pour les chauves—souris il fait encore trop clair....

Pendolatz—vos ai rocassilhas!
Pèr lei ratapenadas es encara trop clar...

E de tot caire patusclavan,
E lei bruchs pauc a panic molavan.
— Fau vos dire, au patèu dígèt Taven alòr,
Que dei Trevans acò's la cauna,
Tant que, sus leis estoblas jaunas,
Lo jorn laissa tombar sa manua;
Mai una fes que l'ombra estènd son drap de mort,

Aïça quand la Vielha encanhada
Manda a Febrrier sa reguinhaba,
Dins lei gleïsas desèrtas e clavada' a tres torns,
Anessiatz pas, femnas tardieras
Lo front pendent sus 'na cadiera,
Restar 'ndormidas!... A la sorniera,
Porriatz vèire lei bards s'aigrejar tot autorn,

E s'atubar lei lumenaris,
E, cordurats dins lo susari,
Lei mòrts, un ara, un puèi, s'anar metre a geinons;
Un capelan, palle come éllei,
Dire la Messa e l'Evangèli;
E lei campanas, d'esper éllei
A brand, plorar de clars emé de lòng planhons!

Parlatz, parlatz—n'e'n ai benlòli :
Dins lei glèisas, pèr beure l'òli
Dei lampas, quand, l'ivèrn, davalan dei cloquiers,
Demandatz—ié se vos mentisse,
E se lo clerc que serv l'ouifice,
Que met lo vin dins lo calice,
N'es pas solet d'en vida a la ceremonia!

Et ils dégnerpissaient de toute part ; et les bruits peu à peu s'éteignaient.
— Il faut vous dire, au couple dit alors Taven, que des fantômes ce (lieu) est le repaire, tant que, sur les jachères jaunes, le jour laisse tomber sa manne ; mais dès que l'ombre étend son drap de mort ;

Vers le temps où la Vieille irritée lance à Février sa ruade, dans les églises désertes et fermées à triple tour de clef, n'allez pas, femmes attardées, le front pendant sur une chaise, rester endormies !... Dans les ténèbres, vous pourriez voir les dalles se soulever tout à l'entour ;

Et les lumineux s'allumer ; et, cousus dans leurs suaires, les morts, un à un, aller se mettre à genoux ; un prêtre, pâle comme eux, dire la Messe et l'Évangile ; et les cloches d'elles—mêmes en branle, pleurer des glas avec de longs soupirs !

Parlez, parlez—en aux effraies : dans les églises, pour boire l'huile des lampes, quand, l'hiver, elles descendent des clochers, demandez—leur si je vous mens, et si le clerc qui sert l'office, qui dans le calice verse le vin, n'est pas le seul vivant à la cérémonie !

Dau mistralàs desengranaire
Veníá vèire pasmens çò que lo blat disiá.

E de l'espigada planura
Eu travessava la jaunura,
D'aura en aura a grand pas ; e lei blats rossinèus
— Mestrer, murmuravau, es l'ora !

Vètz come l'aura nos amorra,

E nos estralha, e nos desflora...

Botatz a vòstei dets lei dedaus de canèu !

D'autre' ie venian : Lei fornigas

Dejà nos montan ais espigas ;
Tot escàs plen de calh, nos derraban lo gran...

Vènon pas 'ncara lei gorbilhas ?

Aperalin dius leis aubrilhas

Lo majorau vièt lei cihlas,

E son uelhs peralhin lei descurbera subran.

Entre parèisser, tot l'eissame

Desforreferon lei volanes,
E dius l'er au soleu lei fasián trelusir,

E lei braudavan sus la tèsta,

Per saludar 'mè faire festa.

Mai a la tropelada agresta

Dau pus huenh que Ramond posquèt se faire ausir :

— Benenguts siatz, tota la banda !

Ié cridèt ; lo bon Dieu vos manda.

E lèu de ligarela' agnèt 'n brande nombrós

A son entorn : Ò nostre mèstre,

Tocatz un pauc la man ! Bèstrie

Pòsque ené vos longamai èstre !

N'i aurà de garba' a l'iera, a quest an, santa Crotz

Déjà prête, l'enchanteresse tantôt levait sur la tête, tantôt vers le sol baissait ses bras nus. Sur la grande table de porphyre, tel que Laurent le saint martyr, était couché sans dire mot le vannier Vincent, avec sa plaie au buste.

Vénérable, grande par l'esprit qui la travaille et d'un vent prophétique lui enflle la gorge, Taven, dans la marmite qui déborde à gros bouillons, plonge soudain l'écumoire. Autour d'elle, les chats formaient le cercle.

Christ ressuscitera !... Triomphante comme aux forêts la grande tigresse qui allonge, après la chasse, un coup de griffe dans le flanc roux de sa tremblante, victime, sur les viscères palpitants, ainsi la sorcière imprime alors trois fois avec l'orteil le signe de la croix.

Et de sa bouche, désordonnément la parole débonde, et heurte aux portails magneux de l'avenir : — Oui, il ressuscitera ! Je le crois !... De la colline parmi les ronces et les cailloux, je le vois, au lointain, qui monte, avec son

Òc ressuscitarà! Lo crese!
De la còla entre lei romeses
E lei frejaus, alin lo vese
Que monta, emé son frònt que sauma a gròs degot!

E dins lei ròmias e dins lei clapas
Monta solet; sa croiz l'aclapa...
Monte es, pèr l'eissugar, Veronica? ... Monte es
Aqueu brave ôme de Cirena,
Pèr l'auborar, se'n cop s'arrena?
Emé son peu que se destrena,
Lei Marias planhènta' onté son?...I a pas res!

E dins l'ombrum e la terrilha,
Avau, richessa e mai pauriha
Lo regardan que monta, e dison : Monte vai,
Emé sa fusta sus l'espatha,
Aqueu, amont, que sempre escala?
Sang de Cain, ama carnala,
Dau portaire de Crotz n'an de pietat, pas mai

Que se vesian dins lo campèstre
Un chin acairat pèr son mestre!...
A'l raça de Jusiòus, que mòrdes en furor
La man que t'abaris, e, tòrsa,
Lipes aquela que tendòrsa,
Dius la mesola de ton òrsa.
(Lo vòs?) davalaràn lei frejolums d'orròr!

E gò qu'ies pèira vendrà pòussa...
E de l'espiga de la dòuça
Vai esfriar ta fam lo mascarum amar...
Ò! que de langa! Ò! que de sabres!
Sus quénêtei mòlas de cadabres
Vese bombir l'aiga dei vabres!...
Pacificas teis èrs, ò tempestosa mar!...

par deux ; chaque couple amenant sa lieuse (de gerbes). Un galoubet, un tambourin orné de noeuds de rubans, accompagnaient les charrettes, où, las du chemin, les vieillards étaient couchés.

Et, en longeant les tonzelles qui, sous le vent qui les bat, ondoient à grandes vagues : — O mon Dieu ! les beaux blés ! quels blés touffus ! Disaient'ils ensemble. Voilà qui sera beau à couper ! Voyez comme la bise les trousse, et aussi comme en l'air ils se redressent vite !

E dins lei ròmias e la terrilha,
Voici qui Ambroise se joignit à eux. — Sont'ils tous prêts comme ceux-là, vos blés de Provence, aiéul ? dit soudain un des jeunes. Les frontments rouges sont encore en retard ; mais si le temps venteux vient à cesser, vous verrez les fauchilles manquer au travail !

Remarquâtes-vous les trois chandelles, à la Noël ? elles semblaient des étoiles ! Rappelez-vous, enfants, qu'il y aura du grain par bénédiction ! — Dieu vous entende, et dans votre grenier le dépôse, bon aiéul ! Entre les saules, avec le bûcheron les moissonneurs,

Pendant qu'ils s'avancraient, bonnement devisaient ainsi. Et il se trouve qu'au Mas des grands Micocouliers aussi venaient les moissonneurs. Maître Ramon, en promeneur, de l'impuétueux mistral qui égrène (les épis) venait voir cependant ce que disait le blé.

Dins lei badòcas de figuera;

Ensoucats dos pèr dos ; chasca sòrca adusent

Sa ligarèla. Una flaveta,

Un tamborin flocat de vetas

Acompanhavan lei carretas,

Onte, las dau camin, lei vièlhs èran jasçants.

E 'n ribejant long dei tosèlas
Que, sot lo vènt que lei bacèla,

Ondejan a grands ersa : Ô mon Dieu ! lei bèu blats

Quèntei blats dñuds, fastán en tropa.

Aquò sarà de bèla copa !

Vètz ! come l'aura leis estrropa,

E pereu come en l'èr son lèu mai regiblats !

Vaicí qu'Ambròi s'ajonhèt 'm' élei :

— Son tótei prèste come aquelei,

Vòstei blaus provençaus, mon sénher ? fai subran

Un dei jovènts. I a lei blats roges

Que son encara d'arrerotges ;

Mai, en durant lo temps au noge.

Veiretz que lei volame' a l'òbra mancaran !

Remarqueratz lei tres candèlas,
Pèr Nové? semblavan d'estèlas :

Rapelatz—vos, enfants, que i' aurà graneson

Pèr benuranca ! Dieu vos ause,

E dius vòste orri la repause,

Bòn senher—grand ! Entre lei sauses,

Emé lo boscatier leis ômes de meisson,

Et ce qui est pierre deviendra poussière... Et de l'épi et de la gousse le charbon amer vu effrayer ta faim... Oh ! que de lances ! oh ! que de salores ! Sur quels monceaux de cadavres vois—je bondir l'eau des ravin ! Pacifie tes vagues, ô mer tempétueuse !...

Entanterin que s'avancavan.,

Bonaument ansin devisavan.,

E s'attrova qu'au Mas dei grands Falabreguers

Pereu venián lei meissonaires.

Mèste Ramond, en permenaire,

front saignant à grosses gouttes !

Et dans les ronces et dans les pierres, il monte seul ; sa croix l'accable... Où est, pour l'essuyer, Véronique ?... Où est, ce brave homme de Cyrène, pour le relever lorsqu'il s'a flaisse ? Avec leur chevelure détrencée, les Maries plaintives, où sont—elles ?... Personne !

Ai! de Pèire la barca antica
Ais àsprei ròca monte pica
S'es esclapada!... Ôi—ve! lo mestre pescador
A dominat l'onda rebèla;
Dins una barca nòva e bèla
Ganha lo Ròse, e rebombèla
Emé la crotz de Dieu plantada au trepador!

Ô divin arc—de—seda! immènsa,
Etèrna e sublima clemènça!
Vese una fèrra nòva, un solèu que fai gaug,
D'oullivarelà en farandola
Davanç la frucha que pendola,
E sus lei garbas de paumola.
Lei meissoniers jasénit que tetan lo barrau.

E, desneblat pèr tan d'exèmples,
Dieu es adorat dins son temple...
E la masca dei Bauc, aquò dich, 'mé lo det
Ai dos enfant mòstra una dralha
Qu'un fu de jorn au bot ié raja,
Menut, menut... Parton en aia,
E la gaunha aferada, e corbant lo cotet.

De sota terra, au Franc de Còrda
Lo bèu parèu enfin abòrda :
Remontan au soleu... Acaptant lo rocàs
Emé sei roina' e son vielhonge,
Mont—Major, l'abadiá dei monges,
T' aparèis come dins un songe.
Se fan una braçada, e ganhan lo joncàs.

Le bon serviteur partit. Nous, nous regardions les uns les autres, mécontents, ahuris de le voir chasser. Trois semaines, dans les novales, nous le vîmes entrer aux alentours de la bastide, tout hagard, morne, hâve, mal vêtu ;

Tantôt gisant ; tantôt courant à toutes jambes. La nuit, nous l'entendions comme une ourse hurler sous les treilles en appelant Alix. Mais un jour, puis, un feu vengeur qui flamboyait aux quatres coins, consuma la menue de paille, ô père, et du puits le câble tira un noyé.

Là se levara Maître Ambroise. — Enfant petit, dit-il en grommelant, petite peine ; grand, grande peine. Et il monte en haut, il met ses houseaux élevés que lui-même s'était faits autrefois, ses bons souliers garnis de caboches , son grand bonnet rouge, et il marche à la Crau.

Nous étions au temps où les terres ont leurs récoltes mûries : c'était, vous saurez, la veille de la Saint Jean. Dans les sentiers, le long des haies, déjà, par nombreuses compagnies, les tâcherons de la montagne venaient, bruns et poudreux, (pour) moissonner nos champs ;

Les fauilles en bandourière, dans les carquois de fignier ; accouplés deux

— Traite ! ditz, tè ton còmpte, e passa que t'ai vist !

Lo bòn rafí partiguèt. Nautres
S'espinchaviam deis un ais autres,
Maucontent e 'spantat de to véire embandit
Tres setmanas, dins lei rompidas,
Lo vegueriam correr borrida
Ais aleentorns de la bastida,
Tot desvariat, mòrni, avalat, mau vestit ;

Quora estendut, quora a grand corsa
La nuech, l'entendiam come una orsa
Orlar sorta lei trilhas en apelant Alix !...
Mai un jorn, pièi, un fiòc venjaire
Que flamejava ai quatre caines
Consumèt la pahiera, ò paire,
E dau potz lo trellau davertet 'n negadís !

Aquí s'autorèt Meste Ambòsi :
— Enfant piòbò, diguèt ranòsi,
Pichòba pena ; grand, grand pena. E monta d'aut
Carga seis àutei garamachas
Qu'eu même autres temps s'èra fachas,
Sei bons solters gamits de tachas,
Sa grand boneta roja, e camina a la Crau.

Erian au temps que lei terradas
An sei recordas amaduradas :
Èra, vos trovaretz, la vuella de Sant Jan.
Dins lei drallhous, long dei baranhas,
Déjà, per nombròsei companhas,
Lei pretzfachiers de la montanha
Venián, bruns e poussós, meissonar nòstei champ ;
E lei volame' en bandoliera,

Alé ! la barque antique de Pierre aux âpres roches où elle frappe s'est brisée en éclats !... Oh ! voyez ! le maître pêcheur a dominé le flot rebelle, dans une barque belle et neuve il gagne le Rhône, et rebondit (parmi les vagues) avec la croix de son Dieu plantée au timon !

O divin arc—en—ciel ! immense, éternelle et sublime clémence ! Je vois une terre neuve, un soleil qui réjouit, des olivesuses en farandole devant les fruits qui pendent, et sur les gerbes d'orge, les moissonneurs gisants qui tètent le baril.

Et dévoile par des exemples si nombreux. Dieu est adoré dans son temple....
Et la Sorcière des Baux, cela dit, du doigt montre aux deux enfants un chemin à l'extrême où quel un fillet de jour pénètre, menu, menu.... Ils partent en hâte, la joue effarée et courbant la nuque.

Par souterrains, au Trou de Cordé le beau couple aborde enfin ; ils remontent au soleil.... Recouvrant le rocher de ses ruines et de sa vieillesse, Montmajour, l'abbaye des moines, leur apparaît comme en un songe. Ils s'embrassent, et gagnent la jonchée.

le grain, à moi la paille!... Mais non, mon fils : mauvaise ou gaie, tous, soumis, tiennent leur voie.... Les cinq doigts de la main ne sont pas tous égaux.

Cant seten — Lei vièlhs

Le Maître t'a fait lézard gris? Tiens-toi paisible dans ta crevasse me, bois ton rayon de soleil et rends grâces! — Mais ne vous ai—je pas dit que je l'adore plus que ma sœur, plus que mon Dieu! Il me la faut, père, ou sinon, je meurs!... Et comme pour bannir loin de lui l'âpre souci,

Lo vièlh panieraire emé son fu, assetats davant lo lindau de sa bòria tre-nan una canestèla. Lo ribeïnés dau Ròse. Vincènt ditz a son paire d'anar demandar Mirèlla en mariage. Refus e remostrança dau vièlh. Vinceneta, sòrre de Vincent pèr ajudar son fraire a tocar Mèste Ambroï, conta l'istoria de Sivèstre emé d'Alix. Partènça de Mèste Ambroï pèr Lo Mas dei Falabregas. L'arribada e lo gostar dei meissoniers. Mèste Ramond. Lo labor. Recit d' Ambroïsi, responsa de Ramond. La traüta de Calènda. Mirèlla déclara son amor pèr lo fu dau panieraire. Amaliciada, empreecacion e refus dei parents. Endinhabacion de Mèste Ambroï. Napoleon e lei gràndei guèrras. Encanhament de Mèste Ramond. Lo soudard laboraire. Farandola dei meissoniers a l'entorn dau fiòc de Sant Jan.

Vos dise, paire, e vos redise
Que ne'n siäu fou!... C'resetz que rise?
En fissant Mèste Ambroï ené d'uelhs trebolats.
Fasià Vincènt a son vièlh paire.
Lo mistrau, poderós corbaire
Deis autiei pibols dau terraire,
A la voës dau jovent apondiá son orlar.

Sur la rive du fleuve grondant, il exhalait en courant sa (douleur). Vinceneta la scœu en pleurant alors vient, et adresse au vieux vannier (ces paroles) : — Avant de décourager mon frère, écoutez-moi, père! Il était un laboureur, à la ferme où je servais, amoureux comme lui;

Il l'était de la fille du maître, Alix; lui, on l'appelait Sylvestre. Au travail (tant l'amour l'avait fait courageux!) c'était un loup! habile en toute œuvre, économique, matineux, docile... Les maîtres, allez, dormaient en repos. Un matin... regardez, père, si ce n'est pas fâcheux!

Un matin, l'épouse du maître entendit Sylvestre parler : il contenait en cachette son amour à Alix. A dîner, lorsqu'entrèrent les hommes, et qu'ils se rangèrent autour de la table, les yeux du maître s'attisèrent : — Traître! Dit-il, volla ton compte, et fuis me regards.

Perqué, dirà lo buòu, m'as pascreat boier?
A—n—eu lo gran, a ieu la palha!...
Mai non, mon fiu : marrida ò gaia,
Tótei, somés, tènon sa dralha...
Lei cinc dets de la man son pas tótei partiers!

Lo mestre t'a fach lagramusa ?
Tèn—te sian dinus ton ascla nusa,
Beu ton rai de soleu e fai ton gramací.
— Mai, vos ai pas dich que l'adore
Mai que mon Dieu, mai que ma sòrre?
Me la fau, paire, ò senon mòre!...
E come pèr huenh dieu bandir l'aspre socit,

De long dau flume que ronflava,
Eu en corrènt se desgonflava.
Vinceneta, la sòrre, en plorant alòr vèn,
E ié fai au vièlh panierata :
Avans de mancorrar mon fraire,
Ausètz me, pair ! I a 'n laboraire,
Au mas onte servíau, qu'era amorós tanbèn :
L'èra de la filha dau mestre,
Alix; eu ié disian Sivestre.
Au travallh (tan l'amor l'aviá fach coratjós !)
Èra un lop ! en tota òbra abile,
Abarós, matinier, docleie..
Lei mestre, anatz, dormián tranquille.
Un matin... — regardatz, paire, s'es pas fachós !

— Je vous dis, père, et vous redis que j'en suis fou !... Croyez vous que je rie ? en fixant ses yeux troubles sur Maître Ambroise, disait Vincent à son vieux père. Le mistral, puissant courbeur des hauts peupliers de la contrée, à la voix du jeune homme ajoutait ses hurlements.

Un matin, la mollier dau mestre
Entendeguèt parlar Sivestre :
Contava d'escondons son amor an Alix.
A dinmar, quand leis ômes intrèton
E qu'à la taula se virèron,
Leis uelhs dau mestre s'empurèron !

Chant Septième — Les vieillards

Davant son cabanon dau Ròse,
Large come un cruvèu de nose,
Lo vièlh, sus un toc d'aubre, èra assetat au calanc.
E desruscava de redortas;
Lo joine, agrovat sus la pòrta,
Entre sei mans adrecha' e fortas
Plegava en canestèla' aquélei vergans blances.

Lo Ròse, emmaliciat pèr l'aura,
Fasiá, come un tropèu de tauras,
Còrrer seis èrsas trebla a la mar ; mai aicí,
Entre lei toscas d'amarina
Que fasian cala e mai ombrina,
Una muellha d'aiga azurina,
— Luenh deis ondas, plan—plan venia s'emperesir.

De vibres, long de la lauseta,
Rosigavan de la sauseta
La rusca amara ; alin, a travès lo cristau
De la calana continua,
Aperceviatz lei bròmei luias
Barrutiar dins lei fonzors bluias,
A la pesca dei pèis, dei bieu pèis argentaus.

Au lòng balanc d'au vènt breçaire,
Aqui de lòng lei debassaires
Avián penjat sei nis ; e sei nis blanquiuèns,
Teissuts, come una mòla rauba,
Emé lo cotonet qu'ais aubas
Laucèu, quand son floridas, rauba,
Bolegavan ai brot de vèrna em' ai canèus.

Rossa come una tortilhada,
Una chata escarrabilhada,
D'un large capairon espandissiá lei plecs,

Dites—leur encore que leurs six paires (de bêtes), sous ma conduite, creureront double; dites—leur que je suis homme à respecter les vieillards; dites—leur que, si'ils nous séparent, pour toujours ils ferment nos coeurs, et, tant moi qu'elle, ils nous enterrent ! — Ah ! fit Maître Ambroise, tu es jeune, là on le voit.

C'est là l'œuf de la poule blanche ! c'est là le hucre sur la branche ! Le posséder ferait ta joie ; tu l'appelleras donc, tu lui promettras le gâteau sucrié, tu gémiras jusqu'àu sépulcre... Jamais tu ne verras le hucre venir se poser sur ton doigt, car tu n'es qu'un misérable.

— Mais d'être pauvre c'est donc la peste ? Vincent, en se déchirant la tête, s'écria. Mais le bon Dieu qui a fait des choses telles, le bon Dieu qui vient n'exclue de l'unique bien qui me rende à la vie, est-il juste ?... Pourquoi sommes-nous pauvres ? pourquoi, du vignoble chargé de raisins,

Les uns cueillent—ils tous les fruits, et d'autres n'ont que le marc desséché ? Mais Ambroise aussitôt levant le bras en l'air : — Tresse, va, tressette brindilles, et ôte cela de ta cervelle ! Depuis quand le faisceau d'épis reprend—il le moissonneur ?... Le lombric ou le serpent ?

Peut donc dire à Dieu : — Mauvais père, que ne faisais-tu de moi un astre ? — Pourquoi dira le boeuf, ne m'as-tu pas créé bouvier ? à lui

Digatz — ié mai que sei siës cibles,
Sot mon govern, cavaràn doble ;
Digatz — ié que siàu ome a respectar lei vièlhs ;

Digatz — ié que, se nos separan,

Pér totjorn nostrei còrs se barran,

E, tant ieu qu'ela, nos entarran!...

— A ! faguèt Mèste Ambroï, siás joine, aquí se vèi.

Aquò's l'uou de la pola blanca !

Aquò's lo lucre sus la branca !

Auriás gaug de l'avèr ; m' aquò lo sonaràs,

Ié prometratz la papa au sucre,

Gingolaràs fin qui au sepucre...

Jamai veiràs venir lo lucre

Se pausar sus ton det, car non siás qu'un pauràs.

— Mai d'estre paure es donc la pesta

Vincent en grafinhant sa testa

Cridèt. Mai lo bòn Dieu qu'a fach de causa' ansin,

Lo bòn Dieu que me vèn esclaire

Dau solet bén que me restaure,

Es — ti justè ?... Perqué siam paures ?

Perqué, dau vinharès emballat de rastins,

Leis uns cuellhon tota la frucha,
E d'autres an que la raca eissucha ?
Mai Ambròi tot d'un temps auçant lo braç en l'èr
— Trena, vai, trena tei pivelas,
E leva aquò de ta cervèla !
Desempuei quora la gavèla
Repen lo meissonier ?... Lo lombrin ò la sèrp.

Adonc pòu dire a Dieu : Pairastre,
Que non de ieu fastiás un astre ?

Devant sa hutte du Rhône, large comme une coque de noix, le vieillard, sur une tronche d'ambre, était assis à l'abri, et écorçait des harts; le jeune homme, accroupi sur la porte, entre ses mains adroites et robustes ployait en corbeille ces verges blanches.

Le Rhône, irrité par le vent, faisait, comme un troupeau de vaches courir ses vagues troubles à la mer; mais ici, entre les cépées d'osier qui faisaient abri et ombrage, une mare d'eau azurée, loin des ondes, mollement venait s'alentir.

Des bières, le long de la grève, rongeaient de la saulaie l'écorce amère; là-bas, à travers le cristal du calme continué, vous aperceviez les brunes loutres, errantes dans les profondeurs bleues, à la pêche des poissons, des beaux poissons argentés.

Au long balancement du vent berceur, le long de cette rive, les pendulines avaient suspendu leurs nids; et leurs petits nids blancs, tissus, comme une molle robe, avec l'onate qu'aux peupliers blances l'oiseau, lorsqu'ils sont en fleurs, dérobre, s'agitaient aux rameaux d'aune et aux roseaux.
— Trena, vai, trena tei pivelas,
E leva aquò de ta cervèla !
Rousse comme une tortillade, une alerte jeune fille, d'un large filet étendait les plis, trempés d'eau, sur un figuier. Les animaux de la rivière, et les pendulines des oseraies n'avaient pas plus peur d'elle que des jones

Trempe d'aiga, sus 'na figuera
Lei bestiari de la ribiera,
Nimai lei piegre dei broteras,
N'avian pas mai de paur que dei jons tremolets.

Pecaire ! èra la chatoneta
de Mèste Ambroisi, Vinceneta.
Seis aurilha, degun i' avia 'ncara trancat,
Avia d' uells blus come d'agrenas,
Ené lo sen bodenfle a pena;
Espinosa flor de tapena
Que lo Ròse amorós amava d'esposcar.

Ené sa rufa barba blanca
Que ié tombava enjusqu'ais ancas,
Mèste Ambroï a son fiu respondet . Battavèu,
De tot seguir lo òves èstre,
Car de ta boca siás plus mèstre !
— Per que l'ase se descabestrie,
Paire, fau que lo prat fugue rudament biou!

Mai en que sèrv que tant vos parle ?
Salètz come èr! . S'anava en Arle,
Lei fillhas de son temps s'escondrián en plorant,
Car après ela an rot lo mòtle...
Que respondreiz a vòste drôle,
Quad saubretz que m'a dich : 'Te vòle !'
— Richessa e pauretat, folàs, te respondràn.

— Paire, partètz de Valabrega ;
Anatz au Mas dei Falabregas,
E lèu—lèu ! a sei gènts racontatz tot come es !
Digatz—jé que l'òm dèu se'n chaure
Se l'òme èi brave e non s'ei paure ;
Digatz—jé que sabe reclaure,
Desmaiencar lei viñhas e laborar lei gres.

tremblants.

Pauvrette ! c'était la fille de Maître Ambroise, Vincenette. Ses oreilles, personne encore ne les lui avait percées ; elle avait des yeux bleus comme des prunelles et le sein à peine enflé ; épineuse fleur de capre que le Rhône amoureux aimait à éclabousser.

Avec sa barbe blanche et rude qui lui tombait jusqu'aux hanches, Maître Ambroise à son fils répondit : — Ecervelé, assurement tu dois l'être, car tu n'es plus maître de ta bouche ! — Pour que l'âne se délicote, père, il faut que le pré soit rudement beau !

— Mais à quoi bon tant de paroles ? Vous savez comme elle est !... Si elle allait à Arles, les filles de son âge se cacheraient en pleurant, car après elle on a brisé le monle !... Que répondrez-vous à votre fils, quand vous saurez qu'elle m'a dit : Je te veux ! — Richesse et pauvreté , insensé, te répondront.

— Père, partez de Valabregue ; allez au Mas des Micocoules, et, en toute hâte ! à ses parents racontez tout, tel que c'est ! Dites—leur que l'on doit se soucier de la vertu de l'homme, et non de sa misère ! Dites—leur que je sais biner, ébourgeonner les vignes, labourer les terrains pierreux.

Mai, de retorn d'aquélei guèrras,
A foire, a borjonar la tèrra
Nos siam mes come d'òme', a se desmessolar
De pè e d'onglas! La jornada
Èra avans l'auba entamenada,
E la luna dei vesprenadas
Nos a vists mai d'un còp sus la trenca giblats!

Dison : La tèrra es abelana

Mai, come un autre d'avelana,
En quau non la tabassa a grand còps, dona rèn;
E comptavan, desitre a desatre,
Lei motilhous d'aqueu benèstre
Que mon travall me n'a fach mestre,
Comptarián lei degots de mon frònt susarènt

Santa Ana d'Apt! prièi fau rèn dire!

Aurai adonic, come un satire,
Rusticat de contúnia, e manjat mei grapiers,
Pèr qu'à l'ostau lo viure abonde,
Pèr que de lònga se i' aponde,
Pèr ne metre a l'onor dau monde,
Puèi donarai ma filha an un gus de pallher!

Anatz—vos—en au tròn de Dieune!
Garda ton chin, garde mon ciune.
Tau figuet d'au pelòt lo parlar rabastós.
E l'autre vièlh, s'aucant de taula,
Prenguet sa jarga emé sa gauia,
E n'apondet que dos paraulas:
Adessiatz! Quaquejorn, non fuguetz regretós

Dès que parut l'essaim, tous dégainerent les fauilles, et dans l'air au soleil ils les faisaient resplendir, et sur la tête les brandissaient, pour sabler et faire fête. Mais, à la troupe agreste, du plus loin que Ramon put se faire ouïr :

— Bienvenus soyez—vous, toute la bande! leur cria—t-il; le bon Dieu vous envoie! Et bientôt de lieuses il eut une ronde nombreuse autour de lui : — O notre Maître, touchez donc la main! Bien—être puisse—t'il avec vous être à jamais! Y en aura—t—il; des gerbes, à l'aire, cette année, sainte croix!

E lo grand Dieu emé seis àngels
Mene la barca e leis aranges!...
E come se'n anava emé lo jorn faltit,
Sota lo vent—terrau que brama,

Et de la plaine couverte d'épis il traversait (l'étendue) jaune, du nord au midi, à grands pas; et les bles fauves : — Maître, murmuraient—ils, c'est l'heure! voyez comme la bise nous incline, et nous verse, et nous déleunt.... Mettez à vos doigts les doigtiers de roseau!

— Non fau jutjar tot pèr la mina,
Mei bèus amics! Quand pèr l'eminà
Aurà passat l'ainòu, alòr de çò que tèn
Saubrem lo just. S'èt vist d'annadas
Que prometian una granada
A fair d'un vint pèr eminacia,
E puèi fastán d'un tres... Mai fau èstres confènts!

E 'mè la facia risoleta,
Tocava en tótei la paleta;
Amistadosament parlava a Mèste Ambroï,
E tot bèu just prenian la leïa
De la bastida, que : Mirèlla!
Garnisse leu la cicòrià,
E vai tirar de vin, cridava, tròn—de—gòi!

Lèu aquesta, a plenei faudadas,
Vegèt sus taula la gostada;
Ramond, lo bèu promier, se i' assèta an un bot
E tótei fan come en. En brisa
Lo pan crostós dejà se frisa
Sota la dent que l'enfrenisa
Enterin que lei mans pescan ai barbabocs.

La taula fasíà gaug, lavada
Come una fuelha de civada;
Lo cachat redolènt, l'alhet que fai tubar,
Lei merinjana' a la grasilha,
Lei pebrons, cosentà mangilha,
Lei blòndeï cebà', a la rapilha
Dessús lei vesiatz correr, a bèl èime escampats

Mèstre a la taula come au foire,
Ramond, qu'avíà contra eu lo doire,
De temps en temps l'autçava, e : Dàu! chorlem un cop!
Quand i a de pèira' dins leis èrnies,

Soldat aussi des grandes guerres, j'ai parcouru tout l'univers, avec ce haut
guerrier qui monta du midi, et promena sa main destructrice de l'Espagne
aux steppes russes ; et, tel qu'un arbre de poires sauvages, au bruit de ses
tambours se seconait le monde !

E 'mè la facia risoleta,
Tocava en tótei la paleta;
Amistadosament parlava a Mèste Ambroï,
E tot bèu just prenian la leïa
De la bastida, que : Mirèlla!
Garnisse leu la cicòrià,
E vai tirar de vin, cridava, tròn—de—gòi!

Et dans l'horreur des abordages, et dans l'angoisse des naufrages, les riches,
malgré tout, n'ont jamais fait ma part ! Et moi, enfant du pauvre, moi qui
n'avais, dans ma patrie, pas un coin de terre où planter le soc, pour elle
quarante ans j'ai harassé ma chair !

Et nous couchions à la gelée blanche, et ne mangions que du pain de chien ;
et, jaloux de mourir, nous courrions au carnage pour défendre le nom de
France !... Mais, de cela nul n'a souvenir ! En achetant sa remontrance, par
la ferme il jeta son manteau de cadis.

Ené Sufrièn ai trevat l'Inda,
E, mai que la marina, agut de jorns amars!

Soudard pereu dei gràndeis guèrras,

Ai barrutlat tota la terra,
En'aquel aut guerrier que monta dau Miegjorn,

E pernèt sa man destruci
De l'Espanha a l'ermàs dei Russis;

E come un aubre de perússias
Lo monde s'espoussava au bruch de sei tambors!

E dhis l'orror deis arrambatges,

E dhis l'angoisse dei naufrages,
Lei riche', pèr aquò, n'an janai fach ma part!

E ieu, enfant de la pauriha,

Ieu que n'avíau dhis ma patria

Pas un terror a plantar reta,

Pèr ela, quaranta ans, ai matrassat ma carn!

E cochaviam a la plovina,

E manjaviam que de canina!
E jalós de morir, corriam au chapladís,
Pèr aparar lo nom de França...

Mai, d'aqueo, res n'a remenbrança!

En acabant sa remostrança,
Pèr lo mas bandiguèt sa jarga de cadís.

Vite celle— ci, à pleins tabliers, versa le goûter sur la table; Ramon, le beau premier, s'y assied à un bout, et tous font comme lui. En mettent le pain à croûte épaisse déjà se pulvérise sous la dent qui le broie, pendant que les mains plongent dans les barbes— de— bouc.

— Qu' anatz boscà vers Mont— de— Vergue
Lo Sant— Pielon? lo vielh roergue
Rambalha come aiçò Mèste Ambroï, e mai ieu
Ai ausit l'orre tròn dei bombas
Dei Tolonençs clafir la comba;
D'Arcolo ai vist lo pònt que tomba
E lei sablès d'Egjpta embugats de sang viu!

Mâtre à la table comme au labour, Ramon, qui a côté de lui avait la buire, de temps à autre l'élevait, et : — Allons! buvons un coup! Quand la lande est pierreuse, pour que la faux se raffermisse, il faut en mouiller le tranchant, et ferme! Et les hommes, tour à tour, tendaient le verre.

— Il ne faut pas juger tout par la mine, mes beaux amis! Quand par le bateau aura passé l'airée, alors de ce qu'elle tient nous saurons le juste. Il s'est vu des années qui promettaient une récolte à rendre vingt (hénimes) par héninée, ensuite elles en rendaient trois!... Mais soyons satisfaits!

Et, la face riante, à tous il touchait la main ; amicalement il parlait à Maître Ambroïse, et ils prenaient à peine l'allée de la bastide, que : — Mireille! prépare vite la chicorée, et va tirer du vin, crieait— il, tron— de— goi!

Pèr que la dalha se referme,
Ne'n fau banhar lo talh, e ferme!
E leis ôme', a de rèng, aparavan lo gòt.

— Banhem lo talh! — E dau grand inde
Lo vin raiava, roge e linde,
Ais àsprei gurgasson dei gorbillaires.
— Puëi, Vengüet Ramond a la taulada,
Se n'cop la fam èi sadolada,
E lei forças reviscoladas,
Pèr bièn acomençar segon l'usatge vielh,

Copatz, dins lei bòses de rebronda,
Chacun vòste balauz de bronda;
Qu'en làupia lei balauz s'anolonan. Mei fius,
Quand l'autta làupia sarà lèsta,
De vèstre, complirem lo rèsta,
Car de sant Jan annuech's la festa,
Sant Jan lo meissionier, sant Jan l'amic de Dieu!

Ansin lo mestre lei comanda
Dedins la sciéncia nòbla e granda
Que fau pèr menar 'n bèn, que fau pèr comandar,
Que fau pèr faire espelir, sorta
La tressusor que ié degota,
L'espigau blond ai négreu motas,
De ne'n saupie come en res podia' se vantat!

Sa vida èra pacienta e sòbra.
Es verai que sei longueis òbras,
Emé lo pes deis ans, l'avían un pauc gilplat;
Mai au temps deis iera', a la cara
Sovènteis fes dei joines miarros,
Fier e galòi, portava encara
Sus la pauma dei mans dos plens sestiers de blat

des collines au hâle du soleil! Mireille! comme cette dalle porte la braise
du foyer, comme le Rhône, comblé (par les pluies), forcément déborde; et
vois! comme cela est une lampe,

— Souviens-toi de ma parole : tu ne le verras plus!... Et de la table par
un grand coup de poing il fait trembler l'ampleur. Comme la rosée sur
les berles, comme une grappe dont les grains trop murs pleuvent au vent,
perle à perle, Mireille, en même temps, répandait ses larmes.

— Qui m'assure, malédiction ! reprend le vieillard, begue de colère, Ambroise, qui m'assure que vous, vous, Maître Ambroise, n'ayez point, avec
votre gredin, machiné dans votre hutte ce rapt infâme ! L'indignation sou-
leva, chez celui—ci, la vigueur d'autrefois.

— Malheur de Dieu ! s'écria — t-il soudain, si nous avons la fortune basse,
en ce jour apprenez de moi que nous portons le cœur haut ! Que je sache
encore, elle n'est point vice la pauvreté, ni souillure. J'ai quarante ans de
bon service, de service à l'armée, au son des canons raqués !

A peine maniais—je une gaffe, je suis parti de Valabregue, monsue de
vaisseau. Perdu sur les plaines de la mer, de la mer tempétueuse ou limpide,
j'ai vu l'empire de Mélinde, j'ai hanté l'Inde avec Suffren, et eu des jours
plus amers que la mer !

Vegutessa ieu fondre tei gautas,
Come la neu dei còla' a l'uscle dau soleu!
Mièlha! come aquela grasa

Dau foguetron portà la brasa;

Come lo Ròse, quand s'arrasa,

Fau que desbonde, e ve! come aquò's un calèu,

Rapèla—te de ma paraula :

Lo veiràs plus!... E de la taula

Em' un grand cop de ponh elestranalha l'amplor

Come l'aiganha sus lei bèrlas,

Come un rasim que sei popèrlas

Plovon a l'aura, pèrla a pèrla

Mièlha entanterin escampava sei plors.

— Quau m'a pas dich, malavalisca!

Repen lo vièlh, bret de la bisca,

Ambroï, quau m'a pas dich que vos, vos, Mèste Ambroï,

Aguetze, 'mè vòstè taualori,

Entrepèchat dins vosta bòria

Aquel infame ratbatòri!..

L'endinhacion, aquest, l'enaurèt tot revòi.

— Malau de Dieu! cridèt tot—d'una,

Se l'avèm bassa, la fortuna,

Vuei aprenètz de teu que portam lo còr aut!

Que sache encara, n'es pas vice

La pauretat, nimai brutice!

Ai quaranta an de bon service,

De service a l'armada, au sòn dei canons raués!

Just manejave una partega,
Que siáu partit de Valabrega
Pèn mòssi de vaissèu. Emplanat sus la mar,
Sus la mar tempestosa ò linda,
Ai vist l'empèri de Melinda.

— Mouillons le trauchant ! Et du grand vase le vin coulait, rouge et limpide, aux âpres gosiers des fauilleurs. — Puis, dit Ramon aux (hommes) attables, quand vous aurez rassasié là, faim et ravivé les forces, pour bien commencer, selon l'usage antique,

Coupez, dans les bois taillis, chacun votre fagot de branches ; qui en pile les fagots s'amontcellent. Mes fils, quand le haut bûcher sera prêt, ce soir, nous accomplirons le reste ; car de Saint Jean c'est la fête cette nuit, Saint Jean le moissonneur, Saint Jean l'ami de Dieu !

Ainsi les commande le maître. Dans la noble et grande science nécessaire pour conduire un bien, nécessaire pour commander, nécessaire pour faire éclore, sous la stueur qui y ruisselle, des noires mottes l'épi blond, d'en savoir comme lui nul ne pouvait se vanter.

Sa vie était patiente et sobre. En vérité ses longs labours et le poids des ans l'avaient un peu courché ; mais au temps (où) les aires (sont pleines), à la face, maintes fois, des jeunes valets, fier et joyeux, il portait encore sur la paume des mains deux pleins sétiers de blé !

Coneissiá l'afflat de la luna,
Quora es bòna, quora importuna,
Quora buta la saba e quora l'entussís;
E quand fai ròda, e quand es palla,
E quand es blanca vò porpala,
Sabiá lo lèmps que ne'n davala.
Pèr en leis auelsons, lo pan que se mousís :

E lei jorns negre de la Vacà,
Pèr en lei néblas qu'Avost raca.
E lei còntasoleus, e l'auba de Sant—Clar,
Dei quarantenás gabinosas,
E dei secaressas roinosas,
Dei pontannadas plovinosas,
E peren dei bons ans èran lei sinhes clars.

Dins una tèrra laboriva,
Quand la factura es temporiva,
Ai de fos agut vist, atalada au cotrrier,
Sièis bèstias grassa' e nervilhosas ;
Èra una vista mervilhosa !
La tèrra, bleta e silenciosa,
Plan—plan davans la reia au solèu se durbiá,

E lei sièis muòlas, bèla' e sanas,
Seguián de lònga la versana ;
Semblaran, en tirant, comprender pér de què
Fau que la tèrra se labore :
Séns caminar trop plan, ni correr,
Devèrs lo sou baissant lo morre,
Atentiva', e lo còu tiblant come un arquet

Lo fin boier, l'uelh sus la rega,
E la cançon entre lei bregas,
I' anava a pas tranquille, en tenent solament

Tu as refusé le pâtre Alari, celui qui possédait mille bestiaux ! refusé Véranet le gardien ; rebuté, par tes manières dédaigneuses, Ourrias, le riche (pasteur) de génisses ; et puis, un freluquet, un garnement (suffit) pour te séduire !

Eh bien ! Vas—y, de porte en porte, avec ton gueux courir les champs ! Tu t'appartiens, pars ! bohémien !... Oui ! à la Rocaña, à Beloum la Roubicane associe—toi ! Sur trois cailloux, avec la Chienne, va cuire ton potage, abritée sous (la voûte) d'un pont !

Maitre Ramon laissait dire ; mais son oïl, luisant comme un cierge, son oïl clignotait et jetait des éclairs sous ses sourcils épais et blancs. De sa colère l'échuse à la longue s'arrachée, et l'onde à bouillons furieux s'élance dans la rivière :

— Elle a raison, oui, ta mère ! pars, et que l'ouragan loin se dissipe !... Mais non, tu resteras, vois-tu ?... Saurais-je de t'attacher avec les entraves, et de te mettre aux marines un fer, comme on fait à un jumart ; verrais-je subitement tomber le feu du ciel !

De fâcherie morne et malade, verrais-je fondre tes joues, comme la neige

Que nos a pèr longtemps nòstei còrs trafigats!

As refusat lo pastre Alari,
Aqueu qu'aviá mila bestiaris!
Refusat Veranet lo gardian; rebutat,
Pèr tei manteras besquetas,
Orniás, lo tan riche en vaquetas!
En' aquò puëi, em' un fresqueto,
Em' un gala—bòn—temps te vas encocordar!

Bèn l'i anaràs de pòrta en pòrta,
Ené ton gus córer pèr òrta!

Sías tota tiéuna, parte, abomnianda!...
Bòn! Assòcia—te 'mè la Rocana,
Ené Belon la Robicana!
Sus tres callaus, emé la Cana,
Vai coire ta bolhaca, a la sosta d'un pònt!

Mèste Ramond laissava dire;

Mai son uelhs, hsént come un cire,
Son uelhs parpeljava e gitava d'ullhauc
Sota sets ussa' espessa' e blancas.
De sa colèra la restanca
Puëi a la longa se despranca,
E l'onda a bolhis ferons s'esclaffis dins lo riau:

— A reson, ô, ta maire ! parte,
E que l'autirge luenh s'esvarте!...

Mai non, demoraràs, veses?... Quand sabriáu
De testacar 'mè leis enferris,
E de te metre aï narrá' un fèrri,
Come se fai an un gimerri;
Veguèsse ieu subran tombar lo fuoc de Dieu!

De fachariá mòrma e malauta,

Il connaissait l'influence de la lune, quand est—elle bonne, quand défa-vorable, et quand pousse—t—elle la sèvre, et quand l'arrête—t—elle; et lorsqu'elle a un cercle, et lorsqu'elle est pâle, ou blanche, ou empourprée, il savait le temps qui en descend. Pour lui, les oisillons, le pain qui se moisit,

Et les jours néfastes de la Vache, pour lui les brouillards qu'Août vomit, et les parhéties, et l'aube de la Saint—Clair, des quarantaines humides, des sécheresses ruineuses, des périodes de gelée, et aussi des années bonnes, étaient les signes clairs.

Dans une terre labourable, quand la culture se fait en temps propice, j'ai vu parfois, attelées à la charrette, six bêtes grasses et nerveuses; c'était un merveilleux spectacle! la terre, friable, en silence, lentement devant le soc au soleil s'entrouvrait.

Et les six mules, belles et saines, suivraient sans cesse le sillon; elles semblaient, en tirant, comprendre pourquoi il faut labourer la terre : sans marcher trop lentement ni courir, vers le sol baissant le museau, attentives, et le cou tendu comme un arc.

Le fin laboureur , l'œil sur la raié, et la chanson entre les lèvres y allait à pas tranquilles, en tenant seulement le manche droit. Ainsi allait le ténement qu'ensemencait Maître Ramon, et qu'il dirigeait, magnifique, tel

L'esteva drecha. Ansí anava
Lo tenement que senenava
Mèste Ramond, e que menava,
Ufanós, come un rèi dins son governament;

Dejà pasmens levant la facia,
Lo majorau disiá lei gràcias
E sinhava son front; e dei travalhadors
L'escarrada partia, galòia,
Pèr alestir lo fiòc de Joia.
D'uniei van acampar de boja,
D'autres, dei pius negràs tombar lo ramanador.

Mai lei dos viells rèstan a taula,
E Mèste Ambroïs pren la paraula :
— Vène, ieu, ò Ramond, vos demandar consèu
M'arriba un arsi qu'avans l'ora
Me condurrà monte se plora;
Car non vese come ni quora
D'aqueu nos de malur podrai trovar lo seu!

Sabètz qu'ai un dròlle : jusqu'ara,
D'una sagessa mai que rara
M'arivà donat lei pròva', e tostèmps. Auriá tot
Se venián dire lo contrari.
Mai tota pèira a sei gavarris,
Leis anhèus mene an sei catarris,
E l'onda la plus traïta es aquela que dorm.

Sabètz qu'a fach, lo sonja—festa?
S'es anat metre pèr la testa
Una chata qu'à vist, de riche mainatgier...
E la vòu, e la vòu lo nèci!
E tan violent èi son desfici,
E son amor de tala espècia
Que m'a fach paur ! En van i' ai mostrat sa foliá,

un père ; ses volontés doivent être faites ! Troupeau qui mène son gardien
tôt ou tard craquera dans la gueule du loup.

Qu'à son père un fils regimbâ de notre temps ah ! Dieu garde ! il l'eût
tué, peut-être ! Les familles aussi nous les voyions fortes unies saines et
résistantes à l'orage comme un branchage de platane ! Elles avaient sans
doute leurs querelles nous le savons.

Mais quand le soir de Noël sous sa tente étoilée réunissait l'äieu et sa
génération devant la table bénie devant la table où il préside l'äieu de sa
main ridee noyait tout cela dans sa bénédiction !

Mais enfièvrée et blême, la jeune fille énamourée dit alors à son père : —
Vous ne tuerez donc mon père ! C'est moi que Vincent aime et devant
Dieu et Notre-Dame n'aura mon âme que lui ! .. Un silence de mort
les prit tous trois.

Jeanne-Marie est la première qui se leva de la chaise : — Ma fille ! la
parole qui vient de t'échapper, lui fait —elle ainsi, les mains jointes, est
une insulte qui nous souille, est une épine de nerprun qui nous a pour
longtemps percé le cœur !

Arrapatz un barron, e 'm' aquò 'nsucatz—lo !

E Ramond: Un paire es un paire ;

Sei voluntats dèron se faire;

Tropèu que mena son gardaire

Crussis, a temps o tard, dins la gorja dau lop.

Qu'a son paire un fiu reguinlhèsse,
De nòste temps, a ! Dieu gardèsse !
L'autria tuat, berlèu... Lei familhas, tambèn.
Lei vesiam fòrt, unidas, sanas,
E resistènta' a la chavana
Come un braucatge de platana !
Avián pron sei garrolha', aquòta, lo sabèm.

Mai quand lo vèspre de Càlènda,
Sota son estelada tènda,
Acampava lo rière e sa generacion,
Davant la taula benesida,
Davant la taula onte presida,
Lo rière, de sa man fronzida,
Negava tot aquò dins sa benedicion !

Mai, afèbrida e blavinèla,
L'enamorada pichonèla
Vén alor a son paire : Adonc me tuaretz,
O paire ! Es ieu que Vincent ama,
E davant Dieu e Nòsta Dama,
Res autre qu'eu n'aurà mon ama ! ...
Un silènci mortau lei prenguèt tótei tres.

qu'un roi dans son royaume !

Déjà, pourtant, levant la face (au ciel), le chef disait les grâces et portait la main au front pour faire le signe de la croix; et des travailleurs la troupe allait, gaument, préparer le feu de joie. Les uns vont ramasser des fanes de souchet, d'autres, des sombres pins abattre la ramée.

Mais à table restent les deux vieillards, et Maître Ambroise prend la parole : — Je viens, moi, ô Ramon, vous demander conseil Il m'avait une traverse qui avant l'heure me conduira où sont les pleurs; car je ne vois ni comment ni quand de ce noeud de malheur je pourrai trouver le sceau !

Vous savez que j'ai un fils : jusqu'à cette heure, d'une sagesse plus que rare il m'avait donné les preuves, et toujours. J'aurais tort, si je venais dire le contraire. Mais toute pierre a ses jàvarts, les agneaux mêmes ont leurs convulsions, et l'onde la plus perfide est celle qui dort.

Savez-vous ce qu'il a fait, le songe—creux ? Il s'est allé mettre par la tête une fille qu'il a vue, de riches tenanciers.... Et il la veut, et il la veut, l'insensé ! Et si violent est son désespoir, et tel son amour qu'il m'a fait peur ! Vainement lui ai—je démontré sa folie,

Jana—Maria es la promiera
Que s'auborèt de la cadiera :
— Ma filha ! la reson que vènes d'alargar,
Ié fai ausin 'né lei mans jonchhas,
Es una escòrnia que nos concha,
Es una espina d'aiguesponcha

En van i' ai dich qu'en aquest monde
Richessa crèis, pauriha fonde...
— Corrètz dire a sei génts que la vòle a tot pretz,
A respondut; que fau se'n chauré
Se l'òme es brave e non s'es paure;
Digatz — té que sabe reclaure,
Desnaientcar lei vinhas e laborar lei gres.

Digatz — té mai que sei sièis cobles
Sot mon govèrn cavaràん doble;
Digatz — té que siáu òme a respectar lei viells;
Digatz — té que, se nos separan,
Pèr totjorn nòstei cors se barran,
E, tant jeu qu'ela, nos entauran!
Ara donc, ô Ramond, que vesétz, çò que n'èi,

Digatz — me s'émé moi ropilhas
Anarai demandar la filha,
Ò bén se laissaraï morir mon drôle... Pou!
Ramonid je fai, non larguetz vela
Sus un tau vènt. Eu nimai ela,
Botatz, moriràn pas d'aqua!

Es ieu que vos lo dise, Ambroï, n'aguetz pas paur.

Mon òme, en vòste luòc e plaga,
Fariáu pas tant de camba lassa :
Acomença, pichot, de gardar ton repaus.
Ié vendriáu sensa mistèri,
Que s'a la fin tei refolèris,
Ve! fan esmoure lo tempèri,
Samipabieune ! ve! t'endóutrine em' un pau!

Alor Ambroï : Quand l'ase brama,
T'anetz donc plus traire de rama :

Vainement lui ai — je dit qu'en ce monde, richesse croît, pauvreté fond.... —
Courez dire à ses parents que je la veux à tout prix, a — t — il répondu ; qu'il faut se soucier de la vertu de l'homme, et non de sa misère ; dites — leur que je sais biner, ébourgeonner les vignes, labouer les terrains pierreux.

Dites — leur encore que leurs six paires (de bêtes), sous ma conduite, creueront double ; dites — leur que je suis homme à respecter les vieillards ; dites — leur que, s'ils nous séparent, pour toujours ils ferment nos coeurs, et, tant moi qu'elle, ils nous enterreront ! Maintenant donc, ô Ramon, que vous voyez ce qu'il en est,

Dites — moi si, avec mes haillons, je dois aller demander la fille, ou bien laisser mourir mon fils... — Bah ! Ramon lui dit, ne déployez point voile sur un tel vent ! Lui ni elle, allez, n'en mourront pas ! C'est moi qui vous le dis, Ambroise, n'ayez pas peur.

Ami, en votre lieu et place, je ne ferai pas tant de démarches vaines : Commence, petit, par garder ton repos, lui dirais — je sans détour, car à la fin si tes caprices vois, font mouvoir la tempête, samipabieune ! vois, je t'endoctrine avec un pieu !

Alors Ambroise : — Quand l'âne brait n'allez donc plus lui jeter de la ramée : empoignez une trique et assommez — le ! Et Ramon : — Un père est

E lei pregadiens, a l'ombrina
Deis angelàs : Ô peleirina,
Entorna, entorna-te ! ié venián. Lo bòn Dieu
A mes ai fônts d'aiga clareta,
Au frònt deis autre a mes d'ombreta
Pèr aparar tei coloretas,
E tu, rimes ta cara a l'uscle de l'estiu !

En van pereu l'avertiçigèron
Lei parpalhons que la vegièron.
Leis alas de l'Amor e lo vent de la Fe
L'empòrtau, come l'aura empòrtat
Lei blanxs gabians que son pèr òrta
Dius lei sансoiras d'Aigas—Mortas
Tristàs, abandonat dei pastre'e de l'aver,

De huenh en huenh pèr la campanha,
Parèis un jaç cubèrt de sanha...
Quand pasmens se veguèt, badanta de la set,
Au brutiador tota soleta,
Ni regolon ni regoleta,
Trefoliquèt 'na briogleta...
E faguèt : Grand Sant Gènt, ermita dau Baucet

Sainte Anne d'Apt ! et il faut se taire ! Jaurai donc, comme un satyre,
ahané sans relâche aux travaux des champs, et mangé mes criblures, pour
qu'à la maison entre l'abondance, pour l'augmenter sans cesse, pour me
mettre à l'honneur du monde ; puis, je donnerai ma fille à un gueux (cou-
chant) aux meules !

Ò bèu e joine laboraire,
Qui'ataleriatz a vòste araire
Lo lop de la montanya ! ô divin garrigaud,
Que durberiatz la ròca dura
A dos piclòtei collàduras
D'aiga e de vin, refrescadura
Pèr vòsta maire, lassa e morenta de caud ;

Allez au tonnerre de Dieu ! Garde ton chien, je garde mon cygne. Tel fut
du maître le rude parler. L'autre vieillard, se levant de table, prit son
manteau et son bâton, et n'ajouta que deux paroles : — Adien ! quelque
jour, n'ayez point de regrets !

Car, come ieu, quand tot somilha,
Aviatz placat vòsta familha,
E, solet emé Dieu, ai gorgas dau Baucet

Mais, au retour de ces guerres, à fourir, à bouleverser le sol nous nous
mimes comme des hommes, (au point) de nous sécher la moelle, de pied
et d'ongles. La journée s'entamaït avant l'aube, et la lune des soirées nous
a vas plus d'une fois ployés sur la hont.

On dit : La terre est généreuse ! mais, telle qu'un arbre d'avelines, à qui
ne la frappe à grands coups, elle ne donne rien ; et si l'on comptait, pas à
pas, les mottes de terre de cette aisance, que mon travail m'a conquise, on
compterait les gouttes de sueur qui ont ruisselé de mon front !

Et (que) le grand Dieu avec ses anges mène la barque et les oranges !
Et comme il s'en allait avec le jour tombant, sous le mistral qui mugit,
(pareille à une) corne, s'éleva du monceau de ramée une longue langue de
flammes. A l'entour, les moissonneurs, fous de joie,

Banegèt dau molon de ramas
Una longa lenga de flama.
Au torn, lei meissoniers, de jòia trefolits,

Ené sei téstras fiéra' e libras
Se revessant dins l'èr que vibra,
Tófei, d'un mene saut picant la tèrra ensèns,
Fasián dejà la farandola.
La grand flamada, que gingola
Au revolum que la ventola,
Empurava a sei frònts de rebats trehusènts.

Lei belugas, a remolinadas,
Montan ai nívols, aferonadas.
Au crussiment dei trones tombant dins lo brasàs
Se mescha e ritz la musiqueta
Dau flaüet, revertigueta
Come un sausin dins lei branquetas...
Sant Jan, la tèrra aprens trefolís, quand passatz!

La regalida petejava ;
Lo tamborin vonvonejava,
Gren e continuós, come lo chafaret
De la mar fonza, quand afloca
Pasiblement contra lei ròcas.
Lei lamas fòra dei badòcas
E brandussada' en l'èr, lei dansaires morets,

Tres fes, a gràndeis abrivadas,
Fan dins lei flamas la Bravada,
E tot en trespassant lo roge cremador,
D'un rèst d'alhet trasíán lei venas
Au recalui ; e, lei mans plenas
De trescalam e de verbena,
Que fasian benesir dins lo fuòc purgador :

L'Aquilon, la Foudre et l'Ouragan, d'un vaste couvercle de pondingue assomment là les colosses... La Crau, la Crau ouverte aux douze vents, la Crau muette, la Crau déserte, a conservé l'horrible couverture.... De plus en plus, Mireille, du terroir paternel

S'éloignait. Lès jets lumineux et l'ardent rayonnement du soleil attisaient dans l'air un luisant tremblement ; et des cigales de la lande, que grillait l'herbe chaude, les petites et folles cymbales répétaient sans fin leur long claquettement.

Ni arbre, ni ombre, ni àme ! car, fuyant la flamme de l'été, les nombreux troupeaux qui tondent en hiver l'herbette courte, mais savoureuse, de la grande plaine sauvage, aux Alpes fraîches et salubres étaient allés chercher des pâturages toujours verts.

Sous les feux que Juin verse, comme l'éclair Mireille court, et court, et court ! Et les grands lézards gris, au bord de leurs trous, disaient entre eux : « Il faut être folle pour vaguer dans les cailloux, par un soleil qui sur les collines fait danser les morvens et les galets dans la Crau !

E de sei templa, van, alabres,
Espeirregar lo liech de mabre,
E'm' aquò s'enaurant, come un lord sagarès,

L'Anguelon, lo Tròn e l'Auristre,
D'un vaste curbecón de sisire
Amaçòlan aquí leis omenàs..
La Crau, ai dotze wànts la Crau dubèrta,
La muda Crau, La Crau desèrta,
A conservat l'orra cubèrta...
Mirelha, sèmpre mai, dau terradur pairau

Prená l'alòngui. Lei raiadas
E lo dardall dei solelladas
Empuravan dins l'èr un lusènt tremolum :
E dei cigalas garrigaudas,
Que grasilhava l'èba cauda,
Lei cimbaletas foligaudas
Repetavan sèns fin son lòng cascarelum.

Ni d'autre, ni d'ombra, ni d'ama!
Car, de l'estiu fugènt la flama,
Lei nombrós abeliers que rasclan, dins l'ivèrn,
L'erbetó corta, mai gostosa,
De la grand plana sauvertosa,
Dins leis Aups fresca' e sanitosas
Èran anats cercar de pasquier sèmpre verd.

Sota lei fuòcs que Junh escampa,
Mirelha tampa, e lampa, e lampa.
Lei rasaldas grisas, au revés de sei traues,
S'entredisian : Fau èstre fòla
Pèr barrutlar lei clapaïrolas,
Em' un soleu que sus lei colàs
Fai dancar lei morvens, e lei còde' a la Crau!

Avec leurs têtes fières et libres se renversant dans l'air vibrant, tous, d'un même saut frappant la terre ensemble, faisaient déjà la farandole. La grande flamme, qui g'apit sous la bourrasque qui l'agitait, attisait sur leurs fronts des reflets éclatants.

Les éthicelles, à tourbillons, montent aux nues, furibondes. Au craquement des troncs tombant dans le brasier; se mêle et rit la petite musique du galoubet, folâtre comme un friquet dans les rameaux... Saint Jean, la terre enceinte tressaille, quand vous passez!

Le feu joyeux pétilloit ; le tambourin bourdonnait, grave et continu, comme le murmure de la mer profonde, quand elle bat paisiblement contre les roches. Les lames hors des fourreaux et brandies dans les airs, les danseurs bruns,

Trois fois, avec de grands élans, font dans les flammes la Bravade. Et tout en franchissant le rouge foyer d'une tresse d'aulx ils jetaient les gousses dans la braise ; et, les mains pleines de mille— pertuis et de verveine, qu'ils faisaient benir dans le feu purificateur :

Sant Jan ! Sant Jan ! Sant Jan ! cridavan.
Tótei lei colà 'esbrilhau davan,
Come s'aviá plougent d'estelas dins l'ombrum !
Enterin la ronfiada fòla
Emporativa l'ençèns dei còlas
Ené dei fuòcs la rogeiròla
— Vers lo Sant, emplantat dins lo blu calabrun.

Souventes fois, à son passage, les courlis qui, dans les herbes, au pied des chêneaux, dormaient blottis, troublés dans leur sommeil, soudain partaient à grande volée, et dans la Crau sombre et nue criaient : (Courrei ! courrei ! courrei !

Les cheveux luisants de rosée, l'Aurore, ce pendant, de la montagne se voyait peu à peu dévaler dans la plaine ; et des alouettes huppées la volée chantuse la salut ; et de l'Alpine cavernue il semblait qu'au soleil se mouvaient les sommets.

On voyait le matin découvrir peu à peu la Crau inculte et aride, la Crau immense et pierreuse, la Crau antique, où, des ancêtres si les récits sont dignes de foi, sous un déluge accablant les Géants orgueilleux furent ensevelis.

Les stupides ! avec une échelle, avec un effort de leurs épaules ils croyaient renverser le Tout Puissant ! Déjà de Sainte Victoire le morne était déchiré par le levier ; déjà ils venaient querir l'Alpine, pour en ajouter au Ventour les grands escarpements ébranlés.

Desperanca de Mirella. Attrenadura d'Arlatence. La chata, au mitan de la nœch, fugís l'ostau pairau. Vai au tombèu dei santei Marias, que son lei patronas de Provènca, lei suplicar de tocar sei parents. Leis Ensimplas. Tot en corrent a través de Crau, rescontra lei pastros de son paire. La Crau, la guerra dei Gigants. Lei rassadas, lei pregadius d'ostobla, lei parpalhons averissón Mirella. Mirella, badanta de la set, e ne'n podent plus de la caud, prega sant Gént, que vén a son secors. Rescòntre d'Andrelon, lo cacalausier. Ellego d'Arle. Recit d'Andrelon : istòria dau Trauc de la Capa, lei caucas, lei caucaire' aprefondits. Mirella cocha au tibanèu de la familla d'Andrelon,

Cant vuechen — La Crau

Sovèntei fes a son passatge,
Lei correlis que dins l'erbatge,
Au pè dei reganèus, dormián agronelits,
De sa dormida trebolada
Subran partián a grands voladas ;
E dins la Crau sorna e pejada
Cridavan : Correllí! correli!

Emé sei peu lusènts d'aiganha,
l'Auba, entremet, de la montanha
Se vesia pauc a pauc davalar dins lo plan
E dei calandras capeludas
Lo vrou cantaire la saluda;
E de l'Aupilha baumechida
Semblava qu'au soleu se movián lei calancs.

Acampestrada e secarosa,
L'immènса Crau, La Crau peirosa
Au matin pauc a pauc se vestá destapar ;
La Crau antica, onte, dei reïres
Se lei racòntos son de crèbre,
Sota un deluge confondèire
Lei Gigants auturós fuguèron aclapats.

Lei testolàs ! em' una escala,
Em' un esforç de seis espatrias
Cresián de cabussar l'Omnipotènt ! Déjà
De Santa — Venturià lo sèrre
Èra estrafçat pèr lo pau — ferre ;
Déjà l'Aupilha venian querre,
Pèr n'apondre au Ventor lei grands bauc aigrejats ;

Dieu duerb la man, e lo Maistre,
Emé lo Tròn, emé l'Auristre,
De sa man, come d'aigla', an partit tótei tres ;
De la mar fonza, e de sei vabres,

Saint Jean ! Saint Jean ! Saint Jean ! s'écriaient—ils. Toutes les collines étincelaient, comme s'il avait plu des étoiles dans l'ombre ! Cependant la rafale folle emportait l'encens des collines et la rouge lueur des feux vers le Saint, planant dans le bleu crépuscule.

Chant Huitième — La Crau

Désespoir de Mireille. Toilette d'Arlesienne. — la jeune fille, au milieu de la nuit, frut la maison paternelle. Elle va au tombeau des saintes Maries supplier ces patronnes de la Provence de flétrir ses parents. Les constellations. — Dans sa course à travers la Crau, elle rencontre les bergers de son père. La Crau, la guerre des Géants. Les lézards, les mantes religieuses, les papillons avertissent Mireille. — Mireille halestante de soif, accablée par la chaleur du jour, implore saint Gent, yui la secourt. — Rencontre d'Andreloun le ramasseur de limaçons. — Éloge d'Arles. — Récit d'Andreloun : légende du Trou de la Cope, le foulage des gerbes, les fouleurs engloutis. Mireille passe la nuit sous la tente de la famille d'Andreloun.

Quau tendrà la forta liona
Quand, de retorn a son androna
Vèi plus son lionèn? Orlanta sus lo còp,
Lougera e prima de ventresca,
Sus lei montanhas barbarescas
Patuscla... Un cagçaire moresco
Entre leis argelàs i' emportà au grand gallop.

Quau vos tendrà, filha amorosa?..
Dins sa chambreta solombrosa.
Monte la miech que brilla espròlonga son rai.
Mirella es dins son liech cochada
Que plora tota la nuechada,
Ené son front dins sa junchada
— Nòsta Dama d'amor, digatz—me que farai!

Ò marrit sòrt que m'estrainsines
Ò paire dur que me chaupines
Se vesíás de mon còr l'estraç e lo combor,
Auriás pietat de ta pichota!
Ieu qu'apelaves ta minhota,
Me corbes vniu sota la jota,
Come s'ère un fedon atrinable au labor

A! perquè non la mar s'enversa,
E dins la Crau larga sois èrsas!
Gaia, veríau prefondre aquet ben au soleu.
Sola encausa de méi lagremas!
Ò perquè, d'una paura femme,
Perquè nasquère pas jeu—mema
Dins quauque trauc de sèrp! .. Alòr, alòr, benieu

S'un paure drolle m'agradava
Se Vincenet me demandava,

D'autres chassaient les mères (qui n'ont plus d'agneau) vers le trayeur : dans l'obscurité, assis sur une pierre, et inuet comme la nuit, des mannelles gonflées celui—ci exprimait le bon lait chaud ; le lait, jaillissant à longs traits, s'élevait dans les bords écumeux de la seille, à vue d'œil.

Les chiens étaient couchés, tranquilles ; les beaux et grands chiens, blancs comme des lis, gisaient le long de l'enclos, le museau allongé dans les thymus. Calme tout à l'entour, et sommeil, et repos dans la lande embaumée ; le temps était serein, et calme et resplendissant d'étoiles.

Et comme un éclair, à ras des claires Mirelle passe : pâtres et brebis, comme lorsque leur courbe la tête un soudain tourbillon, s'agglomérèrent. Mais la jeune fille : — Avec moi, aux Saintes—Mariés nul ne veut venir, d'entre les bergers? Et devant (eux), elle flâne comme un esprit.

Les chiens du mas la reconnaissent, et du repos ne bougèrent. Mais elle, des chênes nains frôlant les têtes, est déjà loin ; et sur les touffes des panicauts, des camphréées, ce perdroeau de fille voile, voile ! Ses pieds ne touchaient pas le sol !

Fasián tetar leis anhèus borres;
E de lònga entendàtz quauca feda bramat...

D'autres cochavan lei manjeras
Vèrs lo mousière; a la sorniera,

Assetat sus 'na pèra, e mut come la nucech,
Dei possas gonflas aquest tirava
Lo bón lach caud : lo lach 'spirava

A lòng raiòus e s'auborava,

Dins lei bòrds escumós dau cibre, a vista d'uelhs.

Lei chinis èran cochlats, tranquilles

Lei bèu chinàs, blancs come d'illes,

Jasián de lòng dau cast, 'mè lo morre alongat

Dins lei ferigolas calauma

Tot a l'entorn, e sòm, e chauma

Dins lo campàs que sènt qu'embauama...

Lo temps èra seren, e sòl, e 'speriucat.

E come un lamp, a ras dei cledas

Mirèlha passa. Pastre' e fedas,

Come quand leis amorra un subit foleton,

S'amolonèron. Mai la filha :

— Ené teu, ai Sàntel—Marias

Res vòu venir, de la pastrilla?

E davant, ié fusèt come un esperiton.

O sort cruel qui m'accables d'ennuis! O père dur qui me foulés aux pieds
si tu voyais de mon cœur le déchirement et le trouble tu aurais pitie de
ton enfant! Moi que tu nommais ta nignomie tu me combles aujourd'hui,
sous le joug comme si j'étais un poulain qu'on peut dresser au labour!

Ah! que la mer ne déborde—t—elle et dans la Crau que ne lâche—t—elle
ses vagues! Joyeuse je verrais s'engloutir ce bien au soleil seule cause de
mes larmes! Ou pourquoi d'une pauvre femme pourquoi ne suis—je pas
née moi—même dans quelque trou de serpent!... Alors, alors, peut—être

Lei chinis clau mas la coneiguèron,

E clau repaus non bolegueron.

Mai ela, deis avaus frustant lei cabassòus

Es dejà luenda; e sus lei matas

Dei panicauts, dei canforatas,

Aqueu perdiuguet de chata

Landa! Landa! Sei pès tocavan pas lo sòu!...

Si un pauvre garçon me plaisait si Vincent demandait (ma main) vite,
vite on me marierait!... O mon beau Vincent pourvu qu'avec toi je pusse

Qui tiendra la forte lionne, quand, de retour à son antre, elle ne voit plus
son lionceau? Hurlante soudain, légère et effanquée, sur les montagnes
barbaresques elle court... Un chasseur maure dans les genêts épineux te hui
emporte au grand galop.

Lèu—lèu chabida!.. Ô mon bœu Vincenet,
Mai qu'ämé tu posquessa viure
E t'embragar come fai l'eurre,
Dins lei rodams anariáu beure!
Lo manjar de ma fam sariá tei potonets!

E come, ansin, dins sa breçôla
La bèla enfant se desconsòla
Lo sen brulant de febre e d'amor fernissent,
De sei promièreis amoretas
Come repassa leis oreatas
E lei passadas tan claretas,
Ie travèn tot d'un còp un consèu de Vincent :

Ô, crida, un còp qu'au mas vengnières,
Es ben tu que me lo dignières ;
S'un chin foll, un lessert, un lop ò 'n serpatàs
Ò tota autra béstia corrènta;
Vos fai sentir sa dent ponhènta;
Se lo malhur vos despontènta,
Corrètz, corrètz ai Santas ! anretz lèu de solaç!

Vuet lo malhur me despontènta.
— Parcent ! Ne'n revendrem contènta.
Aquò dich, sauta lèu de son blanc lingölet ;
Emé la clau lusènta, duerbe
Lo garda—rauba que recuerbe
Son provinent, nòble supèrbe,
De noguer, tot florit sota lo ciselet.

Sei tresorons de chatoneta
Éran aquí : sa coroneta
De la promiera fes que faguèt son bonjorn ;
Un brot de lavanda passida ;
Una candeleta, gausida
Quasiment tota, e benesida

bois, sans faire de bruit, descend en cachette; enlève la barre pesante de la porte; se recommande aux bonnes Saintes, et part, comme le vent, dans la nuit qui effraie.

C'était l'heure où les constellations aux nautonniers font beau signe. De l'Aigle de Saint Jean, qui vient de se jucher, aux pieds de son Évangéliste, sur les trois astres où il réside, on voyait clignoter le regard. Le temps était serein, et calme, et resplendissant d'étoiles.

Et dans les plaines étoilées précipitant ses irones ailées, le grand Char brillante,* avec sa charge bienheureuse; et les montagnes sombres regardaient passer le Char volant.

Mireille allait devant elle, comme jadis Magnelonne, celle qui chercha si longtemps, éploreée, dans les bois son ami Pierre de Provence, qui emporté par la fureur des flots, l'avait laissée abandonnée. Cependant aux limites du territoir cultivé,

Et dans le parc (où) se rassemblent (les brebis), les pâtres de son père allaient traire déjà; et les uns, avec la main, tenant les brebis par le museau, immobiles devant les abris—vent, faisaient fêter les agneaux bruns. Et sans cesse on entendait quelque brebis bêlant.,

Pren a la man sei dos sabatas;
Deis escaltiers de bosc, sèns menar de varalh,

Davalà d'escconds, desplanta

Dau portau la tanca pesanta;

Se recomanda ai bônei Santas,

E part, come lo vènt, dins la nuech pòrt—a'sfri.

Èra l'ora que leis Eusinhes
Ai barquejaire fan bèu sinhe.

De l'Aigla de sant Jan, que se vèn d'ajocar,

Ai pès de son Evangelista,

Sus lei tres astres monte ela ista,

Se vesiaj trantralhar la vista;

Lo temps èra seren, e sól, e 'sperlucat.

E dins lei planuras esteladas

Precepitant sei ròda' aladas

Lo grand Carri deis Amas, alin, dau Paradís

Preniá la montada corosa,

Emé sa carga benurosa;

E lei montanhas tenebrosas

Regardavan passar lo Carri voladís.

Mirella anava davant ela,
Come autan Magaiona, aquela
Que cerquèt tant de temps, en plorant, dins lei bòscs,
Son amic Père de Provènça,
Qui èu emportat pèr la violènça
Deis orda', èra restada sènsa.
Ai confînhas pasmens dau terraire entrefòs,

E dins lo pargue recampaire,
L'aviá lei pastres de son paire
Qu'anavan dejà mousse; e d'inei, 'mè la man,
Tenteit lei fetas pèr lo morre,
Immobile davant lei forres,

vivre et t'embrasser comme fait le lierre dans les omières j'irais boire ! Le manger de ma faim serait tes (doux) baisers !

Et pendant qu'ainsi, dans sa couchette la belle enfant se désole, le sein brûlant de fièvre et frémissant d'amour, des premiers (temps) de ses amours pendant qu'elle repasse les (charmantess) heures et les moments si clairs, lui revient tout d'un coup un conseil de Vincent :

— Oui, s'écrie-t-elle, un jour que tu viens au mas, c'est bien toi qui me le dis : — Si (jamais) un chien enragé, un lézard, un loup ou un serpent énorme, ou toute autre bête errante, vous fait sentir sa dent aiguë ; si le malheur abat, courrez, courrez aux Saintes (1), vous aurez tôt du soulagement !

Aujourd'hui le malheur m'abat, partons ! nous en reviendrons contente. Cela dit, elle sante, légère, de son (petit) drap blanc : elle ouvre, avec la clef luisante, la garde-robe qui recouvre son trousseau, meuble superbe, de noyer, tout fleuri sous le ciselet.

Ses petits trésors de jeune fille étaient là : sa couronne de la première fois qu'elle fit son bon jour ; un brin de lavande flétrie, un (petit) cierge, usé, presque en entier, et bénit pour dissiper les foudres dans le sombre éloignement.

Pèr esvartar lei trôns dins la sorna lúncior.

Ela, ené 'na cordèla blanca,
D'abord se nosa, au torn deis ancas,
Un roge cotillon, qu'ela—memà a picat
D'una fina carreladura,
Meravilheta de condura;
E sus aquen, a sa centura,
Un autre bén plus bén es leu mai atrençat.

Puèi, dins una èsa negra, esquicha
Lougerament sa talha richa,
Qu'una espingòla d'or suffis a ressarrar,
Pèr tremetas longa' e brunèlas
Son peu pendola, e i' emmantèla
Sei dos espatlás blanquinèlas.
Mai ela, n'arrapant lei tracheus separats,

Lèu leis acampa e lei restropa,
A plen de man leis agolopa
D'una dentèla fina e claretà; e 'na fes
Tei bèlei flòta' ansin restrenchàs.
Tres còps polidament lei cenchà,
Em' un riban a bluia tencha,
Diadèmna arlatenc de son front joine e fresc.

Met son fandau; sus la peirrina,
De son fichí de mòsselina
Se croàs a pichòts plecs lo vièrginenc teissut :
Mai son capèu de Provençala,
Son capelon a gràndeis alas
Pèr aparar lei cauds mortalsas,
Oblidèt, pèr malur, de s'en curbir lo suc...

Aquò feinit, l'ardente file prend à la main sa chausure; par l'escalier de

Elle, avec un lacet blanc, d'abord se noue autour des hanches un rouge cotillon, qu'elle même a piqué d'une fine (broderie) carrelée, petit chef-d'œuvre de couture ; sur celui-là, d'un autre bien plus beau lestement elle s'attife encore.

Puis, dans une casaque noire, elle presse légèrement sa taille riche, qu'une épingle d'or suffit à resserrer ; par tresses longues et brunes ses cheveux pendent, et revêtent comme d'un manteau ses deux épaules blanches. Mais elle en saisit les boucles éparses,

Vite les rassemble et les retrousse, à pleine main les enveloppe d'une dentelle fine et transparente ; et une fois les belles touffes ainsi étrentes, trois fois gracieusement elle les cent d'un ruban à teinte bleue, diadème arlésien de son front jeune et frais.

Elle met son tablier ; sur le sein, de son fichu de mousseline elle se croise à petits plis le virginal tissu. Mais son chapeau de Provençale, son petit chapeau à grandes ailes pour défendre des mortelles chaleurs, elle oublia, par malheur, de s'en couvrir la tête...

Entre leis euses dei ribassas ;
Franquis d'un bond lei drallhas bassas.
Sent déjà lei perfums dau fen tombat de fresc.

Dins lei lusèrnas bén norridas,
Auta', e de biu tótei floridas,
Entènd crussir de huenh la daltha ; a pas egaus
Véi avangar lei fòrts segaires,
Sus l'andana plegats : de caire,
Davant l'acter desverdegaiar,
Cabusca la pantolla en marra que fan gaug

D'enfants, de chatas risoletas,

Dins l'andalhada verdoleta
Rastelavan ; ne'n véi que meton a molons
Lo fen adejá lèst ; cantavan,

E lei grillhet's (que desertavan
De devant lei dalthas), escotavan...

Sus un brancam de frais que tiran dos buòus blonds,

Alin pus huenh, véi auta e larga,
L'èrba fenala que se carga :
L'abile carretier, sus lo viatge, ailamont,
A grand braçous, de la pastura
Que i' embarrava la centura,
Fasiá montar sempre l'autuna,
Acaptant parabanda, e rôda', e mai timon.

De loin en loin, par la campagne, paraît une bergerie couverte de typha.
Quand pourtant elle se vit, bâante de soif, en ces lieux brûlés toute seule,
sans ruisseau ni ruisseau, elle tressaillit légèrement... et dit : — Grand
Saint Gent, ermite du Bausset !

O bel et jeune laboureur, qui attelâtes à votre charrule le loup de la montagne ! ô divin solitaire, qu'ouvrîtes la roche dure à deux petits filets d'eau
et de vin, pour rafraîchir votre mère, lasse et mourante de chaud ;

E 'mé lo fen que tirassava,
Quand puëi lo carri s'avancava,
D'un bastiment de mar auratz dich l'embalum !
Vaici pasmens que lo cargaire
S'aubora d'rech come un targaire,
E tot d'un tèmeis crida ai segaires :
Segaires ! aplantatz — vos, i a quaque trebolum !

Et les mantes—religieuses, à l'ombrage des ajones : — O pèlerine, retoume,
retoume— toi ! lui disaient—elles. Le bon Dieu a mis aux sources de l'eau
claire, au front des arbres a mis de l'ombre pour protéger les couleurs de
tes (joues), et toi, tu brûles ton visage au hale de l'été !

Vos trovèt vòsta maire. Ansinda,
Mandatz—me 'n fiu d'aigneta linda,
O bòn Sant Gènt ! Lo gres que dinda
Me crèma lei peiada', e mòre de la set !

Lo bòn Sant Gènt, de l'empirèia,
Entendegnièt pregar Mirèlha
E Mirèlha, autant lèu, d'un relaisset de potz,
Alin dins la champina rasa,
A vist belugnejar la grasa.
E dau dardalh fendèt la brasa,
Come lo martelet que travessa un espoco.

Èra un vièlh potz tot garnit d'eure,
Que lei tropèus i' anavan beure.
Murmurant doçament quanquiei mórs de cançon
I a 'n piclòt drolle que jogava
Sota la piela, onte cercava
Lo pauc d'ombretas qui amagava;
Contra, avia 'n panier plein de blancs cacalausons.

E l'enfanton, dins sa man bruna,
Leis agantava, una pèr una,
Lei pàurei meissonneus ; e 'm' aquò ié venia :
Cacalaus, cacalaus morgueta,
Sòrt leu de ta cabaneta,
Sòrt leu tei bèlei banetas,
Ò senon, te romprai ton piclòt monastier.

La bèla Cravence enflorada,
E qu'au ferrat s'era amorrada.
Auborèt tot d'un còp son polit morranchon :
Minhòt, que fas aquí ? Pauseta.
— Dins lo baucatge e lei lausetas,
Acamps de cacalausetas ?
— L'avètz bén devinat ! respondèt lo piclòt.

Le vieux Ramon et son épouse, tous deux gonflés de larmes, ensemble, la mort au cœur, assis dans le mas, mûrisseut leur douleur : — Certes, il faut avoir l'âme en dérière !... O malheureuse ! ô écervelée ! de la folle Jeunesse o terrible et lourde chute !

Notre Mireille belle, ô équipée ! ô pleurs ! avec le dernier des truands s'est enlevée, enlevée avec un bolhène !... Qui nous dira, dévergondée, le lieu, la cavene reculée où le larron t'a conduite ?.. Et ils branlaient ensemble leurs fronts orageux.

Avec l'àmesse et les mannes de sparterie vint l'échanson, selon l'usage ; et, debout sur le seuil : — Bonjour ! Je venais querir, maître, les œufs et le grand boire. — Retourne-toi, malédiction ! cria le vieillard, car, tel qu'un chien—liege, sans elle, il me semble maintenant qu'on m'a arraché l'écorce !

— D'une seule course, retourne-toi de ta venne, échanson ! A travers champs pars comme l'éclair ! Que les faucheurs et laboureurs quittent les faux et les charnuas ! aux moissonneurs dès de jeter les fauilles ; aux bergers, de laisser le bétail :

Qu'ils viennent me trouver ! Aussitôt, plus léger que les chèvres, part le vallet fidèle ; il traverse, dans les terrains pierreux, les beaux sainfoins rouges ; il passe entre les yesuses des hauts talus ; il franchit d'un bond les chemins bas ; il sent déjà les parfums du foin fraîchement abattu.

Lo vièlh Ramond ené sa fenna,

Tórei dos gonfles de lagremas,

Eusèns, la mòrt au còr assetats dins lo mas

Amaduran son codonh : Cètas,

Fau aguter l'ama escalabèrta !...

Ò malurosa ! ò disaverta !

De la Fòla joinessa ò terrible estramàs !

Nòsta Mirelha bèle ò gafa !

Ò plors ! mé lo clarrier dei piafas

S'èi rauabada, rauabada em' un aboumiant !

Quau nos dirà, desbardanada,

Lo huòc, la cauna acantonada

Onfe lo laire t'a menada ?...

E brandavan ensens sei fronts achavants.

Ené la sauma e leis ensàriás

Venquet lo choria, a l'ordinari ;

E drech sus lo hundau : Bònjiorn ! Veniáu cercar,

Mèstre, leis uòus e lo grand—beure

— Entorna—te, maladiciure !

Cridet lo vièlh, que, tau qu'un siure

Me sèmbla que sènsa ela ara siáu desruscat !
D'une soleta escorreguda,
Entoma—te de ta venguda,
Chòla ! a travès de champs parte come l'ulhauç !
Que lei segair'e laboraires
Quitian lei dalha', e leis arairas !
Ai metisoniers diga de traire
Lei volane', ai mendies, de laissar lo bestiu :

Venquet lo choria, a l'ordinari ;

E drech sus lo hundau : Bònjiorn ! Veniáu cercar,

Mèstre, leis uòus e lo grand—beure

— Entorna—te, maladiciure !

Cridet lo vièlh, que, tau qu'un siure

Me sèmbla que sènsa ela ara siáu desruscat !

C'était un vieux puits tout revêtu de lierre, où les troupeaux allaient boire. Murmurant doucement quelques mots de chanson, un petit garçon y jouait sous l'auge, où il cherchait le peu d'ombre qu'elle abritait ; près de lui, il avait un panier plein de blanches limaçons.

brûle l'empreinte de mes pieds, et je meurs de soif !

Que vègan m'attrovar ! Tot d'una,
Mai lougeiret que la cabruna,
Part lo varlet fidèu ; travessa, dins lei gres
Lei bénus esparsets roges ; passa

Vètz ! quant n'ai dins ma canestèla !
Ai de morguetas, de platèlas,
De meissoncas... E puèi, lei manges ? Ieu ? pas mai !
Ma maire, tòtei lei divendres,
Lei pòrtas an Arle pèr lei vèndre...
Ié siatz aguda estada, en Arle, vos ? Jamai.

— Òi ! siatz jamai estada en Arle ?
Ié siáu estat, ieu que vos parle !
Ai ! paura, se sabiazz la granda vila qu'és, Arle !
Talament s'estaloira
Que, dau grand Rose que revoira,
Ne'n tèn lei sèt escampadoiras !...
Arle a de biòus marins que païsson dins sei tes ;

Arle a son cavalin sauvage ;
Arle, dins rèn qu'un estivage,
Meissaon pron de blat pèr se norrir, se vòu,
Sèt ans de fila ! A de pescaires
Que ié carrejan de tot caire ;
A d'intrepides navegaires
Que van dei huènchei mars afrontar lei revòus...
E tirant glòria mervilhosa

De sa patria solelhosa,
Disià, lo galant drôle, emé sa lenga d'or,
E la mar bluia que tremòla,
E Mont — Major que pais lei mòlas
De plens gorbins d'oulivas mòlas,
E lo bram qu'ai paluns fai ausir lo bitòr.

Mai, ô ciutat doça e brunèla,
Ta metavilha coronèla,

Chant Neuvième — L'assemblée

Désolation de Maître Ramon et de Jeanne-Marie, en s'apercevant de l'absence de Mireille. Le vieillard mande aussitôt et rassemble dans l'ure tous les travailleurs de la ferme. Les faucheurs, là fanueuses, la fenaision. Les charretiers, la rentrée des foins. Les moissonneurs, la moisson, les glaneuses. — Les bergers. Récit de Laurent de Goult, chef des moissonneurs : le coup de faucheur Jean Bouquet : le nid envahi par les fourmis. Récit du Marran, chef des garçons de charme : le présage de mort. Récit d'Antehne, chef des pâtres. Antehne a vu Mireille allant aux Saintes-Maries. Transports et invectives de la mère. Départ de la famille à la poursuite de Mireille.

Les grands micocouliers pleurerent ; affligées, s'enfermèrent dans leurs ruches les abeilles, oubliant le pacage plein de tit hymnes et de sarriettes.
— Avez-vous point vu où est Mireille ? demandaient les nymphées aux gentils alegons bleus, adonnés au vivier.

Cant Noven — L'Assemblada

Voyez ! combien j'en ai dans ma corbeille ! J'ai des nommains, des platelettes, des moissonniennes — Et puis, tu les manges ? Moi, nenni ! Ma mère, tous les vendredis, les porte en Arles pour les vendre, et nous rapporte bon pain tendre... Y avez-vous été en Arles, vous ? — Jamais.

— Quoi ! vous n'avez jamais été en Arles ? J'y ai été, moi qui vous parle ! Ah ! pauvrette, si vous saviez la grande ville que c'est, Arles ! Si loin elle s'étend, que, du grand Rhône plantureux elle tient les sept embouchures !... Arles a des bœufs marins qui paissent dans les îlots de sa plage ;

Desolacion de Mèste Ramond e de Jana—Maria, quand tròvan plus Mirèlla. Tot d'un temps lo viell manda sonar e acampa dins l'iera tófei lei travalladors dau mas. Lei segaires, lei rastellarèles, lo feneiratge. Lei carretiers, l'estrematge dei fen, lei boires. Lei meissoniers, lei glenanèlas. Lei pastries. Recit de Laurèng de Gòut capolier dei meiso-niers : lo cop de volante. Recit dau segaire Jan Boquet : lo mis agarrit pèr lei formigas. — Recit dau Marran, baile dei rafis : la marca de mórt. Recit d'Antèume, lo baile—pastre. Antèume a vist Mirèlla qu'anava ai Sàntei—Marias. Estrambòrd e pregit de la maire. Partènça de la familha pèr aver Mirèlla.

Lei grands falabreguer plorèron ;

Adolentidas, s'embarreron

Dins sei bruses leis abilha' oublidant lo pasquier

Plen de lachuscl'a e de sadrejas.

Avètz ren vist monte éi Mirèlla ?

Ié demandavan lei ninfeias,

Ai genteis arnhas bluia' adonada' au pesquier

Et tirant gloire merveilleuse de sa patrie de soleil, il disait, le gentil gars, en sa langue d'or, et la mer bleue qui tremble et Montmajour qui part les meules de pleines mannes d'olives molles, et le beuglement qu'aux marécages fait ouïr le butor.

Mais, ô cité douce et brune, ta merveille suprême, il oublia, l'enfant, de la dire : le ciel, Ô féconde terre d'Arles, donne la beauté pure à tes filles,

Oblidèt, lo picòt, de la dire : lo cèn,
O druda tèrra d'Arle, dona
La beutat pura a tei chatona,
Come lei rasins a l'autona,
De senor ai montanha' e d'aleta' a l'aucèu.

La bastidana, inattentiva,
Éra aquí drecha e pensativa :
— Bèu joveinet, se vòs, faguet, venir 'mè ieu,
Emé ieu vène! Sus lei sauses
Avans que la reineta s'ause
Cantar, fan que mon pè se pause
De l'autra man dau Ròse, a la gàrdia de Dieu.

Lo drollon té digneté : Pecaire!
Capitatz ben : siam de pescaines,
Emé nosautre', annech, sota lo tibànèu,
Vos cocharetz au pè deis aubas
E dormiretz dins vòsta rauha;
Mon paire, puièi, a la prima auba,
Deman vos passarà, dins nòste breganèu.

— Ò! non, me sente encà pron fortà
Pèr, esta miedh, restar pèr òrtà...
— Que Dieu vos en preserve ! adonc volètz amuech
Véire la banda que s'escapa,
Dolenta, daut Trauc de la Capa ?
Ai! ai! ai! se vos encapa,
Em' ela dins lo gong vos fai passar pèr uehl !

— E qu'es aqueu Trauc de la Capa ?
— Tot en caminant dins lei clapas,
Vos contarári aquò, filheta !... E comencèt :
I' avriá 'na fes una granda iera
Que regonflava de garbiera.
Sus lo dogam de la ribiera,

Et le gars dit : — Jouvencelle, au loin, voyez-vous la toile mouvrante de notre pavillon, mouvrante au zéphiir ? Voyez, sur le peuplier blanc qui l'abrite, voyez, voyez mon frère Not qui grimpe ! Bien sûr il prend des cigales, ou regarde peut-être si je retourne à la tente.

Ah ! il nous a vus !.. Ma sœur Zette, qui lui prêtait l'épaule, se retourne... et la voilà qui court vers ma mère pour lui dire que, sans retard, elle peut apprêter le bonillabaïsse. Dans le bateau déjà se courbe ma mère, et elle prend les poissons qui sont au frais. ”

Mais comme, d'un élan, eux deux gravissaient la digne : — Tiens ! s'écria le pêcheur, vois comme c'est charmant, femme !... Bientôt, vienne qui plante ! notre Andrelon fera, je crois, un pêcheur des fiers qu'il y ait ! Le voici qui nous amène la reine des anguilles !

E lo drollon diguet : Jovènta !

Alin, vètz la tela novènta

De nòste tibaneu, movènta au ventolet !

Vètz, sus l'autba que ié fai cala,

Vètz, vètz mon fraire Nòt qu'escala !

Segur arganta de cigalas,

O regarda benieu se tornie au tendolet.

Ai! nos a vists!... Ma sòrre Zeta,

Que ié fastiá la corba—seta,
Se revira... e vejá que vèrs ma maire cor
lé dire que, sèns tira—laissa,
Pou alestar lo bolhalassa.

Dins lo barquet dejà se baissa,
Ma maire, e pren lei pèis que son a la frescor.
Inattentive, la fille des champs était là debout et pensive : — Beau gars, si tu veux, dit— elle, venir avec moi, avec moi, viens ! Sur les saules avant que la raine s'entende chanter, il faut que mon pied se pose de l'autre côté du Rhône, à la garde de Dieu !

Mai elei dos, dì una abrivada,

Come escalavan la levada :
— Tè ! cridet lo pescaire, espinchà, que fai gaug,
Fennal... Bèn lèu, pèr mau que vague,
Nòste Andhelon, c'esce que fagie

Un pescador dei fièrs que i' ague !
Ve—lo que nos adutiz la réna dei pogaus !
— Oh ! non, je me sens assez forte encore pour, cette nuit, rester errante !
— Que Dieu vous en garde ! Voulez-vous donc, cette nuit, voir la bande qui s'échappe, plaintive, du Trou de la Cape ? Malheur à vous ! si elle vous rencontre, avec elle dans le gouffre elle vous fait sombrer !

— Et qu'est-ce que ce Trou de la Cape ? — Tout en marchant parmi les pierres, je vous contenterai ça, fillette !... Et il commença : — Il était une fois une grande aïre qui regorgeait de meules de gerbes. Sur la berge de la rivière demain vous verrez le lieu où cela se passa.

comme les raisins à l'automne, des senteurs aux montagnes et des ailes à l'oiseau,

Le gars lui dit : — Pauvrette ! vous rencontrez bien : nous sommes pécheurs. Avec nous, cette nuit, sous la tente, vous coucherez au pied des peupliers blancs, et dormirez dans votre robe ; mon père, ensuite, à la première aurore, demain vous passera, dans notre bord... :

Deman veiretz lo ròde onte aquò s'abaisset.

Despièi un mes, e mai passava,
Sus lo plantat que s'esposuava
Un rodet Camargenc de lònga avrà caucat.
Pas una vònta de relambi!
Sèmpre lei batas dins l'engambi!
E, sus lo l'airòu poussós e gambi,
De montanha d'espiga i sempre cavaucar!

Fasiá 'n solèu!... La derrabada
Semblaiva, dison, atubada.
E lei forces de bòsc, de lònga, en l'èr, fasián
Sautar de revoluns de blesta;
E lo pourràs, e leis arestas,
Come de fleches d'auabaresta,
Ai narras dei chivaus de lònga se trasián.

Ò per Sant—Pèire o per Sant—Charles,
Podiatzz sonar, campanas d'Arle!
Ni festa ni dimenge au paure cavalum
Sèmpre la matrassanta cauca,
Sèmpre l'egulhada que trauca,
Sèmpre la cridadissa rauco
Dau gardian, aplantat dins l'ardent revolum!

L'avare mèstre, ai blancs caucaires
Encara avrà botat, peccaire!
Lo moralhon... Venguet Nosta Dama d'Avost.
Dejò, sus lo plantat que fuma,
Lei llames, come de costuma,
Viravan mai, trempes d'escuna,
Lo fetge arrapat ai còsta' e lo morte bavós.

Vaicí que tot d'un còp s'acampa

C'est ensuite un trot de chevaux maigres que sur l'airée un aigre gardien
insulte de ses cris et presse de jurons. C'est un piétinement pénible ; c'est
un sol inclément, âpre, sec, plein d'horreur, sonore comme une aïre où l'on
dépique, l'été.

Mais à mesure que décline le saut soleil, du gouffre les blasphèmes, les
bruits, se font rauques, mourants; tousse le troupeau éclopé dans les loin-
taines profondeurs; sous les berles s'éteignent les clairs tintements de clo-
chettes, et chantent de nouveau les merles au bout des longs roseaux.

Tout en parlant de ces choses, avec son panier de limaçons devant la jeune
fille allait le petit gars. Limpide, sereine, colorée par le couchant, la col-
line aride au ciel clair déjà marie ses hauts remparts bleus et ses grands
promontoires blonds;

Et le soleil qui, dans le cintre de ses longs rayons, lentement se retire, laisse
la paix de Dieu aux marais, au Grand Clar, aux oliviers de la Vaillongue,
au Rhône qui s'allonge là—bas, aux moissonneurs, qui enfin relèvent leur
dos et boivent le vent Largue.

Come de voës dins una gèrla,
Un òre chafaret qui 'adutz la fernison !

Es puèi un trôt de chivaus maigres
Que sus l'airou un gardian algre
Leis esbramassa e cocha emé de maugrabieu.
Es d'estrepadas rabastosas ;
Es una tèrra despietosa,
Aspra, secada, sauvertosa,
Que respond come una iera onte caucan, l'estiu.

Mai a mesura que declina
Lo sant soleò, de la tompina
Lei blastènies, lei bruchis, se fan rauces, mortineus,
Tossís la manada gancherla
Aperalun ; sota lei berlas
Calan lei class diuidins d'esquerelas,
E cantan mai lei merle' au bot dei long caneùs.

Tot en parlant d'aquelei causas,
En' son panier de cacalausas
Davant la chatoneta anava lo drollon.
Linda, serena, acolorida
Pèr lo tremont, la colla arida
Emé lo cèu dejà marida

Seis àutei penas bluia' e sei grands testaus blonds ;

E lo solèu que, dins la cintra
De sei longs raus, plan—plan s'enintra,
Laissa la patz de Dieu ai paluns, au Grand Clar,
Ais ouliviers de la Vaulonga,
Au Ròse qu'aïlavau s'alònga,
Ai meissonnaire', qui a la longa,
Auboran son esquina e bevon lo vènt larg.

Depuis un mois et plus, sur les (gerbes), dressées qui secouaient (leurs grains), un cercle de (chevaux) Camargues avait sans cesse piéténé. Pas un instant de relâche ! toujours les sabots dans l'entrave ! et sur l'airée poudreuse et tortueuse, toujours des montagnes d'épis à chevaucher !

Il faisait un soleil... L'airée semblait, dit-on, en flammes. Et les fourches de bois, sans cesse, dans l'air faisaient bondir des tourbillons de genbée ; et les abbiais et les barbes (du froment), comme des flèches d'arbalète, aux naseaux des chevaux sans cesse étaient lancés.

Ou à la Saint Charles ou à la Saint Pierre, vous pouviez sonner, cloches d'Arles ! Ni fête ni dimanche aux malheureux chevaux : toujours le haras-sant foulage ! toujours l'aiguillade qui perce ! toujours les cris rauques du gardien, immobile dans l'ardent tourbillon !

L'avare maître, aux blancs foulours en outre avait mis, hélas ! la muse-liere... Vint Notre-Dame d'Aofit. Déjà, sur les (gerbes) dressées (et) fumantes, les (bêtes) accouplées, comme l'usage, tournaient encore, trempées d'écume, le foie collé aux côtes et le museau haveux.

Voici que tout à coup accourent et l'orage et la bise glacée... Aïe ! un coup

Ela chavana e la cisampa...
Ai! un còp de mistran escobeta l'airòu;
Deis afamats (que renegavan
Lo jorn de Dieu) leis uelhs se cavan;
Lo batedor monte caucavan
Trautralha, e s'entreduerà come un negre pairon!

La grand bancada remolina,
Come en furor; de la tomplina,
Forquejaires, gardians, gardianons, rèn posquèt
Se ne'n sauvar! Lo mestre, l'iera,
Lo dralh, lei cabras, lei garbieras,
Lei primadiers, la ròda entiera,
Dins lo tomple sèns fons tot s'aprofondigèt!

— Me fai femir! dignèt Mirèlla.
— Ò! n'i a bèn mai, ò vierginièia!
Deman, diretz bensai que siáu un folinèu,
Veiretz, dins son aiga blavencia,
Jogar leis escarpa' e lei tenecas;
E lei merlafas palunencas
De contúnia a l'entorn cantar dins lei canèu.

Vèngue lo jorn de Nòsta Dama.
Lo solèu, coronat de flamas,
A mesura que monta a son ponteficat,
Emé l'aurlilha contra l'era
Botatz—vos plan, plan a l'espèra :
Veiretz lo gorg, de llinde qu'èra,
S'ensormir pauc a pauc de l'ombra dau pecat!

E dei fonzors de l'aiga fosca,
Come de l'ala d'una mosca
Ausiretz pauc a pauc s'auborar lo zonzon,
Puèi es un clar dindin d'esquerlas;
Puèi, a cha pauc, entre lei berlas,

de mistral balaie l'aireé; des affamés (qui reniaient le jour de Dieu) les yeux se creusent, le champ du foulage chancelle et s'entrouvre comme un noir chaudron!

Le grand monceau (de pailles) tourbillonne, comme en fureur ; de l'abîme, ouvriers aux fourches, gardiens, aides—gardiens, rien ne put s'en sauver. Le maître, l'aire, le van, les clèvres (du van), les meules, les (coursiers) conducteurs le haras tout entier, dans le gouffre sans fond tout s'engloutit.

— Cela me fait frissonner ! dit Mirèlla. — Oh ! il y a bien plus, ô vierge ! Demain (vous direz peut-être que je suis un petit fou), vous verrez, dans son eau bleuâtre, se jouer les carpes et les tanches ; et les merles de marais continuellement à l'entour chanter dans les roseaux.

Vienne le jour de Notre-Dame. A mesure que le soleil, couronné de feux, monte à son pontificat, avec l'oreille contre terre, mettez-vous doucement, doucement, à l'affût ! vous verrez le gouffre, de limpide qu'il était, s'assombrir peu à peu de l'ombre du péché !

Et des profondeurs de l'eau trouble, comme de l'aile d'une mouche, vous ouïrez peu à peu s'élever le bourdonnement. Puis c'est un clair tintement de clochettes ; puis, peu à peu, entre les berles, semblable à des voix dans une amphore, un horrible tumulte qui amène le frisson !

— Bòna Maire de Dieu! accepta
De ton mantèu ma bèla chata!
Cridèt la paura maire em' un crit desolat

Es a genions aquí tombada
E vèrs lei nivols encara bada...
Vaici qu'arribò a grands campàdas
Lo baile Antèume, pastre e mousèire de lach.

— Qu'ei qu'aviajá donc tan matinera,
Pèr trevar 'nsin lei cadeniers?
Diguet lo baile Antèume en intrant au consèu.

Nautré', eriam claus dins nòstei cledas,
En trim de mòuse nòstei fedas;
E sus lei vâstei claparedas
Leis estèlas de Dieu clavelavan lo cèu.

Una ama, una ombriñela, un glari
Frusta lo pargue; de l'esglaci
Se tènon muts lei chins, s'amolona l'aver.
— Parla—me donc, se siás bona ama!
Se siás marrida, torna ai flamas!
En ieu pense... A Nôsta Drama,
Mestre, n'ai pas lesir d'entamena 'n Ave.

Emé ieu, ai Sàntej—Marias,
Res vòu venir de la pastrilha?...
Una vòs coneiguda alor crida. E 'm' aquò
Tot s'esvalís dins lo campèstre.
Quau vos a pas dich, nòste mestre,
Qu'èra Mirèlla! Aquò pòu èstre?
Tot lo monde a la fes adonc fai sus lo còp

— Mirèlla! contuniet lo pastre,
L'ai vista a la chartat deis astres,
L'ai vista, ieu vos dise, e m'a fusat davant;

Dans les luzernes touffues, hautes, et de bleu toutes fleuries, il entend craquer de loin la faux; à pas égaux il voit avancer les forts faucheurs,ployés sur l'auldain : de côté, devant l'acier destructeur de verdure, se renverse la faune en lignes qui font plaisir (à voir).

Des enfants, des jeunes filles rièuses, dans l'auldain verdoyant râelaient ; il en voit qui mettent à meules le foin déjà prêt ; ils chantaien, et les grillons (qui désertaient devant les faux), écoutaient... Sur un chartil de frêne, que tirent deux boeufs blonds,

Là—bas, plus loin, il voit, large et haute, l'herbe fauchée que l'on charge; l'habile charretier, sur le charroi, là—haut, à grandes brassées, du fourrage qui lui enfermait la ceinture, élevait sans cesse la hauteur, couvrant ridelles, et roues, et timon.

Et, avec le foin qui traînait, lorsqu'ensuite s'avancait le char, d'un bâtement de mer vous eussiez dit la masse. Voici pourtant que le chargeur comme un jouteur se lève droit, et crie soudain à ceux qui faucent : — Faucheurs ! Arrêtez—vous, il y a quelque trouble !

Lei carreteirons, qu'a forceadas
Ié porgissián l'èrba secada,
Torqueron lei degots de son frònt tot colant ;
E, sus la cengla de sa talha,
Pausant la còsta de la dàlha,
Vèrs la planura onte dardalha
Lei segaires tenián la vista en amolant

— Òme'! escotatz qu'a dich lo mestre,
Ié fai lo mandador campestre
Chorla, m'a dich, subran parte come l'ulhauc !
Que lei segaire' e laboarais
Quitan lei dàlha' e leis araires ;
Ai meissoniers diga de traire
Lei volanies; ai mendics, de laissar lo bestiau

Que vèngan m'atrovar ! Tot d'una
Mai longeireret que la cabruna,
Part lo varlet fidieu : encambla lei regons
Monte trachisson lei garanças,
D'Alten preciosa remembrança ;
Vèi de pertot l'Amaduranca,
Que damejaja la terra ai fiòcs de son pegon.

Dins lei garach' 'stelats d'auriòlas,
Vèi, caminant darrer sei miòlas,
Lei rafis vigorós, corbats sus lo doblís ;
Vèi, de son ivernenca dòrma,
La terra qu'en motas disfòrmas
S'aigreja, e dins la rega lei
Lei guinha—cò seguir l'araire, entrefolits.

— Òme'! escotatz qu'a dich lo mestre,
Ié fai lo mandador campestre :
Chorla, m'a dich, subran parte come l'ulhauc !

Et le Marran gagna le prix. Dans le conseil qui déconcerte le Marran, lui aussi, vint donc verser son mot amer ; il dit, tout blème : — Tantôt en labourant je suffrais ; c'était tant soit peu dur : je me proposais d'allonger un peu la séance, afin d'achever.

Tout à coup je vois mes bêtes hérissier leur vêtement poilu ; je vois le frémissement et l'effroi tout ensemble qui font arrêter là ma paire et chauvir des oreilles ; moi, je voyais double je voyais les herbes de la jachère se pencher vers le sol en se décolorant.

Je touche mes bêtes : la Bayarde avec un air triste me regarde, mais ne renue pas ; Falet flairait l'arête (du sillon). Un coup de fouet leur cingle les jarrets... Ils partent effarés ; l'âge, un âge d'orme, éclate ; ils emportent la flèche et le joug ; et pâle, opprême,

A moi, il m'a pris comme une épilepsie ; une convulsion involontaire a fait grincer ma mâchoire ; un frisson me vient ; et sur mes chairs consternées, et sur ma tête ébouriffée comme les têtes des chardons, j'ai senti la Mort passer comme un vent !

Mai fau tot dire : es bèn tan drecha,
Aquela d'eu, qu'en' una flecha
Se porriá de segur enfiar tot de long !

E lo Marran ganhèt lei jòias
Au parlament que desmemòia.

Lo Marran, eu peren, venguet donc escampar
Son mòt amar ; diguet tot blave :

— Adès en cotreiant siblave

Era un brison chir : me tablave
D'alounga 'n pauc la joncha, e 'm' aquò d'acabar.

Tot en un còp vese meí bèstias

Rebutielar son pelós vièsti ;
Vese la fernison e l'esfrai tot ensèms

Que fan aplantar 'qui mon coble
E chaunilhar, ieu, vesiau doble,

Vesiau leis èrbas dau restoble
Se chinat vers lo sòu en s'escolorissènt.

Cocle meí bèstias : la Baiarda
Em 'un èr triste n'arregarda,
Mai branda pas ; Falet nifava lo crestenc.
Un còp de foit leis enjaretat...
Parton esglaiats ; la cambeta,
Una cambeta d'òume, peta ;
Empòrtan baccon e jòta ; e palle, estenh,

A ieu m'a pres come un catarri ;

Un auçidènt involontari
A fach crussir ma maissa ; un frejolum me vèn ;

E sus meí carns estabosidas,
E sus ma tèsta agarrussida

Come lei testas dei caudidas,
Ieu ai sentir la mòrt qui a passat come un vènt !

Les aides charretiers, qui à pleine fourche lui présentaient l'herbe fanée, essayèrent les gouttes de leur front ruisselant ; et sur le ceinturon de leur taille posant le dos de la faux, vers la plaine où darde (le soleil) les faucheurs tenaient la vue, en aiguisant.

— Hommes ! écoutez ce qu'à dit le Maître, leur fait le messager rustique : —
Échanson, m'a—t—il dit, pars soudain comme l'éclair ! Que les faucheurs et laboureurs quittent les faux et les charrues ; aux moissonneurs dis de jeter les fauilles ; aux bergers, de laisser le bétail :

Qu'ils viennent me trouver ! Assitôt, plus léger que les chèvres, part le valet fidèle : il enjambe les billons où croissent les garances, d'Althen précieux souvenir ; il voit de partout la maturité qui dore la terre aux feux de sa torche.

Dans les guerets étoilés d'aurioles il voit, cheminant derrière leurs mules, les laboureurs vigoureux, courbés sur la charrue ; il voit, de son sommeil hivernal, la terre en mottes difformes se soulever, et dans l'énorme silon les hocqueues suivre l'araire, frétilants.

— Hommes, écoutez ce qu'à dit le Maître leur dit le messager rustique : —
Échanson m'a—t—il dit ; pars soudain comme l'éclair ! Que les faucheurs et laboureurs quittent les faux et les charrues ; aux moissonneurs dis de

Que lei segaire' e laboraires
Quitan lei dala' e leis araires ;
Ai meissoniers diga de traire
Lei volanies ; ai mendics, de laissar lo bestiau :

Que vèngan m'attrovar ! Tot d'una.
Mai lougeiret que la cabruna,
Part lo varlet fidieu : e sauta lei valats
Totel florits d'eba pradiera ;
Trauca lei blanquei civadieras ;
Dins lei grands terradas bladieras
E rossa d'espigais, s'esmarra aperailà.

Quaranta meissoniers, quaranta
Come de flamas devorantas,
De son viesti fogós, redolènt, agradiu,
Despullavan la terra; anaván
Sus la meisson que meissonavan,
Come de lops! Desvierginavan
De son òr, de sa flor, e la terra e l'estiu.

Darrer leis ômes, en lòngenei limhas
Come lei maioüs d'una vinha,
Tombava la gavèla a de rèng : dins sei braçs,
Lei ligarela' afeccionadas
Lèu acampavan lei manadas ;
E lèu, la garba estiènt quichada
Em' un còp de geinon, la gitavan detrás.

Come leis alas d'un eissame
Beluguejavan lei volanies ;
Beluguejavan come, a la mar, lei risènts,
Monte au solèu iòga la larba ;
E confondènt sei rufeï barbas,
En garbairous leis autei garbas,
En garbairous ponchuts, montavan a cha cènt.

Vient le Marran. Dans les bastides son nom avait du retentissement ; et le soir, pendant que les mullets attachés tirent des crèches la luzeerne, souvent les valets de labour, en hiver, épuisent l'huile des falots, en parlant de la fois qu'il vint se louer.

Il s'était loué pour les semaines : chaque laboureur bientôt commence à tracer son sillon ; et le Marran, néanmoins, était derrière qui de son soc cognait gauchement les oreilles, ou le cep, ou les tirants, comme celui qui, de sa vie, n'a touché l'outil.

— Tu vas te louer pour laboureur, et tu ne sais pas monter un araire, maladroït ! » lui cria le premier charretier. — Je tiens qu'un verrat avec son groin mieux que toi, goujat, laboure ! — Votre gageure, je la relève, répondit le Marran, et qui manquera le batte,

De moi ou de vous, perdra, chef, trois Louis d'or !... Sonnez du clairon ! Les deux soes à la fois ont fendu le gueret. Les deux laboureurs vers l'autre rive prennent pour jalons deux grands peupliers... Les deux araires ne font pas une inflexion ! Par le rayon du soleil les arêtes sont dorées.

— Palme de Dieu ! dirent pour lors les serviteurs, tous tant qu'ils étaient, votre sillón, chef, est d'un homme valeureux et d'une main point maladroite ! Mais, disons tout : tellement droit est celui de l'autre, qu'avec une flèche on pourrait assurément l'enfiler tout du long !

Vén lo Marran. Dins lei bastidas

Son nom avíá de restontida;

E lo vespre, enterin que lei muòus estacats

Tiran dei grúpias la luséna,

Sovènt lei rafis, quand ivéna,

Aberian l'oli dei lanternas,

En parlant de la fes que venguèt se logar.

S'èra logat pèr lei semençgas :

Chasque boiter leu acomenga

D'enregar sa versana; e lo Marran, pasmens,

Èra darrer que de sa reia

Tascolejava leis aurilhas

O l'aramon ò lei tendilhas,

Come un que, de sa vida, a tocat l'estrusment.

— Te vas logar pèr laboraire,

E sabes pas montar n'araire,

Desgaubiat! i èrredet lo promier carretier

Tène qu'un verre eme son morre

Mieu que tu, gafanhard, labore!

— Vòsta escomessa, ieu l'aubore

Respondet lo Marran: e quau sarà costier,

De ieu ò de vos, perdrà, baile,
Tres lovidors!... Sonatz dau graille!
Lei dòs reias a la fes an fendut lo garach
Lei dos boiters vèrs l'autra riba
Prenon sinhau en dòs grands pibols...

Lei dòs forcats fan pa' na giba!...
Pèr lo rai dau soleu lei crestences son daurats.
— Rampau de Dieu! adonc faguèron
Lei logadiers totet tan qu'èran,
Vòsta enregada, baile, es d'un ôme de bon
E d'una man ren maladrecha!

jetter les fauilles; aux bergers de laisser le bétail :

— Qu'ils viennent me trouver! Aussiôt plus léger que les chèvres part le valet fidèle : il saute les fossés tout fleuris d'herbes prairiales; il trouve (dans) Ils champs d'avoine blancs; dans les grandes pièces de blé rousses dépis il se perd au loin.

Quarante moissonneurs, quarante, pareils à des flammes dévorantes de son vêtement t o u fflu odorant gracieux dépouillaient la terre; ils allaient sur la moisson qu'ils moissonnaient comme des loups! Ils dévingnisaient de leur or de leur fleur et la terre et l'été.

Derrière les hommes et en longues files comme les crossettes d'une vigne tombait la javelle avec ordre : dans leurs bras les ardentes liuses vite ramassaient les poignées et vite pressant la gerbe d'un coup de genou la jetaient derrière (elles).

Comme les ailes d'un essaim étincelaient les fauilles; elles étincelaient comme à la mer les (flocs) rieus où au soleil s'ébat le carrelet; et confondant leurs barbes rudes en meules les hautes gerbes en meules pyramidales; s'élevaient par centaines.

Aquò semblava, pèr lei terras,
Lei pavallons d'un camp de guèrra :
Come aquen de Bèu—Caire, autres temps, quand Simon,
E la Crosada franchimanda,
E lo legat que lei comanda,
Vengueron, zo l a tota banda,
Sagatar la Provença e lo Comte Ramond!

Mai enterin lei genarèlas,
D'aquí, d'ailà, van, jogarèlas,
E sei glena' a la man ; enterin, ai caniers,
Ò dei garbiera' a l'ombra cauda,
Manta chatona foligauda.
Sota un regard que l'esbrillauda,
S'langoris : Amor tanbèn es meissonier.

— Òme ! escotatz qu'à dich lo mestre
Ié fai lo mandador campestre :
Chorla! m'a dich, subran part come l'ilhanç :
Que lei segaire' e laboraires
Quitan lei dalha' e leis araines :
Ai meissoniers, diga de traïne
Lei volanes ; ai mendics, de laissar lo bestiau.

Que vèngan n'attrovar ! Tot d'una,
Mai lougeiret que la cabruna,
Part lo varlet fidieu : dins leis ouliviers gris
Pren leis acorhis ; monte lampa,
Dei vinhades tròssa la pampa,
Come un revés de la cisampa ;
E, tot sol, velaqui dins lei canta—perdritz.

C'étais un timon un forcené ! — Maître pendant que nous fauchions à grands coups, commença le jouvenceau sous une touffe d'ivraie je découvre un nid de francolins qui agitaient leurs ailes et vers la fane pendante, afin d'en voir le nombre je me penchais tout joyeux ;

Oh ! sort fatal ! pauvres petites bêtes ! D'affreuses fourmis, ronges et folles, du nid et des petits venaient de s'emparer. Trois étaient déjà morts ; le reste, infesté de cette vermine, sortait hors du nid la tête, qui semblait me dire : — Oh ! venez me défendre !

Mais une nuée de fourmis plus venimeuses que des orties, furieuse, acharnée, avide, les perçait ; et moi, pensif que j'étais contre le manche de mon fer, dans la lande j'entendis la mère qui en pleurant piaulait et les plaignait.

Ce récit de malheur est d'orechef un coup de lance : du père et de la mère il a gonflé l'aner pressentiment. Et comme, en juin, quand vers la plaine monte en silence l'orage, que, coup sur coup, la Tramontane resplendit d'éclairs, et que le temps de toute part se couvre,

Dins l'estandard dei Crau brusida
Sota d'ensino aboscassida,

Sota l'autin ò dins lei cròtas,
Ai longuei farandolas, em' ai corsas de buòus,

Èra un timon, un fenat ! Mestre,

Come dallhavian a grand dèstre,

Comencèt lo jovent, sota un clot de margall,

Descate un nis de francoletas

Que bolegavan sets aletas;

E vèrs la mata penjoleta,

Per veire quant m'i avié, me chinave tot gai ;

Ò ! nom de sòrt ! paurei bestiolas !

De fornigassas, roja' e fòias,

Dau nis e dei nistous venian de s'emparar :

Tres éran déjà morts lo resta,

Empesolit d'aqueila pèsta,

Sortíà fòra dau nis la r'esta,

Que semblava me dire : Ò ! venetèz m'aparar !

Mai una nèbla de fornigas
Mai verinosa que d'ortigas,
Feronia, acarnassida, alabira, lei ponhiá ;
E ieu, apensamentit qu'ère
Còrra lo manche de mon ferre,
Dins la garriga entendeguère
La maire qu'en plorant piutava e lei planhiá.

— Hommes ! écoutez ce qu'a dit le Maître leur fait le messager rustique :
— Échanson m'a—t'il dit pars soudain comme l'éclair ; que les faucheurs
et laboureurs quittent les faux et les charnues ; aux moissonneurs dis de
jeter les fauilles ; aux bergers de laisser le bétail.

Aqueu recit de malurança
Es tornarmai un còp de lanaça :
Dau paire e de la maire a gonflar lo segren.
E come, en Junh, quand vèrs la plana
Monta en silènci la chavana,
Que, còp sus còp la Tremontana
Ulhauça, e que lo temps de tot caire se pren,

Cela ressemblait par les champs aux pavillons d'un camp de guerre :
comme celui de Beaucaire autrefois quand Simon et la Croisade française
et le légat qui les commande vinrent impétueux à toute horde égorger la
Provence et le Comte Raymond !

Dans la vaste étendue des Craux arides, sous des chêneceaux rabougris, il
découvre au loin les troupeaux qui reposent ; les jeunes bergers, le chef

Destosca aperalin lei tropèus achaumats;
Lei pastrilhons, lo baile—pastre,
Fasián miejorn sus lo mentastre ;
En pas corrián lei galapastres
Sus l'esquina dei feda' en trin de remiaumar,

De nivolinas clarinèlas,
E volatila' e blanquinèlas,
De la mar plan—planet s'enauaravan : benieu,
Dins leis autors immaterialas,
Quauaca santona celestials,
De son velet de conventials
S'era delongerida en frustant lo soleu.

— Ôme ! escotatz qu'a dich lo mestre
Ié fai lo mandador campestre
Chonla, m'a dich, subran parte come l'ulhauc.
Que lei segaire' e laboraires
Quitan lei dalha' e leis araires,
Ai meissoniers diga de traire
Lei volames ; ai mendics, de laissar lo bestiau.

Adonc lei dalthas s'arresteron,
E leis araires s'aplauteron ;
Lei quaranta gaïòts que tombavan lei blats
Adone quitteron lei volames,
E vengnieron come un eissame
Que, de sa brusca partit flame,
Au bruch dei chaplachòus sus 'n pin vai s'assemblar.

Au mas venguet lei ligarèlas,
Vengueron lei rastelarèlas,
Venguet lo carretier 'mè sei carreteirons ;
Venguet lei pastres, lei grenaïres,
E lei totòbras amolonaïres,
Venguet leis engarbarionnaires,

lève, ce que j'ai vu, commença Laurent de Goult, à coup sûr, Maître, nous
présage des larmes. Dieu ! dissipez le tremblement de terre ! C'était ce
matin : l'aube même déjà vers le Ponant chassait l'obscurité.

De nivolinas clarinèlas,
Trempés d'aignail, à l'habitude, nous allions faire la trouée. Compagnons,
rappelons— nous de bien arranger (le travail), leur dis—je, et de l'en-
train !... Je me retrousse, à ma tâche, gaïment, je me courbe ; du premier
coup, Maître, je me blesse ! Voilà trente ans, beau Dieu ! que cela ne m'était
arrivé !

A ces mots il montre ses phalanges qui ensanglante la plâie profonde. Les
parents de Mireille ont d'autant plus génî. Et Jean Bouquet l'un des
faucheurs prend la parole de son côté : Tarasconais et chevalier de la
Tarasque beau bloc de garçon mais doux et bon ami.

Ah ! quand courrait l'antique sorcière, lapadigadou ! la Tarasque ! quand
de danses de cris de joie et de vacarme s'ensemume la ville morne nul qui
fit en Condamine mieux que lui ou de meilleure grâce voltiger dans les airs
la pique et le drapeau.

Parmi les maîtres de la fauche il aurait pris rang aux pâturages s'il eût du
travail bien tenu le sentier. Mais quand venait le temps des fêtes adieu le
martelage (de la faux) ! Aux grandes orgies sous la tonnelle ou dans les
tavernes voûtées aux longues farandoles et aux courses de taureaux

Quand, roginàs, lo jorn se lèva,
Çò qu'ài vist, comencèt Laurenc de Gòut, segur,
Mestre, nos marca de lagrenas.
Dieu ! esvartatz lo terra — trémol !

Èra de matin : l'auba mena

Dejà vers lo Ponent fastá correr l'escur.

Trempe d'aiganha, a l'abitudia,
Anaviam faire la fenduda.

Socis, rapelem — nos de lo bèn adobar,

Ié dise, e d'enavans !... M'estrope,

A mon pretzflach, galoi, me grope ;

Dau promier cop, mestre, me cope !

I a trenta ans, bèu Bòndieu ! que non m'èra arribat.

E come a dich, nòstra seis ongas
Qu'ènsamounís la plaga fozza.

Lei parents de Mirella an que mai pregemit.

E Jan Boquet, un dei segaires,

Pren la paraula de son caire,

Tarascone e Tarascaine,

Bèu clapàs de jovènt, mai doç, e bon amic.

A ! quand corriá la vièlha masca,
Lagadigadèu ! la Tarasca !

Que de danças, de crits, de jòia e d'estampèu

La vila mòrna s'enlumina,

Res que faguèsses en Condamina,

Mielis qu'én ò de melhora mina

Volastrejar per l'èr la Pica e lo Drapèu

— Hommes ! écoutez ce qu'a dit le Maître, leur fait le messager rustique : —
Échanson , m'a-t-il dit, soudain pars comme l'éclair ; que les faucheurs
et laboureurs quittent les faux et les charrues ; aux moissonneurs dis de
jeter les fauilles ; aux bergers de laisser le bétail.

Alors s'arrêtèrent les faux, et firent halte les charrues ; les quarante montagnards qui abattaient les blés, alors quittèrent les fauilles, et vinrent
comme un essaim qui, parti de sa ruche, dès que les ailes lui ont poussé,
au bruit des cymbales éclatantes, sur un pin va se rassembler.

Au Mas vinrent les lieuses (de gerbes), vinrent les râtelées, vint le char-
retier avec ses aides, vinrent les pâtres, les glaneurs, et les ouvriers qui
ameulonnent, vinrent les entasseurs de gerbes, laissant tomber les gerbes
au pied des meules.

Entre lei mestres dau segatge
Auria pres reng, ai pasturgetges,
S'agressè dau travalh bèn tengut lo drahliou ;
Mai quand venia lo temps dei votas,
Adieu l'enchaple ! Ai grands ribotas

des pasteurs, faisaient la méridienne sur le marrube ; en paix couraient les
bergeronnettes, sur le dos des brebis en train de runiner.

Des vapeurs diaphanes, légères et blanches, de la mer lentement s'élé-
vaient : peut-être, dans les hauteurs immatérielles, quelque sainte du
ciel, de son voile de nomine s'était elle allégée en frôlant le soleil.

Laiscant tombar lei garba' au pè dei garbairons.

Mòrre' e muts, dins l'iera téposa,
Lo majorau e son esposa
Esperavan l'acamp, e leis ôme', esmoguts
De cò qu'i ansin lei destorbaran,
Autorn dau mestré se rambaran,
E ié disian, come arribavan :
Nos avètz mandats querre, ô mestre, siam venguts !

Mèste Ramond augèt la tête :
— Sèmpre a meisson la grand tempèstra !
Pauràs que tótei siam ! Pèr tan qu'i anem d'avís,
Sèmpre au malur fau que lòm pique !
Ô ! dignèt, sèns que mai m'esplique,
Mei bons amics, vos ne n' suplique,
Lèu digne—me, chascun, qò que saup, qò qu'à vist.

Laurenç de Gòut aquí s'avanca :
N'avia pas, dempièi son enfanga :
Mancat 'na sola fes, quand blondejan lei blats,
De se gandir 'nè sa badoca
Ai planas d'Arle. Vielha ràca
Monte la mar en van affòca
Come un cairon de glèisa aviá lo tench brutlat.

Vièlh capitani dau volume,
Que lo solèu rostigne, ô brame
Lo Maistrau, de longa a l'òbra lo pronièr !
Aviá 'm' en sei sèt dhòlles, rustes,
Morets come eu, come en robustes...
Lei meissoniers, come de justa,
L'avian, tot d'un accord, chausit pèr capolier.

— S' aquò's verai que plou ò nèva,

Mornes et muets, dans l'aire gazonneuse, le chef (de la ferme) et son épouse attendaient le rassemblement ; et les hommes, émus d'être ainsi troublés (dans leurs travaux), autour du Maître se rendaient, et lui disaient en arrivant : — Vous nous avez mandés, ô Maître, nous voici !

Maître Ramon leva la tête : — Toujours à la moisson le grand orage ! Informés que nous sommes tous ! si bien avisés que nous soyons, toujours au malheur il faut se heurter ! Oh ! Dit—il, sans que je m'explique davantage, mes bons amis, je vous en supplie, que promptement chacun me dise ce qu'il sait, ce qu'il a vu.

Laurent, de Goult, s'avance alors : il n'avait pas, depuis son enfance, mangé une seule fois, quand blondissaient les blés, de se diriger avec le carquois (de sa faufile) vers les plaines d'Arles. Vieille roche que la mer frappe en vain de ses vagues, comme une pierre d'église, il avait le teint brûlé.

Vieux capitaine de la faufile, que le soleil rôtissait ou que mugissait le Mistral, toujours à l'œuvre le premier ! Il avait avec lui ses sept fils, rustauds, hâlés comme lui, comme lui robustes... Les moissonneurs, à juste titre l'avait, d'un accord unanim, élus pour chef.

— S'il est vrai qu'il pleut ou qu'il neige, lorsque, rougeâtre, le jour se

Quèrre aici la patz
Ni Crau, ni campàs,
Ni maire esmoguda
Qu'arreste mei pas!

E la sofelhada,
Emé sei clavèus

E seis arnavèus,
La sènte, a raiadas,

Que ponh mon cervèu.
Mai podètz me creire!
Donatz— me Vincènt,

E gai e risènt,
Vendrem vos revèire

Tótei dos ensèms.

L'estrac de mei tempes

Alòr calarà;

E dau grand plorar

Mon regard qu'èi trempe,

De gaug lusirà.

Mon paire s'oupansa

A—n—aquel acòrd :

De tocar son cor,

Vos èi paut de causa,

Bèlei Santas d'lòr!

E mai fugue dura

L'oulliva, lo vent

Que bofa ais Avents,

Pasmens l'amadura

Au ponch que convèn.

— Bonne Mère de Dieu ! couvre de ton manteau ma belle enfant ! ” s'écria la pauvre mère d'un cri désolé. A genoux elle est tombée là et vers les nues elle ouvre encore la bouche... Voici qui arrive à grandes enjambées le chef Anthelme pâtre et trayeur de lait :

— Qu'aurait—elle donc, si matinale pour hanter ainsi les taillis de cales ? dit le chef Anthelme en entrant au conseil. — Nous étions—nous enfermés dans nos claires en train de traire nos brebis ; et au—dessus des vastes (plaines) caillouteuses les étoiles de Dieu clouaient le ciel.

Une âme une ombre légère un spectre frôle le parc ; de frayeur ressent mutets les chiens se pelotonne le troupeau. — Si tu es bonne âme, parle—moi donc ! si tu es mauvaise retourne aux flammes ! pensai—je en moi—même... A Notre—Dame, Maitre, je n'ai pas loisir d'entamer un Ave.

— Avec moi aux Saintes Maries nul ne veut venir d'(entre) les bergers ? une voix connue alors crie. Et ensuite tout disparaît dans la lande. Le croirez—vous ? ô notre Maître c'était Mireille ! — Se peut—il ? tout le monde à la fois pour lors dit sur—le—champ.

— Mireille ! continua le pâtre, je l'ai vue à la clarté des astres, je l'ai vue, vous dis—je, et elle a filé devant moi ; je l'ai vue, non plus telle qu'elle était, mais, dans sa figure triste et sauvage, on connaissait que, sur la terre, un

L'ai vista, non plus tala qu'èra,
Mai dins sa cara trista e fera
Se coneissí que, sus la terra,
Un cosent desprésir ié donava lo vanc !

D'enfèndre la debalausida,
Entre sei mans enterrosidas
Leis ômes en gemissènt piqueron a la fes.
— Ai Santas menatz — me lèu, drolles !
Crida la pauira maire : vòle,
Onte que vague, onte que vole,
Seguir mon auncelon, mon perdigau de gres !

Se lei fornigas l'agarrisson,
Fin que d'una, nei dènts que triasan
Manjarành, trissaran forniga' e forniguer !
Se l'abramando Mort — peleta
Te voliá tòrcer, ieu soleta
Embreccarai sa dalha bleta,
E dau temps, fugiràs a través lei jonquiers !

E pèr lo champ, Jana — Maria,
Que la creñença desvaria,
Semenava en corrent sei desvagats pregits.
— Carretier, tènda la carreta,
Vonille l'eissiú, banha lei fretas.
E lèu atala la Moreta,
Qu'es tard, disià lo mestre, e qu'avèm lòng tregit !

E sus lo carri bacelaire
Jana — Maria monta, e l'aire
S'emplissià mai que mai d'estrambòrd pietadós :
Ma bèla minhlòta !... Clapoina,
Èrnue de Crau, vastei sansoiras,
A ma chatona que langoira,
E mai tu, solellàs, fuguetz amistadós !...

— Quand vous verrez, hélas ! mon tourment et mon souci, vous viendrez de mon côté avec pitié.

Je suis une pauvre fille qui aime un jouvenceau, le beau Vincent ! Je l'aime, chères Saintes, de tout mon cœur.

Je l'aime ! je l'aime comme le ruisseau aime de couler, comme l'oiseau dru aime de voler.

Et l'on veut que j'éteigne ce feu nourri qui ne vent pas mourir ! et l'on veut que je torde l'amandier fleuri !

O Saintes Maries, qui pouvez en fleurs changer nos larmes, inclinez vite l'oreille devers ma douleur !

De loin je suis venue chercher ici la paix. Ni Crau, ni landes, ni mère ému

Clinatz lèu l'aurilha
Devèrs ma dolor!

cuisant déplaisir lui donnait l'élan !

Quand veiretz, peccaire!
Mon reboliment
E mon pensament,
Vendrez de mon caire
Pietadosament.

Siau una chatona
Qui àme un joveinet,
Lo bèu Vincenet!
Ieu l'àme, Santonas,
De tot mon senet!

Ieu l'àme! ieu l'àme,
Come lo valat
Ama de colar,
Come l'aucèu flame
Ama de volar.

E vòlon qui amosse
Aqueu fioc norrit
Que vòu pas morir!
vòlon que tròsse
L'àmethier florit!

A la fatale nouvelle, dans leurs mains ferreuses les hommes en gémissant frappèrent à la fois. — Aux Saintes, menez—moi vite, gars ! s'écrie la pauvre mère. Je veux, où qu'il aille, ou qu'il vole, suivre mon oisillon, mon perdreau des champs pierreux !

Si les fourmis l'attaquent, jusqu'à la dernière, mes dents qui broient mangeraient, broieront fourmis et fourmilière! si l'avare Mort décharnée te voulait tordre, moi seule, j'ébrécherai sa faux usée, et pendant ce temps, tu fuiras à travers les jonchais!

Et par les champs, Jeanne—Marie, que l'apprehension égare, semait en courant ses folles invectives. — Charretier, tente la charrette! ouis l'essieu, monille les cercles (des moyeux), et promptement attelle la Mourette, car il est tard, disait le Maître, et nous avons un long trajet!

Ô santei Marias,
Que podetz en flor
Chantar nôstei plors,
Clinatz lèu l'aurilha
Devèrs ma dolor!

Et sur le char retentissant Jeanne—Marie monte, et l'air s'emplissait plus que jamais de transports délirants et plaintifs : — Ma belle mignonne!... Pierrées landes de Crau, vastes plages salines, à ma fille qui languit, et toi aussi, grand soleil, soyez bienveillants!...

D'alín siau venguda

Mai, l'abominable mandrona
Que poutirèt dins son androna
Ma chata, e de segur j'a vijat, i a 'mpassat
Sei trassegums e sei boçonis,
Taven ! que tótel lei demònis
Qu'espaventèron sant Antoni,
Sus lei ròcas dei Bauç te vagan tirassar !...

Dins lo trantan de la carreta
S'espèrd la voës de la pauneta...
E leis ômes dau mas, en espinchant se res
Apareissiá dins la Crau liuncha,
Plan s'entornavan a la juncha..
Uriós, entre lei liéjas junchas,
Lei vòus de mosquillons revolunt au fresc !

La malheureuse était renversée sur la dune, évanouie. Par hasard, sur ces bords, passa un essaim de moustiques ; et la voyant qui râlait, et sa blanche poitrine palpitante, et contre la reverberation qui la brûle pas un brin de morven qui vienne la couvrir,

Plainivement les moucherons faisaient violon de leurs petites ailes, et bordonnaient : — Vite ! jolie, lève-toi ! lève-toi vite, car trop maligne est la chaleur du marais salin ! Et ils piquaient sa tête penchée. Et la mer, en même temps, de ses fines gouttelettes,

Contre les flammes de son visage jetait la rosée amère. Mireille se leva. Dolente, et gémissant : Aie ! de ma tête ! à pas lents se traîna la jeune fille ; et de salicornes en salicornes, aux Saintes de la mer elle vint, chancelante.

Et avec des pleurs dans ses paupières, contre les dalles de la chapelle, que le gouffre marin mouille de son infiltration, elle frappa sa tête, infortunée ! et sur les ailes de la brise, cependant, voici comme sa priète au ciel s'en allait en soupirs :

—O Saintes Maries, qui pouvez en fleurs changer nos larmes, inclinez vite l'oreille devers ma douleur !

La maluosa èra esternida
Sus lo sablás, estavantida.
D'azard, aquí de long, passet 'n vòu d'arabis
E 'n la vesent que rangolava,
E son blanc pitre que gonflava,
E dau rebat que la brutlava
Pas un brot de morven que vèngue la curbir,

Piotosament lei moissaletas

Fasián vioulon de seis aletas,
E zonzonavan : Lèu ! polida, lèva—te !
Lèva—te leu ! qu'es trop malina
La caud de la palm salina !
E ié ponhian sa tèsta clina.
E la mar, entrement, de sei fins degotets,

Còntre lei flamas de sa cara
Bandissiá l'aiganhòla amara.
Mirèlha se levèt. Dolènta, e gingolant :
Ai ! de ma tèsta ! plan—planeta
Se tirassèt la chatoneta ;
E, d'enganeta en enganeta,
Ai Santas de la mar venguet balin—balant.

E 'mè de plors dins sei parpèlas,
Còntre lei bards de la capèta,
Que lo tomple marin baulla de son trespir
Piquèt sa testa, la paureta !
E, sus leis alas de l'aureta,
Entanterin sa preguiereta
Vaicí come ailamont se'n anava en sospir :

Ò sàntei Marias,
Que podètz en flor
Chanjar nòstei plorts,

Mais l'abominable matrone qui attira dans son antre mon enfant, et à coup sur lui a versé, lui a fait avaler ses philtres et ses poisons, Taven ! que tous les démons qui épouvanterent Saint Antoine, sur les roches des Baux aillent te traîner !...

Dans les cahots de la charrette se perd la voix de la malheureuse... Et les hommes du mas, en examinant si personne n'apparaissait dans la Crau lointaine, lentement retournaient au travail... Heureux, entre les allées (dont les arbres) se joignent, les essaims de moucherons tourbillonnant au frais !

Chant Desen — La Camarga

Et en avant dans les monceaux de sable, brûlants, mouvants, odieux ! et en avant dans la grande sansonnière, à la croûte de sel que le soleil bousouffle et lustre, et qui craque, et éblouit ! et en avant dans les hautes herbes paludéennes, les roseaux, les souchets, asile des cousins !

Avec Vincent dans la pensée, cependant, depuis longtemps elle côtoyait toujours (la plage) reculée (du) Vaccarès ; déjà, déjà des grandes Saintes elle voyait l'église blonde, dans la mer lointaine et clapoteuse, croître, comme un vaisseau qui cingle vers le rivage.

Mirella passa lo Ròse dins lo barquet d'Andrelon e contúnia sa corsa a travès la Camarga. Lei dogams dau Ròse entre la mar e Arle. Descripcióun de la Camarga. La calor. La dança de la Vièlha. Lei montilihas. Lei sansoirs. Mirella es ensucada per un còp de soleu sus lei ribas de l'estanh dau Vacarès. Leis arribàs la revènon. La romiuva d'amor se tirassà jusqu'à la glèisa dei Santas. La preguiera. La veson. Discors dei Santei Maria. La vanitat dau bonur d'aquest monde, la necessitat e lo merit de la sofriènça. Lei Santas, pèr ié refemir lo cor, racòntan a Mirella seis espròva terrestras.

Desempuëi Arle jusqu'à Vènçà,
Escotaz—me, gènts de Provènça !
Se trovalz que fai caud, amics, tòteis enséns
Sus lo ribàs dei Durençòlas,
Anem a santa—repausola !
E, de Marsilia a Valençòla,
Que se cante Mirella e se planhe Vincent !

Quand le chasseur de la vallée, le long d'un ruisseau, aperçoit des colombes qui boivent, innocentes, et qui lisserent leurs (plumes), vite, à travers les buissons, avec son arme il vient, ardent ; et toujours celle qu'il perce de ses plombs est la plus belle : ainsi agit le dur soleil.

Lo piclòt barquet fendia l'aiga,

Finís pèr tremolar, vén trebla,
E s'escalls come una nébla,
Mirelha r'esta sola e nèca, a la calor.

E zo lei camèlas de sabla,
Brutalitas, movènta', aissabias!
E zo la grand sansoira, e sa crosta de sau
Que lo solèu bofiga e lustra.
E que cracina, e qui'escalustra!
E zo lei plantassas palustras,
Lei canèus, lei triangles, estatge dei moissaus!

Emé Vincent dins la pensada,
Pasmens, dempuèi longuei passadas,
Ribejava totjorn l'esmarrat Vacarés;
Dejà, dejà dei gràndeis Santas
Vesiá la glèisa rossejanta,
Dins la mar luenga e floquejanta
Creisser, come un vaissieu que poja au riberirs.

De l'implacable solelhada
Tot en un còp l'escandillada
Ié tanca dins lo front sei dardalhous : velà,
Ò peccaieta! que s'arenó,
E que, long de la mar serena,
Tomba, ensucada, sus l'arena..
Ò Crau, as tombat flor! ò joyènt, ploratz—la!...

Mireille passe le Rhône dans la nacelle d'Andreloun, et poursuit sa course à travers la Camargue. Les bords du Rhône entre la mer et Arles. Description de la Camargue. La chaleur. Le mirage. Les dunes. Les Sansouires. Mireille est frappée d'un coup de soleil sur les rives de l'étang du Vacarés. Les moustiques la rappellent à la vie. La pèlerine d'amour se traîne jusqu'à l'église des Saintes Maries. La vanité du bonheur de ce monde, la né. cessité et le mérite de la souffrance. Les Saintes, pour raffermir le courage de Mireille, lui font le récit de leurs épreuves terrestres.

Depuis Arles jusqu'à Vence, gens de Provence, écoutez—moi ! Si vous trouvez qu'il fait chaud, amis, tous ensemble, sur la berge des Durangoles allons nous reposer! et de Marseille à Valensole, que l'on chante Mireille et que l'on plaigne Vincent !

Quand lo cacaïre de la comba
De long d'un riu veï de colombas
Que bevon, innocènta', e que s'aliscan, leu
Qu'entremitan lei boissonnatas
Emé son arna vén en aia;
E sempre aquela qu'engranalha
Es la plus bêla : ausin faguet lo dur solèu.

La petite nacelle fendait l'eau, sans plus de bruit qu'une sole; le petit

Chant Dixième — La Camargue

Séns mai de bruch qu'una palaiga ;
Lo picòt Andrelon menava lo barquet ;
E l'amorosa qui ai cantada
Em' Andrelon s'era avastada
Sus lo grand Ròse ; e, d'assetada,
Contemplava leis onda em' un regard fosquet.

Mai l'amorosa qui ai cantada
Sus lo dogam éra sautada :
— Canina, lo picòt ié cnidava, tant que
Trovaràs de canin ! Lei Santas
A sa capèla miraclanta
Tot drech te menaùan. Aganta,
Aquò dich, sei dòs remas, e vira son barquet.

Sota lei fuòcs que Juh escampa,
Mirella lampa, e lampa, e lampa !
De solèu en soili e d'aura en aura, vèi
Un plan pais immènse ; d'èrnies
Que n'an a l'uelh ni fin ni tème ;
De luenh en luenh e pèr tot germe,
De ràrei tamarissas... e la mar que pareis...

De tamarissas, de consòndas,
D'engamas, de fraumas, de soudas
Amarei pradariás dei campèstres marins,
Onte barrutlan lei braus negres
E lei cavalots blancs : alègres,
Pòdon aquí librament segre
Lo ventilhon de nar tot fresc de poverin.

La bluia capa solelhanta
S'espandissiá, fonza, brillanta,
Coronant la palun de son vaste contorn ;
Dins la liunchor qui alin clareja
De fes un gabian volastreja ;

Mais peu à peu devant sa vue le pays perd sa tristesse ; et voici peu à peu qu'au loin se meut et resplendit un grand lac d'eau : les phillyrea, les pourpiers, autour de la lande qui se liquéfie, grandissent, et se font un mol chapeau d'ombre.

C'était une vue célest, un rêve frais de Terre promise ! Le long de l'eau blene, une ville bientôt au loin s'élève, avec ses boulevards, sa muraille forte qui la ceint, ses fontaines, ses églises, ses toitures, ses clochers allongés qui croissent au soleil.

Des bâtiments et des pinelles, avec leurs voiles blanches, entraient dans la darse, et le vent, qui était doux, faisait jouer sur les pommettes les banderolles et les flammes. Mirelle, avec sa main légère essuya de son front les gouttes abondantes ;

Et à pareille vue elle pensa, mon Dieu ! crier miracle ! Et de courir, et de courir, croyant que là était la tombe sainte des Maries. Mais plus elle court, plus change l'illusion qui l'éblouit, et plus le clair tableau s'éloigne et se fait suivre.

Œuvre vase, subtile, ailée, le Fantastique l'avait filée avec un rayon de soleil, teinte avec les couleurs des nuages : sa trame faible finit par trembler, devient trouble, et se dissipe comme un brouillard. Mirelle reste seule et ébahie, à la chaleur.

Mai, pauc a pauc davant sa vista
Lo terrador se desentrista;
E vancí pauc a pauc qu'aperalin se mou
E trebusis un grand clar d'aiga;
Lei dalaéns, lei bortolaigas,
Autorn de l'ermé que s'enalga
Grandisson, e se fan un capéu d'ombra mou.

Èra una vista celestina,
Un fresc pantai de Palestina!
De long de l'aiga bluia une vila leu—leu
Ahn s'autora, ené sei lissas,
Son barri fort que l'empalissa,
Sei fônts, sei glèisas, sei teulissas,
Sei clochiers longaruts que crèisson au soleu.

De bastiments e de pinèlas,
Ené sei velas blanquinèlas
Intravan dins la darsa; e lo vent, qu'era doç,
Fasiá jogar sus lei pometas
Lei bandelous e lei flametas.
Mirellha, ené sa man primeta
Eissuguet de son frònt lei degots abundós;

E de vèstre tal espetacle,
Cugèt, mon Dieu! eridar miracle!
E de correr, e de correr, en cresent qu'era aquí
La tomba santa dei Marias.
Mai au mai cor, au mai varia
La ressemblança que l'esbrillha,
Au mai lo clar tablèu de huenh se fai seguir.

Sous les feux que juin verse, comme l'éclair, Mireille court, et court, et court! De soleil en soleil et de vent en vent, elle voit une plaine immense ; des savanes qui n'ont à l'œil ni fin ni terme ; de loin en loin, et pour toute végétation, de rares tamaris ... et la mer qui paraît...

Des tamaris, des prêles, des salicornes, des arroches, des soudes, amères prairies des plages marines, où errent les taureaux noirs et les chevaux blancs : joyeux, ils peuvent là librement suivre la brise de mer tout imprégnée d'embrun.

Òbra vana, subtila, alada,
Lo Fantastic l'avíá fielada
En' un rai de solèu, tenchat ené lei colors
Dei niwolums : sa trama febla

Andrelon conduisait la nacelle ; et l'amante que j'ai chantée, avec Andrelon s'était aventurée sur le vaste Rhône ; et, assise, elle contemplait les ondes, d'un regard nébuleux.

Mais l'amante que j'ai chantée avait sauté sur le rivage : — Marche, le petit lui criait, tant que tu trouveras du chemin ! Les Saintes à leur chapelle miraculée tout droit te conduiront. Il saisit, cela dit, ses deux rames, et tourne la nacelle.

La voûte bleue où (plane) le soleil s'épanouissait , profonde , brillante, couronnant les marais de son vaste contour ; dans le lointain clair parfois un goëland vole ; parfois un grand oiseau projette son ombre, ermite aux longues jambes des étangs d'alentour.

De fes un auçelas ombreja,
Ermita cambarut deis estanhs d'alentorn.

Es un cambet qu'a lei pès roges
O'n galejon qu'espinchà, auroge,
E drèssa fierament son nòble capelut,
Fach de tres longuei plumas blancas...
La caud dejà pasmenc assanca :
Pèr s'allongerir de seis ancas
La chatona destai lei borts de son fichú.

E la calor, sempre mai viva,
Sèmpre que mai se recaliva ;
E dau solèu que monta a l'afrest dau cèu—sin,
Dau solellàs lei rais e l'uscle
Plòxon a jaba come un ruscle :
Sèmbla un lion que, dins son ruscle
Devorís dau regard lei deserts abissins !

Sota un fau, que faríá bon jaïne !
Lo blond dardalh beluguejaira
Fai parèisser d'eissame', e d'eissames ferons,
D'eissames de guèspas, que volon,
Montan, davalan, e tremòlan
Come de llamas que s'amòlan,
La romiuva d'amor que lo lassitge romp

E que la cauma desalena,
De son èsa redona e plena
A levat l'espingòla; e son sen, boleguin
Come dòs ondas bessonetas
Dins una linda fontaneta,
Sèmbla d'aquélei campanetas
Qu'en riba de la mar blanquejan dins l'estiu

C'est un chevalier aux pieds rouges; ou un bihoreau qui regarde, farouche, et dresse fièrement sa noble aigrette, faite de trois longues plumes blanches... Déjà cependant la chaleur énervé : pour s'alléger, de ses hanches la jeune fille dégage les bouts de son fichu.

Et la chaleur, de plus en plus vive, de plus en plus devient ardente; et du soleil qui monte au zénith du ciel pur, du grand soleil les rayons et le hâle pleuvent à verse comme une giboulée : tel un lion, dans la faim qui le tourmente, dévore du regard les déserts abyssins !

Sous un hêtre, qu'il ferait bon s'étendre ! Le blond rayonnement (du soleil) qui scintille simule des essaims, des essaims furieux, des essaims de gnèpes, qui volent, montent, descendent et tremblotent comme des lames qui s'agissent. La pélérine d'amour que la lassitude brise

Et que la chaleur essouffle, de sa casaque ronde et pleine a ôté l'épinglé ; et son sein agité comme deux ondes jumelles dans une limpide fontaine, ressemble à ces campanules qui, au rivage de la mer, étalent en été leur blancheur.

Venguet dau ribeirés a nôste vaisselet

qui arrête mes pas !

E l'Anguelon la campejava,
E lo velet la carrejava
Pasmens, quand dins la fosca ailalin vegueriam
Cima a cha cima desparèisser
Lo doç pais, e la mar créisser,
Fau l'esprovar pèr lo conèsser
Lo langui segrenos qu'alor sentigueriam !

Adieu ! adieu, tèrra sacrada !
Adieu ! Judeia malastrada,
Que cossates tei justè e clavèles ton Dieu !
Ara, tei vinhlas enié tei datils
Dei ros llous saràん lo pati,
E tei muralhas, lo recapti
Dei serpatàs !... Adieu, patria, adieu, adieu,

Una ventada tempestosa
Sus la marina sauvertosa
Cochava lo batèu : Marciàu e Savormin
Son ageinollhats sus la popa ;
Apensamènts, dins sa ropa
Lo vièlh Trefune s'agolopa ;
Contrà eu èra assetat l'evesque Massemin.

Le déchirement de mes tempes alors cessera ; et d'un torrent de larmes
mon regard maintenant inondé, huirà de joie.
Mais, vous pouvez me croire ! Donnez-moi Vincent, et gais et souriants,
nous viendrons vous revoir tous deux ensemble.

Mon père s'oppose à cet accord : de toucher son cœur, ce vous est peu de
chose, belles Saintes d'or !

Drech sus lo tèume, aqueu Lazari
Que de la tomba e dau susari
Aviá 'ncara gardat la mortalà pallor,
Sembla affrontar lo gorg que rena ;
Em' eu la nau perduda emmèna
Marta sa sòrrie, e Magdalena,
Cochada en un canton, que plora sa dolor.

Bien que dure soit l'olive, le vent qui souffle à l'Avent, néanmoins la mûrit
au point qui convient.

La nau, que butan lei demònis,

La nèspa, l'aspèrba.
Tan aspra au culir
Que fan tressalir,
Ia pron d'un pauc d'èrba
Pèr lei remolir !

Ò sàntei Marias,
Que podètz en flor
Chanjar nòstei plors,
Clnatz lèu l'aurlha
Devèrs ma dolor !

Ai de farfantèlas ?
Qu'es ? ... lo paradis ?
La glesa grandis,
Un barenç d'estelas
Amont s'espandis !

Ò ieu benurosa !
Lei Santas, mon Diéul
Dins l'èr sènsa niu
Davalan, corosas,
Davalan vers ieu ! ..

Ò bèlei patronas,
Ei vos, bèn veraï ! ..
Escondetz lei rais
De vòstei coronas,
Ò ieu morirai !

Vòsta vòes m'apèla ? ...
Que non vos neblatz,
Que meis uelhs son las ! ...
Monte es la capèla ?

sous un bloc de pierre!... Mais sous le fer ou dans la braise, tous criaient
en mourant : — Oui, Jésus est Fils de Dieu !

Nous, les soeurs et les frères qui le suivions par tout pays, sur un méchant
navire, aux flureurs de la mer, sans voiles et sans rames, fûmes chassés.
Les femmes, nous versions un ruisseau de larmes ; les hommes vers le ciel
portaient leur regard.

Déjà, déjà nous voyons fuir bois d'oliviers, palais et tours ; nous voyons
du haut Carmel les crêtes et les déchirures au lointain bossuer (l'horizon).
Tout à coup un cri nous arrive... nous nous retournons, et sur la plage,
nous voyons une jeune fille. Elle élevait ses bras,

En nous criant, tout ardente : — Oh ! Emmanez-moi dans la batelée,
maîtresses, emmenez-moi ! Pour Jésus moi aussi je veux mourir de mort
amère ! C'était notre servante Sara ; et dans le ciel tu la vois maintenant
avec une auréole comme une aube d'avril.

Loin de là l'Aquilon nous entraîne. Mais Salomé, que Dieu inspire, aux
vagues de la mer a jeté son voile. O puissante foi !... sur l'onde qui sautille,
blonde et bleue, la jeune fille, sans s'engloutir, vint du rivage à notre
vaisseau frêle ;

Alòr l'un, come Estève, èra accairat tot viu,
Jaue espirava pèr l'espasa,
D'autres, engranar sofa una grasòt...
Mai sot lo ferre ò dins la brasa,
Tot cridava en morent : O, Jésus ! s' Fiu de Dieu !

Nautres, lei sòrc emé lei fraires,
Que lo seguam per tot terraire,
Sus una ratamala, ai furors de la mar,
E sèusa vela e sensa rema,
Figuerialam embandits. Lei femnas,
Tombavíam un riu de lagrenas ;
Leis ómes vèrs lo cèu portavan son regard.

Dejà, déjà vesèm s'ençorrer.
Olivetas, palais e torres ;

Vesèm de l'aut Carmel lei sèrre e leis estracs,

Qu'aperalín fasian la giba.

Tot d'un còp un crit nos arriba :

Nos reviraran, e sus la riba.

Vesèm una chatona. Auborava sei braç,

En nos cridant, tota afogada :

— O ! menatz — me dhis la barcada,
Mestressa, menatz — me ! Pèr Jèsus, ieu pereu,

Volé morir de mòrt amara !

— Èra nòsta servènta Sara ;

E dhis lo cèu la veses ara

Que lo frònt ié hisís come una auiba d'Abréu.

Luenh d'aquí l'Anguiedon nos tira ;
Mai Salomé, que Dieu inspia,
Ais èrsas de la mar a gitat son velet...
Ò poderosa fe !... Sus l'onda
Que sautonjeja, bluita e blonda,
La chata, que non se prefonda,

La nèffe, la corme, si acerbes, quand on les cuille, qu'elles font tressaillir,
c'est assez d'un peu d'herbe pour les ramollir !

Ai-je des éblouissements ? Qu'est-ce ?... le Paradis ? L'église grandit, un
gouffre d'étoiles là haut se répand !

O moi bienheureuse ! les Saintes, mon Dieu ! dans l'air sans nuage des-
cendent, radieuses, descendent vers moi !

O belles patronnes, c'est vous, est-ce bien réel ?... Cachez les rayons de
vos couronnes, ou moi je mourrai !

Votre voix m'appelle ?... Que ne vous voilez — vous d'un nuage, car mes
yeux sont las !... Où est la chapelle ? Saintes !... vous me parlez ?...

Santas!... me parlatz?....

E dins l'estiu que l'empòrta,
Desalenada, mirat morta,
Mirèhra, d'a gemons, éra aquí sus lei bardos
Lei braç en l'èr, la testa a reire;
E dins lei pòrtas de sant Pèire,
Seis uelhs fixats pareissián veire
L'autre monde, a travès la teleta de carn.

A sei boquetas que son mudas
Sa cara bèla se tremuda,
E son ana e son cors dins la contemplacion
Nadan estabosits : dins l'auba
Que cenchà d'òr lo front deis aubas
Pallís de même e se desrastra
Lo lume que vilhava un ôme en perdition.

Tres femnas de beatat divina
Pèr un dralhòu d'estèlas finas,
Davalavan d'amont, ò come, au jorn levant
Un escabòt se destropèla,
Leis auts piegons de la capèla
Emé l'arcèu que l'encapèla
Pèr ié durbir camin, se garavan davant.

E, dins l'èr lind, blanquinosas,
Lei tres Marias luminosas
Davalavan d'amont : una, còntira son sen,
Teniá sarrat 'n vas d'alabastre
E, dins lei nuechs serenas, l'astré
Que doçament fai lume ai pastres
Pòu retraire solet son front paradisenc!

Ai jòcs de l'aura, la segonda

Et des rues apaisées ne montaient plus les grandes clamours. Le Cédron seul se lamentait au loin ; et le Jourdain, mélancolique, allait se cacher aux solitudes, pour dégonfler ses plaintes, à l'ombre des lentisques et des verts térébinthes.

Et le pauvre peuple était triste, car il voyait bien que celui—là était son Christ, qui de la tombe haussant le convercle, à ses compagnons, à ses disciples, était revenu se montrer, et puis, laissant les clés à Pierre, s'était comme un aiglon élevé dans le ciel !

Ah ! on le plaignait, dans la Judée, le beau charpentier Galiléen, le charpentier aux cheveux blonds qui apprivoisait les coeurs avec le miel des paraboles, et qui avec largesse sur les collines nourrissait la foule de pain azyme, et touchait ses lépreux, et ressuscitait ses morts

Mais les docteurs, les rois, les prêtres, la horde entière des vendeurs que de son temple saint le Maître avait chassés : — Qui retiendra la multitude, se murmurèrent-ils à l'oreille, si dans Sion et Samarie la lumière de la Croix n'est promptement éteinte ?

Alors les rages s'irritèrent, et les martyrs témoignèrent ; alors l'un, tel qu'Étienne, était lapidé vif, Jacques expirait par l'épée, d'autres, écrasés

E dei carrietas apasimadas
Montavan plus lei grands bramadas ;
Lo Cedron tot solet gingolava ailalm ;
E lo Jordan, de l'anguituda,
S'anava escondre ai solitudas,
Per desgonhar sei planhitudas
A l'ombra dei rastenclés e dei verds petelins.

E lo paure pòble èra triste,
Car vesia bèn qui èra son Christe,
Aqueu que de la tomba auçant lo curbecèu,
A sei companhas, a sei cresires,
Èra tornar se faire veire,
E putèi, laissant lei claus a Peire,
S'èra come un aiglon enaurat dins lo cèu !

A ! lo planhián, dins la Judèia,
Lo bèu fustier de Galileia,
Lo fustier dei peus blonds qui amansissá lei cors
Ené lo mieu dei parabòlas ;
E qu'a bel èime sus lei colas
Lei norissiá 'mè de caudòlas,
E tocava sei ladies, e reveniá, sei mòrts !

Trois femmes de beauté divine, par un sentier de fines étoiles, descendaient du ciel ; et comme, au lever du jour, un troupeau se disperse, les hauts piliers de la chapelle avec l'arcou qui en soutient la vòûte, pour leur ouvrir chemin, s'écartaient devant (elles).

Mai lei doutors, lei rëis, lei prêires,
Tota la chorma dei vendàires
Que de son temple sant lo mestre aviá caçats :
— Quau podrà tenir la pauvilha,
Se murmureron a l'aurilha,
Se dins Sion e Samaria,
Lo hume de la Crotz n'èi pas lèu amoçat ?

Alor lei ràbia s'encauhèron,
E lei martire temonièron :

Et dans l'extase qui l'emporte, haletante, à demi morte, Mireille, à genoux, était là sur les dalles. Ils bras en l'air, la tête en arrière ; et dans les portes de Saint Pierre, ses yeux fixes paraissaient voir l'autre monde, à travers le voile de chair.

Aux jeux du vent, la seconde laisse aller ses blondes tresses, et chemine,

Laissa anar sei tremetas blondas
E canina, modesta, un rampau a la man;
La tresenza, joineta encara,
De sa blanca mantilha clara
Escondiá n' pauc sa, bruna cara
E sei negres vistons lusián mai que diament

Vèrs la dolènta quand fuguèron
En dessus d'ela se tengueron
Inmobila', e 'm' aquò ié parlavan. Tan doc
E clarinieu èra son dire,
E tant afable son sorrire,
Que les espinas d'au martire
Florissián dins Mirèlha en solac abundós.

Assola—te, paua Mirèlha :
Siam lei Marias de Judeïa
Assola—te, fasián, siam lei santas dei Bauç!
Assola—te! siam lei patronas
De la barqueta, qui'environa
Lo trigòs de la mar ferona
E la mar, quand nos vèi, retomba, lèu a paus!

Mai, que ta vista anont s'estaque!
Veses lo camin de sant Jaque
Adès i' eriam enséns, alin de l'autre bot;
Regardaviam, dins leis estèlas,
Lei procession que van, fidèlas,
En ronavatge a Compostela
Pregar, sus son tombèu, nòste fu e nebot.

E 'scotaviam lei letanias...
E lo murmur dei fontanilhas
Lo balanc dei campanas, e lo declin dau jom
E lei ronius pèr la campanha,
Tot rendiá glòria, de companha

Chant Onzième — Les Saintes

Les Saintes Maries racontent comment, après la mort du Christ, ayant été livrées à la merci des flots avec plusieurs autres disciples, elles aborderent en Provence, et convertirent les peuples de cette contrée. La navigation. — La tempête. Arrivée des saints proscrits à Arles. Arles Romaine. — La fête de Vénus. — Discours de saint Trophime. Conversion des Arlésiens. Les Tarasconais viennent implorer le secours de sainte Marthe. La Tarasque. Saint Martial à Limoges, saint Saturnin à Toulouse, saint Eutrope à Orange. Sainte Marthe dompté la Tarasque, et ensuite convertit Avignon. La papauté à Avignon. Saint Lazare à Marseille; sainte Magdeleine dans la grotte; saint Maximin à Aix; les saintes Maries aux Baux. Le roi René. La Provence unie à la France. Mireille vierge et martyre.

— L'arbre de la croix, ô Mireille, sur la montagne de Judeé était encore planté : debout sur Jérusalem, et du sang de Dieu encore humide, il criait à la cité du crime, endormie là—bas dans l'abîme — Qu'en as—tu fait, qu'en as—tu fait, du roi de Bethléem ?,

modeste, une palme à la main; la troisième, jeunette encore, de sa blanche manille claire cachait un peu son brun visage, et ses noires prunelles luisaient plus que diamant.

Cant Vonzen — Lei Santas

Vers la dolente quand elles furent, au-dessus d'elle elles se tinrent, immobiles, et elles lui parlaient. Si doux et clair était leur dire, et leur sourire si affable, que les épines du martyre fleurissaient dans Mireille en charmes abondants.

Lei Sànteï Marias racòntan, qu'après la mort dau Crist, fugueron embandidas, semé d'autrei disciples, a la bèla eissèrra de la mar, e qu'abordèron en Provènja e que convertiguèron lei pòbles d'àquela encontraada. La navigation. La tempèsta. Arribada an Arle dei sants despatriats. Arle roman. La festa de Vènus. Sermon de sant Trefume. Conversion deis Arlaturens. Lei Tarasconencs vènon implorar lo secors de santa Marta. La Tarasca. Sant Marian a Limòtges, Sant Savornin a Tolosa, Sant Estriòp en Aurenja. Santa Marta dompta la Tarasca, e puèi converís Avinhon. La papautat en Avinhon, sant Lazari a Marsilha, santa Magdalena dins la bauma, sant Massenin a—z—Ais. Lei sànteï Marias ai Bauç. Lo rèi Reinier. La Provènça unita a la França. Mirella, vienge e martira

— Console-toi, pauvre Mireille : nous sommes les Maries de Ju-dée ! Console-toi, disident—elles, nous sommes les Saintes des Baux ! Console—toi, nous sommes les patronnes de l'esquif qu'entoure le fracas de la mer furieuse, et la mer, à notre aspect, retombe vite au calme.

Mais que ta vue là—haut s'attache ! Vois—tu le chemin de Saint Jacques ? Tantôt nous y étions ensemble, là—bas à l'autre extrémité ; nous regardions, dans les étoiles, les processions fidèles qui vont en pèlerinage à Compostelle, prier, sur son tombeau, notre fils et neveu.

L'aubre de la crotz, ô Mirella,
Sus la montaña de Judèa

Èra encara plantat : dredch sus Jerusalèn,
E dau sang de Dieu encara ine,
Cridava a la ciutat dau crime,
Endormida arau dins l'abime :
Que n'as fach, que n'as fach dau rèi de Betelèm ?

Et nous écoutions les hianies... Et le murmure des fontaines, le branle des cloches, et le déclin du jour, et les pèlerins par les champs, tout rendait gloire, de concert, à l'Apôtre de l'Espagne, notre fils et neveu, Saint Jacques—le—Majeur.

A l'Apostòli de l'Espanha
Nòste fù e nebot, sant Jaque lo Major.

E, benroosa de la glòria

Que remontava a sa memòria
Sus lo frònt dei romius mandaviam lo banhum
Dau serenau, e declins l'ama
Ié vejaviam jòia e calama.
Ponhents come de gits de flama
Es alor que vèrs nautes an montat tei planhums.

Ò chatona, ta fe s'dei grandas;
Mai, que nos pesan tei demandas
Vòs beure, dessenada, ai fònts de l'amor pur!
Dessenada, avans qu'estre morta,
Vòs assajar la vida forta
Que dins Dieu même nos trespòrta!
Dempuèi quora as avau rescontrat lo bonur

Mais ayant que le blé monte en épis, dans la terre il faut qu'il fermente !
C'est la loi... Et nous aussi, avant d'avoir des rayons, avons bu l'aigre
breuvage; et afin que ton courage prenne haleine, de notre voyage nous
voulons te raconter les tribulations et les effrois.

L'as vist dins l'òme riche? Gonfle,
Estaloirat dins son trionfle,
Nèga Dieu dins son còr e tèn tot lo camin;
Mai, quand es plen, tomba l'inuge;
E que farà de son gonflute
Quand se veirà davant lo Jutge
Que dins Jerusalèm intrava sus 'n saumín?

L'as vist au frònt de la jacuda,
Quand de son lach, tota esmoguda
Pòrge lo promier rai a son enfantonet?
I a pron d'una mala terada;
E, sus la brèga descatada,
Regarda—la, despotentada
Que potoneja mòrt son paure pichonet

Aussi, oh! si tu voyais, Mireille, des suprêmes hauteurs de l'empyrée, com-
bien votre univers nous paraît souffreteux, et folles et misérables, vos ar-
deurs pour la matière et vos peurs du cimetière! ô infortunée! tu bêteraïs
la mort et le pardon!

Mais ayant que le blé monte en épis, dans la terre il faut qu'il fermente !
C'est la loi... Et nous aussi, avant d'avoir des rayons, avons bu l'aigre
breuvage; et afin que ton courage prenne haleine, de notre voyage nous
voulons te raconter les tribulations et les effrois.

Et les trois Saintes se turent. Et les vagues caressantes, pour écouter,
courraient le long du rivage, à troupeaux. Les bois de pins firent signe à
l'annale; et les goëlands et les sarcelles virent l'immense Vaccarès abattre
(ses flots).

Et le soleil et la lune, dans le lointain des marécages, adorèrent, inclinant
leurs larges fronts cramoisis; et la Camargue imprégnée de sel tressaillit !

... Les Bienheureuses, pour donner des forces à l'amante, au bout d'un

petit moment commencèrent ainsi :

Amont s'envolaràn tranquilles,
E quitaràràn, blancs come d'iles
Un monde onto lei sants son de longa acairats!

Tanben, Ò! se vesás, Mirèlha
Peraigamont de l'Empirèa
Come vòste univers nos pareis marridon,
E fòlas, e plenas de misèria,
Vòsteis ardors pér la materia,
E vòstei paurs dau cementèri
O paura! belariás la mòrt e lo perdon!

Mai, de davant que lo blat 'spique
En terra fau que rebolique
E la lèt... E mai nautes, avans d'avet de rais,
Avèm begut l'aigre abeuratge;
E per enfin que ton coratge
Prengue d'alén, de nòste viatge
Volèm te recontar leis ància' e leis esfrais.

E se taisèron lei tres santas
E leis ondadas careçantas,
Pèr escotar, corrián de lòng dau riveirés,
A tropeladus. Lei pinèdas
Faguèron sinhe a la verneda;
E lei gabians e leis anedas
Vegièron s'amatar l'immense Vacarés.

E lo soleu emé la luna,
Dins la llunchor que s'empalhuna
Adorèron, dinant sei frontàs cremesins;
E la Camarga salabrosa
Trefoliguet!... Lei Benurasas,
Pèr donat vòlha a l'amorosa
Au bot d'un momenet comencèron ausin :

Et, bienheureuses de la gloire qui remontait à son souvenir, sur le front des pèlerins nous épandions la rosée du serein, et dans leur âme nous versions joie et calme. Poignantes comme des jets de flamme, c'est alors que vers nous ont monté tes plaintes.

O jeune fille, ta foi est des grandes; mais que tes demandes nous pèsent ! Tu veux boire, insensée, aux fontaines de l'amour pur; insensée, avant la mort, tu veux essayer la forte vie qui en Dieu lui-même nous transporte ! Depuis quand as-tu là-bas rencontré le bonheur ?

L'as-tu vu dans l'homme riche ? Bouff, couché nonchalamment dans son triomphe, il nie Dieu dans son cœur et tient tout le chemin; mais la sangsue, quand elle est pleine, tombe... Et que fera-t-il de sa bouffissure, lorsqu'il se verra devant le huge qui dans Jérusalem entrat sur un ânon ?
Au bout d'un momenet comencèron ausin :

L'as vist au frônt de la novieta
Quand, plan—planet, dins la dralheta
Caminava a la glèisa ené son nòvi?... Vai
Pèr lo parèu que lo chaupina,
Aqueu dralhou a mai d'espínas
Que l'agrenàs de la champina
Car tot n'es allava qu'espriòva e long travall!

E 'ilavaud l'onda la pus clara,
Quand l'as beguda, vén amara;
Allavan naus lo vènne ené lo fruch novèu,
E tot degruna, e tot se gasta...
As bèu chausir sus la banasta :
L'arange, tan doç a la tasta,
A la longa dau temps vendrà come de feu

E tau, te sèmbla que respiran
Dins voste monde, que sopiran!...
Mai quau sarà 'nvèjos de beure an un sorgènt
Que non s'agote e se corrompe,
En sofissènt, que se lo crompe!
Fau que la pèira en tròç se rompe
Se volètz ne'n tirar la pallòla d'argent.

Urós adonc quau pren lei penas,
E quau en bén fasent s'abena
E quau plora, en vesent plorar leis autres; e quau
Trai lo mantèu de seis espatlás
Sus la pauriha musa e palla;
E quau iné l'umble se rebala
E pèr l'affejolit fai lampa son fogau!

E lo grand mórt que l'òme oublida,
Velaicí : La mórt es la vida
E lei simple', e lei bons, e lei doçs, benurats!
Emé l'affat d'un vent subtile

L'as—tu vu au front de la fiancée, lorsqu'à pas lents, dans le sentier, elle cheminait à l'église, avec son fiancé?... Va, pour le couple qui le foule, ce sentier—là a plus d'épines que le prunellier de la lande, car tout n'est là—bas qu'epreuves et long labeur!

Et là—bas la plus claire des ondes, quand tu l'as hue, devient amère ; là—bas naît le ver avec le fruit nouveau, et tout tombe en ruines, et tout en corruption... En vain choisit—tu sur la corbeille : l'orange, si douce au goût, à la longue du temps deviendra comme du fiel.

Et tels te semblent respirer, dans votre monde, qui soupirent!... Mais qui sera désireux de boire à une source intarissable, incorruptible, en souffrant, qu'il se l'achète ! Elle doit, la pierre, en morceaux être brisée, si l'on veut en extraire la paillette d'argent.

Heureux donc qui prend les peines, et qui en faisant le bien s'épuise ; et qui pleure, en voyant pleurer les autres ; et qui jette le manteau de ses épaules sur la pauvreté nue et pâle ; et qui avec l'humble s'abaisse, et pour celui qui a froid fait briller son foyer !

Et le grand mot que l'homme oublie, le voici : La mort, c'est la vie ! Et les simples, et les bons, et les doux, bienheureux ! A la faveur d'un vent subtil, au ciel ils s'envoleront tranquilles, et quitteront, blances comme des lis, un monde où les Saints sont continuellement lapidés !

A d'uelhs mai roges qu'un ciòbre
Sus l'esquina a d'escuma' e d'astis que fan pòu!
D'un gròs lion portà lo morre
E siès pès d'ome pèr miells correr;
Dins sa cafona, sota un morre
Que domina lo Rose, emporta çò que pon.

Tótei lei jorns nòstei pescaires

S'eslargisson que mal, pecaire!

E lei Tarasconcs se botan a plorar.

Mai, sènsa paua ni chancèla,

Marta s'escrida : Ense Marcèla

Ieu i anarai! Mon còr bacèla

De còrrer a—n—aquèu pòble e de lo delhunar.

Pèr la darriera fes sus tèrra,

Nos embracan, ené l'espèra

De nos revèire au cèu, e nos desseparam.

Limòtges aguèt Marcieu ; Tolosa

De Savornin fuguet l'espousa ;

E disa Aurenia la pomposa

Estròpi lo promier semenèt lo bon gran.

Mai onte vas, tu, doça vièrge?...

Em', una crotz, em' un aspèrge

Marta, d'un èr seren, caminava tot drech

Vers la Tarasca : lei Barbares

Non podent crèire que s'apare,

Pèr espinchar lo combat rare

Èran tótei montats sus lei pins de l'endrech.

Destrassonat, ponch dins son sostre,

Agnèsses vist bombir lo mostrel...

Mai sorta l'aiga santa a bèu se trevirar,

De bada rena, sibla e bofa...

Marta, em' un prim sedenc de mofa,

Et l'Aquilon la poussait, et le voile la portait. Lorsque, pourtant, dans la brume éloignée nous vîmes, cime à cime, disparaître le doux pays, et la mer croître, il faut l'éprouver pour la connaitre, la nostalgie profonde qu'àlors nous ressentîmes!

Adieu! adieu, terre sacrée! Adieu, Judée vouée au malheur, qui pourchasses tes justes et crucifies ton Dieu! Maintenant tes vignes et tes dattes des fauves lions seront le pâtureage, et tes murailles, le repaire des hideux serpents!... Adieu, patrie! adieu, adieu!

Un coup de vent tempétueux sur la mer effrayante chassait le bateau : Martial et Saturnin sont agenouillés sur la poupe; pensif, dans son manteau le vieux Trophime s'enveloppe; auprès de lui était assis l'évêque Maximin

Debout sur le tillac, ce Lazare qui de la tombe et du suaire avait encore gardé la mortelle pâleur, semble affronter le gouffre qui gronde : avec lui la nef perdue emmène Marthe sa sœur, et Magdeleine, couchée en un coin, et pleurant sa douleur.

La nef, que poussent les démons, conduit Eutrope, conduit Sidoine, Joseph

Mena Estròpi, mena Sidòni
Jousèp d'Arimatío, e Marcèla, e Cleon
E, d'apielats sus leis escaumes,
Au silènci dau blu reiaume
Fasián ausir lo cant dei saumes
E, enséns repetaviam : Laudamus te Deum!

Ò! dins leis aigas beluguetas
Come landava la barqueta
Nos sembla encà de veire aquélei folletons
Que retorsian en revolinhas
Lo poverèu de la tomplina,
Puèi, en columnas mistolinas
S'esvalissián alin come d'esperitons.

De la mar lo soleu montava,
E dins la mar se receptava
E, totjorn emplantats sus la vasta aiga—sau,
Corriam totjorn la bèla eissèrva.
Mai deis estèus Dieu nos preserva,
Car dins sei vistas nos reserva
Pèr adurre a sa lèi lei pòbles provençaus.

Un matin sus tótei leis autres
Fasiá temps sòl : de davant nautres
Vesiam còrrer la mèch 'mè son lume a la man
Come una venusa matinera
Que vai au forn coire sei tieras
L'onda, aplanaða come una iera
Dau bateu tot bèu just batíà lei calamans

D'aperailain naïs, se gonfla,
E pòrta orror dins l'ama, e tonfla
Un bruch desconeissable, un sorne bronziment
Que nos penètra lei mesolas
E sempre mai orla e gingola.

Des lèvres du grand Apôtre ainsi coula comme une huile sainte la parole de Dieu : et pleurs de ruisselet, et malades et pauvres travailleurs de baiser sa robe, et les idoles, de toute part, sur les degrés des temples alors de rouler !

En même temps, en témoignage, l'Aveugle né (qui était Sidone), montrait aux Africains ses prunelles nettoyées ; à d'autres, Maximin raconte le Crucifié qui ressuscite, le repentir qui est nécessaire... Arles ce même jour se fit baptiser !

Mais, tel qu'un vent qui balaie devant lui un feu d'émondies, nous sentons l'Esprit de Dieu qui nous pousse. Et voici, comme nous partions, une ambassade qui à nos pieds tombe, empessée, en nous disant : — Un instant, étrangers du Dieu bon, veuillez bien nous entendre !

Au bruit de vos grandes merveilles et de vos nouveaux oracles, à vos pieds nous envoyez notre cité malheureuse... Nous sommes morts sur nos jambes !
Avide de sang humain et de cadavres, dans nos bois et nos ravins un monstre, un fléau des dieux, erre... Ayez pitié !

La bête a la queue d'un dragon, des yeux plus rouges que cinabre, sur le

Ofiri sa castetat come una flor de Mai.

d'Arimathie, et Marcelle, et Cléon ; et, appuyés sur les tolets, au silence du royaume bleu ils faisaient ouïr le chant des Psaumes ; et nous répétions ensemble Laudamus te Deum !

Dei bocas dau grand apostoli
Ansin raët some un sant öli

La parauila de Dieu : e plors de regular,
E malandros e rusticaires

De baisar sa rauba, pecaire !

E leis idòlas, de tot caire
Sus lei gratas dei temples alor de barrutlar

Oh ! dans les eaux scintillantes comme courait la nacelle ! Il nous semble encore voir ces souffles tournoyants qui retordaient en tourbillons l'embrun de l'abîme, puis, en colonnes légères s'évanouissaient au loin comme des esprits.

Entanterin, en testimoni,
L'Avugle nat (qui èra Siddoni)

Mostrava als Arlatencs sei vistous ntejats,
En d'autres Massenin recita

Lo Clavelat que ressuscita,
La repentència qu'es necita...
Ahi, aqueu même jom, se fraguet batejar !

Mai, come una aura qu'escobilha
Darant ela un fiòc de brondilhas
Sentèn l'Esprit de Dieu que nos buta. E vaicí,
Come partiam, una embassada

Qu'à nòstei pès tomba, apriessada
En nos disènt : Una passada
Estrangier dau bon Dieu, voguetz bén nos ausir

Un matin sur tous les autres, le temps était calme : devant nous, nous voyions fuir la nuit avec sa lampe à la main, comme une veuve matinale qui va au four cuire sa rangée de pains. L'onde, aplaniie comme une aire, du bateau battait à peine les madriers.

Au bruch de vòstei grauds miracles
E de vòstei novèus oracles,
Nos mandar a vòsteis pès nòsta paura ciuntat...

Siam mòrts sus nòstei cambas ! Alabre
De sang uman e de cadabres,

Dins nòstei bòses e nòstei valbres,
Un mostre, un flèu dei dieus, barrutla... Aguetz pietat !

La bèstia a la cò d'un colòbre,
d'Armenie, et Marcelle, et Cléon ; et, appuyés sur les tolets, au silence du royaume bleu ils faisaient ouïr le chant des Psaumes ; et nous répétions ensemble Laudamus te Deum !

Dei bocas dau grand apostoli
Ansin raët some un sant öli

La parauila de Dieu : e plors de regular,
E malandros e rusticaires

De baisar sa rauba, pecaire !

E leis idòlas, de tot caire
Sus lei gratas dei temples alor de barrutlar

Entanterin, en testimoni,
L'Avugle nat (qui èra Siddoni)

Mostrava als Arlatencs sei vistous ntejats,
En d'autres Massenin recita

Lo Clavelat que ressuscita,
La repentència qu'es necita...
Ahi, aqueu même jom, se fraguet batejar !

Mai, come una aura qu'escobilha
Darant ela un fiòc de brondilhas
Sentèn l'Esprit de Dieu que nos buta. E vaicí,
Come partiam, una embassada

Qu'à nòstei pès tomba, apriessada
En nos disènt : Una passada
Estrangier dau bon Dieu, voguetz bén nos ausir

Un matin sur tous les autres, le temps était calme : devant nous, nous voyions fuir la nuit avec sa lampe à la main, comme une veuve matinale qui va au four cuire sa rangée de pains. L'onde, aplaniie comme une aire, du bateau battait à peine les madriers.

Au bruch de vòstei grauds miracles
E de vòstei novèus oracles,
Nos mandar a vòsteis pès nòsta paura ciuntat...

Siam mòrts sus nòstei cambas ! Alabre
De sang uman e de cadabres,

Dins nòstei bòses e nòstei valbres,
Un mostre, un flèu dei dieus, barrutla... Aguetz pietat !

La bèstia a la cò d'un colòbre,

Isteriam mut! La vista sola
Tan huenh que podí anar, teníá l'aiga d'a ment.

E sus la mar que s'agronchava,
La brofoniá se reprochava
Rapida, formidabla! e mòrtia a nòste entorn
Èran leis èrsas; e, negra marca,
Enclausa aquí tenià la barca.
Alin, tot en un cop s'enarca
Una montanha d'aiga, esfratosa d'autor.

De nivòlas encononada,
La mar entiera anolonada
E que bofa, e que brama, ò Senhor! en corrent
Venia sus nautes: a la subita,
Un cop de mar nos precepita
Au fons d'un temple, e nos regita
A la poncha deis èrsas, espavordits, morènts

Quénteis espaines! que destorne
De longs ullauç fèndon lo sorne
E peta cop sus cop d'espaventables trois!
E tot l'Infern se descendena
Pèr englotir nòsta carena.
La Labechada sibia, renà,
E contra lo palhiò bacèla nòstei frônts

ne sera point pour les trompeurs, pour les hautains, pour les usurpateurs,
mais bien pour les petits, les simples, ceux qui pleurent.

Et sa doctrine, il l'attestait en marchant sur la mer ; les malades, d'un regard, d'un mot, il les guérissait ; les morts, malgré le sombre rempart, sont revenus : voilà Lazare qui pourrissait dans le suaire... Mais, pour ces seuls motifs, enflés de jalouzie,

Les rois de la nation juive l'ont pris, l'ont conduit sur une colline, cloué sur un tronc d'arbre, abreuvé d'amertume, ont couvert sa sainte face de crachats, et puis l'ont élevé dans l'espace, en le raillant... — Grâce! grâce! éclata tout le peuple, étouffé de sanglots.

Grâce pour nous! Que faut-il faire pour désarmer le bras du Père? Parle, homme divin, parle! et si c'est du sang, qu'il veut, nous lui offrirons cent sacrifices! — Immolez—hui vos délices, immolez votre fain de vice, répondit le Saint, en se jetant par terre.

Sus l'esquinau de sei camèlas
Tantòst la mar nos encimèla
Tantòst, dins la fonzor dei négrei garagais,
Onie barrutian lei lasamis,
Lei biòius—marins e lei grands làmias,
Anam entèndre lo solani
Dei negadís, que l'onda escobilha, pecai!

Non, Seigneur! ce qui te plait, ce n'est point l'odeur d'une tuerie, ni les temples de pierre : tu aimes, tu aimes bien mieux le morceau de pain que l'on présente à l'affamé, ou la Jeune vierge qui vient à Dieu, douce et craintive, offrir sa chasteté comme une fleur de mai.

Nos parlava de Dieu, tot bòn, tot poderós ;
E dau reiaume de son Paire,
Que non sarà pèr lei tronpaire,
Leis auturós, leis usurpaires
Mai bén pèr lei pichots, lei simples, lei plorós.

E fasiá fe de sa doutrina

En caminant sus la marina

Lei malaunts, d'un còp d'uell, d'un mòt lei garissiá ;

Lei mòrt, maugrat lo sorte barri,

Son revenguts : vaqui Lazarí

Que porrissiá dins lo susari...

Mai, rèn que pèr aquò, bofres de jalosiá,
L'an pres, l'an menat sus 'na còla

Clavelat sus 'n trone d'abre, abeurat d'anarum,
Cubèrt d'escrach sa santa facia,

E putèi auborat dins l'espaci

En se trufant d'en!... Gràcia! gràcia

Esclatèt tot lo poble, estofat dau plorum

Lei rèis de la nacion justiola

L'an pres, l'an menat sus 'na còla

Clavelat sus 'n trone d'abre, abeurat d'anarum,

Cubèrt d'escrach sa santa facia,

E putèi auborat dins l'espaci

En se trufant d'en!... Gràcia! gràcia

Esclatèt tot lo poble, estofat dau plorum

Gràcia pèr nautes! Que fau faire ?

Pèr desarmar lo brac dau Paire

Parla, ôme de Dieu, parla e s'èt de sang que voul,

Ié semondrem cent sacrefees!

— Immolatz, — éte vostei delices,

Immolatz-vosta fam de vice

Respondaguèt lo sant, en se gitant pèr sòu.

Nani, Senhor! ciò que t'agrada,

N'es pas l'oudor d'una tuada

Ni lei temples de peira : ames, ames bén mai

Lo tròc d'arton que l'om presenta

A l'afamat, vò la jovènta

Que vèn a Dieu, doça e crenhènta

Et sur la mer qui se blottissait (d'effroi), la rafale se rapprochait, rapide, formidable! et mortes autour de nous étaient les vagues; et, noir pressage, comme immobilisée par un charme elles tenaient la barque. Au loin soudain se dresse une montagne d'eau, effrayante de hauteur.

De sombres nuages couronnée, la mer entière annonçée, en soufflant et beuglant, ô Seigneur! à la course fondait sur nous : subitement un coup de mer nous précipite au fond d'un gouffre, et nous rejette à la pointe des vagues, épouvantées, mourants!

Quelles transes! quel bouleversement! De longs éclairs fendent l'obscurité, et coup sur coup éclatent d'épouvantables tonnerres, et tout l'Enfer se déchaîne pour engloutir notre carène. La tourmente siffle, gronde, et contre le pont bat nos fronts.

Sur le dos de ses houles tantôt la mer nous hisse; tantôt dans la profondeur des noirs abîmes où errent les paons—de—mer les phoques et les grands requins nous allons entendre la lamentable plainte des noyés que l'onde balaie hélas!

Nos vegueriam perduts! S'enversa
Sus nòstei testas una granda èrsa
Quand Lazarí : Mon Dieu, sèrve—nos de timon!
M'as daverat 'n còp de la tomba...
Ajuda—nos! la barca tomba!
Come l'auton de la palomba
Son crit fend la chavana e vòla peramont.

De l'aut palauis onté triomfla
Jésus l'a vist ; sus la mar gonfla
Jésus vèi son amic, son amic qu'entant—lèu
Vai èstre aclapat sota l'onda.
Sei ueills 'mè' ha pietat prefonda
Nos contèmplan : subran desbond
A travès lei tempèstas un long rai de soleu.

Alleluia! sus l'aiga amara
Montam e davalam encara
E trempe', e matrassats, bomissèm l'ammarum.
Mai leis esfrais tot d'un temps parton
Lei nivoulados alin s'esvartan,
Lei lamas fieras s'escavartan,
La terra verdoleta espelís dau clarum

Lòngtemps, 'mè d'affrosei tutardas,
Nos trigossejan leis ondadas
Puëi se corban enfin davant la prima nau
Sota un alien que leis abauca;
La prima nau, come una plauca,
Fusa entre lei rompènts, e trauca
De largs flocs d'escuma emé son carenau

Còntre una riba sènsa ròca,
Alleluia! la barca tòca
Sus l'arena aigalosa aquí nos amorram,
E cridam tótei : Nosteitestas

Le Dieu qui a brisé ton idole, n'a point de temple sur la colline ! Mais le jour et la nuit ne voient que lui là-haut ; sa main, sévere pour le crime, est généreuse à la prière ; lui seul a fait la terre, lui (seul) a fait le ciel, et la mer, et les monts.

Un jour, de sa haute demeure, il a vu son bien dévoré des chenilles ; il a vu l'eschave boire ses pleurs et sa haine ; et jamais personne qui le console ! Il a vu le Mal, en robe sacerdotale, sur les autels tenir école ; tes filles, il les a vues courir à l'affront des libertins !

Et pour laver telles immondices, pour mettre fin au long supplice de la race humaine attachée au pilier il a envoyé son Fils : nu et pauvre, doré d'aucun rayon, son Fils est descendu s'enclore dans le sein d'une vierge ; il est né sur du chaume !

O peuple d'Arles, pénitence ! Compagnons de sa vie, nous pouvons t'affirmer ses miracles ! Aux lointaines contrées où coule le blond Jourdain, au milieu d'une foule en haillons et affamee, nous l'avons vu dans sa blanche robe de lin !

Et il nous disait qu'entre nous il fallait s'aimer les uns les autres ; il nous parlait de Dieu, tout bon, tout puissant, et du royaume de son Père, qui

Lo Dieu qu'a 'sclapat ton idòla
N'a ges de temple sus la colla
Mai lo jorn e la mœch veson qu'en ailamont ;

Sa man, pèr lo crime severa,

Es alarganta a la pregulnera ;

Es eu solet qui'a fach la térra

Es eu qui'a fach lo cœu e la mar e lei monts.

Un jorn, de son auta demòra
A vist son bèn manjat dei tòras
A vist beure a l'escdau sei phors e son verin,
E jamai res que lo consòla !
A vist lo Mau, portant l'estola,
Sus leis autars tenir l'escòla
Ton filhan, l'a vist còrrer a l'affront dei gorrins !

E pèr espurgar tau brutice,
Per botar fin au long supplice
De la raca omencera estacada au piolon,
A mandat son Fiu : nus e paure,
Ené pas un rai que lo daure,
Son Fiu es davala s'endclaure
Dins lo sen d'una Vierge ; es nat sus d'estoblon !

Ò pòble d'Arle, penitència
Companhon de son existència,
Te podem afortir sei miracles : ailalin,
Als encontradas monte colla
Lo blond Jordau, entre una fola
Espellandradra e mau sadoua
L'avèm vist blankejar dins sa rauba de lin !

Contre une rive sans roche, Alleluia ! la barque touche ; sur l'arène humide, là nous nous prosternons, et nous écrivons tous : — Nos têtes que tu as arrachées à la tempête, jusque sous le glaive, les voici prêtes à proclamer ta loi, ô Christ ! Nous le jurons !

Nous nous vîmes perdus. Sur nos têtes se renverse une grande vague quand Lazare : Mon Dieu sers—nous de timon ! Tu m'as arraché une fois du tombeau... Aide—nous ! la barque tombe ! Comme l'essor du ramier, son cri fend l'orage et vole dans les cieux.

Du haut palais où il triomphe Jésus l'a vu ; sur la mer gonflée Jésus voit son ami son ami qui un moment de plus va être enseveli sous le flot. Ses yeux avec une pitié profonde nous contemplent : soudain jaillit à travers la tempête un long rayon de soleil.

Alleluia ! sur l'eau amère nous montons et descendons encore ; et ruisselants et harassés nous vomissons l'amertume. En même temps les effrois partent les lames fières se dispersent les nuées au loin se dissipent la terre verdoyante éclos de l'éclaircie.

Longtemps, avec des chocs affreux, nous ballottent les vagues Puis elles se courbent enfin devant la mince nef sous un souffle qui les calme ; la mince nef, comme un colymbre, sille entre les brisants, et trouve de larges flocons d'écume avec sa quille.

Qu'as poutirat de la tempèsta,
Fin qu'au cotèu lei vaquí l'estas
A proclamar ta lèi, ò Crist! Te lo juram!

A—n—aqueu nom, de joïssença,
La nòbla terra de Provènça
Parès estrementida; a—n—aqueu crit novèu,
E lo boscàs e lo campestre
An trefolit dins tot son èstre,
Come un chin qu'en sentent son mestre
Ié cor a l'endaravant e ié fai lo bèu—bèu.

La mar avia gitar d'arcelis..
Pater noster, qui es in celis
A nòsta longa fam mandères un renòç;
A nòstra set, dins leis enganás
Fagüeres naïsser una fontana;
E miraclosa, e linda e sana
Giscla encà dins la glèisa onté son nòsteis òs.

Plen de la fe que nos afogar,
Dau Ròse prenèm lèu la dòga
De palun en palun caminam a l'azzard;
E puèi, galòis, dins lo terraire
Trovam la traça de l'araire;
E puèi, alin, des Empereires
Vesèm lei torres d'Arle auborar l'estendard.

A l'ora d'uei siás meissoniera
Arle! e cochada sus ton iera,
Pantaises em' amor tei glorias d'autrei fes;
Mai ères réina, alor, e maire
D'un tan bèu pòble de remaires
Que, de ton pòrt, lo vent bramaire
Non podiá travessar l'immènse barcarés.

levant ses deux bras sur la foule stupéfaite,

D'une voix forte : — Peuple d'Arles, écoute, écoute mes paroles ! Écoute, au nom du Christ !... Il n'en dit pas davantage. Au froncement de son grand sourcil, voilà l'idole qui chancelle, gémît, et du piédestal se précipite. Avec lui les danseuses sont tombées d'effroi !

Il n'y a qu'un cri ; on n'entend que hurlements dans les portails, des cohues s', en góu frent, et dans Arles répandent l'épouvante ; les patriciens arrachent leurs couronnes, les jeunes hommes, furieux, en criant : — Sus ! nous entourent.... Dans l'air mille poignards luisent d'un seul élan.

Pourtant, sur nos vêtements le sel figé ; de Trophime le front serein, comme encerclé de chartes saintes ; et, plus belle que leur Vénus transie, la Magdeleine voilée d'un nuage (de larmes), tout cela, un instant, les fit reculer.

Mais alors Trophime : — Arlésiens, écoutez mes paroles, leur crie-t-il derechef, après, vous me hacherez. Peuple arlésien, tu viens de voir ton Dieu se briser comme verre au nom du mien ! N'attribuez point à ma voix ce pouvoir : nous, nous ne sommes rien !

Quand, endinhat de tan d'audanço
E derrompènt e crits e dança,
Lo vièlh Trefume que se lanza
En auçant sei dos braç sus lo monde atupit,

D'una voës fòrta : Pòble d'Arle
Escota, escota que te parle
Escota, au nom dau Crist !.. E ne'n dignèt pas mai.
Au fronziment de sa granda ussa,
Vaqui l'idola que brandussa,
Gèrga, e dau pedestau cabusssa
Em'eu lei dançarèla' an tombat de l'esfrai!

Se fai qu'un crit, s'entènd qu'orladas.
Vers lei portaus de tiropeladas
S'ençorgan, e pèr Arle escampàn l'espravant ;
Lei majoraus se descoronan,
Lei jovenòmes s'enferonan,
En cridant : Zo ! nos environan...
En l'ièr mila ponhards hisson tot d'un vanç.

Pasmens, de nòsta vestidura
L'enregoida saladura
De Trefume lo front seren, come encieuçat
De claror santa ; e, mai polida
Que sa Vénus enfejolida,
La Magdalena enivolida
Tot aquò, 'n momenet, lei faguèt regular.

A cette heure tu es moissonnée, Arles ! et couchée sur ton aire, tu rêves avec amour de tes gloires anciennes ; mais tu étais reine, alors, et même d'un si beau peuple de rameurs que, de ton port, le vent mugissant ne pouvait traverser l'immense flotte.

Mai alòr Trefume : Gènts d'Arle
Escotatz—me que ieu vos parle
Ié cridèt tomarnai, après me chaplaretz !
Pòble arlatenc, vénies de veire
Ton dieu s'esclapar come un veire
Au nom d'au mieu ! Aues pas crèire
Que ma voës l'a poscut : nosautrei siam pas res !

A ce nom, de joie la noble terre de Provence paraît secouée ; à ce cri nouveau, et la forêt et la lande ont tressailli dans tout leur Ètre, comme un chien qui, sentant son maître, court au-devant de lui et lui fait fête.

Roma, de nòu, t'avíá vestida
En pèiras blanques bén bastidas
De tei gràndeis Arena' avíá mes a ton front
Lei cent-vint pòrtas, avías ton Cièri;
Anem, princessaa de l'Empèri,
Pèr espassar tei refolèries
Lei pomposos Aquedues, lo Tiatre e l'Ipodòrm

Intran dins la ciutat : la fola
Montava au Tiatre en farandola
E zo ! montam em' ela. Au mitan dei palais,
A l'ombra dei temples de marbre,
Se gaudissiá lo pòble alabre,
Come quand ronca dins lei vabres
Un lavaci de pluieia, a l'ombrina dei plais.

Ò maladiccions ! ò vergonha !
Ai sons molants de la zambomba
Sus lo pontin dau Tiatre, eme lo pitre nus,
Un vrou de chatas virolavan,
E sus 'n refrin qu'ensèns quilavan.
En dansa ardènta se giblavan
Au torn d'un flòc de marbre en quau disián Vènus

La publica embrigadissa
Ié bandissiá sei bramadissas
Jovènta' e mai joventuts repetavan : Cantem !
Cantem Vènus, la grand divessa
De quau provèn tota alegressa
Cantem Vènus, la senhoressa
La maire de la térra e dau pòble arlatenc !

Lo front aut, la narrá dubènta,
Liddola, encoronat de nèrta,
Dins lei nívols d'encens pareissiá s'espompir ;

Rome à neuf t'avait vêtue en pierres blanches bien bâties : de tes grandes Arènes elle avait mis à ton front les cent vingt portes ; tu avais ton Cirque ; tu avais, princesse de l'Empire, pour distraire tes caprices, les pompeux Aquedues, le Théâtre et l'Hippodrome.

Nous entrons dans la cité : la foule au Théâtre montait en farandole. Nous montons avec elle : au milieu des palais, à l'ombre des temples de marbre, s'élançait le peuple avidé, comme quand rugit dans les ravins une averse de pluie, à l'ombre des érables.

O malédiction ! ô honte ! aux sons langouieux de la lyre, sur le podium du Théâtre, la poitrine nue, un vol de jeunes filles tournoyait, et sur un refrain que répétait en choeur leurs voix stridentes, en danses ardentes elles se tordaient autour d'un bloc de marbre qu'elles nommaient Vénus.

La populaire ivresse leur jetait ses clamours ; jeunes filles et jeunes hommes répétaient : — Chantons ! chantons Vénus, la grande Déesse de qui toute allégresse vient ! Chantons Vénus, la souveraine, la mère de la terre et du peuple artésien !

Le front haut, la marine ouverte, l'idole, couronnée de myrtle, dans les nuages d'encens paraissait s'enfler d'orgueil ; lorsque, indigné de tant d'audace, interrompant et cris et danses, le vieux Trophime qui s'élance, en

Sénte venir dòs alenadas :
Una dei dòs èi serenada
Come l'alen dei matinadas
Mai l'autra es pantaisossa, ardenta, e sènt l'amar. —

E se taisèt... Devers la plana
E devèrs leis ondas salanas,
Lei Santençus sus lo còp regardèron venir :
E ne'n veson un qui esfolissa
De revolum de terra trissa
Davant sei pas ; lei tamarissas
Pareissón davant eu s'encórrer e demenir

Es Vincenet lo panieraire!...

Ô! paure drôle e de mau—tirare
Son paire Meste Ambroï pas puslèu i' aguèt dich :
Mon fri, sarà pas pèr tei bregas
Lo polit brot de falabrega!
Que tot d'un temps de Valabrega
Pèr la vèire encà'n còp partèt come un bandit

En Crau ié dison : Es ai Santas !
Ròse, Palun, Crau allassanta,
Rèn l'avíá detengut de còrrer enjusqu'ai tes,
Mai pas puslèu es dins la glèisa,
Pas puslèu veì aquela prèssa,
Palle, sus leis artèls se drèssa,
E cridava : Monte es? ensinhatz—me monte es!

— Es amondaut a la capèla,
Dins una algònìa que trampèla!
E lèu come un perdit monêt lo marridon.
Entre la vèire, vers l'espaci
Levèt lei mans e mai sa fàcia :
— Pèr encapar tàlei desgràcias
A Dieu, cridèt lo paure, a Dieu que i' ai fach donc

dos des écailles et des dards qui font peur ! D'un grand lion elle porte le mufle, elle a six pieds humains , pour mieux courir; dans sa grotte, sous un roc qui domine le Rhône, elle emporte ce qu'elle peut.

Tous les jours nos pécheurs s'éclaircissent de plus en plus, hélas ! Et les Tarascorais se prennent à pleurer. Mais sans retard ni hésitation, Marthe s'écrie : — Avec Marcelle, moi, j'irai ! Le cœur me bats de courir à ce peuple et de le délivrer.

Pour la dernière fois sur la terre, nous nous embrassons, avec l'espoir de nous revoir au ciel, et nous nous séparons. Limoges eut Martial, Toulose devint l'épouse de Saturnin, et dans Orange la pompeuse Eutrope le premier sema le bon grain.

Mais toi, où vas-tu, douce vierge?... Avec une croix, avec un asperoir. Marthe d'un air serieu marchait droit à la Tarasque : les Barbares, ne pouvant croire qu'elle se défende, pour regarder le combat insigne, étaient montés en foule sur les pins du lieu.

Eveillé en sursaut, harcelé sur sa litière, eusses-tu vu bondir le monstre ! Mais sous l'onde sainte vainement il se tord, en vain il grogne, siffle et souffle,... Marthe, avec une mince laisse de mousse, l'enlace, l'amène s'ébrouant... Le peuple tout entier court l'adorer !

L'emborgina, l'adutz que brofa...
Lo pòble tot entier corregut l'adorar !

— Quau siás ? La cagàrela Diana
Venián a la joïna Crestiana
Ó Minèra, la casta e la fòrta ? Non, non,
Ié respondegut la Joventà :
Siáu de mon Dieu que la servènta !
E quatequand les assavènta
E 'm' ela davant Dieu pleguèron lo geinon.

De sa paraula vierginenca
Piquet la ròca Avinhonencça...
E la fe talament a bèla onda gisclèt,
Que lei Clemènç e lei Gregòris
Pus tard, enem son sant cibòri
Vendrà ié beure. Per sa glòria
I' a Roma qu'ailalin setanta ans tremoltè !

Pasmens, dejà de la Provènça
Montava un cant de renassènça
Que fasí gang a Dieu : l'as agut remarcat,
Tre qu'a plougot 'n degot de phueia
Come tot autre e tota bruella
Auboran leu sa gaia fuelha
Ansint tot cor brutlant corrí se refremar.

Tu nema, auturopa Marsilha,
Que sus la mar duerbes tei cilhas,
E que rèn de ta mar non te pôu lever l'uelh,
E qu'en despiech dei vents contraris
Songes qui a l'òr entre tei barris,
A la paraula de Lazari,
Rebalèrtes ta vista e vegüeres ta nuech !

Moi envoyez-moi funer les mauves ! Les yeux fermés, sans parole, Mireille était gisante. C'était alors sur le tard. Pour que la brise des tamaris ravivât la campagnarde, sur les dalles du toit on l'avait déposée, en vue de la mer.

Car le portail (paupière de cette chapelle bénie) regarde sur l'église : là-bas dans l'extrême lointain, on voit de là la blanche limite qui joint ensemble et sépare le ciel rond et l'onde amère ; on voit de la grande mer l'éternelle révolution.

Sans cesse les vagues insensées qui se montent les unes sur les autres, jamais lasses de se perdre en mugissant dans les monceaux de sable ; du côté de la terre une plaine interminable ; pas une éminence qui eneigne son horizon ; un ciel immense et clair sur des savanes prodigieuses.

Des tamaris (au feuillage) clair, et au moindre vent mobiles ; de longues friches de salicomes, et dans l'onde parfois une volée de cygnes qui se purifie ; ou bien dans la sansonnière stérile un troupeau de bœufs qui pâture, ou qui passe à la nage l'eau du Véccarès.

Mireille enfin, d'une voix faible, a murmuré quelques mots vagués : — Du côté de la terre, dit-elle, et du côté de la mer je sens venir deux haleines : l'une des deux est fraîche comme le souffle des matinées, mais l'autre est

Leu, mandatz—me femar lei maulas!...
Leis uelhs barrets, sènsa paraula,
Mirelha èra estenduda. Èra alor sus lo tard.

Pèr que l'aura tamarissiera
Raviscolèsse la masiera,
Dessús lei lausas teulissieras
L'avian entrepausada, en vista de la mar.

Car lo portau (qu'es la parpèla
D'aquela benita capèta),

Regarda sus la glèisa alin, peralalin,
D'aquí se vèi la blanca rara
Que joni ensèns e dessepara
Lo cèu redon e l'aiga amara;
Se vèi de la grand mar l'etèrme remolin.

De lònga leis èrsas folassas
Que s'encavauçan, jamai lassa

De s'espèrde en brantant dins lei molons sablós;
Devèrs la terra una planura
Qu'a gèus de fin; pas una autura
Qu'a son entorn fague centura;
Un cèu immènse e clar sus d'èrme' espetaclós.

De clarinèlei tamarissas
Au mendre vènt bolegadissa
De lòngs campàs d'engana, e dins l'onda pèr fes
Un vòu de ciunes que s'espurga;
O bèn, dins la sansoira turga,
Una manada que pasturga
Ò que passa en nadant l'aiga dau Vacarès

Mirelha enfin, d'un parlar feble,
A murmurat quâquei mots trebles
— Devèrs la terra, ditz, emé devèrs la mar

— Es—tu la chasseresse Diane! Disaient—ils à la jeune Chrétienne, ou
Minerve la chaste et la forte? — Non, non, leur répondit la jeune fille : —
Je ne suis de mon Dieu que la servante! ” Et aussitôt elle les instruit, et
avec elle devant Dieu ils fléchirent le genou.

De sa parole virginale elle frappa la roche Avignonaise.... Et la foi, tellement à belles ondes jaillit, que les Clément et les Grégoire plus tard, avec leur coupe sainte viendront y puiser. Pour sa gloire, Rome, là—bas, septante années trembla.

Cependant, de la Provence déjà s'élevait un chant de renaissance qui réjouissait Dieu : n'as—tu pas remarqué, dès qu'il a plu une goutte de pluie, comme tout arbre et toute végétation relèvent vite leur feuillage gai? Ainsi tout cœur brûlant courrait se rafraîchir.

Toi même, aitière Marseille, qui sur la mer ouvres tes ells, et dont rien (du spectacle) de ta mer ne peut distraire l'œil, et qui, en dépit des vents contraires, ne songes qu'à l'or, dans tes murailles, à la parole de Lazare, tu abaisas ta vue et tu vis ta nuit!

E dins l'Uvèuna, que s'avena
Emé lei plors de Magdalena,
Lavères devant Dieu ton òrre caitivier...
Vuei tornarmai drêssées la testa...
Davant que bofèla la tempesta,
Ensorvène-te, dins tei festas
Dei plors magdalenenca banhant teis ouliviers !

Cola de—z—Ais, crestenc arbre
De la Sambuca, viell genèbre
Grands pins que vestissètz lei bauç de l'Esteren,
Vos, morvens de la Trevaresa
Redigatz de quinta alegressa
Vòstrei combas frigueron pressas
Quand passèt Massenmin portant la crotz em' eu !

Mai, alin, la veses aquela
Que, sei braçs blances sarrats contra ela
Prèga au fons d'una bauma ? Ai ! paura ! sei geinons
Se macan a la röca dura,
E n'a pèr tota vestidura
Que sa blonda cabeladura
E la luna la vilha emé son lumenon.

E, pèr la vèire dins la bauma,
Lo bosc se clina e fai calauma
E i' a d'àngels, tenent lo batre de sei cors,
Que l'espinchàn pèr una esciéra ;
E quand perleja sus la péira
Un de sei plors, en grand pressèira
Van lo cuéllher e lo mettre en un calice d'òr.

N'i a pron, n'i a pron, ô Magdalena !
Lo vènt que dins lo bosc alema
T'adutz dempuèi trenta ans lo perdon dau Senhor.
E de tei plors la röca mema

Une belle porte de chêne protège ce domaine sacré, richement travaillée, et don des Beaucairois. Mais surtout ce qui le défend, ce n'est pas la porte qui le clôt, ce n'est pas le rempart qui le ceint : c'est la faveur qui lui vient des espaces d'azur.

A la petite chapelle, dans l'escalier tournoyant, on monta la malade. Le prêtre, en surplis blanc, pousse la porte. Dans la poussière , comme un orge appesantie par ses épis qu'un tourbillon soudain secoue, tous sur les dalles se prosternent en criant :

— O belles Saintes pleines d'humanité, Saintes de Dieu, Saintes amies ! de cette pauvre fille ayez, ayez pitié ! — Ayez pitié ! s'écrie la mère, je vous apporterai, quand elle sera guérie, mon anneau d'or, ma croix fleurie, et par villes et par champs, moi, j'irai le chanter !

— Ô Saintes c'est là mon pluvier ! ô Saintes c'est là mon trésor ! gémit Maître Ramon heurtant dans les ténèbres avec sa tête vacillante. O Saintes à elle, qui est belle, innocente, enfantine, la vie convient ; mais moi, vieil ossement,

E de ses aubres lei gitèlas
Auràn de frucha a canestèlas,
E son ama cresenta aurà lo bòn tostèmps

Et dans l'Huveaune qui s'alimente avec les pleurs de Magdeleine, tu lavas devant Dieu ta hideuse immundicité ... Aujourd'hui tu dresses la tête de nouveau.... Avant que la tempête ne souffle, souviens-toi, au milieu des fêtes, que les pleurs de Magdeleine baignent tes oliviers!

Uña bèle pòrta de chaîne
Rejonh aquen sacrat domâne,
Richament husejada, e don dei Bèucairencs.
Mai subretot çò que l'apara,
Non es la pòrta que lo barra,
Non es lo barri que l'enbarra :
Es l'affat que ié vèn dei relargs azurençs.

La malantra, a la capeleta,
Dins la viseta violeta
La montèron. Lo preïre, en subrepelís blanc,
Buta la pòrta. Dins la pòussa,
Come un òrdi grèu de sei dòras
Qu'un foleton subran espòussa,
Tótei sus lo bardat s'abocau en quilant :

— Ô bèle Santa' umanitosas,
Santas de Dieu, Santa' amistosas !
D'aquela paura chata aguetz, aguetz pietat
— Aguetz pietat ! la maire crida,
Vos adurrai, se 'n còp's garida,
Mon aneu d'òr, ma crotz florida,
E pér vilà e pér champs ieu l'anarai cantar !

Mais, dans l'éloignement, la vois — tu, celle qui, ses bras blancs serrés contre elle, prie au fond d'une grotte ?... Ah ! pauvre infortunée ! ses genoux se meutrisent à la roche dure, et elle n'a pour tout vêtement que sa blonde chevelure, et la hune la veille avec son (pâle) flambeau.

Et pour la voir dans la grotte, la forêt se penche et fait silence ; et des anges, retenant le battement de leurs coeurs, l'épient par un interstice, et lorsque sur la pierre tombe en perle un de ses pleurs, en grande hâte ils vont le recueillir et le mettre en un calice d'or.

Ô Santa' ; aquòs ma pescairola !
Ô Santa, aquòs ma denieròla !
Gemís Mèste Ramond en turtant dins l'ombrum
Ené sa tête atrenolida.
Santa', a-n-ela, qu'es polida,
Innocètona, enfantolida,
La vida ié conven - mai ieu, vièlh saborum,

Assez ! assez, ô Magdeleine ! Le vent qui dans le bois respire t'apporte depuis trente années le pardon du Seigneur. De tes pleurs la roche elle-même pleurera éternellement ; et tes larmes, éternellement, sur tout amour de femme, comme un vent de neige, jettent la blancheur !

Plorarà sèmpre; e tei lagrenas
Sèmpre, sus tota amor de fenna
Come una aura de nèu, guitarà la blancor

Mai dan regrett que l'estransina
Rèn consolava la mesquina
Ni leis auelonets qu'en folà au Sant— Pielon,
Pèr estre benesirs, nisavan ;
Ni leis àngels que l'enaungavan
A la braceta, e la bregavan
Set fes tótei lei jorns, en l'èr sus lei valons

A tu, Senhor, a tu revèngue
Total lausènja! a nautes avèngue
De te veire sèns fin tot lusènt e verai!
Pàunei fennas despatriadas,
Mai de ton amor embriadas,
De ton ètèrna solelhada
Avèm, nàutrei pereu, escampats quauquei rai!

Còla Baucenca, Aupilha bluia,
Vòstei calancs, vòsteis agullas
De nòsta predicança a tostems gardaràm
La gravadura peronanca.
La solituda palumanca,
Au fons de l'iscla Camarguenca
La mòrt nos alouègt de nòstei jorns obrants.

Come en tota causa que tomba,
L'óublid rescondèt leu lei tombas
La Provençà cantava, e lo temps correguèt
E come au Ròse la Durènca
Pèrd a la fin son escorrènca
Lo gai reiaume de Provençà
Dins lo sen de la França a la fin s'amaguèt.

— Mirelle, ma belle mignonne, c'est moi qui serre ta main, moi ton père !...
Et le vieillard, que la douleur suffoqua, lui réchauffait ses mains inanimées.
Déjà cependant le vent emporta la grande nouvelle : à plein portail, dans l'église, émus, s'assemblent les Santins.

Montez—la, montez la malade ! Disaient—ils ; à la chapelle haute, montez—la sur le champ ! qu'elle touche les saints os ! Dans leurs châsses miraculeuses qu'elle baise nos grandes Saintes de ses lèvres agonisantes ! Les femmes sur le champ la saisissent à deux.

Dans la partie haute de la belle église, sont trois autels, sont trois chapelles bâties une sur l'autre, en blocs de rocher vif. Dans la chapelle souterraine est Sainte Sara, vénérée des bruns Bohémiens ; plus élevée, la seconde renferme l'autel de Dieu.

Sur les piliers du sanctuaire, l'étroite chapelle mortuaire des Maries élève sa voûte dans le ciel, avec les reliques, legs sacrés d'où la grâce coule en pluie... Quantre clefs ferment les châsses, les clâsses de cypres avec leurs convercles.

Une fois chaque cent ans, on les ouvre. Heureux, heureux, lorsqu'on les découvre, celui qui peut les voir et les toucher ! Beau temps aura sa barque, et bonne étoile, et de ses arbres les pousses auront du fruit à corbeilleés, et son âme croyante aura les biens éternels.

Mirèlha, ma bèla minhòta,
Es ieu que sarre ta manota,
Ieu ton paire!... E lo vièlh, que la dolor estenlh,
Ié recanfava sei mans mòrtas.

Lo vènt dejà pasmeus emporta

La grand novèla : a plen de pòrta,
Dins la glèssa, esmogutis, s'acampàn lei Santencs

— Montatz—la, montatz la malauta!

Venian; a la capèla—z—auta
Montatz—la, tot d'un temps! Que tòque lei sants òs!

Dius sei caissas miraclejantas
Que baise nòstei gràndeis Santas

De sei boquetas angonizantas!

Lei femnas tot d'un temps l'arrapan entre dòs.

De pèr d'aut de la glèssa bèla,

I'a tres autars, i'a tres capèlas
Bastides una sus l'autra en blocs de rocas viu

Dins la capèla sosterrada

Fa Santa Sara, verorada

Dei bruns Boumians; mai auborada,

La segonda es aquela onte èi l'autar de Dieu

Sus lei pielons dau santuari,

La capeleta mortuaria

Dei Maria, amondaut, s'enarca dins lo cèl,

Mé lei relícles, sàntei laissas

D'ontre la gràcia cola a raissa...

Quatre claus pestèlan lei caissas,

Lei caissas de ciprés emé sei curbecèus,

Comme en tout ce qui tombe, l'oubli cacha bientôt nos tombeaux. La Provence chantait, et le temps courut; et de même qu'au Rhône la Durance perd à la fin son cours, le gai royaume de Provence dans le sein de la France à la fin s'endormit.

Un còp, chasque cènt an, lei duerbon,
Urós, urós, quand lei descuerbon,

Aqueu que pòu lei veire e lei tocar! Bèu temps

Aurà sa barca e bona estèla,

Mais du regret qui la consume rien ne consolait la malheureuse : ni les petits oiseaux qui en foule au Saint-Pilon, pour être bénis, nichaient ; ni les anges qui l'enlevaient dans leurs bras, et la berçaient sept fois tous les jours, dans l'air, sur les vallons.

A toi, Seigneur, à toi revienne toute louange! à nous advienne de te voir à jamais dans ta splendeur entière et ta réalité! Pauvres femmes exilées, mais envirées de ton amour, de ton éternelle irradiation nous avons, nous aussi, épanché quelques rayons.

Collines des Baux, Alpines bleues, vos mornes, vos aiguilles, de notre prédication, dans tous les siècles, garderont la trace gravée dans la pierre. Aux solitudes paludéennes, au fond de l'île de Camargue, la mort nous allégea de nos jours de labour.

— França, ené tu mena ta sorre!
Diguèt son darrer rei, ieu mòre
Gandissètz—vos enséns alin vers l'avenir,
Au grand pretzfach que vos apèla...
Tu sàs la fòrtia, elia es la bëta :
Veiretz fugir la nuech rebèla
Davant la resplendor de vòstrei frònts units.

Reinier, faguet 'quò bèu. Un sera
Qu'entredomiá dins sa cocera
Ié mostrieriam lo ròde onte èran nòsteis òs ;
Ené dotze evesques, sei pages,
Sa bèla cort, seis equipatges,
Lo rei venguet, sus lo ribatge
E sota leis enganhas attrovèt nòstrei cròs.

Adieu, Mirella!... L'ora vòla,
Vesèm la vida que tremòla
Dins ton cors, come un hume en anant s'amogar.
De devant que l'ama lo quite,
Partem, mei sòrres, partem vite!
Vers lei bèlei cima', es necite
Qu'arribem davant ela, es necite e pressat.

De ròsa', una rauba nevencea,
Alestissen—ié : vierginenca
E martira d'amor, la chata vai morir !
Florissets—vos, celestei lèas !
Sàtei claror de l'Empirèia,
Escampatz—vos davant Mirella !...
Gloria au Paire, em' au Fiù, em' au sant Esperit !

Des Maries qui s'envolaient ainsi les paroles s'éteignaient. S'éteignaient peu à peu, de nuée (d'or) en nuée d'or : pareilles à un écho de cantique, pareilles à une musique éloignée qui, au-dessus de l'église antique, s'en serait allée avec la brise. Elle, il semble qu'elle dort,

Et qu'elle rêve agenouillée, et qu'un étrange rayonnement de soleil couonne son front de nouvelles beautés. Mais, dans les landes et les jonchais, ses vieux parents l'ont tant cherchée qu'ils l'ont à la fin découverte ; et debout, sous le porche, ils regardent stupéfaits.

Ils prennent cependant de l'eau bénite, ils portent au front leur main mouillée. Sur la dalle sonore, la femme et le vieillard s'avancent dans (l'église)... Effrayée comme un bruant qui tout à coup voit les chasseurs :
— Mon Dieu ! s'crie-t—elle ! — Père et mère, où allez—vous ? Et voyant ceux qu'elle voit,

Mirelle tombe là. Sa mère, le visage en larmes, accourt, et dans ses bras la saisit, et elle lui disait : — Qui j'as—tu ? ton front brûle.... Non, ce n'est point un songe qui m'abuse, c'est elle qui à mes pieds roule, c'est elle, c'est mon enfant !... Et elle pleurait, et elle riait.

Pauc a pauc dins lei còlas bruinas
S'espèrdon, e vèn l'ombra ené la languison

Dei Marias que s'envolavan

Ausin lei paraulas calavan,
Catavan pauc a pauc, de nivol en nivol d'or;
Semblaava un resson de cantica,
Semblaava una luenga musica

Qui en dessús de la glèisa autica
Se n'anava emé l'aura. Ela, sembla que dorm

E que Dantaia ageinolhada,
E qui una estranya solelhada

Encorona son frònt de novèlei bentats.
Mais, dins leis èrnes e lei jonicadas,

Sei vièlhs parènts tant l'an cercada
Qui a la perfin l'an destoscada,

E drech, sota lo pòrge, alucan espantats.

Prenon pasmens d'aiga sinhada,

Mandan au frònt sa man banhada.
Sus lo bard que respònd e la femna e lo vièlh

Dedins s'avangán... Espaurida
Come quand subran una trida

Vèi lei cagaires : Mon Dieu ! crida,
Paire e maire, onte anatz ? E de vèire quau vèi,

Mirella tomba aquí. Sa maire,
Em' un visatge lagremaire,

Ié cor, e dins sei braç l'aganta, e ié disia :
— Qui as, que ton frònt es caud que brutla ?

Non, es pas 'n songe que m'embula,
Es ela qui a mei pès barutla,
E ela, es mon enfant ! E plorava e risia

— France, avec toi conduis ta soeur ! dit son dernier roi, je meurs ! Dirigez-vous ensemble là-bas vers l'Avenir, à la grande tâche qui vous appelle.. Tu es la forte, elle est la belle : vous verrez la nuit rebelle fuir devant la splendeur de vos fronts réunis.

René accomplit ce beau fait. Un soir qu'il sommeillait dans son lit de plumes, nous lui montrâmes le lieu où étaient nos ossements : avec douze évêques, avec ses pages, avec sa cour, ses équipages, le roi vint sur la grève et sous les salicornes trouva nos fosses.

Adieu, Mireille !.. L'heure vole. Nous voyons la vie trembloter dans ton corps, comme une lampe qui va s'éteindre... Avant que l'âme le quitte, partons, mes sœurs, partons en hâte ! — Vers les belles cimes, il est nécessaire que nous arrivions avant elle, nécessaire et urgent.

Des roses, une robe de neige, préparons-lui ! Vierge, et martyre d'amour, la jeune fille va mourir ! Fleurissez-vous, célestes avenues ! saintes clarées de l'Empyrée, épanchez-vous devant Mireille ! Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit !

Cant Dotzen — La Mòrt

Chant Douzième — La mort

Lo país deus aranges. Lei Santas remontan au paradís. Lo paire emé la maire arriban. Lei Santencs montan Mirella a la capèla auta, onte i' a lei reliques. La glèisa dei sàntei Marias. — Lei suplications. La plaja camarguena. Vincènt arriba e sa dolor desponsada. Lo cantica dei Santences. Darreria version de Mirella : vèi lei sàntei Marias emplanada dins la mar Darríerei paraulas, e luminosa mòrt de la chatona Lei complanchas, la desesperança

Au país deus aranges, a l'ora
Que lo jorn de Dieu s'espavora
E que lei pescadors, qu'an calat sei jambins,
Tiran sei barcas a la calanca ;
E que, laissant partir la branca,
Sus la cabeca vò sus l'anca
Lei chatas en s'ajudant cargan sei plen gorbins.

Dei ribas onte l'Argens varalla,
Dei planas, dei collets, dei dralhas,
S'enauça peralim un long Còr de cançons
Mai belament de la cabruna,
Cant d'amor, èr de canta—bruna,

Le pays des oranges. Les Saintes remontent dans le ciel. Arrivée du père et de la mère. Les Saintins montent Mireille à la chapelle haute, où sont déposées les reliques. L'église des Saintes Maries. Les supplications. La plage de Camargue. Arrivée de Vincent, éclat de sa douleur. Le cantique des Saintins. Derrière vision de Mireille : les saintes Maries apparaissent sur la haute mer. Dernières paroles et radieuse mort de la jeune fille. Les plaintes, le désespoir.

Au pays des oranges, à l'heure où le jour de Dieu s'évapore ; lorsque les pêcheurs, ayant tendu leurs nasses, tirent leurs barques à l'abri (des rochers) ; et que, laissant aller la branche, sur la tête ou sur la hanche les jeunes filles, en s'entrainant, chargent leurs corbeilles pleines ;

Des rives où l'Argens serpente, des plaines, des collines, des chemins, s'élève dans le lointain un long chœur de chansons. Mais bâlements de chèvres, chants d'amour, airs de chahumeau, peu à peu dans les montagnes brunes se perdent, et vient l'ombre et la mélancolie.

Ô bèle Santas, senhoressas

De la planura d'amaressa

Clafissetz, quand vos plai, de peis, nôstei fielats

Mai a la fola pecadoira

Qu'a vosta pôrta se doloira,

O blâncui flors de la sansoria

S'ei de patz que ié fau, de patz emplissètz—la!

pantelante, ardente et imprégnée d'amertume.

Et elle se tut.... Devors la plaine et devors les ondes salées, les Saintins

aussitôt regardèrent venir : et ils voient un (jeune homme) qui soulève des tourbillons de terre meuble devant ses pas ; les tamaris paraissent devant lui s'enfuir et décroître.

C'est Vincent le vannier !... Oh ! pauvre gars, et digne de pitié ! Sitôt que son père, Maître Ambroise , lui eut dit : — Mon fils, il ne sera pas pour tes lèvres le gentil brin de nicoconoles ! Sur le champ, de Valabregue, pour la voir encore une fois il partit comme un bandit.

En Crau, ils lui disent : — Elle est aux Saintes ! Rhône, marais, Crau fatigante, rien n'avait arrêté sa course jusqu'aux îlots sablonneux du rivage. Mais sitôt qu'il est dans l'église, sitôt qu'il voit cette folle, pale, sur les orteils il se dresse, et il crie : — Où est— elle ? Indiquez — le moi où elle est !

— Elle est là—haut à la chapelle, tremblant l'agonie ! Et vite, éperdu, monta le malheureux. Dès qu'il a vit, vers l'étendue il leva ses mains et son visage : — Pour essuyer telles disgrâces, à Dieu, s'écria l'infortuné, à Dieu qu'ai— je donc fait ?

Ai—ti copat la gargamèla
En quau tetèrè lei manèlas
Esomergat, m'an vist abrar mon cachimbau,
Dins una glèisa a la vilhòla ?
Ô tirassar dins leis auròjas
Lo Crucifix, a la Jusidòla ?...
Qu'ai fach, malan de Dieu ! pèr aguer tant de mau !

Pas pron que me l'an refusada,
Encà ne l'an martirizada !
E mbrassèt son amiga ; e de veire Vincent
De la grand força que trenava,
Lo monde folh qui t'environava
Sentián son còr que tresanava
E pèr eu trasian pena, e ploravan enséms.

E come, ai vabres d'una comba,
Lo bruch d'un gaudre que trentomba
Va esmòure lo pastre amont sus lei crestenes,
Dau fons de la glèisa montava
La voës dau pòble que cantava
E tot lo temple ressautava
Dau cantica tan bœu que sabon lei Santencs :

— Ô Santas, hèlei marinieras,
Qu'avètz chausit nòstei sanhierras
Pèr i' auborar dins l'er la torre e lei merlets
De vòsta glèisa rosinèla
Come farà dins sa pinèla
Lo marin, quand la mar bacela
Se ié mandatz pas lèn vòste bòn ventolet

Ainsi, dans un grand troupeau, si une génisse a succombé, autour du cadavre étendu pour toujours, neuf soirs consécutifs, taureaux et taures viennent, sombres, pleurer la malheureuse, et le marecage, et l'onde, et le vent de leurs dououreux mugissements retentissent neuf jours.

— Vieux Maître Ambroise, pleure ton fils ! Hélas ! faisait Vincent, je veux, Saintins, que dans la fosse avec elle vous m'emportiez... La, ma belle, à mon oreille, tant et plus de tes Maries tu me parleras... et de coquillages, ô tempêtes des mers, là puissiez— vous nous couvrir !

Bons Saintins, je me confie en vous... Faites pour moi ce que je vous dis ! Pour un deuil pareil, ce n'est pas assez que les pleurs ! Creusez—nous dans l'arène molle pour tous deux un seul berceau ! Elevez—y un tas de pierres, afin que jamais l'onde ne puisse nous séparer.

Et pendant qu'aux lieux où elle était, ils se heurteront le front sur la terre de remords, elle et moi, enveloppés d'un serin azuré, sous les eaux tremblotantes, oui , moi et toi, ma si jolie ! Dans des embrassements délirants à jamais et sans fin nous mèlerons nos baisers !

Come farà la paura avngla?
A' non i' a sàuvia nimai brugla

E la pahun, e l'onda, e l'aura
De sei dolorós brams restontisson nouj jorns.

— Vièlh Meste Ambròi, plora ton drôle
Ai! ai! ai! Vincènt fastià, vole

Santences, que dins lo cròs em' ela m'emporetz
Aquí, ma bêta, a mon aurilha

Tant e puèi mai de tei Marias
Me parlaràs... e de coquillhas

Ò tempèstas de mar, aquí nos acaptezt!!

Bràvei Santences, de vos me fise!..

Fasètz per ieu çò que vos dise

Pèr un dòu come aqueu es pas pron lo plorar

Cavatz— nos dins l'arena móia,

Pèr tótei dos qu'uña breçòla!

Auboratz—ié ha clapairòla

Pèr que l'onda jarnai nos pòsque separar!

E d'enterin qu'ai hòcs monte èra

Se tuttaràn lo frònt sus terra

Dau remòrs, ieu eni' ela, enclaus d'un blu seren

Sota leis aigas atremolidas,

Ò, ieu 'né tu, ma tan polida!

Dins de braçadas trefolidas

Lòngamai e sèns fin nos potonejarem!

(Ce n'était) pas assez de me la refuser, encore ils me l'ont martyrisée! Et il embrassa son amie. Et en voyant Vincent se lamentier de telle force, la foule pressée qui l'entourait, sentait son cœur bondir, et ils partageaient sa peine, et ils pleuraient ensemble.

Et comme, aux ravins d'une vallée le bruit d'un torrent qui tombe en cataracte va émouvoir le pâtre là— haut sur les crêtes, du fond de l'église montait la voix du peuple qui chantait, et tout le temple tressaillait du cantique si beau que savent les Saints :

E, desvagat, lo panieraire
A la perduda vèn se traire
Sus lo cors de Mirèha, e lo desfortunat
Dins sei braçadas ferneticas

Sarra la mórtia... Lo cantica,

Aitavau dins la glèisa antica

Come aiçò tornarmai s'entendrà ressonar.

Comment fera la pauvre (femme) aveugle? car il n'est sauge ni bugle qui puissent guérir son lamentable sort; et, sans mot dire, tout le jour elle

Ai—je coupé la gorge à celle dont je térai les mameles? Anathème, m'a—t—on vu alhumer ma pipe, dans une église, à la lampe? ou bien trainer dans les chardons le Crucifix, comme les Juifs? Qu'ai—je fait, mauvaise année de Dieu! pour avoir tant de maux?

Que pòscan ié garir son lamentable sort ;
E, sèns mutar, tot lo jom ista
En repassant sa vida trista...
O Santas, rendètz—ié la vista
Que l'ombra, e tojorn l'ombra, es pire que la mòrt !

Réina de Paradís, mestressa
De la planura d'amaressa
Clafissetz, quand vos plai, de péis nòstrei fielats :
Mai a la fola pecadoira
Qu'a vòsta pòrta se doloira,
Ò blàncuei flors de la sansoira.
S'rèi de patz que ié fan, de patz empissètz—la!

Ansin lei bòns Santencs pregaván,
Emé de crits que vos traneavan
E vaici que lei Santas a la paura que jai
Boferon un brison de joia,
E sa cara un brison galòia
Senfloreòt d'una docça joia
Car de veire Vincent i' agradèt que—non—sai.

— Mon bel amic, de monte vènes
Ié faguet. Diga, t'envènove
De la fes qu'èmè tu parlaviam ailà au mas,
Assetsas 'nsènus sota la trilla ?
Se quanque mau te desvaria
Corre lèu i Sàntei Marias,
Me diguères alor, auràs ieu de solac.

Ó Vincenet, que non pòs veire
Dins mon còr come dins un vèire
De solac, de solac, ne'n regonfa mon còr
Mon còr es un lauron que versa :
Abeliment de tota merça,
Gràcia, bonur, n'ai a revèrsa !..

déjà les Saintins, autour de l'enfant, un après l'autre, s'avancient, et avec un cierge qu'ils se passaient, ils lui faisaient, un après l'autre, le signe (de la croix)... Atterrés, les parents contemplent ce qu'ils font.

Loin qu'elle soit, livide, eux ; la voient lumineuse. Vainement ils la sentent froide ; au coup inconsolable ils ne veulent pas, ils ne peuvent croire. Mais Vincent, lui, lorsqu'il la voit avec son front qui pend en arrière, ses bras raidis, ses yeux comme voiles :

— Elle est morte!... Ne voyez-vous pas qu'elle est morte?... Et comme on tord les harts d'osier, en désespéré il tordit ses poings ; et, les bras hors des manches, commencèrent les complaintes : — Il n'est pas que toi qui seras pleuée ! Avec toi de ma vie est tombé le tronc !

— Elle est morte!... Morte? Ce n'est pas possible! Un Démon doit me le siiffer... Parlez, au nom de Dieu, bonnes gens qui êtes là, vous avez eu vu des mortes : dites-moi si, en passant les portes, elles souriaient ainsi!... Vraiment n'a—t—elle pas ses traits presque enjoués ?

— Mais que font—ils?... ils détournent la tête, tous sont gros (de sanglots) !... Ah! en voilà de reste!... Ta voix, ton doux parler, je ne l'entendrai plus!... ” Là le cœur de tous bondit, uneaverse de pleurs débonde, le crève—coeur à la plainte des vagues ajouta tout à coup un débordement de sanglots.

Élei la veson lumirosa

An beu la sentir fréja, au còp desconsolat

Non vòlon pas, non pòdon crèire.

Mai Vincent, eu, quand la vai vèbre

Emé son front que pénja a rère

Sei brac enregoïts, sei uellus come entelats.

— Es mòrta!... vesetz pas qui es mòrta?...

E come tòrgon lei redòrtas

A la desesperada eu torcegriet sei ponhs;

E 'mè sei brac fora dei manchas,

Acomençeron lei complanchas :

— T'a pas que tu que saràs plancha

Emé tu de ma vida a tombat lo cepon

Es mòrta!... Morta! Es pas possible

Fau qui iun Demòni me lo sible...

Parlatz, au nom de Dieu, bònei gènts que siatz 'qui,

Vautres, avètz agut vist de mòrtas :

Digatz me s'en passant lei pòrtas

Risolejaran de la sòta!..

Pas verai qu'a seis èrs quasiment ajoguits

Mai de qué fan?.. Viran la tésta,
Son tòtei gonfles! A! n'i a de resta!
Ta voës, ton doç parlar, ieu l'entendrai pas plus
Aqui de tòtei lo còr bonda,
Un lavaci de plors desbonda,
Lo crèla—còr au plang deis onda
Apondreguèt subran un desbòrd de sengluts

— Mon bel ami, d'où viens—tu? lui fit elle. Dis, te souvient-il de la fois que nous causions, là—bas à la ferme, assis ensemble sous la treille. Si quelque mal te déconcerte, cours vite aux Saintes Maries, me dis—tu alors, tu auras vite du soulagement.

Ansin, dins una grand manada
Se na ternanca es debanada
A l'entorn dau cadabre estendut pèr totjorn,
Nou vèspre a de rèng, taurs e tauras
Van, solombrós, plorar la paura,

reste à repasser sa triste vie... O Saintes, rendez—lui la vue, car l'ombre, et toujours l'ombre, c'est pire que la mort!

Deis Àngels d'au bon Dieu entrevese lei Cors...

Aquí Mirèlha s'abauçava,
E dins l'estenduda ahicava
Semblaiva, peralín au fin fons de l'er blu,
Véire de causa' espetaclosas.
Puèi sa paraula nivolosa
Recomençava : Urosa', urosas
Leis amas que la carn en terra detén plus!

— Vincènt as vist, quand remontavan,
Lei flòcs de llume que gitavan!...
A! ditz, lo libre bêu que se ne'n sariá fach,
S'aquell ei resous que m' an dichas,
Fin que d'una, s'èran esrichas!
Vincènt, que lo plorum esquicha
Lachèt mai son gonflite un moment estofat :

— Basta leis aguer vista! basta
Eu cridèt, come una langasta
Me sarafú a sei rauba' arrapatt tot bramant...
O! i' auríau dich, reinas celèstas,
Solet recapti que nos resta,
Prenàtz—me leis uells de la testa
E lei dents de la boca, e lei dets de la man!

Mai ela, ma bèla fadeta,
O! rendetzs—me—ta gallardeta!...
— Veïèi! veïèi venir 'mè sei raubas de lin;
Ela subran se botà a faire
E'n bolegant pèr se desfaire
D'entre la fauda de sa maire
De la man vers la mar fasí sinhe ailalin.

Quatequand tótei se dreissèron

— Toi, la perle de Provence, toi, le soleil de ma jeunesse, sera—t—il dit qu'ansi, des glaces de la mort, siôt je te voie suante ? Sera—t—il dit, ô grandes Saintes, que vous l'aurez vue agonisante et vainement embrasser vos seuils sacrés ?

Là—dessus, la jeune fille lui répondit d'une (voix) lente : — O mon pauvre Vincent, mais qui as—tu devant les yeux ? La mort, ce mot qui te trompe, qu'est—ce ? un brouillard qui se disipe avec les glas de la cloche, un songe qui éveille à la fin de la nuit !

— Non, je ne meurs pas ! D'un pied léger je monte déjà sur la nacelle!... Adieu, adieu !... Déjà nous gagnons le large, sur la mer ! La mer, belle plaine agitée, est l'avenue du Paradis, car le bleu de l'étendue touche tout à l'entour au gouffre amer.

Aie!... comme l'eau nous dodeline!... Parni tant d'astres là haut suspens-
sus, j'en trouverai bien un où deux coeurs amis puissent librement s'ai-
mer !... Saintes, est—ce un orgue, au loin, qui chante ?... Et l'agonisante
soupira, et renversa le front, comme pour s'endormir....

A l'air de son visage souriant, on aurait dit qu'elle parlait encore... Mais

E de bada embragar vòstei sacrats lindaus?

Sus 'quò d'aquí la joveineta
Ié respondeguet plan—planeta
O mon paure Vincent, mai qui'as davant leis uelhs.
La mòrt, aqueu mòrt que t'engana,
Qu'es? una nèbla que s'escanya
Ené lei clars de la campana
Un songe que revilha a la fin de la nuech.

Non, mòre pas! Ieu, d'un pè prompte
Sus la barquetta déjà monte...
Adieu, adieu... Déjà nos emplanam sus mar
La mar, bétla plana esmoguda,
Dau Paradis éi l'avenguda,
Car la ibuior de l'estenduda
Tot a l'entorn se toca ené lo tomple anar.

Ai!.. come l'aiga nos tintorla!
De tant d'astres qui'amont pejorla,
Né'n trovarai bén un monte dos còrs amics
Librament poscan s'amar!.. Santas,
Es una orguena, alin, que canta?...
E sospirèt l'angonizanta
E revessèt lo frònt, come pèr s'endormir...

— Vincent! tu as vu, quand elles remontaient, les flocons de lumière
qu'ellesjetaient!... Al! le beau livre, dit—elle, qu'il s'en fit fait? Si
les paroles qu'elles n'ont dites, sans en oublier une, eusson été écrites!
Vincent, que l'envie de pleurer oppresse, dégonfia ses sanglots un moment
étouffés :

— Plût à Dieu que je les eusse vues! plût à Dieu! s'écria-t-il. Comme
une tique je me serais à leurs robes cramponné tout beuglant... Oh! leur
auraïs—je dit, reines du ciel, seul asile qui nous reste, prenez—moi les
yeux de la tête, et les dents de la bouche, et les doigts de la main!

Ais èr de sa risenta cara
Aurián dich que parlava encara...
Mai déjà lei Santences, a l'entorn de l'enfant
E 'm' un cire que se passavan
Un après l'autre s'avancavan,
Atupits, sei parents arregardan que fan.

En luòga d'estre mortinosa,

Ensute Mireille s'apaisait, et regardait dans l'étendue.... Elle semblait, au
loin, dans les profondeurs de l'air bleu, voir des choses merveilleuses. Puis
sa parole nuageuse recommençait : — Heureuses, heureuses les âmes que
la chair sur terre ne retiennent plus!

Tous aussitôt se dressèrent, tous vers la mer fixèrent (leurs regards), et,

Devérs la mar tótei fisseron
Ela man sus lo frònt : Ailalin descurbem,
Venian entre èlei, rèn pèr ara,
Senon alin la blanca rara
Que johh lo cèu e l'aiga amara...
Non, se vèi rèn venir...Si! si! regardatz bén!

Son sus 'na barca sènsa vela
Cridet Mirella... Davant ela
Vesetz pas come l'onda aplana sei revous ?
Ò qu'ies bèn èlei ! L'èr clareja,
E l'alen siau que lei carreja
Lo mai plan que pou volastreja..
Leis aucèus de la mar lei salhidan a vous.

— La paura chata revasseja...
Sus la marina que rogeja
Vèsen que lo soleu que vai se cabussar.
— Si ! si ! leis èi, fai la malauta ;
Botatz ! mon uell non me defauta,
E quora fonza, quora—z—auta
Ò miracle de Dieu ! sa barca vèn d'aigà !

Mai dejà veniá 'scolorida,
Come una blanca margarida
Que lo dardallh la rima, entre que s'espandis ;
E Vincenet, l'esfrai dhis l'ama,
Agravat contra aquela qu'ama,
La recomanda a Nòsta Dama,
La recomanda ai santas e sants dau Paradís

venait de toi ! Le chaud dardait le feu des glèbes m'altérait... mais te voir emportait et le chaud et la soif.

— Quand vous verrez à votre lampe quelque phalène s'allumer, bon père, ce sera moi... Les Saintes, sur la proue, sont debout qui n'attendent... Oui ! Attendez—moi un court instant... Je vais lentement, moi qui suis malade... La mère alors éclate : — Oh ! non, non, c'en est trop !

Je ne veux pas, je ne veux pas que tu meures ! avec moi je veux que tu restes ! Et puis, ô ma Mirelle, et puis, si une fois tu vas bien, nous irons chez ta tante Aurane porter une corbeille de grenades : des Baux ce n'est pas bien loin, Maillane, et l'on peut en un jour aller et revenir.

— Non, ce n'est pas loin, bonne mère ! mais, allez ! vous ferez soulette (le voyage) !... Ma mère, donnez moi ma parure blanche !... Voyez vous les blanches et belles mantilles qu'ont sur l'épaule les Mariés ! Quand il a neigé sur les monticules, moins éblouissante est la neige, la splendeur de la neige !

Le brun tresser de corbeilles lui crie alors : « Mon tout , ma belle, toi qui m'avais ouvert ton frais palais d'amour, ton amour, aumône fleurie ! toi, toi par qui ma bourbe comme un miroir s'était clarifiée, et sans crainte, jamais, des mauvaises rumeurs ;

Avián abrat de candeletas...
Cenchat de l'estòda vionleta
Venguet lo capelan 'mè lo pan angelic
Refrescar son palais que crema,
Ié donèt puèi l'oncion estrèma

Bòn patie, sarà ieu... Lei Santas, sus la prò,
Son drechas que m'espèran... Era!
Esperatz—me 'na passadeta...
Vau plan, ieu, que siáu malauteta..
La maire alor esclata : O! non, non, aquò's trop.

Vòle pas, vòle pas que mòres!
Emé ieu vòle que demòres
E puèi, ma Mirelhona, e puèi, se'n còp vas bén,
Anaren vers ta tanta Aurana
Portar 'n canestèu de mitougrana :
Dei Bauç n'èi pas bén luenh Malhana
E se pòu dins un jorn faire lo vai—e—vèn.

— Non, es pas luenh, bona maireta!
Mai, botatz! lo faretz soleta!...
Ma maire, porgetz—me meis ajusts blanquineus...
Vètz lei blanca' e bèlei mantillas,
Qui'an sus l'espatala lei Marias!
Quand a nevat sus lei montilhas
Pas tan bleuja èi la neu, la tafa de la neu!

Lo brun trenaire de garbèlas
Ié crida alòr : Mont tot, ma bèla

Tu que m'avriás dubèrt ton frèsc palais d'amor!
Ton amor, aumòra florida!
Tu, tu pèr quau ma labarida
Come un mirau s'òra clarida
E sèns crenta jamai del mariòlei rumors ;

Tu, la perleta de Provènca,
Tu, lo soleu de ma jovènca
Sarà—ti dich que ieu, ansin, dau glac mortau
Tan lèu te vegue tressusanta?...
Sarà—ti dich, vos, gràndeis Santas,
Que l'auretz vista angonizant

la main sur le front : — Au loin nous ne découvrons, se disaient—ils, rien pour l'heure, si ce n'est, là—bas, la blanche limite qui joint le ciel et l'eau amère... Non, il ne se voit rien venir... — Si, si! regardez bien!
Elles sont sur une barque sans voile, s'écria Mireille... Devant elle, ne voyez-vous pas comme l'onde aplani ses tourbillons? Oh! c'est bien elles! L'air est clair, et l'haléine suave qui les anime, aussi lentement qu'elle peut voltiger... Les oiseaux de la mer les saluent à volées.

— La pauvre enfant déline... Dans la mer rougissante nous ne voyons que le soleil qui va se plonger. — Oui il ouï! ce sont elles, dit la malade; allez! mon œil ne me trompe point, et tantôt profonde, tantôt haute, ô miracle de Dieu! leur barque vient ici!

Mais déjà elle devenait décolorée, comme une blanche marguerite que les dards (du soleil) brûlent, à peine épanouie; et Vincent, l'effroi dans l'âme, accroupi près de sa bien—aimée, la recommande à Notre—Dame, la recommande aux Saintes et aux Saints du Paradis.

On avait allumé des cierges... Ceint de l'étole violette, vint le prêtre avec le pain angélique rafraîchir son palais qui brûle; puis il lui donna l'Onction extrême, et l'oignit avec le Chrème saint en sept parties de son corps, selon l'us catholique.

Ela vonhèt 'né lo Sant Crëma
En sét parts de son cors, segon l'us catolic !

D'aqueu moment tot èra en pausa ;
Non s'entendiá dessís la lausa.
Que l'orennus dau prière. Au flanc de la paret.
Lo jorn — fait que se prefonda
Esvallissiá sei clartats blondas,
Plan — plan veniá se rompre em' un long chafaret.

Agenollhat, son tendre amaié,
Emé son paire, emé sa maire
Trasián de temps en temps un senglut rauq e sord.
— Anem ! dignet Mirella encara,
La despartida se prepara...
Anem ! toquem — nos la man ara.
Que dau front dei Marias aumenta la lusor

A l'endavant, lei flamencs ròses
Corron déjà dei bòrds dau Ròse...
Lei tamarissas en flor començan d'adorar
O bòne Santas ! me fan sinhe
D'anar m' éllei, qu'ai rèn a crénher,
Que, come entèndon ais Ensinhes
Sa barca en Paradis tot drech nos menarà
Mfeste Ramond ió dignet : Migalha
D'avér 'stracat tant de garrisas
De que vai me servir, se partes dau maset ?
Car l'affection que m'ajudava
De tu veniá ! La caud lardava,
Lo fiòc dei motas m'assedava...
Mai te vèire emportava e la caud e la set

En ce moment tout était calme ; on n'entendait sur la dalle que l'Oremus du prêtre. Au flanc de la muraille le jour défaillant qui s'engloutit évanouissait ses reflets blonds et la mer à belles ondes lentement venait se rompre avec un long bruissement.

Agenouillé son tendre amant avec son père avec sa mère poussaient de temps eu temps un sanglot rauque et sourd. — Allons ! dit Mireille encore la séparation se prépare... Allons ! Touchons — nous la main à présent car du front des Maries augmente l'autrôle.

— Au — devant (d'elles) les flamants roses accourent déjà des bords du Rhône... Les tamaris en fleur commencent d'adorer... O bonnes Saintes ! elles me font signe d'aller avec elles que je n'ai rien à craindre que vu qu'elles entendent aux constellations leur barque en Paradis tout droit nous mènera.

Maître Ramon lui dit : — Amie d'avoir essarté tant de brandes que va — t — il me servir si tu pars de la maison ? car l'ardeur qui m'a aidait

— Se 'n còp veiretz a vòste lume
Quauque sant — fel que s'alume

Et, hors de lui, le vannier éperdument vient se jeter sur le corps de Mireille, et l'infortuné dans ses embrassements frenétiques serre la morte!... Le cantique là—bas, dans la vieille église, ainsi de nouveau s'entendait résonner :

— O belles Saintes, souveraines de la plaine d'amertume, vous comblez, quand il vous plaît, de poissons nos filets! Mais à la foule pécheresse qui à votre porte se lamente, ô blanches fleurs de (nos) landes salées, si c'est la paix qu'il faut, de paix emplissez—la!

Cante una chata de Provença...



